

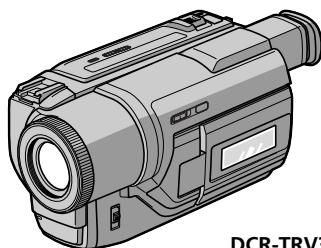
Digital Video Camera Recorder

Bruksanvisning

Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna till videokameran och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Instrukcja obsługi

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu i o zachowanie jej do ewentualnego wykorzystania w przyszłości.



DCR-TRV320E

Digital Handycam



Digital 8

DCR-TRV120E/TRV125E/TRV320E

Välkommen!

Grattis till ditt val av Sonys digitala videokamera Handycam! Med din nya digitala Handycam kommer du att kunna fånga viktiga händelser i ditt liv på ett videoband med förstklassig bild- och ljudkvalitet.

Denna mångsidiga, digitala Handycam har avancerade egenskaper, men är ändå lätt att använda. Snart har du en samling videofilmer som du kan njuta av i åratals.

VARNING!

Utsätt inte videokameran för regn och fukt för att undvika risken för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt underhålls- och reparationsarbete till fackkunniga tekniker.

Witamy!

Gratulujemy zakupienia cyfrowego kamkordera Sony Handycam. Cyfrowy Handycam pozwoli na uchwycenie obrazem i dźwiękiem o doskonałej jakości, tego co w życiu najcenniejsze.

Niniejsza cyfrowa kamera Handycam wyposażona jest w szereg nowoczesnych funkcji, ale jednocześnie jest bardzo łatwa w obsłudze. Domowe filmy wideo, wspaniałe pamiątki rodzinne znajdują się dzięki niej w zasięgu ręki.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć pożaru lub porażenia prądem, należy chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.

Aby uniknąć porażenia prądem nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez specjalistów.

Innehåll

Kontroll av medföljande tillbehör	5
Snabbstart	6
Förberedelser	
Denna bruksanvisning och dess användning	10
Steg 1 Strömförsörjning	12
Montering av laddningsbart batteri	12
Laddning av batteri	13
Nätanslutning	18
Steg 2 Isättning av videokassett	19
Inspelning – Grundläggande	
Inspelning på denna videokamera	21
Tagning i motljus – BACK LIGHT	27
Tagning i mörker NightShot/Super NightShot	28
Självutlösare	30
Granskning av nysstagna scener – Sökning efter slutet på inspelat material/snabbgranskning/granskning av sista scenen	31
Uppspelning – Grundläggande	
Uppspelning av videoband	33
Visning av videofilmer på tv	38
Avancerad inspelning	
Inspelning av stillbilder – Inspelning av fotolika bilder	41
Inspelning i wide-format (16:9)	45
Bildtoning in/ut	46
Inspelning av trickbilder – Trickbilder	49
Inspelning av trickbilder – Digital bildbehandling	51
Exponeringsautomatik PROGRAM AE	54
Fininställning av exponering	56
Manuell inställning av bildskärpa	57
Pålägg av förvalda rubriker	59
Lagring av egna texter	61
Inklipp av nya scener	63
Avancerad uppspelning	
Trickbildslägen som kan användas vid uppspelning	64
Digital bildbehandling vid uppspelning ...	65
Förstoring av bilder Uppspelningszoom (PB ZOOM)	66
Snabbsökning genom att använda ZERO SET MEMORY	67
Datumsökning – DATE SEARCH	68
Stillbildssökning – Sökning (PHOTO SEARCH)/snabbsökning (PHOTO SCAN)	70

Redigering

Kopiering av videoband	72
------------------------------	----


Skräddarsydda inställningar

Ändring av inställningar på menyer	76
Datum/tidsinställning	89

Memory Stick och dess användning (gäller DCR-TRV320E)

Memory Stick – Presentation	91
Lagring av stillbilder på Memory Stick – Lagring av fotolika bilder	96
Pålägg av lagrad stillbild från Memory Stick på en rörlig bild – MEMORY MIX	101
Lagring av en inspelad bild från bandet som stillbild	105
Kopiering av stillbilder från bandet till Memory Stick – PHOTO SAVE	107
Visning av stillbilder – MEMORY PLAY	109
Förstoring av lagrade still-bilder från Memory Stick – Granskningszoom (PB ZOOM)	113
Bildpresentation – SLIDE SHOW	114
Skydd mot radering av misstag – PROTECT	116
Radering av bilder – DELETE	118
Kodning av utskriftskod – PRINT MARK	121

Övrigt


VideofORMATet Digital8  /videofORMATet vid uppspelning	123
Om i.LINK	125
Litiumbatteribytest	127
Felsökning	129
Visning av självdiagnostiska felkoder	134
Varningsindikeringar och meddelanden ..	135
Hur videokameran används utomlands ..	145
Underhåll / Att observera	146
Tekniska data	152

Snabbguide

Reglage och deras benämningar	154
Snabbvägledning	163
Alfabetiskt register	165

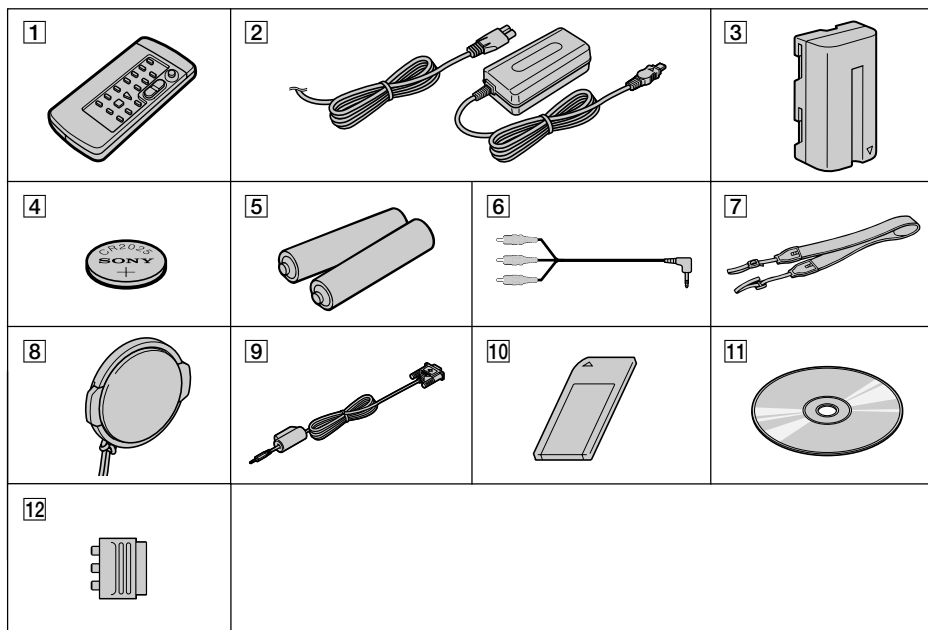
- Windows® är ett registrerat varumärke eller ett varumärke som Microsoft Corporation har registrerat i Förenta staterna och andra länder.
- Macintosh är ett varumärke som tillhör Apple Computer, Inc.
- Alla andra produktnamn som nämns i denna bruksanvisning, kan vara varumärken eller skyddade varumärken som registrerats av respektive företag. TM och © nämns inte i samband med varje varumärke i denna bruksanvisning.

Spis treści

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia	5
<hr/>	
Szybkie rozpoczęcie pracy	
– przewodnik	8
<hr/>	
Przygotowanie	
Korzystanie z instrukcji obsługi	10
Etap 1 Przygotowanie zasilania	12
– Podłączanie akumulatora	12
– Ładowanie akumulatora	13
– Podłączanie do sieci	18
Etap 2 Wkładanie kasety	19
<hr/>	
Nagrywanie – Operacje podstawowe	
Nagrywanie obrazu	21
Filmowanie z przeciwświetleniem	
– BACK LIGHT	27
Filmowanie w ciemności	
– NightShot/Super NightShot	28
Nagrywanie z auto-programatorem	
(Tylko DCR-TRV320E)	30
Sprawdzanie nagranych obrazów	
– END SEARCH/EDITSEARCH/	
Rec Review	31
<hr/>	
Odtwarzanie – Operacje podstawowe	
Odtwarzanie taśmy	33
Oglądanie nagrania na ekranie TV	38
<hr/>	
Złożone operacje nagrywania	
Nagrywanie nieruchomego obrazu na taśmę	
– Nagrywanie fotografii na taśmie	41
Korzystanie z trybu szerokokątnego	45
Korzystanie z funkcji fader	
(rozjaśnianie/ściemnianie)	46
Korzystanie z efektów specjalnych	
– Efekt obrazowy	49
Korzystanie z efektów specjalnych	
– Efekt cyfrowy	51
Korzystanie z funkcji PROGRAM AE	54
Ręczna regulacja ekspozycji	56
Ręczne nastawianie ostrości	57
Nakładanie tytułu na obraz	59
Wykonywanie własnych tytułów	61
Inklipp av nya scener	63
Umieszczanie nowej sceny wewnątrz nagrania ...	63
<hr/>	
Złożone operacje odtwarzania	
Odtwarzanie taśmy z efektami obrazowymi ..	64
Digital bildbehandling vid uppspelning	65
Odtwarzanie taśmy z efektami cyfrowymi	65
Powiększanie nagranych obrazów	
– PB ZOOM	66
Szybkie odnajdywanie sceny z wykorzystaniem	
pamięci zerowej	67
Poszukiwanie nagrania za pomocą daty	
nagrania – Szukanie daty	68
Poszukiwanie fotografii	
– Poszukiwanie jednej fotografii /	
Przeszukiwanie wszystkich fotografii	70
<hr/>	
Montaż	
Przegrywanie taśmy	72
<hr/>	
Dostosowanie kamkordera do własnych wymagań	
Zmiana ustawień menu	76
Zmiana ustawienia daty i godziny	89
<hr/>	
Operacje "Memory Stick" (Tylko DCR-TRV320E)	
Używanie "Memory Stick" – wstęp	91
Nagrywanie nieruchomych obrazów na	
"Memory Stick"	
– Nagrywanie fotografii w pamięci	96
Nakładanie nieruchomego obrazu z "Memory	
Stick" na obraz ruchomy	
– MEMORY MIX	101
Nagrywanie obrazu z taśmy jako obrazu	
nieruchomego	105
Kopiowanie nieruchomych obrazów z taśmy	
– Zachowanie fotografii	107
Oglądanie nieruchomego obrazu	
– Odtwarzanie fotografii z pamięci	109
Powiększanie nieruchomych obrazów	
nagranych na "Memory Stick"	
– PB ZOOM z pamięci	113
Odtwarzanie obrazów w ciągłej pętli	
– SLIDE SHOW	114
Zapobieganie przypadkowemu skasowaniu	
– Ochrona obrazu	116
Usuwanie obrazów	118
Zapisywanie symbolu druku – PRINT MARK ...	121
<hr/>	
Dodatkowe informacje	
System Digital8 	123
O połączeniu i.LINK	125
Wymiana baterii litowej w kamkorderze	127
Usuwanie usterek	137
Ekran samodiagnozy	142
Wskaźniki ostrzegawcze i informacje	143
Eksploatacja kamkordera zagranicą	145
Konserwacja i środki ostrożności	146
Dane techniczne	153
<hr/>	
Błyskawiczny informator	
Identyfikacja części i regulatorów	154
Szybki przewodnik po funkcjach	164
Indeks	166
<hr/>	
• Windows® jest zastrzeżonym znakiem towarowym, lub znakiem towarowym Microsoft Corporation zastrzeżonym w USA i w innych krajach.	
• Macintosh jest znakiem towarowym firmy Apple Computer.	
• Wszystkie inne wzmiankowane tutaj nazwy produktów mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm.	
Jednocześnie "TM" oraz "®" są zaznaczane nie za każdym razem w niniejszej instrukcji obsługi.	

Kontroll av medföljande tillbehör

Kontrollera att de nedanstående tillbehören har levererats med videokameran:



- 1 Trådlös fjärrkontroll (1) (sid. 159)
- 2 Nätagadapter AC-L10A/L10B/L10C (1), nätkabel (1) (sid. 13)
- 3 Laddningsbart batteri NP-F330 (1) (sid. 12, 13)
levereras med DCR-TRV120E/TRV320E.
Laddningsbart batteri NP-F550 (1) (sid. 12, 13) levereras med DCR-TRV125E.
- 4 Litiumbatteri CR2025 (1) (sid. 127)
Litiumbatteriet ligger i litiumbatterifacket i videokameran.
- 5 Batterier R6 (storlek AA) för fjärrkontrollens drift (2) (sid. 160)
- 6 Ljud/videokabel (1) (sid. 38)
- 7 Axelrem (1) (sid. 156)
- 8 Objektivlock (1) (sid. 21)
- 9 PC-seriekabel (1) (sid. 112)
levereras med DCR-TRV320E
- 10 Memory Stick (1) (sid. 91)
levereras med DCR-TRV320E
- 11 Programvara: PictureGear 4.1 Lite (på CD-ROM) (1) (sid. 112)
levereras med DCR-TRV320E.
- 12 21-polig Scart-adapter (1) (sid. 39)

Sony åtar sig inte något som helst ansvar för att inspelning/uppspelning inte äger rum på grund av att det uppstått något fel på videokameran, videobandet m. m.

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia

Należy sprawdzić czy następujące wyposażenie zostało dostarczone razem z kamkorderem.

- 1 Bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania (1) (str. 159)
- 2 Adaptor zasilania sieciowego AC-L10A/L10B/L10C (1), przewód zasilania sieciowego (1) (str. 13)
- 3 Akumulator NP-F330 (1) (str. 12,13)
tylko DCR-TRV120E/TRV320E
Akumulator NP-F550 (1) (str. 12, 13)
tylko DCR-TRV125E
- 4 Bateria litowa CR2025 (1) (str. 127)
Bateria litowa znajduje się wewnątrz kamkordera.
- 5 Baterie R6 (rozmiar AA) do pilota zdalnego sterowania (2) (str. 160)
- 6 Kabel połączeniowy A/V (1) (str. 38)
- 7 Pasek naramienny (1) (str. 156)
- 8 Pokrywa obiektywu (1) (str. 21)
- 9 Kabel szeregowy PC (1) (str. 112)
Tylko DCR-TRV320E
- 10 Memory Stick (1) (str. 91)
Tylko DCR-TRV320E
- 11 Program aplikacyjny: PictureGear 4.1 Lite (CD-ROM) (1) (str. 112)
Tylko DCR-TRV320E
- 12 21-wtykowy adaptor (1) (str. 39)

Zawartość nagrania nie może zostać zrekomensowana jeśli nagrania lub odtworzenia nie dokonano ze względu na defekt kamkordera, taśmy wideo, itp.

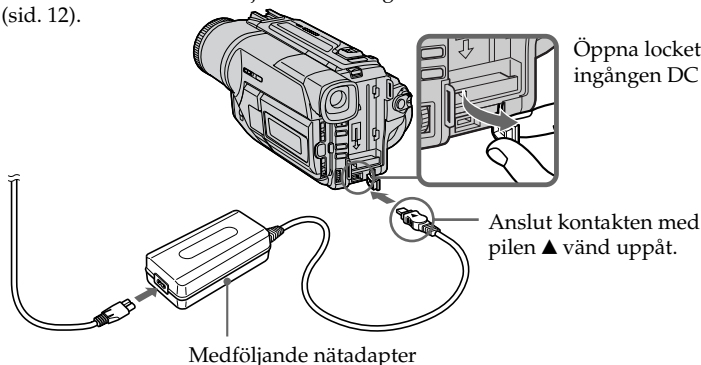


Detta kapitel beskriver de grundläggande egenskaperna på denna digitala kamera. Vi hänvisar till sidnumren inom parentestecken () angående detaljer.

1

Nätanslutning (sid. 18)

Driv videokameran med det medföljande laddningsbara batteriet när kameran används utomhus (sid. 12).



2

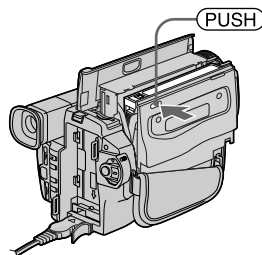
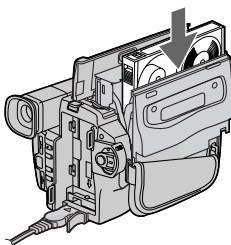
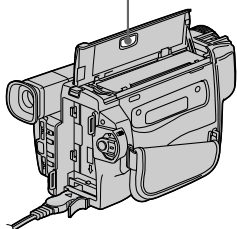
Isättning av kassett (sid. 19)

- 1** Öppna locket till kassettfacket och tryck på EJECT. Kassettfacket öppnas automatiskt.



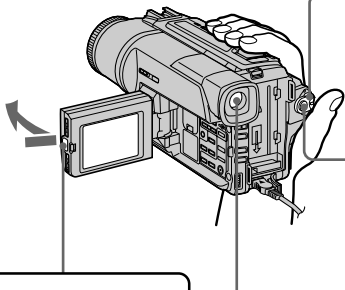
- 2** Sätt in kassetten i kassettfacket med fönstret vänt utåt och kanten med tungan vänd uppåt.

- 3** Stäng kassettfacket genom att trycka på märkningen (PUSH) på kassettfacket. Kassettfacket skjuts automatiskt ner. Stäng locket till kassettfacket.



3 Inspelning på denna videokamera (sid. 21)

1 Ta av objektivlocket.

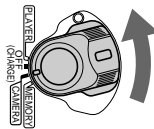


3 Håll OPEN intryckt och öppna LCD-skärmen. En bild visas på LCD-skärmen.

Sökare

Använd sökaren när LCD-skärmen är stängd. Placera ögat mot okularet för att se det som visas i sökaren. En svartvit bild visas i sökaren.

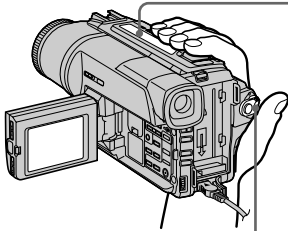
2 Håll den lilla gröna låsknappen intryckt och skjut POWER till läget CAMERA



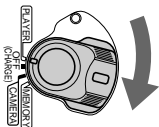
4 Tryck på den röda knappen. Inspelningen börjar. Tryck på den röda knappen en gång till för att avbryta inspelningen.



4 Granskning av videofilm på LCD-skärm (sid. 33)



1 Håll den lilla gröna låsknappen intryckt och skjut POWER till läget PLAYER.



2 Tryck på REW ◀◀ för att snabbspola bandet bakåt.

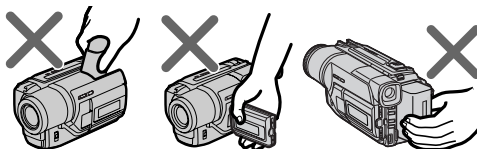


3 Tryck på PLAY ▶ för uppspelningsstart.



OBS!

Lyft inte upp videokameran genom att hålla i sökaren, LCD-skärmen eller batteriet.



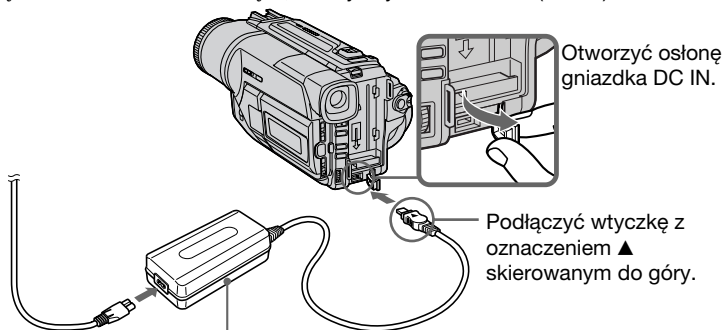
Szybkie rozpoczęcie pracy - przewodnik



Rozdział ten zapoznaje użytkownika z podstawowymi właściwościami kamkordera. Dodatkowe informacje znajdują się na stronach podanych w nawiasach "()".

1 Podłączanie przewodu zasilania sieciowego (str. 18)

Korzystając z kamkordera na zewnątrz, należy użyć akumulatora (str. 12).



Adaptor zasilania prądu zmiennego (w wyposażeniu)

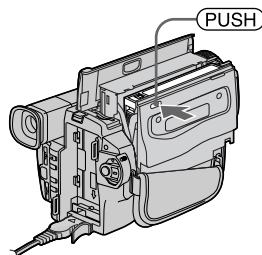
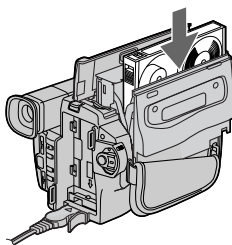
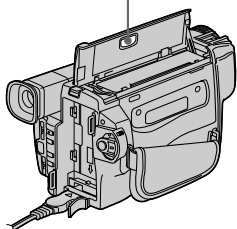
2 Wkładanie kasety (str. 19)

- 1** Otworzyć pokrywę pomieszczenia kasety i nacisnąć EJECT. Pomieszczenie kasety otworzy się automatycznie.



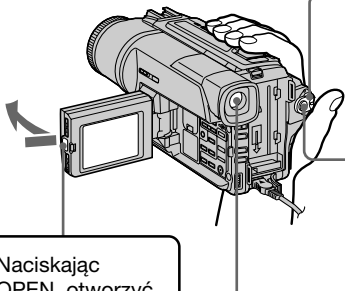
- 2** Włożyć kasetę do pomieszczenia kasety, tak aby okienko kasety skierowane było na zewnątrz, a kłapka ochrony przed skasowaniem - do góry.

- 3** Zamknąć pomieszczenie kasety naciskając znak (PUSH) na pomieszczeniu kasety. Pomieszczenie kasety przesunie się do dołu automatycznie. Zamknąć pokrywę pomieszczenia kasety.



3 Nagrywanie obrazu (str. 21)

- 1 Zdjąć osłonę obiektywu.

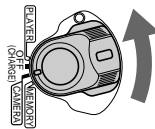


- 3 Naciskając OPEN, otworzyć panel LCD. Obraz który zamierzamy sfilmować pojawi się na ekranie LCD.

Wizjer

Korzystając z wizjera gdy panel LCD jest zamknięty, należy przybliżyć okular wizjera do oka. Obraz w wizjerze jest czarno-biały.

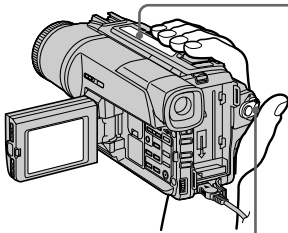
- 2 Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na CAMERA.



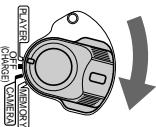
- 4 Nacisnąć czerwony przycisk. Kamkorder rozpocznie nagrywanie. Aby zakończyć nagrywanie, należy ponownie nacisnąć czerwony przycisk.



4 Przeglądanie nagranych obrazów na ekranie LCD (str. 33)



- 1 Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na PLAYER.



- 2 Nacisnąć ◀ aby przewinąć taśmę do tyłu.

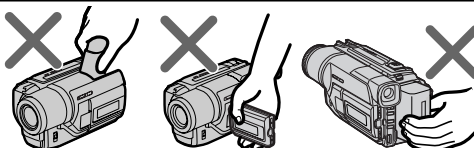


- 3 Nacisnąć ▶ aby rozpocząć odtwarzanie.



Uwaga

Nie należy podnosić kamkordera chwytając za wizjer, panel LCD lub za akumulator.



Denna bruksanvisning och dess användning

Denna bruksanvisning beskriver tre modeller enligt nedanstående tabell. Kontrollera allra först modellbeteckningen på undersidan. DCR-TRV320E visas på illustrationerna, utom på de illustrationer där det står en annan modellbeteckning. Skillnaderna mellan de tre modellerna anges tydligt i texten, som till exempel: gäller DCR-TRV320E.

De engelska benämningarna på reglage och lägen skrivs med versaler, som t. ex.: Skjut strömbrytaren POWER till läget CAMERA.

Pipljudet piper till när en åtgärd utförs på kameran för att bekräfta åtgärden.

Korzystanie z instrukcji obsługi

Instrukcje znajdujące się w tej instrukcji obsługi dotyczą trzech modeli podanych w tabeli poniżej. Przed rozpoczęciem czytania tej instrukcji obsługi i korzystania z kamkordera, należy sprawdzić numer modelu na spodzie kamkordera. Na ilustracjach przedstawiony jest model DCR-TRV320E. Ewentualnie, nazwa modelu podana jest na ilustracji. Wszelkie różnice w działaniu są wyraźnie zaznaczone w tekście, na przykład: "tylko DCR-TRV320E." W tej instrukcji obsługi nazwy przycisków i nastawień na kamkorderze podane są dużymi literami.

N.p. Nastawić przełącznik POWER na CAMERA. Podczas wykonywania operacji słychać będzie sygnał dźwiękowy wskazujący że operacja jest wykonywana.

Skillnaderna mellan de tre modellerna/Rodzaje różnic

DCR-	TRV120E	TRV125E	TRV320E
Läget MEMORY* (på strömbrytaren POWER)/ Znak MEMORY* (na przełączniku POWER)	—	—	●
Självutlösare/ Auto-programator	—	—	●
Digital zoom/ Cyfrowy zoom	100×	125×	100×

● : ja/Posiada

— : nej/Nie posiada

* Modellen med läget MEMORY på strömbrytaren POWER använder ett datalagringsmedium som minne. Se sid. 91 för detaljerad information.

* Model z MEMORY na przełączniku POWER posiada funkcje pamięci. Szczegóły na stronie 91.

Allra först

Hi8/Digital8 **Ⓜ**-kassetter kan användas i denna digitala videokamera.

Denna kamera använder videoformatet Digital8 **Ⓜ** för inspelning på och uppspelning av band.

Videoband som spelats in enligt de analoga videoformaten **Hi8**/standard **8** kan spelas upp på denna kamera, men i det fallet kan inte de avancerade egenskaper som beskrivs på sid. 64-71 användas vid uppspelning. För att vara säker på störningsfri bildövergång, rekommenderar vi att inspelningar enligt det analoga videoformatet **Hi8**/**Ⓜ** inte görs på samma band som inspelningar enligt det digitala videoformatet Digital8 **Ⓜ**.

Przed rozpoczęciem używania kamkordera

Kasety używane w tym kamkorderze to kasety Hi8 **Hi8**/Digital8 **Ⓜ**. Kamkorder nagrywa i odtwarza obrazy w systemie cyfrowym Digital8 **Ⓜ**.

Kamkorder ten odtwarza taśmy nagrane w systemie Hi8 **Hi8**/standard **8** **8** (analogowym). Nie jest jednak możliwe używanie do odtwarzania w systemie Hi8 **Hi8**/standard **8** **Ⓜ** funkcji opisanych w "Złożonych operacjach odtwarzania" na stronach od 64 do 71. Aby uzyskać gładkie przejścia między ujęciami, nie należy mieszać na jednej taśmie ujęć nagranych w systemie Hi8 **Hi8**/standard **8** **8** z ujęciami nagranych w systemie cyfrowym Digital8 **Ⓜ**.

Denna bruksanvisning och dess användning

Att observera angående färg-tv-system

Färg-tv-systemet varierar från land till land. För bildåtergivning på en tv vid uppspelning av ett videoband på kameran krävs det en tv baserad på färg-tv-systemet PAL.

Att observera angående upphovsrätt

Tv-program, filmer, hyr- och köpkassetter m. m. kan vara skyddade av upphovsrättslagen. Inspelning av sådant material utan upphovsrättsinnehavarens tillstånd kan strida mot paragraferna i upphovsrättslagen.

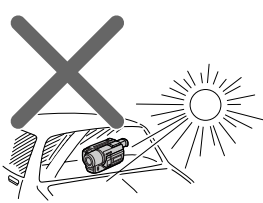
Att observera angående skötsel

- LCD-skärmen och sökaren är tekniskt avancerade, precisionstillverkade delar. Det kan emellertid hända att små svarta och/eller lysande (röda, blå eller gröna) punkter visas på LCD-skärmen och i sökaren. Dessa punkter uppstår i vanligt fall under tillverkningen och påverkar inte bildkvaliteten på något sätt. Det effektiva förhållandet mellan bildpunkter och/eller LCD-skärmen/sökaren minst 99,99%.
- Var noga med att videokameran inte blir våt. Skydda videokameran mot regn och havsvattenstänk. Vatten i kameran resulterar i fel, ibland t. o. m. i oreparerbara skador, ill. **[a]**.
- Utsätt inte videokameran för temperaturer som överstiger +60°C, som t. ex. i en bil som står parkerad i solen, ill. **[b]**.
- Rikta inte videokameran mot solen. Solen kan skada de inbyggda delarna i sökaren, linsen eller LCD-skärmen, ill. **[c]**.

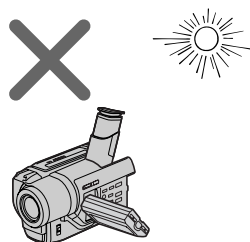
[a]



[b]



[c]



Korzystanie z instrukcji obsługi

Uwaga dot. systemu kolorowej TV

Systemy telewizji kolorowej różnią się zależnie od kraju. Aby oglądać nagrany materiał na ekranie TV, niezbędny jest odbiornik TV systemu PAL.

Ostrzeżenie dotyczące praw autorskich

Programy TV, filmy, kasety wideo i inne materiały mogą być objęte ochroną praw autorskich.

Nieautoryzowane nagrywanie takich materiałów może być sprzeczne z przepisami ustawy o ochronie praw autorskich.

Środki ostrożności przy korzystaniu z kamkordera

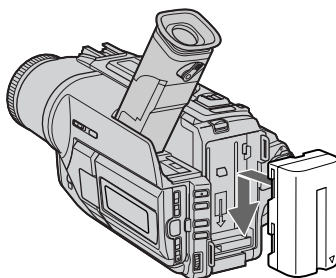
- Ekran LCD (cieklotkryształiczny) i wizjer są wytwarzany wysoce precyzyjnymi technikami. Jednakże mogą być widoczne na ekranie LCD i w wizjerze mikroskopijne czarne i/lub jasne punkty (czerwone, niebieskie, zielone lub białe). Punkty takie mogą normalnie wystąpić w procesie produkcji i nie mają żadnego wpływu na nagrywany obraz. Efektywny stosunek pikseli i /lub ekranu wynosi 99,99% lub więcej.
- Należy chronić kamkorder przed zamoczeniem. Chronić przed działaniem deszczu lub wody morskiej. Zamoczenie kamkordera może być przyczyną uszkodzeń. Czasami spowodowane zamoczeniem uszkodzenia nie są możliwe do usunięcia **[a]**.
- Nie należy poddawać kamkordera działaniu temperatur przewyższających 60°C, pozostawiając na przykład w samochodzie zaparkowanym na słońcu lub w mocno nasłonecznionym miejscu **[b]**.
- Nie należy pozostawiać kamkordera z wizjerem, ekranem LCD lub obiektywem skierowanym w stronę słońca. Może to prowadzić do wewnętrznego uszkodzenia wizjera, ekranu LCD lub obiektywu **[c]**.

Steg 1 Strömförsörjning

Montering av laddningsbart batteri

Inspelning utomhus: montera det medföljande, laddningsbara batteriet.

Skjut batteriet nedåt så att det klickar till när det låses på plats.



Demontering av laddningsbart batteri

Håll \downarrow BATT RELEASE intryckt och ta loss batteriet genom att skjuta det i pilens riktning.

Etap 1 Przygotowanie zasilania

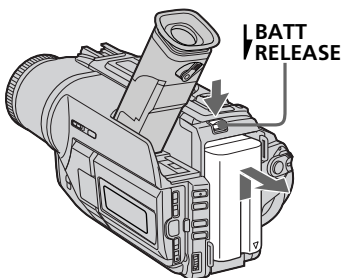
Podłączanie akumulatora

Podłączyć akumulator, co umożliwi używanie kamkordera na zewnątrz.

Podłączyć akumulator, przesuwanając go w dół aż do usłyszenia zatrasku.

Aby odłączyć akumulator

Przyciskając \downarrow BATT RELEASE, wysunąć akumulator w kierunku wskazanym strzałką.



Efter att batteriet har monterats på kameran

Bär inte på kameran genom att hålla i batteriet. Det kan göra att batteriet lossnar och det kan skada kameran.

Po podłączeniu akumulatora

Nie należy przenosić kamkordera chwytając za akumulator. Może to spowodować przypadkowe odłączenie się akumulatora i upuszczenie kamkordera, prowadzące do uszkodzeń.

Steg 1 Strömförsörjning

Laddning av batteri

Ladda batteriet på kameran innan kameran drivs med batteriet.

Denna kamera drivs med ett InfoLITHIUM-batteri i L-serien.

(1) Öppna locket till ingången DC IN och anslut kabeln från nätadaptern till DC IN med pilen ▲ på kontakten vänd uppåt.

(2) Anslut nätkabeln till nätadaptern.

(3) Anslut nätkabeln till ett nätuttag.

(4) Skjut strömbrytaren POWER till läget OFF (CHARGE). Laddningen börjar. Den återstående batteridrivtiden visas i minuter i teckenfönstret.

■ i teckenfönstret anger att **normal laddning** av batteriet har utförts. **Full laddning**: ladda batteriet i en timme till så att också FULL visas i teckenfönstret. Full laddning ger längre inspelningsstid.

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Ładowanie akumulatora

Akumulator należy wykorzystać po uprzednim wykonaniu ładowania.

Kamkorder działa jedynie z akumulatorem "InfoLITHIUM" (seria L).

(1) Otworzyć osłonę gniazdka DC IN i podłączyć adaptor zasilania sieciowego, dostarczony wraz z kamkorderem, do gniazdka DC IN tak, aby znak ▲ na wtyczce skierowany był do góry.

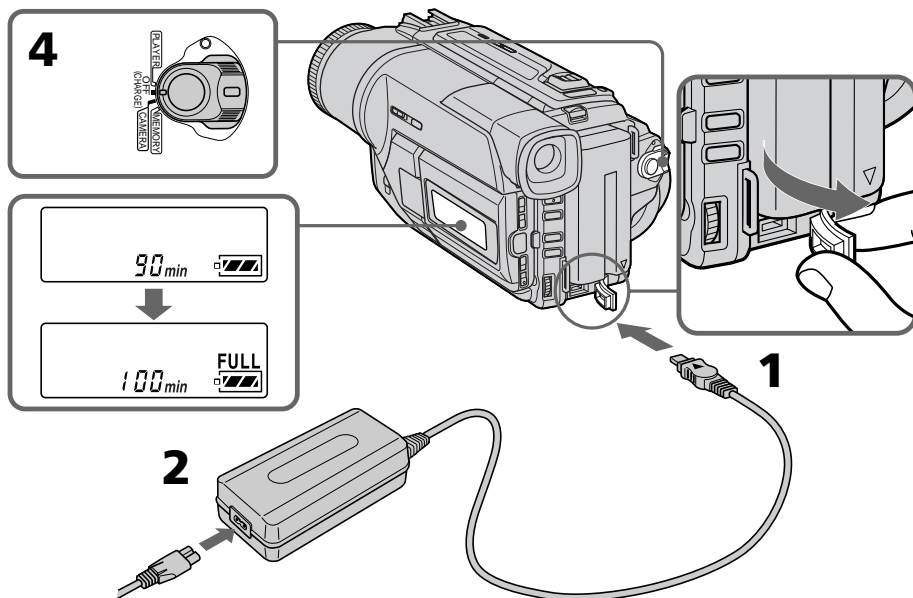
(2) Podłączyć przewód zasilania sieciowego do adaptora zasilania sieciowego.

(3) Podłączyć przewód zasilania sieciowego do sieci.

(4) Nastawić przełącznik POWER na OFF (CHARGE). Rozpocznie się ładowanie.

Pozostały czas mocy operacyjnej akumulatora jest podany w minutach na wyświetlaczu.

Gdy wskaźnik pozostałej mocy operacyjnej akumulatora zmieni się na ■, zakończone jest **normalne ładowanie**. Aby w pełni naładować akumulator (**pełne ładowanie**), należy pozostawić akumulator podłączony jeszcze przez około godzinę po zakończeniu normalnego ładowania, aby na wyświetlaczu ukazało się FULL. Pełne naładowanie akumulatora pozwala na dłuższe niż normalnie używanie.



Steg 1 Strömförsörjning

Efter att batteriet har laddats

Koppla ur nätadaptern från ingången DC IN på kameran.

OBS!

- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på kontakten på likströmskabeln. Det kan resultera i kortslutning och skada nätadaptern.
- Se till att batteriet alltid är torrt.
- När videokameran inte skall drivas med batteriet under en längre tid: ladda batteriet helt och använd det sedan tills det har laddats ur. Förvara det i ett svalt utrymme.

När batteriet har laddats helt,

slocknar belysningen i teckenfönstret.

Visning av återstående batteridrifttid

Den återstående batteridrifttiden som visas i teckenfönstret visar den ungefärliga inspelningstiden när sökaren används.

Laddningsbart batteri

Det medföljande, laddningsbara batteriet laddas något på fabriken.

Under tiden då kameran beräknar den återstående batteridrifttiden,

visas - - - - min i teckenfönstret.

Indikeringen visas inte under laddning av batteriet eller så blinkar den i teckenfönstret i nedanstående fall:

- batteriet har monterats på fel sätt,
- nätadaptern har inte anslutits,
- fel på batteriet.

Laddningstid/Czas ładowania

Laddningsbart batteri/ Akumulator	Full laddning (normal laddning)/ Pełne ładowanie (Normalne ładowanie)
NP-F330 ¹⁾	150 (90)
NP-F530/F550 ²⁾	210 (150)
NP-F730/F750	300 (240)
NP-F930/F950	390 (330)
NP-F960	420 (360)

Ca. minuter för laddning av ett tomt batteri

¹⁾ levereras med DCR-TRV120E/320E

²⁾ levereras med DCR-TRV125E

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Po naładowaniu akumulatora

Odlączyć adaptor zasilania sieciowego od gniazda DC IN na kamkorderze.

Uwagi

- Nie należy dopuszczać do zetknięcia się metalowych części wtyczki DC adaptora zasilania sieciowego z metalowymi przedmiotami. Może to bowiem spowodować spięcie i uszkodzić adaptor zasilania sieciowego.
- Należy chronić akumulator przed zamoczeniem.
- Jeżeli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy jeden raz w pełni go naładować i następnie używać aż do zupełnego opróżnienia. Akumulator należy przechowywać w chłodnym miejscu.

Gdy akumulator jest w pełni naładowany

Tylne oświetlenie LCD wyświetlacza jest wyłączone.

Wskaźnik pozostałego czasu mocy akumulatora

Wskaźnik pozostałego czasu mocy akumulatora na wyświetlaczu wskazuje przybliżony czas nagrywania z wykorzystaniem wizjera.

Akumulator

Znajdujący się w wyposażeniu akumulator jest lekko naładowany.

Dopóki kamkorder oblicza aktualny pozostały czas mocy akumulatora

na wyświetlaczu ukazane jest " - - - min".

Podczas ładowania akumulatora wskaźnik nie pojawia się lub pulsuje na wyświetlaczu w następujących wypadkach:

- Akumulator nie jest właściwie zainstalowany.
- Odlączony jest adaptor zasilania sieciowego.
- Nastąpiła awaria akumulatora.

Przybliżona liczba minut niezbędna do naładowania wyładowanego akumulatora

¹⁾ Dostarczony wraz z DCR-TRV120E/TRV320E

²⁾ Dostarczony wraz z DCR-TRV125E

Inspelningstid/Czas nagrywania

DCR-TRV120E/TRV125E

Laddningsbart batteri/ Akumulator	Inspeking när sökaren används/ Nagrywanie przy użyciu wizjera		Inspeking när LCD-skärmen används/ Nagrywanie przy użyciu ekranu LCD	
	Kontinuerlig ³⁾	Typisk ⁴⁾	Kontinuerlig ³⁾	Typisk ⁴⁾
	Ciągłe ³⁾	Typowe ⁴⁾	Ciągłe ³⁾	Typowe ⁴⁾
NP-F330 ¹⁾	100 (90)	55 (50)	90 (80)	50 (45)
NP-F530	165 (150)	95 (85)	145 (130)	80 (75)
NP-F550 ²⁾	200 (180)	115 (100)	175 (160)	100 (90)
NP-F730	335 (300)	190 (170)	300 (270)	170 (155)
NP-F750	410 (365)	235 (210)	365 (325)	210 (185)
NP-F930	535 (480)	305 (275)	475 (430)	270 (245)
NP-F950	630 (570)	360 (325)	555 (500)	315 (285)
NP-F960	740 (665)	420 (380)	660 (590)	375 (335)

DCR-TRV320E

Laddningsbart batteri/ Akumulator	Inspeking när sökaren används/ Nagrywanie przy użyciu wizjera		Inspeking när LCD-skärmen används/ Nagrywanie przy użyciu ekranu LCD	
	Kontinuerlig ³⁾	Typisk ⁴⁾	Kontinuerlig ³⁾	Typisk ⁴⁾
	Ciągłe ³⁾	Typowe ⁴⁾	Ciągłe ³⁾	Typowe ⁴⁾
NP-F330 ¹⁾	100 (90)	55 (50)	80 (70)	45 (40)
NP-F530	170 (155)	95 (90)	125 (115)	70 (65)
NP-F550 ²⁾	205 (185)	115 (105)	155 (140)	90 (80)
NP-F730	350 (310)	200 (175)	275 (250)	155 (140)
NP-F750	425 (380)	240 (215)	325 (285)	185 (160)
NP-F930	555 (500)	315 (285)	430 (385)	245 (220)
NP-F950	650 (590)	370 (335)	495 (450)	280 (255)
NP-F960	765 (685)	435 (390)	595 (535)	340 (305)

Ca. minuter när batteriet är fulladdat.

Tiden inom parenteser () anger inspelningstiden med ett normaltaddat batteri.

¹⁾ levereras med DCR-TRV120E/320E

²⁾ levereras med DCR-TRV125E

³⁾ Ca. min. kontinuerlig inspelningstid vid 25°C.

Inspekingstiden blir kortare när det är kallt.

⁴⁾ Ca. min. kontinuerlig inspekingstid när tagningen sätts igång/avbryts, zoomen används och strömmen slås på/av under inspekingen. Den praktiska batteridrifttiden kan vara något kortare.

Przybliżona liczba minut wykorzystania w pełni naładowanego akumulatora

Liczby w nawiasach “ () ” wskazują czas używania normalnie naładowanego akumulatora.

¹⁾ Dostarczony wraz z DCR-TRV120E/TRV320E

²⁾ Dostarczony wraz z DCR-TRV125E

³⁾ Przybliżony czas ciągłego nagrywania w temperaturze 25°C. Żywotność akumulatora będzie krótsza jeśli kamkorder będzie używany w niskiej temperaturze.

⁴⁾ Przybliżona liczba minut nagrywania z powtarzaniem włączaniem i wyłączaniem zasilania, używaniem zoom, rozpoczynaniem i przerywaniem nagrywania. Aktualna żywotność akumulatora może być krótsza.

Uppspelningstid/Czas odtwarzania

DCR-TRV120E/TRV125E

Laddningsbart batteri/ Akumulator	Uppspelningstid på LCD-skärmen/ Czas odtwarzania na ekranie LCD	Uppspelningstid i sökaren/ Czas odtwarzania przy zamkniętym LCD
NP-F330 ¹⁾	85 (75)	95 (85)
NP-F530	140 (125)	160 (145)
NP-F550 ²⁾	170 (155)	195 (175)
NP-F730	290 (260)	325 (290)
NP-F750	355 (315)	395 (355)
NP-F930	460 (415)	515 (465)
NP-F950	540 (485)	610 (550)
NP-F960	640 (580)	720 (645)

DCR-TRV320E

Laddningsbart batteri/ Akumulator	Uppspelningstid på LCD-skärmen/ Czas odtwarzania na ekranie LCD	Uppspelningstid i sökaren/ Czas odtwarzania przy zamkniętym LCD
NP-F330 ¹⁾	75 (70)	100 (90)
NP-F530	120 (110)	165 (150)
NP-F550 ²⁾	150 (135)	200 (180)
NP-F730	270 (245)	335 (300)
NP-F750	315 (275)	410 (365)
NP-F930	420 (375)	535 (480)
NP-F950	485 (440)	630 (570)
NP-F960	580 (520)	740 (665)

Ca. minuter när batteriet är fulladdat.

Tiden inom parenteser () anger uppspelningstiden med ett normalladdat batteri. Uppspelningstiden blir kortare när det är kallt.

¹⁾ levereras med DCR-TRV120E/320E

²⁾ levereras med DCR-TRV125E

Przybliżona liczba minut wykorzystania w pełni naładowanego akumulatora

Liczby w nawiasach "()" wskazują czas używania normalnie naładowanego akumulatora. Żywotność akumulatora będzie krótsza jeśli kamkorder będzie używany w niskiej temperaturze.

¹⁾ Dostarczony wraz z DCR-TRV120E/TRV320E

²⁾ Dostarczony wraz z DCR-TRV125E

Steg 1 Strömförsörjning


Visning av återstående batteridrifttid under inspelning

Det kan hända att rätt återstående tid inte visas beroende på inspelningsförhållandena. När LCD-skärmen först stängs och sedan öppnas igen, tar det ungefär en minut innan den rätta batteridrifttiden visas.

Det kan hända att strömmen slås av trots att den återstående batteridrifttiden anger att batteriet ännu inte har laddats ur.

Ladda i detta fall batteriet fullt så att den rätta, återstående batteridrifttiden visas.

Vad är InfoLITHIUM?

InfoLITHIUM-batterierna är litiumjonbatterier som överför information om återstående batterikapacitet till kompatibla, elektroniska videoprodukter som drivs med dessa laddningsbara batterier. Denna videokamera är kompatibel med InfoLITHIUM-batterier i L-serien och kan bara drivas med ett InfoLITHIUM-batteri. InfoLITHIUM-batterierna är märkta med  InfoLITHIUM.

InfoLITHIUM är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation.

Etap 1 Przygotowanie zasilania


Wskaźnik pozostałego czasu mocy akumulatora

Wskaźnik może być niedokładny, zależy to od warunków nagrywania. Po zamknięciu panelu LCD i ponownym otworzeniu, pozostały czas mocy akumulatora zostanie wyświetlony po upływie około 1 minuty.

Zasilanie może się wyłączyć pomimo, że wskaźnik pozostałego czasu mocy akumulatora wskazuje że akumulator ma dostatecznie dużo mocy, aby działać
Należy ponownie w pełni naładować akumulator, aby wskaźnik pozostałego czasu mocy akumulatora był prawidłowy.

Co to jest "InfoLITHIUM" ?

"InfoLITHIUM" jest akumulatorem litowo-jonowym, który wymienia dane, np. o zużyciu mocy akumulatora, z kompatybilnym sprzętem wideo.

Niniejsze urządzenie jest kompatybilne z akumulatorem "InfoLITHIUM" (seria L). Sony zaleca, aby używać akumulatora "InfoLithium" razem ze sprzętem elektronicznym posiadającym oznaczenie  InfoLITHIUM infoLithium.

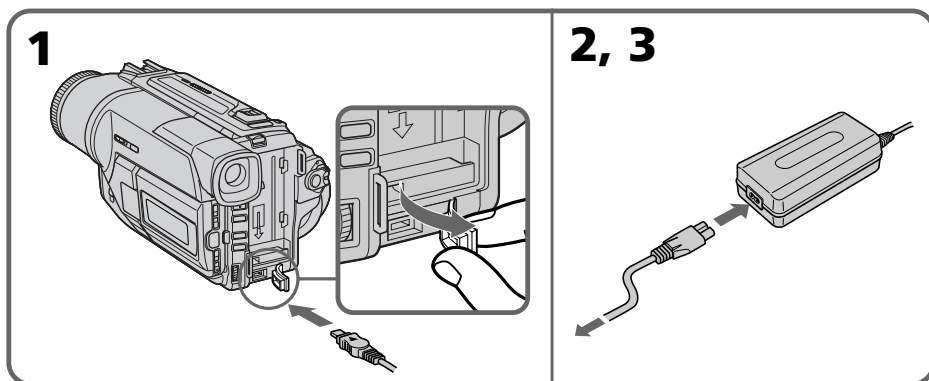
"InfoLITHIUM" jest znakiem towarowym Sony Corporation.

Steg 1 Strömförsörjning

Nätanslutning

Vi rekommenderar nätdrift med medföljande nätadapter när kameran skall användas under en längre tid.

- (1) Öppna locket till ingången DC IN och anslut kabeln från nätadaptern till DC IN med pilen ▲ på kontakten vänd uppåt.
- (2) Anslut nätkabeln till nätadaptern.
- (3) Anslut nätkabeln till ett nätuttag.



ATT OBSERVERA

Nätströmtillförseln kopplas inte ur så länge som stickkontakten sitter i ett nätuttag, inte ens när strömmen slås av.

OBS!

- Nätadaptern strömförsörjer videokameran, oavsett om batteriet har monterats på kameran eller inte.
- Ingången DC IN har prioritet, d. v. s. batteriet driver inte kameran efter att kabeln från nätadaptern har anslutits till ingången DC IN, oavsett om nätkabeln har anslutits till ett nätuttag eller inte.

Bilbatteridrift

Använd Sonys biladapter/laddare (tillval).

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Podłączanie do sieci

Jeżeli kamkorder używany jest przez dłuższy czas, zalecane jest zasilanie go z sieci, z wykorzystaniem adaptora zasilania sieciowego.

- (1) Otworzyć osłonę gniazda DC IN i podłączyć adaptor zasilania sieciowego do gniazda DC IN na kamkorderze tak, aby znak ▲ na wtyczce skierowany był ku górze.
- (2) Podłączyć przewód zasilania sieciowego do adaptora zasilania sieciowego.
- (3) Podłączyć przewód zasilania sieciowego do sieci.

PAMIĘTAJ

Dopóki urządzenie jest podłączone do sieci, nie jest odłączone od źródła prądu zmiennego (od sieci), nawet jeżeli samo urządzenie zostało wyłączone.

Uwagi

- Adaptor zasilania sieciowego może zasilac nawet jeśli akumulator jest przymocowany do kamkordera.
- Gniazdo DC IN posiada "priorytet źródła". Oznacza to, że akumulator nie może dostarczać mocy, jeżeli do gniazda DC IN podłączony jest przewód zasilania sieciowego, nawet jeśli przewód nie jest podłączony do sieci.

Używanie akumulatora samochodowego

Wykorzystaj adaptor/zasilacz prądu stałego Sony (nie ma w wyposażeniu).

Steg 2 Isättning av videokassett

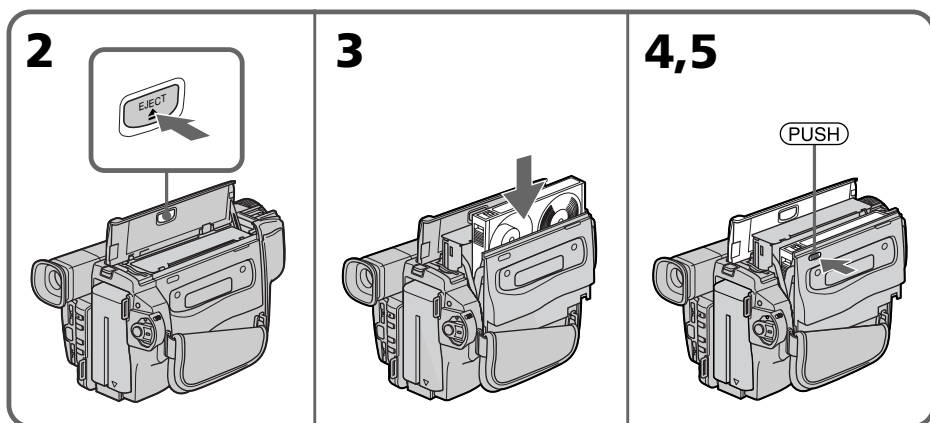
Vi rekommenderar användning av **Hi8/Digital8 F**-kassetter.

- (1) Montera/anslut strömkällan (sid. 12).
- (2) Öppna locket till kassettfacket och tryck på EJECT. Kassettfacket skjuts automatiskt upp och öppnas.
- (3) Sätt in kassetten med fönstret vänt utåt och kanten med tungan vänd uppåt.
- (4) Tryck på märket **(PUSH)** på kassettfacket för att stänga facket. Kassettfacket skjuts automatiskt ner.
- (5) Stäng locket till kassettfacket.

Etap 2 Wkładanie kasy

Zalecane jest używanie kaset wideo Hi8 **Hi8/Digital8 F**.

- (1) Przygotować źródło zasilania. (str. 12)
- (2) Otworzyć pokrywę pomieszczenia kasy i nacisnąć EJECT. Pomieszczenie kasy otworzy się automatycznie.
- (3) Włożyć kasetę tak, aby okienko kasy skierowane było na zewnątrz, a kłapka ochrony przed skasowaniem ku górze.
- (4) Zamknąć pomieszczenie kasy przez naciśnięcie znaku **(PUSH)** na pomieszczeniu kasy. Pomieszczenie kasy automatycznie przesunie się do dołu.
- (5) Zamknąć pokrywę pomieszczenia kasy.



Urtagning av videokassett

Följ anvisningarna enligt ovanstående för att ta ur kassetten (punkt 3).

Aby wyjąć kasetę

Wykonać powyższe czynności i wyjąć kasetę w czynności 3.

Steg 2 Isättning av videokassett

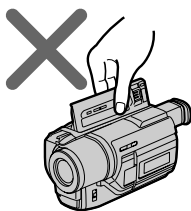
OBS!

- Tryck inte ner kassettfacket. Det kan skada videokameran.
- Inspelningen på denna videokamera görs i digital8 **D8**-format.
- Inspelningstiden på denna kamera på ett **Hi8**-videoband blir ca. 2/3 av inspelningstiden av en analog inspelning på ett **Hi8**-band. Efter val av halvfart, LP, på raden REC MODE på meny blir inspelningstiden den som anges på ett **Hi8**-band.
- Vi rekommenderar uppspelning på denna kamera av de **8**-videoband som spelats in på den. När ett sådant **8**-band spelas upp på en annan video/videokamera (inkl. en annan DCR-TRV120E/TRV125E/TRV320E), störs bildåtergivningen av mosaikmönster på bilderna.
- Det kan hända att kassettfacket inte stängs när du trycker på någon annan del än märkningen **(PUSH)** på kassettfacket.
- Lyft inte upp kameran genom att hålla i locket till kassettfacket.

Etap 2 Wkładanie kasy

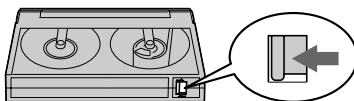
Uwagi

- Nie naciskać pomieszczenia kasy do dołu. Może to być przyczyną wadliwego działania.
- Ten kamkorder nagrywa obraz w systemie Digital8 **D8**.
- Czas nagrywania na kamkorderze wynosi 2/3 czasu nagrywania wskazanego na taśmie Hi8 **Hi8**. Jeżeli w ustawieniach menu zostanie wybrany tryb LP (long play), czas nagrywania będzie równy wskazaniu czasu na taśmie Hi8 **Hi8**.
- Jeżeli używana jest standardowa taśma 8 **8**, należy pamiętać o jej odtworzeniu na tym kamkorderze. Jeżeli standardowa taśma 8 **8** zostanie odtworzona na innym kamkorderze, pojawią się mozaikowe zniekształcenia obrazu (włączając w to inny DCR-TRV120E/TRV125E/TRV320E).
- Popchnięcie innej części pokrywy niż miejsca oznaczonego **(PUSH)** może spowodować, że pomieszczenie kasy pozostanie nie zamknięte.
- Nie należy podnosić kamkordera chwytając za pokrywe pomieszczenia kasy.



Hur bandet skyddas mot radering av misstag
Skjut ut den röda tungan över hålet på kassetten.

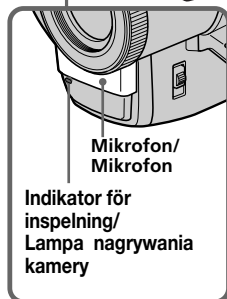
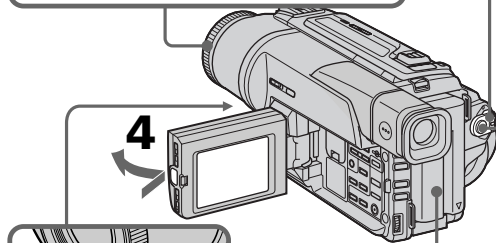
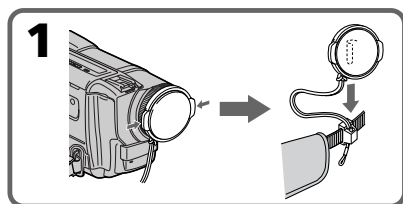
Aby zapobiec przypadkowemu skasowaniu
Przesunąć klapkę zabezpieczającą na kasecie tak, aby ukazał się czerwony znak.



Inspelning på denna videokamera

Inställning av bildskärpa görs automatiskt på denna kamera.

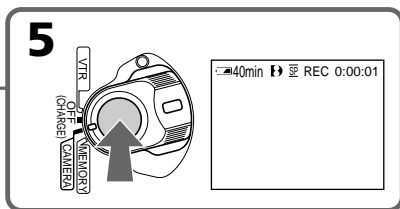
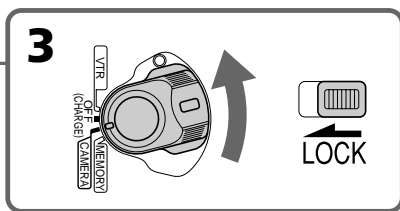
- (1)** Ta av objektivlocket genom att trycka på spjärrarna på kanten av locket. Häng objektivlocket i stödremmen.
- (2)** Montera /anslut tillbehöret för strömförsörjning och sätt in kassetten. Se Steg 1 och Steg 2 (sid. 12 - 20) för detaljerad information.
- (3)** Håll den lilla, gröna knappen intryckt och skjut POWER till läget CAMERA. Videokameran kopplas om till beredskap för inspelningsstart.
- (4)** Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen. Sökaren slås automatiskt av.
- (5)** Tryck på START/STOP. Inspelningen börjar. REC visas. Indikatorn för inspelning på framsidan lyser också. Tryck en gång till på START/STOP för att avbryta inspelningen. Den röda indikeringen för inspelning visas i sökaren när sökaren används under inspelning.



Nagrywanie obrazu

Kamkorder wykonuje ogniskowanie automatycznie.

- (1)** Zdjąć osłonę obiektywu naciskając obie wystające po bokach gałki i przymocować ją do paska uchwytu.
- (2)** Podłączyć źródło zasilania i włożyć kasetę. Dodatkowe informacje znajdują się w "Etapie 1" i w "Etapie 2" (str. 12 - 20).
- (3)** Naciskając mały, zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na CAMERA. Kamkorder zostanie nastawiony na tryb gotowości.
- (4)** Naciskając OPEN, otworzyć panel LCD. Wizjer automatycznie się wyłączy.
- (5)** Nacisnąć START/STOP. Kamkorder rozpocznie nagrywanie. Pojawi się wskaźnik REC. Lampa nagrywania, umieszczona na przedniej części kamkordera, zapali się. Aby zakończyć nagrywanie, nacisnąć ponownie START/STOP. Lampa nagrywania zapala się w wizjerze, gdy nagrywanie odbywa się przez wizjer.



Inspelning på denna videokamera

OBS!

- Se till att stödremmen har dragits åt ordentligt.
- Vidrör inte den inbyggda mikrofonen under inspelning.

Att observera angående bandhastighet

Bandhastigheten under inspelning kan väljas till normalfart, SP, eller halvfart, LP. Välj önskad hastighet, SP eller LP, på raden REC MODE på menyn (sid. 76). Efter val av halvfart, LP, blir inspelningstiden ca. 1,5 gånger längre än med normalfart, SP. Vi rekommenderar att de band som har spelats in med halvfart, LP, på denna kamera, också spelas upp på denna kamera.

Att observera angående minneslåset LOCK (gäller DCR-TRV320E)

Skjut minneslåset LOCK åt vänster. Efter detta kan inte strömbrytaren POWER av misstag skjutas till läget MEMORY. Förvalt läge för LOCK är urkopplat läge.

Störningsfri bildövergång

Bildövergången mellan den senast inspelade och den nästa scenen blir störningsfri när kassetten inte tas ut ur kameran mellan inspelningarna. Batteribyte under inspelning: skjut POWER till läget OFF (CHARGE).

När kameran har stått i beredskap för inspelningsstart i ca. tre minuter

slås strömmen automatiskt av. Det sparar batteriström och förhindrar att batteriet och bandet slits. Återgång till beredskap för inspelningsstart: skjut först POWER till läget OFF (CHARGE) och sedan till läget CAMERA igen.

Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Należy mocno zapiąć pasek uchwytu.
- Podczas nagrywania nie należy dotykać wbudowanego mikrofonu.

Uwaga o trybie nagrywania

Kamkorder nagrywa i odtwarza w trybie SP (standardowym) i LP (longplay). Należy wybrać SP lub LP w nastawieniach menu (str. 76). W trybie LP można nagrywać 1,5 raza dłużej niż w trybie SP. Jeżeli taśma została nagrana na tym kamkorderze w trybie LP, zalecane jest jej odtworzenie również na tym kamkorderze.

Uwaga o LOCK (tylko DCR-TRV320E)

Jeżeli LOCK zostanie przesunięty na lewo, przypadkowe nastawienie przełącznika POWER na MEMORY przestanie być możliwe. LOCK jest zwolniony jako nastawienie domyślne.

Aby zapewnić gładkie przejście

Przejście pomiędzy ostatnim nagrany ujęciem i następnym ujęciem będzie gładkie jeżeli w międzyczasie kaseeta nie była wyjmowana. Podczas wymiany akumulatora, należy nastawić przełącznik POWER na OFF (CHARGE).

Jeżeli kamkorder jest pozostawiony w trybie gotowości przez 3 minuty

Kamkorder automatycznie się wyłączy. Zaoszczędzi to moc akumulatora i zapobiegnie zużyciu akumulatora i taśmy. Aby powrócić do trybu gotowości, należy jeden raz przesunąć przełącznik POWER na OFF (CHARGE) i z powrotem na CAMERA.

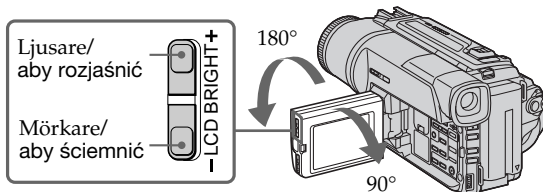
Inspelning på denna videokamera

Inställning av LCD-skärm

Tryck på endera knappen LCD BRIGHT för att ställa in ljusstyrkan på LCD-skärmen.

LCD-skärmen kan vinklas i upp till 90 graders vinkel bakåt (mot sökaren) och upp till 180 graders vinkel framåt (mot objektivet).

När LCD-skärmen svängs runt så att den vänds framåt mot motivet, visas ☺ (**spegelvänd bildövervakning**) på LCD-skärmen i sökaren.



Stäng LCD-skärmen genom att svänga den i rak vinkel inåt mot kameran så att det klickar till.

OBS!

När LCD-skärmen används, slås sökaren automatiskt av, utom under spegelvänd bildövervakning på LCD-skärmen.

När LCD-skärmen används utomhus i klart solsken,

kan det bli svårt att se bilden. Använd i detta fall sökaren istället för LCD-skärmen.

Under spegelvänd bildövervakning,

visas en spegelvänd bild på LCD-skärmen, men bilden spelas in som vanligt, ej spegelvänd.

Under inspelning med spegelvänd bildövervakning,

kan inte knappen ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen användas.

Visning av indikeringar under spegelvänd bildövervakning

Indikeringen för beredskapsläge STBY visas som II● och REC som ●. Det kan hända att vissa indikeringar visas spegelvända och vissa andra visas inte alls.

Nagrywanie obrazu

Regulacja ekranu LCD

Aby wyregulować jasność ekranu LCD, naciśnij jeden z dwu przycisków LCD BRIGHT.

Panel LCD obraca się o około 90 stopni w stronę wizjera i o około 180 stopni w stronę obiektywu.

Jeżeli panel LCD zostanie przekręcony tak, że będzie zwrócony w odwrotną stronę, w wizjerze i na ekranie LCD pojawi się wskaźnik ☺ (**Tryb lustrzany**)

Podczas zamykania panelu LCD należy ustawić go pionowo tak, aby usłyszeć odgłos zatrzaśnięcia, następnie popchnąć w stronę obudowy kamkordera.

Uwaga

Gdy ekran LCD jest w użyciu, wizjer wyłącza się automatycznie, z wyjątkiem trybu lustrzanego.

Korzystanie z ekranu LCD na zewnątrz, na słońcu

Obraz na ekranie LCD może być trudny do zobaczenia. W takim wypadku zalecane jest używanie wizjera.

Obraz w trybie lustrzanym

Obraz na ekranie LCD jest lustrzanym odbiciem. Jednak na nagraniu obraz będzie normalny.

Podczas nagrywania w trybie lustrzanym

Nie jest możliwe korzystanie z ZERO SET MEMORY na pilocie.

Wskaźniki w trybie lustrzanym

Wskaźnik STBY pojawia się jako II●, a REC jako ●. Niektóre wskaźniki pojawiają się odwrócone, a inne nie pojawiają się wcale.

Inspektion på denna kamera

Efter avslutad inspektion

- (1) Skjut POWER till läget OFF (CHARGE).
- (2) Stäng LCD-skärmen.
- (3) Ta ut kassetten ur kassettfacket.

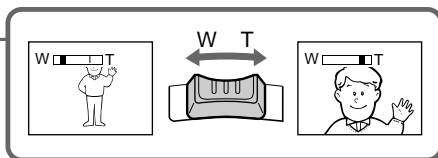
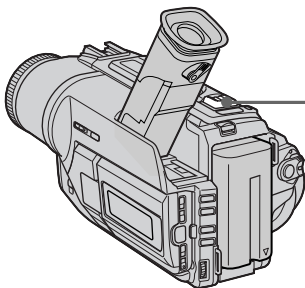
Zoomning in/ut

Skjut relativt långsamt på motorzoomspaken för långsammare zoomning. Skjut snabbt på den för snabbare zoomning.

Videofilmen blir bättre när zoomen inte används för ofta.

Sidan T: avsedd för zoomning in mot teleläget (det verkar som om avståndet till motivet blir kortare)

Sidan W: avsedd för zoomning ut mot vidvinkelläget (det verkar som om avståndet till motivet blir längre)



Över 25 gånger zoomning sker digitalt. Välj önskat läge på raden D ZOOM på menyn (sid. 76) för att gå över till den digitala zoomen. Bildkvaliteten blir sämre när den digitala zoomen används.

Nagrywanie obrazu

Po zakończeniu nagrywania

- (1) Nastawić przełącznik POWER na OFF (CHARGE).
- (2) Zamknąć panel LCD.
- (3) Wyjąć kasetę.

Korzystanie z funkcji zoom (zmiennej ogniskowej)

Przesunąć lekko dźwignię mechanicznego zoom aby uzyskać wolniejszy zoom. Przesunąć ją dalej aby uzyskać szybszy zoom.

Lepiej wyglądające nagrania uzyskuje się przez stosowanie funkcji zoom jedynie od czasu do czasu.

Strona "T": teleobiektyw (obiekt zostaje przybliżony)

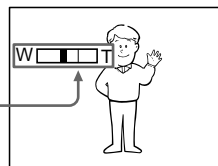
Strona "W": ujęcie szerokokątne (obiekt zostaje oddalony)

Zoom większy niż 25x odbywa się cyfrowo. Aby aktywizować cyfrowy zoom, wybrać cyfrowy zoom w D ZOOM w nastawieniach menu. (str. 76) Jakość obrazu ulega pogorszeniu w miarę jak obraz jest poddawany cyfrowej obróbce.

Zona till höger om mittlinjen är zonen för digital zoom.
Den digitala zoomningszonen visas efter val av ett digitalt zoomningsläge på raden D ZOOM på menyn./

Przestrzeń po prawej stronie słupka ukazuje strefę cyfrowego zoom.

Strefa cyfrowego zoom pojawia się po wybraniu cyfrowego zoom w D ZOOM w nastawieniach menu.



Inspektion på denna videokamera

Att observera angående digital zoom

- Över 25 gångers zoomning görs digitalt.
- Bildkvaliteten blir sämre när motivet zoomas in mot teleläget T.

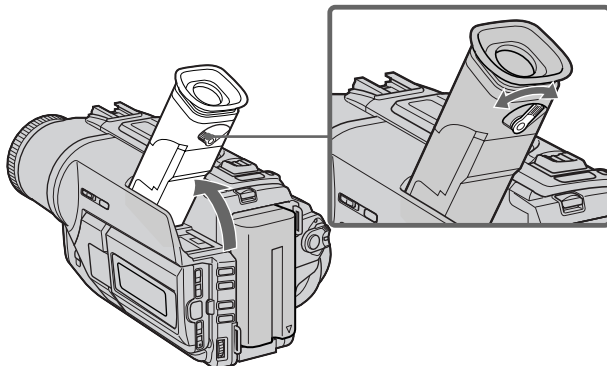
Vid närbildstagning

och när bildskärpan inte ställs in på rätt sätt, skjut då motorzoomspaken mot läget W tills bildskärpan blir bra. Närbildsgränsen i teleläget är ca. 80 cm och i vidvinkelläget ca. en cm, räknat från objektivets framsida.

När sökaren används – ställ in siktkorrigeringslinsen

Bilden visas i sökaren när LCD-skärmen är stängd. Ställ in siktkorrigeringslinsen enligt din syn så att indikeringarna visas tydligt i sökaren.

Lyft upp sökaren och vrid på spaken för inställning av siktkorrigeringslins.



Nagrywanie obrazu

Uwagi o cyfrowym zoom

- Cyfrowy zoom zaczyna działać przy zmianie ogniskowej ponad 25x.
- Jakość obrazu pogorszy się w miarę przesuwania się w stronę T.

Filmowanie obiektu z bliska

Jeżeli właściwa ostrość nie jest osiągalna, przesuwać należy dźwignię mechanicznego zoom w stronę "W" dopóki nie uzyska się ostrego obrazu. Z pozycji teleobiektywu możliwe jest filmowanie obiektu oddalonego od powierzchni obiektywu o co najmniej 80 cm, a z pozycji szerokokątnej o co najmniej 1 cm.

Nagrywanie obrazu przez wizjer – regulowanie wizjera

Jeżeli nagrywanie odbywa się przy zamkniętym panelu LCD, należy sprawdzać obraz w wizjerze. Wyregulować obiektyw wizjera, dostosowując go do własnego wzroku tak, aby wskaźniki w wizjerze były wyraźnie widoczne.

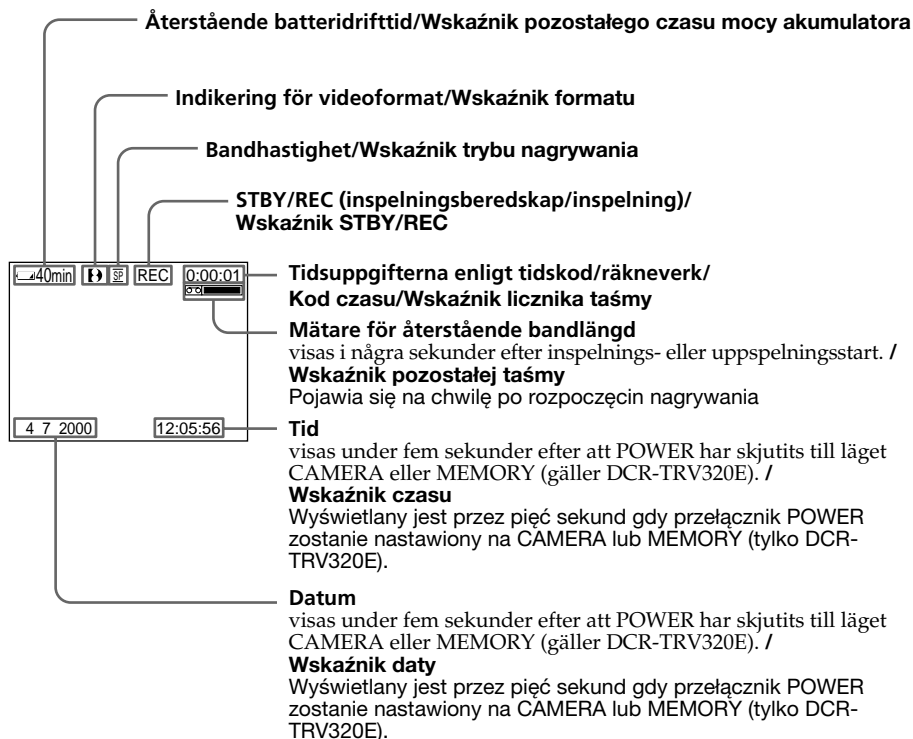
Podnieść wizjer i przesunąć dźwignię regulacji obiektywu.

Indikeringarna som visas under inspejning

Indikeringarna spelar inte in på bandet.

Wskaźniki wyświetlane w trybie nagrywania

Wskaźniki nie są rejestrowane na taśmie.



Tidskod (gäller band som spelats in i det digitala Digital8 i-formatet)

Tidskoden anger inspejningstiden i formatet 0:00:00 (timmar:minuter:sekunder) när POWER står på CAMERA och uppspejningstiden i formatet 0:00:00:00 (timmar:minuter:sekunder: stillbild snummer) när POWER står på PLAYER. Tidskoden kan inte efteråt kodalas på bandet. Under uppspejning av band, som spelats in i det analoga Hi8/standard 8 mm-formatet, visas räkneverket istället för tidskoden. Varken tidskoden eller räkneverket kan nollställas.

Kod času (tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital 8 i)


Kod času wskazuje czas nagrywania lub odtwarzania, "0:00:00" (godziny:minuty:sekundy) w trybie CAMERA oraz "0:00:00:00" (godziny:minuty:sekundy:klatki) w trybie PLAYER. Zmiana jedynie kodu czasu nie jest możliwa. Podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard8, pojawi się licznik taśmy. Nie można wyzerować kodu czasu lub licznika taśmy.

Inspelning på denna videokamera

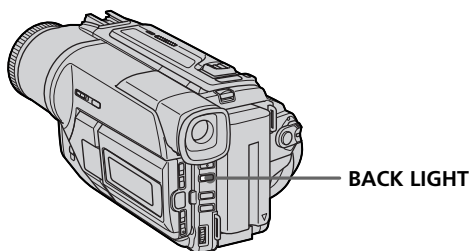
Tagning i motljus – BACK LIGHT

Använd motljuskompensering när ljuskällan finns bakom motivet eller vid inspelning av ett motiv mot en ljus bakgrund.

Tryck på BACK LIGHT när POWER står i läget CAMERA eller MEMORY (gäller DCR-TRV320E).

 visas på LCD-skärmen/i sökaren.

Tryck en gång till på BACK LIGHT för att koppla ur motljuskompensering.




Om EXPOSURE trycks in när motljuskompensering används, kopplas motljuskompensering automatiskt ur.

Nagrywanie obrazu

Filmowanie z przeciwoświetleniem – BACK LIGHT

Gdy źródło światła znajduje się z tyłu filmowanego obiektu, lub gdy filmowany obiekt umieszczony jest na jasnym tle, należy wykorzystać funkcję filmowania z przeciwoświetleniem.

Nacisnąć BACK LIGHT w trybie CAMERA lub MEMORY (tylko DCR-TRV320E).

W wizjerze lub na ekranie LCD pojawi się wskaźnik .

Aby skasować ten tryb, nacisnąć BACK LIGHT ponownie.

Jeżeli podczas filmowania z przeciwoświetleniem naciśnięty zostanie EXPOSURE

Funkcja przeciwoświetlenia zostanie skasowana.

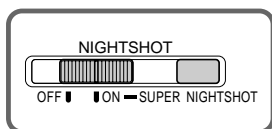
Inspektion på denna kamera

Tagning i mörker NightShot/ Super NightShot

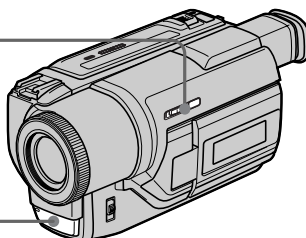
Detta läge möjliggör inspelning av tydliga scener i mörker, bl. a. av nattdjur i naturen, med tillfredsställande bildkvalitet.

Skjut NIGHTSHOT till läget ON när POWER står i läget CAMERA eller MEMORY (gäller DCR-TRV320E).

☑ och "NIGHTSHOT" blinkar på LCD-skärmen/i sökaren. Skjut NIGHTSHOT till läget OFF för att koppla ur detta läge.



IR-sändare för N.S.-ljus /
Nadajnik światła NightShot



Läget SUPER NIGHTSHOT

I detta läge blir motivet upp till 16 gånger ljusare än i det vanliga läget NightShot.

- (1) Skjut NIGHTSHOT till läget ON när POWER står i läget CAMERA. ☑ och NIGHTSHOT visas på LCD-skärmen/i sökaren.
- (2) Tryck på SUPER NIGHTSHOT. S☑ och "SUPER NIGHTSHOT" blinkar på LCD-skärmen/i sökaren.
Tryck en gång till på SUPER NIGHTSHOT för att koppla ur detta läge.

När N.S.-ljuset används,

blir bilden tydligare. Välj ON på raden N.S.LIGHT på meny (sid. 76).

Nagrywanie obrazu

Filmowanie w ciemności – NightShot/Super NightShot

Funkcja NightShot umożliwia filmowanie obiektów w ciemnych miejscach. Możliwe jest, na przykład, dostatecznie wyraźne dla celów obserwacyjnych filmowanie zwierząt aktywnych nocą w ich naturalnym środowisku.

Gdy kamkorder jest w trybie CAMERA lub MEMORY (tylko DCR-TRV320E) przesunąć NIGHTSHOT na ON.

Wskaźniki ☑ oraz "NIGHTSHOT" zaczynają pulsować na ekranie LCD lub w wizjerze. Aby skasować funkcję NightShot, przesunąć NIGHTSHOT na OFF.

Korzystanie z trybu SUPER NIGHTSHOT

Tryb Super NightShot sprawia, że filmowane obiekty będą do 16 razy jaśniejsze niż gdy filmowane przy użyciu trybu NightShot.

- (1) W trybie CAMERA lub MEMORY (tylko DCR-TRV320E) przesunąć NIGHTSHOT na ON. Wskaźniki ☑ i "NIGHTSHOT" pulsują na ekranie LCD lub w wizjerze.
- (2) Nacisnąć SUPER NIGHTSHOT. Wskaźniki S☑ oraz "SUPER NIGHTSHOT" pulsują na ekranie LCD lub w wizjerze.
Aby skasować tryb Super NightShot, nacisnąć SUPER NIGHTSHOT ponownie.

Korzystanie ze światła Nightshot

Obraz będzie bardziej wyraźny jeżeli światło Nightshot będzie włączone. Aby uaktywnić światło Nightshot, należy ustawić N.S.LIGHT na ON w nastawieniach menu (str. 76).

Inspelning på denna videokamera

OBS!

- Använd inte läget NightShot när det är ljus (som utomhus under dagtid). Det kan resultera i fel vid inspelning.
- När NIGHTSHOT står i läget ON under vanlig inspelning, kan färgerna bli onaturliga.
- Ställ in bildskärpan manuellt när autofokus inte ställer in skärpan på rätt sätt.

De nedanstående funktionerna kan inte användas i läget NightShot:

- fininställning av exponering,
- exponeringsautomatiken PROGRAM AE.

De nedanstående funktionerna kan inte användas i läget Super NightShot:

- bildtoning in/ut,
- digital bildbehandling,
- fininställning av exponering,
- exponeringsautomatiken PROGRAM AE.

Slutartid i läget Super NightShot

Slutartiden ställs in automatiskt beroende på bildens ljusstyrka. Rörelserna på bilderna blir långsamma.

N.S.-ljus

N.S.-ljusstrålarna är infraröda strålar och osynliga. Det maximala avståndet är ca. 3 m när N.S.-ljuset används.

Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Nie należy używać funkcji NightShot w jasnych miejscach (np. na dworze w dzień). Może to spowodować usterkę kamkordera.
- Jeżeli NIGHTSHOT jest nastawiony na ON podczas normalnego nagrywania, obraz może zostać nagrany w niewłaściwych lub nienaturalnych barwach.
- Jeżeli ogniskowanie w trybie automatycznym jest utrudnione podczas korzystania z funkcji NightShot, należy wykonać ogniskowanie ręcznie.

Podczas korzystania z funkcji NightShot, nie jest możliwe używanie następujących funkcji:

- Ekspozycja
- PROGRAM AE

Podczas korzystania z funkcji Super NightShot, nie jest możliwe używanie następujących funkcji:

- Fader
- Efekt cyfrowy
- Ekspozycja
- PROGRAM AE

Prędkość migawki w trybie Super NightShot

Prędkość migawki zmienia się automatycznie, zależnie od stopnia jasności tła. Ruch na obrazie będzie wolny.

Światło NightShot



Promienie światła NightShot są promieniami podczerwonymi i są niewidoczne dla oka. Maksymalna odległość filmowania przy użyciu światła NightShot wynosi około 3 m.

Inspelning på denna videokamera

Självtlösare

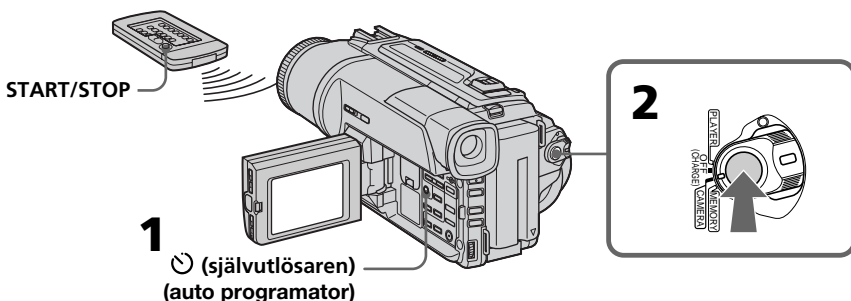
– gäller DCR-TRV320E

Tio sekunder efter intryckning av självtlösaren sätts inspelningen igång automatiskt. En praktisk finess till exempel att filma sig själv. Du kan också använda fjärrkontrollen.

(1) Koppla om videokameran till beredskap för inspelningsstart och tryck på  (självtlösaren).  visas på LCD-skärmen/i sökaren.

(2) Tryck på START/STOP.

Pipljudet piper och nedräkningen börjar från 10. Under de två sista sekunderna piper pipljudet snabbare. Inspelningen sätts igång automatiskt.



Hur tagning med självtlösare avbryts före inspelningsstart



Tryck på START/STOP.

Använd fjärrkontrollen vid tagning med självtlösaren.

Inspelning av stillbilder med självtlösaren

Tryck på PHOTO (ovanstående punkt 2 på sid. 43).

Hur självtlösaren kopplas ur

Tryck på  (självtlösaren) så att  slocknar när videokameran står i beredskap till inspelningsstart.

OBS!

Självtlösaren kopplas automatiskt ur:

- efter avslutad tagning med självtlösaren,
- när POWER skjuts till läget OFF (CHARGE) eller PLAYER.



Nagrywanie obrazu

Nagrywanie z auto-programatorem

– Tylko DCR-TRV320E

Nagrywanie z auto-programatorem rozpoczyna się automatycznie po 10 sekundach.

Ten tryb jest użyteczny podczas filmowania samego siebie. Poniższe operacje można także wykonywać pilotem.

(1) Nacisnąć  (auto-programator) w trybie gotowości. Pojawi się wskaźnik  (auto-programator) na ekranie LCD lub w wizjerze.

(2) Nacisnąć START/STOP.

Auto-programator zaczyna odliczanie od 10, sygnalizując je brzęczykiem. W ciągu ostatnich dwóch sekund odliczania brzęczyk przyspiesza, następnie nagrywanie rozpoczyna się automatycznie.

Aby zatrzymać auto-programator



Nacisnąć START/STOP.

Dla wygody należy używać pilota.

Aby nagrać nieruchome obrazy używając auto-programatora

Nacisnąć PHOTO w czynności 2. (str. 43)

Aby anulować nagrywanie z auto-programatorem

Gdy kamkorder jest w trybie gotowości, nacisnąć  (auto-programator) tak, aby wskaźnik  zniknął z ekranu LCD lub wizjera.

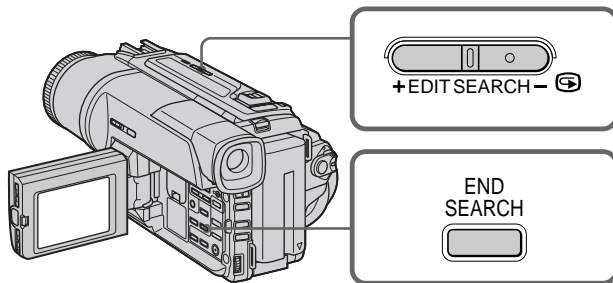
Uwaga

Tryb auto-programatora zostanie automatycznie anulowany gdy:

- Nagrywanie z auto-programatorem zostanie zakończone.
- Przełącznik POWER zostanie nastawiony na OFF (CHARGE) lub PLAYER.

Granskning av nysstagna scener – Sökning efter slutet på inspelat material/ snabbgranskning/granskning av sista scenen

Använd knapparna END SEARCH och EDITSEARCH för att granska den senaste inspelningen eller söka efter läget där den nästa inspelningen skall börja. Det garanterar störningsfri bildövergång mellan den och den nästa scenen.



Sökning efter slutet på inspelat material – END SEARCH

Använd END SEARCH efter inspelning för att gå till slutet på den sista scen som har spelats in på bandet.

Tryck på END SEARCH när kameran står i beredskap för inspelningsstart. De sista fem sekunderna i den senaste på bandet inspelade scenen spelas upp. Efter det återgår kameran till beredskapsläge. Ljudet återges via högtalaren eller anslutna hörlurar.

Snabbgranskning – EDITSEARCH

Du kan söka efter läget där den nästa inspelningen skall börja.

Håll på +/- (⏪) på EDITSEARCH intryckt när kamerans står i beredskap för inspelningsstart. Det inspelade materialet på bandet spelas upp.

- + : framåt
- : bakåt

Släpp upp EDITSEARCH för att avbryta uppspelningen. Om du nu trycker på START/STOP, börjar inspelningen vid det läge där du släppte upp den intryckta sidan på EDITSEARCH. Ljudet återges inte under detta sätt att söka.

Sprawdzanie nagrzanego obrazu – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Przyciski te mogą zostać wykorzystane do sprawdzenia nagrzanego obrazu oraz do filmowania umożliwiajacego gladkie przejście od ostatniego nagrzanego ujęcia do następnego.

END SEARCH (szukanie końca nagrania)

Umożliwia przejście do końca nagrzanego odcinka po nagraniu.

Nacisnąć END SEARCH w trybie gotowości. Ostatnie 5 sekund nagrzanego odcinka zostanie odtworzone, po czym nastąpi powrót do trybu gotowości. Dźwięk można sprawdzać za pomocą głośnika lub przez słuchawki.

EDITSEARCH (szukanie początku nagrania)

Umożliwia odszukanie punktu rozpoczęcia następnego nagrania.

Nacisnąć i przytrzymać część +/- (⏪) przycisku EDITSEARCH w trybie gotowości. Nagrane ujęcie zostanie odtworzone.

- + : aby przejść do przodu
- : aby przejść do tyłu

Zwolnić przycisk EDITSEARCH aby zakończyć odtwarzanie. Jeżeli naciśnięte zostanie START/STOP, ponowne nagrywanie rozpocznie się od punktu w którym przycisk EDITSEARCH został zwolniony. Monitorowanie dźwięku nie jest możliwe.

Granskning av nysstagna scener – Sökning efter slutet på inspelat material/ snabbgranskning/Granskning av sista scenen


Granskning av sista scenen

Du kan granska den senast inspelade scenen.

Koppla om kameran till beredskap för inspelningsstart, tryck på – (⊖) på EDITSEARCH och släpp upp den.

De sista sekunderna i den sista scenen på bandet spelas upp. Efter det återgår videokameran till beredskap för inspelningsstart. Du kan lyssna på ljudet via högtalaren eller anslutna hörlurar.

OBS!

- Sökning efter slutet på inspelat material, snabbgranskning och granskning kan endast göras på band som spelats in i Digital8 -formatet.
- När inspelningen startas efter att slutet på det inspelade materialet (END SEARCH) har letats fram, kan det hända att bildövergången mellan den senast på bandet inspelade scenen och den nästa inte blir helt störningsfri.
- När kassetten tas ur efter inspelning, kan inte slutet på den sista inspelningen på bandet letas fram.


När det finns ett tomt avsnitt mellan inspelningarna på bandet,

kan det hända att videokameran inte kan leta fram slutet på det inspelade materialet.


Sprawdzanie nagranych obrazu – END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review

Rec Review (sprawdzanie nagrania)

Można sprawdzić ostatni nagrany odcinek.

Nacisnąć jeden raz część –  przycisku EDITSEARCH w trybie gotowości. Odtworzone zostanie ostatnie kilka sekund nagranych odcinka, a następnie kamkorder powróci do trybu gotowości. Dźwięk może być monitorowany przez głośnik lub słuchawki.

Uwagi

- END SEARCH, EDITSEARCH oraz Rec Review mogą być używane tylko w wypadku taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .
- Jeżeli po wykorzystaniu funkcji szukania końca rozpoczęte zostanie nagrywanie, może się zdarzyć, że przejście pomiędzy ostatnim nagraniem ujęciem a następnym ujęciem nie będzie płynne.
- Po wyjęciu kasety funkcja szukania końca przestaje działać.

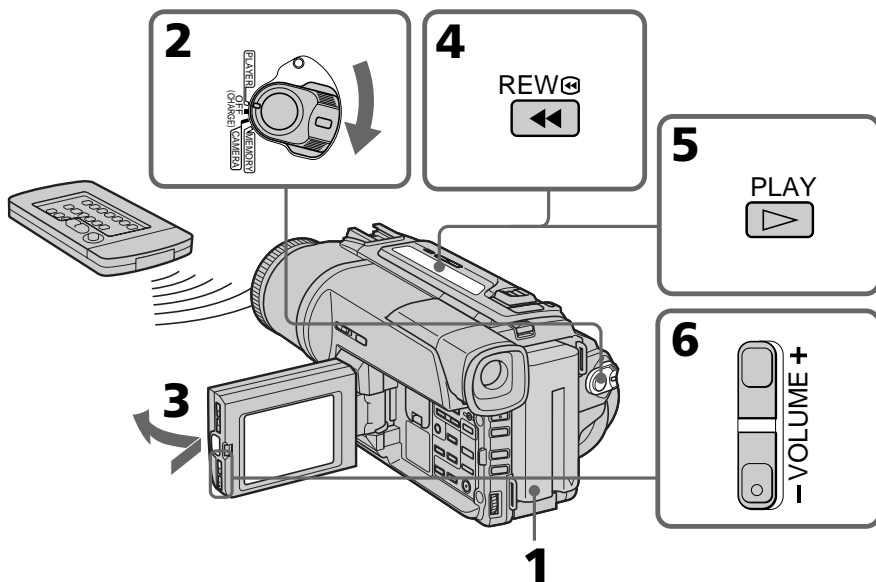
Jeżeli na nagranej taśmie jest nie nagrany odcinek

Funkcja poszukiwania końca może nie działać.

Uppspelning av videoband

Du kan spela upp bandet med bildåtergivning på LCD-skärmen eller i sökaren när LCD-skärmen är stängd. och använda den medföljande fjärrkontrollen för att styra kameran under uppspelning.

- (1) Montera/anslut strömkällan och sätt in videokassetten.
- (2) Håll den lilla, gröna låsknappen intryckt och skjut POWER till läget PLAYER. De inbyggda indikatorerna i knapparna för styrning av bandgång tänds.
- (3) Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen.
- (4) Tryck på REW ◀◀ för att snabbspola bandet bakåt.
- (5) Tryck på PLAY ▶ för att spela upp bandet.
- (6) Tryck på endera knappen VOLUME för att styra volymnivån. Ljudet återges inte via högtalaren när LCD-skärmen är stängd.



Hur uppspelningen avbryts

Tryck på STOP ■.

Odtwarzanie taśmy

Można oglądać odtwarzany obraz na ekranie LCD. Po zamknięciu panelu LCD można oglądać odtwarzany obraz w wizjerze.

Odtwarzanie można regulować pilotem zdalnego sterowania dostarczonym razem z kamkorderem.

- (1) Podłączyć źródło zasilania i włożyć nagraną kasety.
- (2) Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na PLAYER. Zapalą się przyciski regulacji wideo.
- (3) Naciskając OPEN, otworzyć panel LCD.
- (4) Nacisnąć ◀◀ aby przewinąć taśmę do tyłu.
- (5) Nacisnąć ▶ aby rozpocząć odtwarzanie.
- (6) Aby nastawić głośność, nacisnąć jeden z dwu przycisków VOLUME. Gdy panel LCD jest zamknięty, głośnik na kamkorderze milczy.

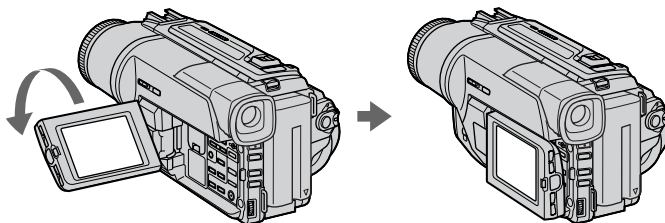
Aby zakończyć odtwarzanie

Nacisnąć ■.

Uppspelning av videoband

Bildåtergivning på LCD-skärm

LCD-skärmen kan svängas runt och skjutas mot kameran så att bildskärmen vänds utåt.



Visning av indikeringarna på LCD-skärm – Visning av indikeringar

Tryck på DISPLAY på videokameran eller fjärrkontrollen.

Indikeringarna visas på LCD-skärmen. Tryck på DISPLAY en gång till för att koppla ur visning av indikeringarna på LCD-skärmen.

Odtwarzanie taśmy

Oglądając obraz na ekranie LCD

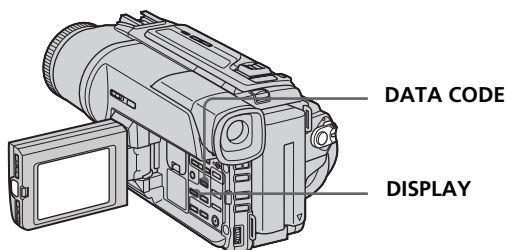
Można przekręcić panel LCD i przysunąć go z powrotem do obudowy kamkordera, ale z ekranem LCD zwróconym na zewnątrz.

Aby wyświetlić wskaźniki na ekranie – funkcja wyświetlania

Nacisnąć DISPLAY na kamkorderze lub na pilocie zdalnego sterowania, dostarczonym razem z kamkorderem.

Wskaźniki pojawiają się na ekranie LCD.

Aby usunąć wskaźniki z ekranu, należy ponownie nacisnąć DISPLAY.



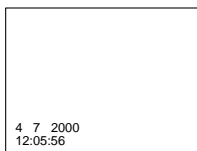
Uppspelning av videoband

Datakod och hur den används

Inspelningen på denna kamera innebär inte bara inspelning av bilder, utan även kodning av inspelningsdatumet, tiden och andra uppgifter (**datakoden**) på videobandet.

Tryck på DATA CODE på kameran eller fjärrkontrollen under uppspelning.

Visnings sättet ändras enligt nedanstående: datum/tid → olika inställningar (bildstabilisator, automatisk/manuell exponering AUTO/MANUAL, vitbalans, videoförstärkning, slutartid, bländare → ingenting visas.



När uppgifterna inte skall visas,

Välj DATE på raden DATA CODE på menyn (sid. 76).

Efter detta ändras visnings sättet enligt nedanstående:

datum/tid → ingenting visas.

Att observera angående datakoden

- Datakoden kan endast användas för visning av uppgifter på videoband som spelats in i Digital8 **Ⓜ**-formatet.
- De olika inställningarna för tagning (datakoden) lagras inte på Memory Stick tillsammans med bilderna.

Datainformation

är den information som kodas på bandet under inspelning. Denna information visas inte under inspelning.

-- -- ---- och --:--:-- visas istället datainformationen:

- under uppspelning av bandavsnitt utan inspelat material,
- när bandet blivit oläsligt på grund av skador,
- när bandet har spelats in på en kamera utan datum/tidsinställning,

Datakod

När videokameran ansluts till en tv för bildåtergivning, visas uppgifterna enligt datakoden på tv:n.

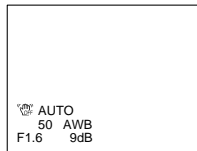
Odtwarzanie taśmy

Korzystanie z funkcji kodu danych

Kamkorder automatycznie rejestruje na taśmie nie tylko obrazy, ale również datę i godzinę (data/godzina lub różne nastawienia podczas nagrywania) (**Funkcja kodu danych**).

W trybie odtwarzania nacisnąć DATA CODE na kamkorderze lub na pilocie zdalnego sterowania.

Wyświetlenie zmienia się następująco: data/godzina → różne nastawienia (SteadyShot, ekspozycja AUTO/MANUAL, równowaga bieli, wzmocnienie, prędkość migawki, wartość apertury) → brak wskaźnika



Aby nie wyświetlać danych nagrywania

Nastawić DATA CODE na DATE w nastawieniach menu (str. 76).

Wyświetlenie zmienia się następująco: data/godzina → brak wskaźnika

Uwagi dotyczące funkcji kodu danych

- Funkcja kodu danych działa tylko w wypadku taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 **Ⓜ**.
- Różne nastawienia danych nagrywania nie zostają nagrane podczas nagrywania obrazów na "Memory Stick".

Dane nagrywania

Dane nagrywania informują kiedy nagranie zostało wykonane. W trybie nagrywania dane nagrywania nie są wyświetlane.

Przy korzystaniu z funkcji kodu danych, pojawią się kreski (-- -- ---- i --:--:--) jeżeli:

- Odtwarzany jest nie nagrany odcinek taśmy
- Taśma nie może zostać odczytana ze względu na uszkodzenia lub zakłócenia na taśmie.
- Taśma została nagrana na kamkorderze bez nastawienia daty i godziny.

Kod danych

Po podłączeniu kamkordera do odbiornika TV, na ekranie TV ukaże się kod danych.

Uppspelning av videoband

Olika sätt att spela upp bandet

Tryck på knapparna för styrning av bandgång när POWER står i läget PLAYER.

Stillbildsgranskning (paus under uppspelning)

Tryck på PAUSE **||** under uppspelning. Tryck en gång till på PAUSE **||** eller på PLAY **▶** för att spela upp bandet på vanligt sätt.

Snabbspolning framåt

Tryck på FF **▶▶** med kameran i stoppläge. Tryck på PLAY **▶** för att spela upp bandet.

Snabbspolning bakåt

Tryck på REW **◀◀** med kameran i stoppläge. Tryck på PLAY **▶** för att spela upp bandet.

Ändring av bandgångsriktning

Tryck under uppspelning framåt på **<** på fjärrkontrollen för att spela upp bandet bakåt. Tryck på PLAY **▶** för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Bildsökning

Håll REW **◀◀** eller FF **▶▶** intryckt under uppspelning. Släpp upp den intryckta knappen för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Bildsökning under snabbspolning framåt/bakåt

Håll REW **◀◀** intryckt under snabbspolning bakåt eller FF **▶▶** under snabbspolning framåt. Släpp upp den intryckta knappen för att återgå till snabbspolning bakåt eller framåt.

Tidsfördröjd uppspelning (slow motion)

Tryck på **▶** på fjärrkontrollen under uppspelning. Tryck på först **<** på fjärrkontrollen för att ändra bandriktningen och sedan på **▶** på fjärrkontrollen för tidsfördröjd uppspelning bakåt. Tryck på PLAY **▶** för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Odtwarzanie taśmy

Różne tryby odtwarzania

Aby operować przyciskami regulującymi, nastawić przełącznik POWER na PLAYER.

Aby oglądać obraz zatrzymany (pauza w odtwarzaniu)

Nacisnąć **||** podczas odtwarzania. Aby podjąć odtwarzanie z powrotem, nacisnąć **||** lub **▶**.

Aby przewinąć taśmę do przodu

Nacisnąć **▶▶** w trybie stop. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć **▶**.

Aby przewinąć taśmę do tyłu

Nacisnąć **◀◀** w trybie stop. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć **▶**.

Aby zmienić kierunek odtwarzania

Nacisnąć **<** na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania, aby zmienić kierunek odtwarzania. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć **▶**.

Aby odnaleźć ujęcie przeglądając obraz (szukanie obrazu)

Nacisnąć i przytrzymać **◀◀** lub **▶▶** podczas odtwarzania. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, zwolnić przycisk.

Aby przeglądać obraz z dużą prędkością podczas przewijania taśmy do przodu lub do tyłu (przeszukiwanie z pomijaniem)

Podczas przewijania taśmy do tyłu nacisnąć i przytrzymać **◀◀**, a podczas przewijania taśmy do przodu nacisnąć i przytrzymać **▶▶**. Aby powrócić do przewijania, zwolnić przycisk.

Aby oglądać obraz przy zwolnionej prędkości (zwolnione odtwarzanie)

Nacisnąć **▶** na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania. Aby nastawić zwolnione odtwarzanie w przeciwnym kierunku, nacisnąć **<**, a następnie **▶** na pilocie zdalnego sterowania. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć **▶**.

Uppspelning av videoband

Bildsökning med dubbelfart

Bildsökning framåt med dubbelfart: tryck på $\times 2$ på fjärrkontrollen under uppspelning.

Bildsökning bakåt med dubbelfart: tryck först på \leftarrow under uppspelning och sedan på $\times 2$ på fjärrkontrollen. Tryck på PLAY \blacktriangleright för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Stillbildsflyttning bild-för-bild

Håll \mathbb{II} på fjärrkontrollen intryckt under paus vid uppspelning. Stillbilden flyttas framåt. Håll \blacktriangleleft på fjärrkontrollen intryckt under paus vid uppspelning för att flytta stillbilden bakåt. Tryck på PLAY \blacktriangleright för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Sökning efter den sista scen som spelats in (END SEARCH)

Tryck på END SEARCH med videokameran i stoppläge. De sista fem sekunderna i den sista scen som spelats in på bandet spelas upp. Därefter stannar bandet.

Att observera angående olika sätt att spela upp bandet

- Det uppstår störningar på bilden vid olika sätt att spela upp analogt inspelade Hi8/standard 8 mm-band på denna kamera.
- Ljudet återges bara vid uppspelning framåt med normalfart.
- Vid uppspelning av ett band med tidigare inspelat, analogt material kan det bli mosaikliknande störningar på bilden när bandet spelas upp efter val av Digital8 \mathbb{I} -formatet.

Att observera angående paus vid uppspelning

- När pausen varat i tre minuter, kopplas videokameran automatiskt om till stoppläge. Tryck på PLAY \blacktriangleright för att fortsätta med uppspelningen.
- En bild från en tidigare inspelning kan visas.

Slow motion på band som spelats in i Digital8 \mathbb{I} -formatet

Slow motion sker smidigt på videoband som spelats in i det digitala formatet, men kan inte användas när bilderna sänds ut via utgången \mathbb{I} DV OUT.

Under uppspelning bakåt

kan det uppstå horisontella ränder på mitten, på nedre eller övre kanten av bilden. Det är normalt och beror inte på ett fel.

Odtwarzanie taśmy

Odtwarzanie taśmy

Aby oglądać obraz z podwójną prędkością

Nacisnąć $\times 2$ na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania. Aby przeglądać obraz z podwójną prędkością w odwrotnym kierunku, nacisnąć \leftarrow , a następnie $\times 2$ na pilocie zdalnego sterowania. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć \blacktriangleright .

Aby oglądać obraz klatka po klatce

Nacisnąć \mathbb{II} na pilocie zdalnego sterowania w trybie pauzy w odtwarzaniu. Aby przeglądać obraz klatka po klatce w odwrotnym kierunku, nacisnąć \blacktriangleleft . Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć \blacktriangleright .

Aby szukać ostatniej nagranej sceny (END SEARCH)

Nacisnąć END SEARCH w trybie stop. Ostatnie 5 sekund nagranego odcinka zostanie odtworzone, po czym odtwarzanie się zakończy.

W różnych trybach odtwarzania

- Podczas odtwarzania na kamkorderze taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 mogą wystąpić zakłócenia obrazu.
- Dźwięk nie jest słyszalny.
- Odtwarzane w cyfrowym systemie Digital8 \mathbb{I} , poprzednie nagranie może pojawić się jako obraz mozaikowy.

Uwagi dotyczące trybu pauzy w odtwarzaniu

- Gdy tryb pauzy w odtwarzaniu trwa przez 3 minuty, kamkorder automatycznie przechodzi do trybu stop. Aby podjąć odtwarzanie z powrotem, nacisnąć \blacktriangleright .
- Może pojawić się poprzednie nagranie.

Zwolnione odtwarzanie taśm nagranych w systemie Digital8 \mathbb{I}

Zwolnione odtwarzanie taśm odbywa się bez zakłóceń; jednak funkcja ta nie działa dla sygnału wyjścia z gniazda \mathbb{I} DV OUT.

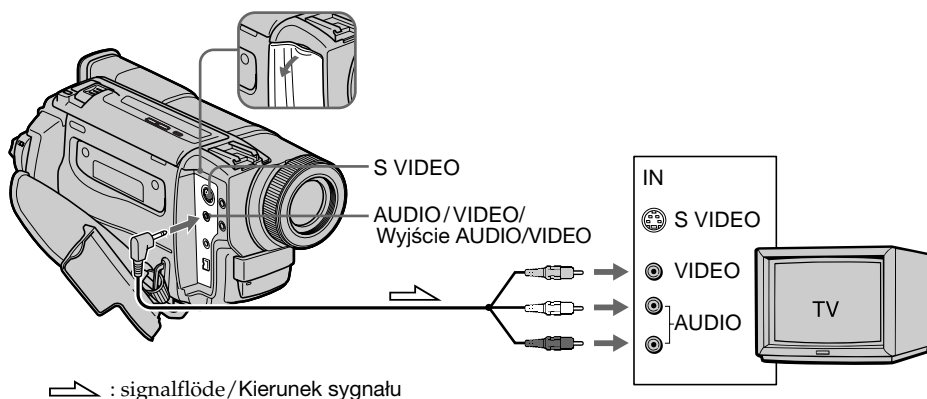
Odtwarzanie taśmy do tyłu

Poziome zakłócenia pojawiają się na środku lub na górze i na dole ekranu. Nie jest to usterką sprzętu.

Visning av videofilmer på tv

Använd den medföljande ljud/videokabeln för att ansluta videokameran direkt till en tv eller till en tv via en video för se på videofilmen på den anslutna tv:n. Använd knapparna för styrning av bandgång på samma sätt som vid bildvisning på LCD-skärmen. Vi rekommenderar att videokameran drivs nätansluten med nätadaptern (sid. 13) under bildvisning på tv. Vi hänvisar till bruksanvisningen för tv:n eller videon angående detaljer.

Öppna locket till in/utgångarna. Använd den medföljande ljud/videokabeln för att ansluta kameran till tv:n. Ställ in tv/videoväljaren på tv:n i läget Video.



Oglądanie nagrania na ekranie TV

Podłączyć kamkorder do odbiornika TV lub magnetowidu kablem połączeniowym A/V dostarczonym wraz kamkorderem, aby obejrzeć odtwarzany obraz na ekranie TV. Przyciski regulacji odtwarzania mogą być używane w taki sam sposób jak podczas sprawdzania nagranych obrazu na ekranie LCD. Dla oglądania odtwarzanego obrazu na ekranie TV zalecane jest zasilanie kamkordera z sieci, przy użyciu adaptora zasilania sieciowego (str. 13). Należy sprawdzić w instrukcji obsługi odbiornika TV lub magnetowidu.

Otworzyć osłonę gniazdka. Podłączyć kamkorder do odbiornika TV kablem połączeniowym A/V. Następnie nastawić selektor TV/VCR odbiornika TV na VCR.

Om tv:n redan har anslutits till en video

Anslut videokameran till ingångarna LINE IN på videon med medföljande ljud/videokabel. Ställ in ingångsväljaren på videon i läget LINE.

Om tv:n eller videon är en tv/video med monoljud

Anslut de gula kontaktarna på ljud/videokabeln till videoingången på tv:n respektive videoutgången på kameran och de vita eller röda till ljudingången på tv:n respektive ljudutgången på kameran. När de vita kontaktarna används, återges ljudet via vänster kanal. När de röda kontaktarna används, återges ljudet via höger kanal.

Jeżeli odbiornik TV jest już podłączony do magnetowidu

Podłączyć kamkorder do wejścia LINE IN na magnetowidzie, używając do tego celu kabla połączeniowego A/V dostarczonego wraz z kamkorderem. Nastawić selektor wejścia na magnetowidzie na LINE.

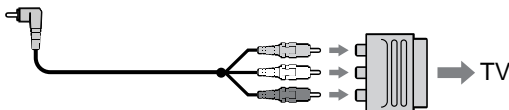
Jeżeli odbiornik TV lub magnetowid są monofoniczne

Podłączyć żółtą wtyczkę kabla połączeniowego A/V do gniazda wejścia wideo, a białą lub czerwoną wtyczkę do wejścia gniazda audio na magnetowidzie lub odbiorniku TV. Przy podłączeniu białej wtyczki, dźwięk jest lewym (L) sygnałem. Przy podłączeniu czerwonej wtyczki, dźwięk jest prawym (R) sygnałem.

Visning av videofilmer på tv

Om tv:n/videon har en 21-polig Scart-kontakt

Använd den medföljande 21-poliga Scart-adaptorn.



Om tv:n/videon har en S-videoingång

Använd en S-videokabel (tillval). Det ger förstklassig bildkvalitet. När anslutningen görs på detta sätt, skall inte de gula videokontakterna på ljud/videokabeln anslutas. Anslut S-videokabeln (tillval) från S-videoingången på tv:n/videon till S-videoutgången på videokameran.

Oglądanie nagrania na ekranie TV

Jeżeli TV/magnetowid posiada złącze 21-wtykowe (EUROCONNECTOR)

Należy zastosować 21-wtykowy adaptor dostarczony wraz z kamkorderem.

Jeżeli odbiornik TV lub magnetowid posiada gniazdo S wideo

Podłączyć za pomocą kabla S video (nie ma w wyposażeniu), aby otrzymać obraz o wysokiej jakości. Przy takim podłączeniu nie ma potrzeby podłączania żółtej wtyczki (video) kabla połączeniowego A/V.

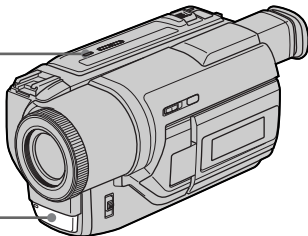
Podłączyć kabel S video (nie ma w wyposażeniu) do gniazd S video na kamkorderze i na odbiorniku TV lub magnetowidzie.

När en trådlös IR-mottagare för ljud/video används

Efter anslutning av en trådlös IR-mottagare för ljud/video (tillval) till en video eller tv är det enkelt att se på videofilmer på tv:n. Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med IR-mottagaren angående detaljer.

IR-sändare för SUPER LASER LINK/
Nadajnik SUPER LASER LINK

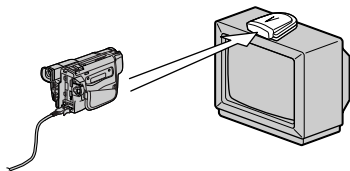
S.LASER LINK



Allra först

Anslut/montera tillbehöret för strömförsörjning, som nätadaptorn, och sätt in önskad kassett i videokameran.

- (1) Anslut först en trådlös IR-mottagare till tv:n/video och slå sedan på strömbrytaren POWER på IR-mottagaren.
- (2) Slå på tv:n och ställ in väljaren Tv/video på tv:n i läget Video.
- (3) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (4) Tryck på S.LASER LINK. Den inbyggda indikatorn i knappen tänds.
- (5) Tryck på PLAY ► på videokameran för att spela upp bandet.
- (6) Rikta IR-sändaren för S.LASER LINK mot IR-mottagaren. Detta gör du genom att placera videokameran och IR-mottagaren så att bilderna visas tydligt på tv:n.



Hur trådlös överföring via laserlänken kopplas ur

Tryck på S.LASER LINK. Den inbyggda indikatorn i knappen slocknar.

När strömmen slås av, slås laserlänken automatiskt av.

Under trådlös överföring via laserlänken (den inbyggda indikatorn i knappen S.LASER LINK lyser)

Förbrukar videokameran ström. Tryck på S.LASER LINK för att slå av laserlänken när du inte skall använda den.

Korzystanie z bezprzewodowego odbiornika AV IR

Jeżeli do odbiornika TV lub magnetowidu zostanie podłączony bezprzewodowy odbiornik AV IR (nie ma w wyposażeniu), oglądanie obrazu na ekranie TV będzie bardzo proste. Szczegóły podane są w instrukcji obsługi bezprzewodowego odbiornika AV IR.

Przed rozpoczęciem

Podłączyć do kamkordera źródło zasilania, na przykład zasilacz sieciowy, i włożyć nagraną taśmę.

- (1) Po połączeniu odbiornika TV z bezprzewodowym odbiornikiem AV IR, nastawić przełącznik POWER na bezprzewodowym odbiorniku AV IR na ON.
- (2) Włączyć odbiornik TV i nastawić selektor TV/VCR na odbiorniku TV na VCR.
- (3) Nastawić przełącznik zasilania na kamkorderze na PLAYER.
- (4) Nacisnąć S.LASER LINK. Lampa S.LASER LINK zapali się.
- (5) Nacisnąć ► na kamkorderze aby rozpocząć odtwarzanie.
- (6) Skierować nadajnik S.LASER LINK na bezprzewodowy odbiornik AV IR. Wyregulować pozycję kamkordera i bezprzewodowego odbiornika AV IR tak, aby otrzymać wyraźny odtwarzany obraz.

Aby skasować funkcję połączenia super laserowego

Nacisnąć S.LASER LINK. Lampa na przycisku S.LASER LINK zgaśnie.

Jeżeli zasilanie zostanie wyłączone

Funkcja połączenia super laserowego go wyłączy się automatycznie.

Gdy połączenie laserowe działa (przycisk S.LASER LINK świeci się)

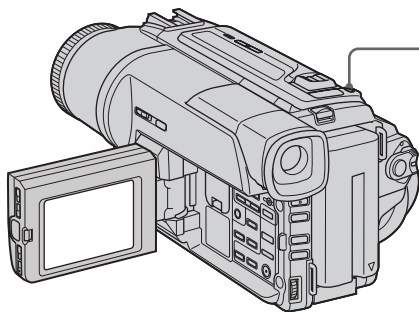
Kamkorder zużywa prąd. Jeżeli funkcja połączenia laserowego nie jest potrzebna, należy nacisnąć S.LASER LINK i ją wyłączyć.

Inspelning av stillbilder - Inspelning av fotolika bilder

På denna videokamera är det möjligt att spela in fotolika bilder. Läget PHOTO är ett praktiskt läge för inspelning av en stillbild som ett foto eller när bilderna skall skrivas ut på en färgskrivare (tillval).

Efter val av normalfart, SP, är det möjligt att spela in upp till 510 bilder och efter val av halvfart, LP, upp till 765 bilder på ett band som har 60 minuters inspelningstid med normalfart, SP. Utöver det nedanstående, är det möjligt att lagra stillbilder på ett *Memory Stick* (sid. 91) (gäller DCR-TRV320E).

- (1)** Koppla om kameran till beredskap för inspelningsstart och håll PHOTO lätt intryckt så att en stillbild och CAPTURE visas. Inspelningen börjar ännu inte. Övergång till en annan stillbild: släpp upp PHOTO och välj en annan stillbild. Tryck igen på PHOTO och håll den lätt intryckt.
- (2)** Tryck PHOTO djupare in. Stillbilden på LCD-skärmen/i sökaren spelas in under sju sekunder. Ljudet spelas också in. Under inspelning visas den valda stillbilden på LCD-skärmen/i sökaren.

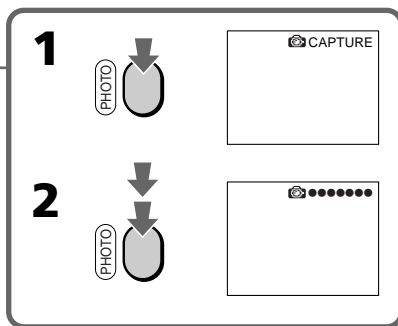


Nagrywanie nieruchomego obrazu na taśmę - Nagrywanie fotografii na taśmę

Możliwe jest nagranie nieruchomego obrazu jak fotografii. Tryb taki jest użyteczny jeśli chcemy sfilmować obraz, np. fotografię, lub wydrukować obraz za pomocą drukarki wideo (nie ma w wyposażeniu).

Możliwe jest nagranie około 510 obrazów w trybie SP oraz około 765 obrazów w trybie LP na taśmę, na której można nagrywać przez 60 minut w trybie SP. Poza operacjami opisanymi tutaj, kamkorder może nagrywać nieruchome obrazy na "Memory Stick" (str. 91) (tylko DCR-TRV320E)

- (1)** W trybie gotowości lekko nacisnąć i przytrzymać przycisk PHOTO aż do ukazania się nieruchomego obrazu. Pojawi się wskaźnik CAPTURE. Nagrywanie jeszcze się nie rozpoczyna. Aby zmienić nieruchomy obraz, należy zwolnić przycisk PHOTO, wybrać nieruchomy obraz ponownie i lekko nacisnąć i przytrzymać przycisk PHOTO.
- (2)** Nacisnąć głębiej przycisk PHOTO. Nieruchomy obraz w wizjerze lub na ekranie LCD jest nagrywany przez około siedem sekund. Dźwięk podczas tych siedmiu sekund jest również nagrywany. Do zakończenia nagrywania filmowany obraz jest widoczny w wizjerze lub na ekranie LCD.



Inspelning av stillbilder – Inspelning av fotolika bilder

OBS!

- Varken inspelningssättet eller inställningsläget kan ändras under inspelning av stillbilder.
- Knappen PHOTO kan inte användas:
 - under inställning/ användning av digital bildbehandling,
 - när bildtoning in/ ut används.
- Håll videokameran absolut stilla under inspelning av stillbilder, så att det inte uppstår mosaikliknande störningar på stillbilden.

När kameran styrs med fjärrkontrollen, tryck på PHOTO på fjärrkontrollen. Den bild som visas på LCD-skärmen/i sökaren spelas genast in.

Inspelning av en stillbild under vanlig inspelning med POWER på CAMERA

Du kan inte granska bilden på LCD-skärmen/i sökaren genom att trycka lätt på PHOTO. Tryck PHOTO djupare in. Stillbilden spelas in under sju sekunder. Efter det kopplas kameran om till beredskap för inspelningsstart. Du kan inte välja en annan stillbild under detta sätt att spela in stillbilder.

Nagrywanie nieruchomego obrazu na taśmę – Nagrywanie fotografii na taśmie

Uwagi

- Podczas nagrywania fotografii zmiana trybu i nastawienia nie jest możliwa.
- Przycisk PHOTO nie działa:
 - gdy jest nastawiona lub używana funkcja efektu cyfrowego.
 - gdy jest używana funkcja fader (rozjaśnianie/ ściemnianie).
- Podczas nagrywania nieruchomego obrazu nie należy poruszać kamkorderem. Na obrazie mogą wystąpić mozaikowe zakłócenia.

Aby używać funkcję nagrywania fotografii na taśmie za pomocą pilota zdalnego sterowania

Nacisnąć PHOTO na pilocie zdalnego sterowania. Kamkorder natychmiast nagra obraz na ekranie LCD lub w wizjerze.

Gdy funkcja nagrywania fotografii na taśmie jest używana podczas normalnego nagrywania CAMERA



Nie jest możliwe sprawdzenie ujęcia na ekranie LCD lub w wizjerze przez lekkie naciśnięcie PHOTO. Nacisnąć PHOTO głębiej. Nieruchomy obraz będzie nagrywany przez około siedem sekund, a następnie kamkorder powróci do trybu gotowości. Podczas tych siedmiu sekund nie jest możliwe sfilmowanie następnego obrazu nieruchomego.

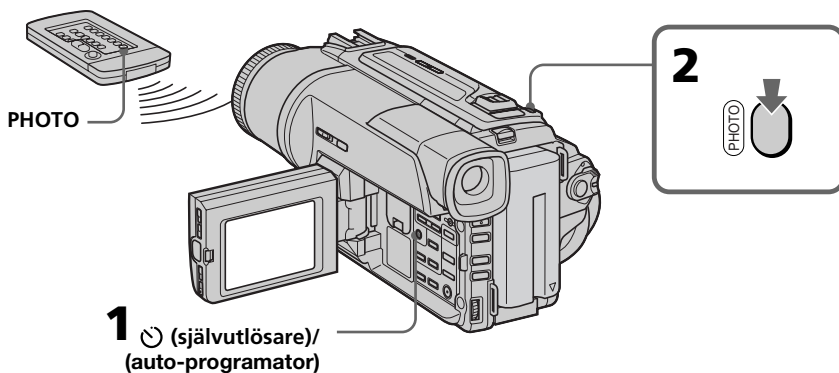
Inspelning av stillbilder – Inspelning av fotolika bilder

Inspelning av fotolika bilder med självutlösare



– gäller DCR-TRV320E

Det är möjligt att använda självutlösaren vid inspelning av fotolika bilder. Praktisk finess till exempel att ta ett självporträtt. Du kan också använda fjärrkontrollen.

- (1) Tryck på  (självutlösaren).  visas på LCD-skärmen/i sökaren.
- (2) Tryck in PHOTO så långt det går. Pipljudet piper till samtidigt som nedräkningen börjar från 10. Under de två sista sekunderna av nedräkningen piper pipljudet snabbare. Inspelningen börjar automatiskt.



Hur detta sätt att ta bilder avbryts

Tryck på  (självutlösaren), när videokameran står i beredskap för inspelningsstart, så att  slocknar. Fjärrkontrollen kan inte användas för att avbryta en inspelning som styrs av självutlösaren.

OBS!

Tagning med självutlösaren kopplas automatiskt ur:



- efter avslutad tagning med självutlösaren,
- när POWER skjuts till läget OFF (CHARGE) eller PLAYER.

Nagrywanie nieruchomego obrazu na taśmę – Nagrywanie fotografii na taśmę



Nagrywanie fotografii na taśmę przy użyciu auto-programatora

– tylko DCR-TRV320E

Nieruchome obrazy można nagrywać na taśmę przy użyciu auto-programatora. Tryb ten jest przydatny gdy chcemy nagrać siebie. Do tej operacji można także użyć pilota.

- (1) W trybie gotowości naciśnąć  (auto-programator). Wskaźnik  (auto-programator) pojawi się na ekranie LCD lub w wizjerze.
- (2) Naciśnąć mocno PHOTO.
Auto-programator zaczyna odliczanie od 10, sygnalizując je brzęczykiem. W ciągu ostatnich dwóch sekund odliczania, brzęczyk przyspiesza, następnie nagrywanie rozpoczyna się automatycznie.

Aby anulować nagrywanie z auto-programatorem

Gdy kamkorder jest w trybie gotowości, naciśnąć  (auto-programator) tak, aby wskaźnik  zniknął z ekranu LCD lub wizjera. Anulowanie pilotem nagrywania z auto-programatorem nie jest możliwe.

Uwaga

Tryb auto-programatora zostanie automatycznie anulowany gdy:

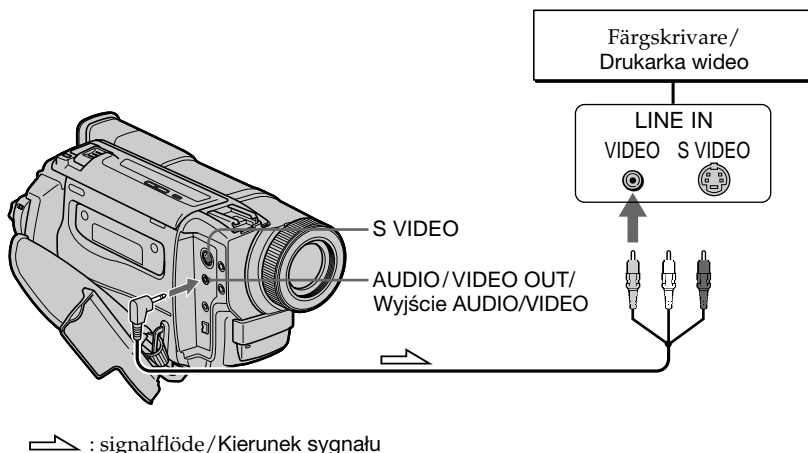
- Nagrywanie z auto-programatorem zostanie zakończone.
- Przełącznik POWER zostanie nastawiony na OFF (CHARGE) lub PLAYER.

Inspelning av stillbilder – Inspelning av fotolika bilder

Utskrift av stillbilder

De stillbilder som spelats in i läget PHOTO kan skrivas ut på en färgskrivare (tillval). Använd den medföljande ljud/videokabeln för att ansluta kameran till färgskrivaren.

Anslut ljud/videokabeln till utgången AUDIO/VIDEO OUT på kameran och den gula kontakten på kabeln till videoingången på färgskrivaren. Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med färgskrivaren angående detaljer.



När färgskrivaren har en S-videoingång, använd en S-videokabel (tillval) för att ansluta S-videoutgången S VIDEO på kameran till S-videoingången på färgskrivaren.

Nagrywanie nieruchomego obrazu na taśmę – Nagrywanie fotografii na taśmie

Drukowanie nieruchomego obrazu

Możliwe jest wydrukowanie nieruchomego obrazu za pomocą drukarki wideo (nie ma w wyposażeniu). Podłączyć drukarkę wideo za pomocą kabla połączeniowego A/V dostarczonego wraz z kamkorderem. Podłączyć kabel połączeniowy A/V do gniazda wyjścia AUDIO/VIDEO, a żółtą wtyczkę kabla do wejścia wideo na drukarce wideo. Szczegóły należy sprawdzić w instrukcji obsługi drukarki wideo.

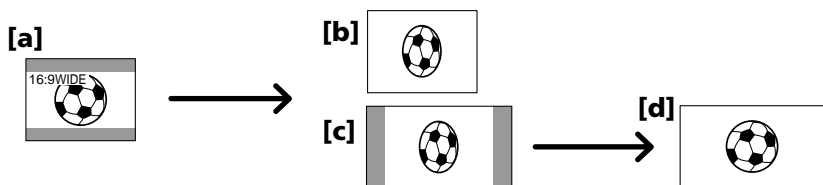
Jeżeli drukarka wideo posiada wejście S video

Wykorzystać kabel połączeniowy wideo (nie ma w wyposażeniu). Podłączyć go do gniazda S VIDEO oraz do wejścia S video na drukarce wideo.

Inspelning i wide-format (16:9)

På denna videokamera är det möjligt att spela in i wide-format 16:9 (läget 16:9WIDE) för bildåtergivning på en wide-tv.

Ett svart band visas på bildens övre respektive nedre kant på LCD-skärmen (gäller DCR-TRV320E) under inspelning i läget 16:9 WIDE, ill. [a]. Bilden i sökaren vid bildvisning (DCR-TRV120E/TRV125E) på en tv i standardformat, ill. [b], eller på en wide-tv, ill. [c], komprimeras i sidled. Efter val av läget Wide på en wide-tv ser bilden helt naturlig ut, ill. [d].



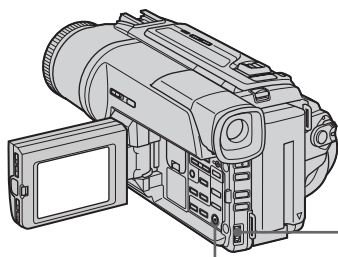
Koppla om kameran till beredskap för inspelningsstart och välj ON på raden 16:9WIDE på menyn (sid. 76).

Korzystanie z trybu szerokokątnego

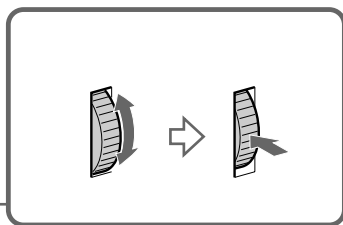
Możliwe jest nagrywanie szerokokątnego obrazu 16:9, nadającego się do oglądania na szerokoekranowym, 16:9 odbiorniku TV (16:9 WIDE).

Na ekranie LCD lub w wizjerze (tylko DCR-TRV 320E) pojawiają się czarne pasy podczas nagrywania w trybie 16:9 WIDE [a]. Podczas odtwarzania w wizjerze (DCR-TRV120E/TRV125E), na normalnym odbiorniku TV [b] lub na szerokoekranowym odbiorniku TV [c], obraz jest ściśnięty po bokach. Przy nastawieniu szerokoekranowego odbiornika TV na tryb pełny, można oglądać obraz normalny [d].

W trybie gotowości, nastawić 16:9WIDE na ON za pomocą nastawień menu (str. 76).



MENU



Återgång till vanligt bildformat

Välj OFF på raden 16:9WIDE på menyn.

Följande lägen kan inte väljas vid inspelning i wide-format:

- OLD MOVIE (digital bildbehandling),
- BOUNCE (bildtoning in/ut).

Under inspelning

kan inte läget för inspelning i wide-format väljas eller kopplas ur. Koppla om videokameran till beredskap för inspelningsstart och välj sedan OFF på raden 16:9WIDE på menyn för att koppla ur detta läge.

Aby skasować tryb szerokokątny

Nastawić 16:9WIDE na OFF w nastawieniach menu.

W trybie szerokokątnym nie jest możliwe nastawienie następujących funkcji:

- starego filmu
- funkcji dogrania (bounce)

Podczas nagrywania

Nie jest możliwa zmiana ani skasowanie trybu szerokokątnego. Aby skasować tryb szerokokątny, należy nastawić kamkorder na tryb gotowości i wtedy nastawić 16:9WIDE na OFF w nastawieniach menu.

Bildtoning in/ut

Bilden kan tonas in/ut för att ge videofilmen en proffsigare prägel.

Korzystanie z funkcji fader (rozzaśnianie/ściemnianie)

Możliwe jest rozjaśnianie lub ściemnianie (stopniowe wprowadzanie i usuwanie) obrazu, nadające nagraniu profesjonalny wygląd.

[a]

STBY

REC

FADER



M.FADER (mosaik)/
(mozaika)



BOUNCE^{1) 2)}



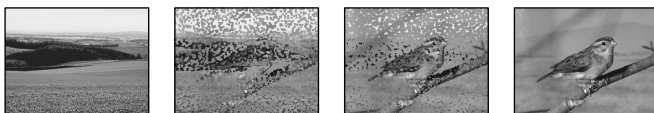
OVERLAP²⁾



WIPE²⁾



DOT²⁾
(slumpmässiga punkter)/
(punktowanie losowe)



[b]

STBY

REC

MONOTONE

Under bildtoning in ändras bilden gradvis från svartvit bild till färgbild.

Under bildtoning ut ändras bilden gradvis från färgbild till svartvit bild.

¹⁾ kan användas efter val av OFF på raden D ZOOM på menyen.

²⁾ endast bildtoning in

MONOTONE

Podczas rozjaśniania, obraz z czarno-białego stopniowo staje się kolorowy.

Podczas ściemniania, obraz z kolorowego stopniowo staje się czarno-biały.

¹⁾ Funkcji tej można używać jeśli D ZOOM jest na OFF w nastawieniach menu.

²⁾ Tylko rozjaśnianie

Bildtoning in/ut

(1) Bildtoning in [a]

Tryck gång på gång på FADER när videokameran står i beredskap för inspelningsstart, så att indikeringen för önskat bildtoningssätt börjar blinka.

Bildtoning ut [b]

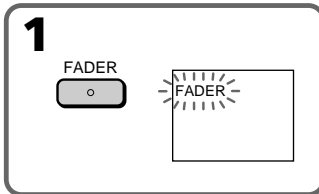
Tryck på FADER under inspelning så att indikeringen för valt bildtoningssätt börjar blinka.

Indikeringen ändras enligt nedanstående:
FADER → M.FADER → BOUNCE →
MONOTONE → OVERLAP →
WIPE → DOT

Indikeringen för det senast valda bildtoningssättet visas först.

(2) Tryck på START/STOP för inspelningsstart.

Indikeringen slutar blinka.
Efter bildtoning in/ut återgår videokameran till vanligt läge.



Hur bildtoning in/ut kopplas ur

Tryck på FADER så att indikeringen slocknar innan du trycker på START/STOP.

Korzystanie z funkcji fader (rozjaśnianie/ściemnianie)

(1) Rozjaśnianie obrazu [a]

W trybie gotowości naciskać FADER aż zacznie pulsować żądany wskaźnik fader.

Ściemnianie obrazu [b]

W trybie nagrywania naciskać FADER aż zacznie pulsować żądany wskaźnik fader.

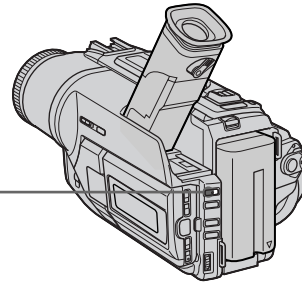
Wskaźnik zmienia się następująco:

FADER → M.FADER (mozaika) → BOUNCE (dogrywanie) → MONOTONE (kolor/bez koloru) → OVERLAP (nakładanie) → WIPE (wycieranie) → DOT (punktowanie)

Tryb fader który został wybrany ostatnim razem, ukazuje się jako pierwszy.

(2) Nacisnąć START/STOP. Wskaźnik fader przestaje pulsować.

Po wykonaniu rozjaśnienia/ściemnienia, kamkorder automatycznie powraca do normalnego trybu.



Aby skasować funkcję fader

Przed naciśnięciem START/STOP, naciskać FADER dopóki wskaźnik nie zniknie.

Bildtoning in/ut

OBS!

- OVERLAP och DOT kan endast användas på band som har spelats in i det digitala Digital8 **D8**-formatet.
- De nedanstående funktionerna/lägena kan inte användas under bildtoning in/ut. Bildtoning in/ut kan inte heller användas när de nedanstående funktionerna/lägena används:
 - digital bildbehandling,
 - läget för tagning i dålig belysning (PROGRAM AE) (gäller OVERLAP, WIPE och DOT),
 - läget Super NightShot,
 - inspelning av fotolika bilder.

Innan OVERLAP, WIPE eller DOT används, lagras bilden på bandet. Under den tiden blinkar indikeringen för valt bildtoningssätt snabbt. Bilden slocknar på LCD-skärmen/i sökaren. Det kan hända beroende på bandkvaliteten att bildkvaliteten inte blir så bra.

Efter val av BOUNCE kan inte de nedanstående funktionerna användas:

- manuell inställning av bildskärpa,
- zoomning,
- en trickbild kan inte väljas med PICTURE EFFECT.

Att observera angående BOUNCE

Indikeringen BOUNCE visas inte i nedanstående fall:

- efter val av läget ON på raden D ZOOM på menyn,
- under inspelning i wide-format (16:9WIDE),
- efter val av ett trickbildsläge,
- efter övergång till exponeringsautomatiken PROGRAM AE.

Korzystanie z funkcji fader

Uwagi

- Funkcje nakładania, wycierania i punktowa nie działają tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 **D8**.
- Podczas korzystania z funkcji fader używanie następujących funkcji nie jest możliwe. Również w trakcie używania następujących funkcji korzystanie z funkcji fader nie jest możliwe.
 - Efekt cyfrowy
 - Tryb doświetlenia w PROGRAM AE (tylko dla funkcji nakładania wycierania i punktowania)
 - Super NightShot
 - Nagrywanie fotografii na taśmie

Przed zastosowaniem funkcji nakładania, wycierania lub punktowania

Kamkorder zachowuje obraz na taśmie. Kiedy obraz jest w trakcie zachowywania, wskaźnik szybko pulsuje, a filmowany obraz znika z ekranu LCD lub wizjera.

Zależnie od stanu taśmy, obraz może być niewyraźnie nagrany.

Podczas korzystania z funkcji dogrywania, nie jest możliwe używanie następujących funkcji:

- Ogniskowanie
- Zoom
- Efekt obrazowy

Uwaga dotycząca funkcji dogrywania

Wskaźnik BOUNCE nie pojawia się w następujących trybach i funkcjach:

- D ZOOM jest aktywny w nastawieniach menu
- Tryb szerokoekranowy
- Efekt obrazowy
- PROGRAM AE

Inspelning av trickbilder – Trickbilder

Bilderna behandlas digitalt för att få fram samma slags bildeffekter som används i filmer och tv-program.

- NEG. ART [a]** : de skuggiga och ljusa delarna på bilden kastas om.
SEPIA : bilden färgas sepiabrun.
B&W : bilden ändras till en svartvit bild.
SOLARIZE [b] : ljusare bild med skarp solkontrast som ser ut som en illustration.
SLIM [c] : bilden expanderar vertikalt.
STRETCH [d] : bilden expanderar horisontellt.
PASTEL [e] : kontrasten förstärks. Bilden ändras till en pastellfärgad bild som liknar bilderna i en ritad film.
MOSAIC [f] : bilden ändras till en mosaikbild.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]



[f]



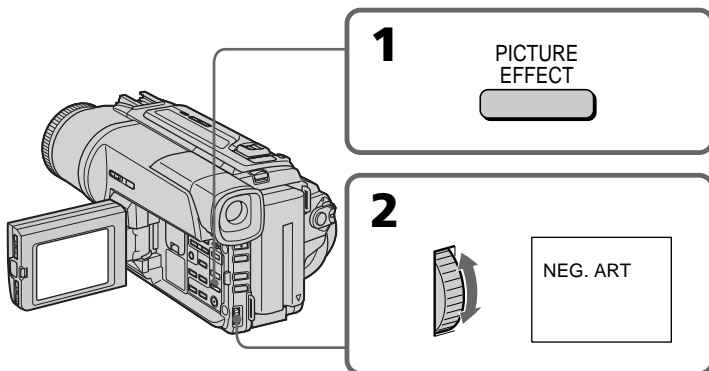
Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt obrazowy

Możliwe jest poddawanie obrazów obróbce cyfrowej w celu otrzymania specjalnych efektów, podobnych do używanych w filmach lub programach TV.

- NEG. ART [a]** : Kolor i jasność obrazu zostają odwrócone (negatyw).
SEPIA : Obraz jest w kolorze sepia.
B&W : Obraz jest monochromatyczny (czarno-biały).
SOLARIZE [b] : Większa jest intensywność światła i obraz przybiera wygląd ilustracji.
SLIM [c] : Obraz wydłuża się pionowo.
STRETCH [d] : Obraz poszerza się poziomo.
PASTEL [e] : Podkreślony zostaje kontrast obrazu i obraz przybiera wygląd animacji.
MOSAIC [f] : Obraz jest mozaiką.

Inspelning av trickbilder – Trickbilder

- (1) Tryck på PICTURE EFFECT när POWER står i läget CAMERA.
Namnet på ett trickbildsläge visas.
- (2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskad trickbild.
Indikeringen ändras enligt nedanstående:
NEG.ART ↔ SEPIA ↔ B&W ↔
SOLARIZE ↔ SLIM ↔ STRETCH ↔
PASTEL ↔ MOSAIC.



Hur trickbildsläget kopplas ur

Tryck på PICTURE EFFECT.

Efter val av en trickbild

kan inte läget OLD MOVIE väljas med DIGITAL EFFECT.

När strömmen slås av

kopplas trickbildsläget automatisk ur.

Korzystanie z efektów specjalnych – efekt obrazowy

- (1) Nacisnąć PICTURE EFFECT w trybie CAMERA.
Pojawia się wskaźnik efektu obrazowego.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tryb efektu obrazowego.
Wskaźnik zmienia się następująco:
NEG.ART ↔ SEPIA ↔ B&W ↔
SOLARIZE ↔ SLIM ↔ STRETCH ↔
↔PASTEL ↔MOSAIC

Aby wyłączyć funkcję efektu obrazowego

Nacisnąć PICTURE EFFECT.

Korzystając z funkcji efektu obrazowego

Nie jest możliwe nastawienie OLD MOVIE z efektem cyfrowym DIGITAL EFFECT.

Gdy zasilanie zostaje wyłączone

Efekt obrazowy zostanie automatycznie anulowany.

Inspelning av trickbilder – Digital bildbehandling

De nedanstående lägena för digital bildbehandling används för inspelning av speciella trickbilder. Ljudet spelas in som vanligt.

STILL

Pålägg av stillbild på rörlig bild under inspelning

FLASH (FLASH MOTION)

Inspelning av stillbilder med ett visst, konstant intervall

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Byte av ljus stillbildsbakgrund mot en rörlig bild och gradvis övergång till den rörliga bilden

TRAIL

Inspelning av en bild med efterbild, som t. ex. en ljussvans

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Inspelning genom att sänka slutartiden till långsam slutare. Praktiskt läge för att spela in mörka bilder ljusare, men det kan hända att bilden blir otydligare.

OLD MOVIE

Detta läge ger bilden samma gammaldags atmosfär som gamla filmer har. Kameran väljer automatisk wide (16:9) till bildformat, SEPIA till trickbildsläge och en lämplig slutartid.

Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt cyfrowy

Możliwe jest dodawanie specjalnych efektów do nagranych obrazów, wykorzystując różne funkcje cyfrowe. Dźwięk jest nagrywany normalnie.

STILL

Nagrany obraz nieruchomy zostaje nałożony na obraz ruchomy.

FLASH (FLASH MOTION)

Nagrywanie nieruchomych obrazów w jednakowych odstępach.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Zamiana jaśniejszego fragmentu nieruchomego obrazu na obraz ruchomy.

TRAIL

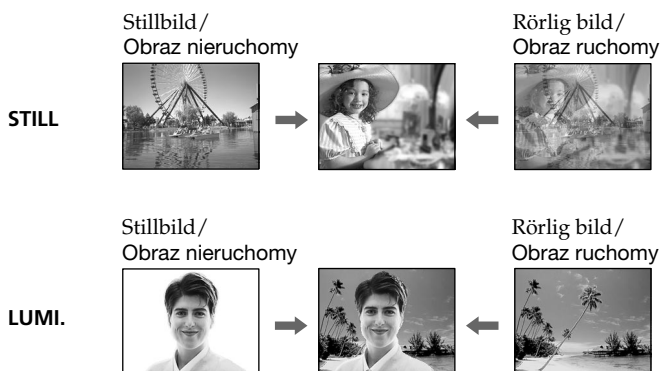
Nagranie obrazu tak, aby przypadkowy obraz pozostał jak ślad.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Zwolnienie prędkości migawki. Tryb zwolnienia prędkości migawki nadaje się do jaśniejszego nagrywania ciemnych obrazów. Jednak obraz może być mniej wyraźny.

OLD MOVIE

Nadanie obrazowi atmosfery starego filmu. Kamkorder automatycznie nastawia tryb szerokokątny na ON, efekt obrazowy na SEPIA oraz odpowiednią prędkość migawki.



Inspelning av trickbilder – Digital bildbehandling

- (1) Tryck på DIGITAL EFFECT när POWER står i läget CAMERA. Namnet på ett digitalt bildbehandlingsätt visas.
- (2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat, digitalt bildbehandlingsätt. Indikeringen ändras enligt nedanstående:
STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL ↔ SLOW SHTR ↔ OLD MOVIE.
- (3) Tryck på ratten SEL/PUSH EXEC. Indikeringen lyser upp och en stapelmätare visas. Efter val av STILL eller LUMI. lagras bilden i minnet.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för inställning.

STILL – hastighet under pålägg av stillbild på rörlig bild

FLASH – stillbildsintervall

LUMI. – färgschema på stillbildsbakgrunden vid övergång till rörlig bild

TRAIL – tid för försvinnande av efterbilden

SLOW SHTR – slutartid. Ju högre nummer, desto långsammare slutartid.

OLD MOVIE – ingen inställning

Ju fler staplar som visas på mätaren, desto kraftfullare bildbehandling. Stapelmätaren visas efter val av STILL, FLASH, LUMI. eller TRAIL.

Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt cyfrowy

- (1) Nacisnąć DIGITAL EFFECT w trybie CAMERA. Pojawi się wskaźnik efektu cyfrowego.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tryb efektu cyfrowego. Wskaźnik będzie zmieniał się następująco: STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL ↔ SLOW SHTR ↔ OLD MOVIE
- (3) Nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC. Zapali się wskaźnik i pojawią się słupki. W trybach STILL i LUMI. nieruchomy obraz zostaje zachowany w pamięci kamkordera.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wyregulować efekt w następujący sposób.

STILL – Wielkość nieruchomego obrazu nałożonego na obraz ruchomy

FLASH – Interwał pulsującego ruchu

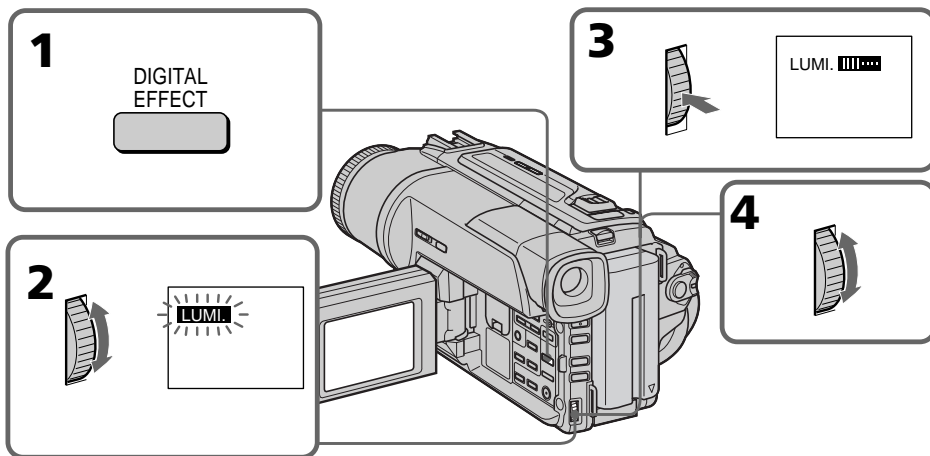
LUMI. – Schemat kolorystyczny obszaru w nieruchomym obrazie który ma zostać zastąpiony ruchomym obrazem

TRAIL – Czas zanikania przypadkowego obrazu

SLOW SHTR – Prędkość migawki. Im wyższy jest numer prędkości migawki, tym prędkość migawki jest niższa.

OLD MOVIE – Nie ma potrzeby regulacji

Im więcej słupków pojawi się na ekranie, tym efekt cyfrowy będzie silniejszy. Słupki pojawiają się w następujących trybach: STILL, FLASH, LUMI. oraz TRAIL.



Inspelning av trickbilder – Digital bildbehandling

Hur vald digital bildbehandling avbryts

Tryck på DIGITAL EFFECT.

OBS!

- De nedanstående funktionerna/lägena kan inte användas under digital bildbehandling:
 - bildtoning in/ut,
 - läget för tagning i dålig belysning (PROGRAM AE),
 - inspelning av fotolika bilder,
 - läget Super NightShot.
- De nedanstående funktionerna kan inte användas efter val av SLOW SHTR:
 - fininställning av exponering,
 - exponeringsautomatiken PROGRAM AE.
- De nedanstående funktionerna/lägena kan inte användas efter val av OLD MOVIE:
 - fininställning av exponering,
 - bildformatet kan inte ändras till wide (16:9WIDE),
 - en trickbild kan inte väljas med PICTURE EFFECT,
 - exponeringsautomatiken PROGRAM AE.

När strömmen slås av,

kopplas det valda digitala bildbehandlingssättet automatiskt ur.

Efter val av SLOW SHTR

kan det hända att autofokus inte ställer in skärpan på rätt sätt. Använd ett stativ och ställ in bildskärpan manuellt.

Slutartid

Nummer på slutartid	Slutartid
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt cyfrowy

Aby skasować efekt cyfrowy

Nacisnąć DIGITAL EFFECT.

Uwagi

- Następujące funkcje nie działają podczas efektów cyfrowych:
 - Fader (rozjaśnianie/ściemnianie)
 - Tryb doświetlania w PROGRAM AE
 - Nagrywanie fotografii na taśmę
 - Super NightShot
- Następujące funkcje nie działają w trybie zwolnionej migawki:
 - Ekspozycja
 - PROGRAM AE
- Następujące funkcje nie działają w trybie staro filmu:
 - Ekspozycja
 - Tryb szerokoekranowy
 - Efekt obrazowy
 - PROGRAM AE

Gdy zasilanie zostanie wyłączone

Efekt cyfrowy jest automatycznie skasowany.

Podczas nagrywania w trybie zwolnionej migawki

Automatyczne ogniskowanie może nie być efektywne. Należy zogniskować ręcznie, używając statywu.

Prędkość migawki

Numer prędkości migawki	Prędkość migawki
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Exponeringsautomatik PROGRAM AE

Välj lämpligt läge enligt inspelningsförhållandena för automatisk inställning av exponering.

tagning i strålkastarljus

Detta läge förhindrar att ansiktena blir för ljusa under tagning i starkt ljus som skådespelare på en teaterscen.

tagning av porträtt

Detta läge framhäver motivet, personen eller blommorna, mot en mjuk bakgrund.

tagning av sportscener

Detta läge minimerar skakningarna på motiv som rör sig snabbt, som en flygande tennisboll eller ett golfsving.

tagning på en badstrand eller i snö

Detta läge förhindrar att ansiktena på personerna i solken eller motiv som reflekterar ljus blir för mörka vid tagning på en badstrand omkring midsommartiden eller i ett vintrigt snölandskap i bergen.

tagning vid solnedgång och i månken

Detta läge framhäver atmosfären under inspelning av ett motiv vid solnedgång, nattscener, fyrverkeri och lysande neonskyltar.

tagning av landskapsbilder

Använd detta läge under tagning av motiv på långt avstånd, som bergstoppar, och vid tagning av motiv bakom ett fönster, ett nät m. m för att spela in tydliga bilder.

tagning i dålig belysning

Praktiskt läge för inspelning av tydliga bilder när belysningen är otillräcklig.



Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

Tryb PROGRAM AE (automatyczna ekspozycja) służy filmowaniu w specyficznych warunkach.

Tryb reflektora

Tryb ten sprawia, że twarze osób filmowanych w silnym oświetleniu, np. na scenie, nie wydają się nienaturalnie białe.

Tryb stonowanego portretu

Tryb ten wydobywa filmowany obiekt, tonując tło i wiernie oddając kolorystykę skóry. Idealny do filmowania ludzi i kwiatów.

Tryb lekcji sportu

Tryb ten minimalizuje drgania podczas filmowania szybko poruszających się obiektów, np. graczy w tenisa lub golfa.

Tryb plaży lub nart

Tryb ten sprawia, że twarze osób filmowanych w silnym lub odbitym świetle, np. na plaży latem lub na ośnieżonym zboczu góry, nie wychodzą nadmiernie ciemne.

Tryb zachodu słońca i światła księżyca

Tryb ten pozwala na oddanie atmosfery nagrywanego zachodu słońca, nocy, a także fajerwerków i neonów.

Tryb krajobrazu

Tryb ten nadaje się do filmowania odległych obiektów, np. gór, a także zapobiega ogniskowaniu się kamkordera na szkle lub metalowej siatce, podczas filmowania obiektów znajdujących się za szybą lub na ekranie.

Tryb doświetlenia

Tryb ten czyni obiekty jaśniejszymi w niedostatecznym oświetleniu.

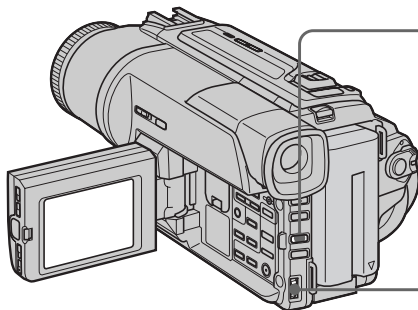
Exponeringsautomatik PROGRAM AE

(1) Tryck på PROGRAM AE när POWER står i läget CAMERA eller MEMORY (gäller DCR-TRV320E).

Indikeringen för ett läge visas.

(2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat läge.

Indikeringen ändras enligt nedanstående:



Hur exponeringsautomatiken PROGRAM AE kopplas ur

Tryck på PROGRAM AE.

OBS!

- I lägena för tagning i strålkastarljus, av sportscener och i det för tagning på badstrand och i snö är det inte möjligt att ta närbilder, beroende på att kameran ställer in bildskärpan bara på motiv längre borta från kameran.
- I läget för tagning vid solnedgång och i månken och i det för tagning av landskapsbilder ställer videokameran in skärpan endast på motiv på långt avstånd.
- De nedanstående funktionerna/lägena kan inte kopplas in när exponeringsautomatiken PROGRAM AE används:
 - SLOW SHTR (digital bildbehandling),
 - läget OLD MOVIE (digital bildbehandling),
 - BOUNCE (bildtoning).
- De nedanstående funktionerna/lägena kan inte kopplas in i läget för tagning i dålig belysning:
 - digital bildbehandling,
 - läget OVERLAP för bildtoning,
 - WIPE (bildtoning),
 - DOT (bildtoning),
 - fininställning av exponering.
- När NIGHTSHOT står i läget ON, kan inte exponeringsautomatiken kopplas in (indikeringen för valt läge blinkar).
- När POWER står på MEMORY kan inte läget för tagning i dålig belysning användas (indikeringen blinkar). (gäller DCR-TRV320E)

Under inspelning under en lysrörslampa, natriumlampa eller kvicksilverbåglampa

kan det uppstå flimmer eller färgerna kan bli onaturliga i nedanstående

exponeringsautomatiklägen:

- läget för tagning av porträtt,
- läget för tagning av sportscener.

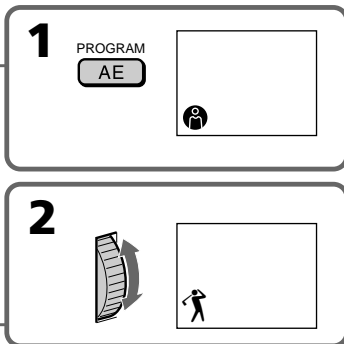
Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

(1) Nacisnąć PROGRAM AE w trybie CAMERA lub MEMORY (tylko DCR-TRV320E).

Pojawi się wskaźnik PROGRAM AE.

(2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tryb.

Wskaźnik zmienia się następująco:



Aby wyłączyć funkcję PROGRAM AE

Nacisnąć PROGRAM AE.

Uwagi

- W trybie reflektora, lekcji sportu oraz plaży lub nart, wykonywanie zbliżeń nie jest możliwe. Kamkorder w takich trybach ogniskuje się wyłącznie na obiektach znajdujących się na średnim lub dalekim planie.
- W trybie zachodu słońca i światła księżycy oraz w trybie krajobrazu, kamkorder ogniskuje się wyłącznie na dalekim planie.
- Następujące funkcje nie działają w trybie PROGRAM AE:
 - Zwolniona migawka
 - Stary film
 - Dogrywanie
- W trybie doświetlenia nie działają następujące funkcje:
 - Efekt cyfrowy
 - Nakładanie
 - Wycieranie
 - Punktowanie
 - Ekspozycja
- Podczas nastawiania NIGHTSHOT na ON, funkcja PROGRAM AE nie działa. (Wskaźnik pulsuje.)
- Podczas filmowania w trybie MEMORY, tryb doświetlenia nie działa. (Wskaźnik pulsuje.) (tylko DCR-TRV320E)

W czasie nagrywania przy oświetleniu lampą wyładowczą, np. fluorescencyjną, sodową lub rtęciową

Migotanie lub zmiana koloru mogą wystąpić w następujących trybach. W takim wypadku należy wyłączyć funkcję PROGRAM AE.

- Tryb stonowanego portretu
- Tryb lekcji sportu

Fininställning av exponering

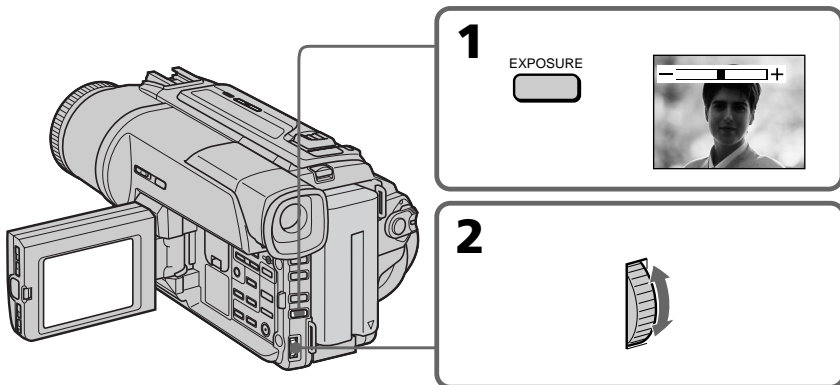
Fininställning av exponering används för manuell inställning av exponering. Fininställ exponeringen i nedanstående fall:

- under tagning av ett motiv i motljus,
- under tagning av ljusa motiv mot mörk bakgrund,
- för att spela in mörka scener (som nattscener) verklighetstroga.

(1) Tryck på EXPOSURE när POWER står i läget CAMERA eller MEMORY (gäller DCR-TRV320E).

Exponeringsmätaren visas på LCD-skärm/i sökaren.

(2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att fininställa ljusstyrkan.



Återgång till automatisk inställning av exponering

Tryck på EXPOSURE.

OBS!

Under fininställning av exponering kan inte de nedanstående funktionerna/lägena användas när POWER står i läget CAMERA eller MEMORY (gäller DCR-TRV320E):

- motljuskompensering,
- läget OLD MOVIE (digital bildbehandling),
- läget SLOW SHTR (digital bildbehandling),
- Under fininställning av exponering kopplas inte motljuskompensering in vid tagningar när POWER står på MEMORY (gäller DCR-TRV320E).

Videokameran återgår automatiskt till automatisk inställning av exponering när:

- det valda läget för exponeringsautomatiken ändras,
- NIGHTSHOT skjuts till läget ON.

Ręczna regulacja ekspozycji

Możliwe jest ręczna regulacja i nastawienie ekspozycji. Ekspozycję należy nastawić ręcznie w następujących przypadkach:

- Obiekt jest oświetlony od tyłu
- Jasny obiekt i ciemne tło
- Aby wiernie nagrać ciemne ujęcia (np. w nocy)

(1) Nacisnąć EXPOSURE w trybie CAMERA lub MEMORY (tylko DCR-TRV320E).

Pojawia się wskaźnik ekspozycji na ekranie LCD lub w wizjerze.

(2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wyregulować poziom jasności.

Aby powrócić do trybu automatycznej ekspozycji

Nacisnąć EXPOSURE.

Uwaga

Przy ręcznym nastawieniu ekspozycji nie działają następujące funkcje i tryby w trybie CAMERA lub MEMORY (tylko DCR-TRV320E):

- Przeciwoświechtlenie
- Stary film
- Zwolniona migawka
- Podczas ręcznej regulacji ekspozycji, funkcja przeciwoświechtlenia nie działa w trybie MEMORY (tylko DCR-TRV320E).

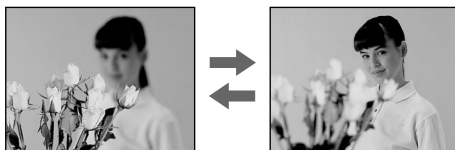
Kamkorder automatycznie powróci do trybu automatycznego:


- jeżeli tryb PROGRAM AE zostanie zmieniony
- jeżeli NIGHTSHOT zostanie nastawiony na ON

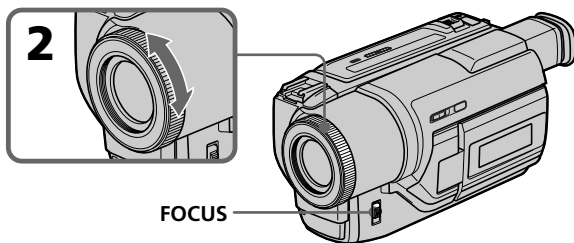
Manuell inställning av bildskärpa

Bildkvaliteten blir bättre i nedanstående fall när bildskärpan ställs in manuellt:

- När autofokus inte ställer in bildskärpan rätt under tagning av:
 - motiv genom en glastruta täckt med vattendroppar,
 - motiv med horisontella ränder,
 - motiv med dålig kontrast, som en vägg eller himmeln.
- När skärpan skall ändras från ett motiv i förgrunden till ett motiv i bakgrunden.
- Under tagning av ett stillastående motiv med kameran på ett stativ.




- (1) Skjut FOCUS till läget MANUAL när POWER står i läget CAMERA eller MEMORY (gäller DCR-TRV320E).  visas på LCD-skärmen/i sökaren.
- (2) Vrid på ringen för inställning av avstånd för att ställa in bildskärpan.



Återgång till automatisk inställning av bildskärpa

Skjut FOCUS till läget AUTO.


Tagning av motiv på långt avstånd

När FOCUS hålls nedtryckt i läget INFINITY, ställs skärpan in på oändligt avstånd.  visas. Videokameran återgår till manuell inställning av bildskärpa så fort omkopplaren släpps fri. Använd detta läge om kameran ställer in skärpan på motiv nära kameran när du försöker filma ett motiv på längre avstånd.

Ręczne nastawianie ostrości

W następujących przypadkach lepsze rezultaty zostaną osiągnięte przy ręcznym nastawieniu ostrości:


- Tryb automatycznego ogniskowania nie daje dobrych rezultatów przy filmowaniu.
 - obiektów przez szkło pokryte kroplami wody.
 - poziomych pasów.
 - obiektów mało skontrastowanych z tłem, np. ściany lub niebo.
- Gdy chcemy zmienić zogniskowanie z obiektu na pierwszym planie na obiekt w tle.
- Filmując nieruchomy obiekt przy użyciu statywu.

- (1) Nastawić FOCUS na MANUAL w trybie CAMERA lub MEMORY (tylko DCR-TRV320E). Pojawi się wskaźnik  na ekranie LCD lub w wizjerze.
- (2) Przekręcić pierścień ogniskowej aby uzyskać odpowiednią ostrość.

Aby powrócić do trybu automatycznego ogniskowania

Nastawić FOCUS na AUTO.

Nagrywanie odległych obiektów

Przy przesunięciu FOCUS aż do INFINITY, obiektów ogniskuje się na odległym obiekcie i pojawia się wskaźnik . Jeżeli FOCUS zostanie zwolniony, kamkorder powróci do ręcznego trybu nastawiania ostrości. Z trybu tego należy korzystać gdy kamkorder ogniskuje się na pobliskich obiektach, pomimo prób filmowania oddalonego obiektu.

Manuell inställning av bildskärpa



Exakt inställning av bildskärpa

Ställ först in skärpan i teletaget T och zooma sedan mot och spela in i vidvinkelläget W. Det gör skärpeinställningen enklare.

Inspelning av motiv nära kameran

Ställ in bildskärpan i vidvinkelläget W.

ändras enligt nedanstående:

-  visas under inspelning av ett motiv på långt avstånd,
-  visas under inställning av bildskärpa på ett motiv för nära kameran.

Ręczne nastawianie ostrości



Aby precyzyjnie zogniskować

Wyregulować zoom przez zogniskowanie najpierw z pozycji "T" (telefoto), a następnie filmowanie z pozycji "W" (szerokokątna). Ułatwi to nastawienie ostrości.

Przy filmowaniu obiektu z bliska

Należy nastawić ostrość ze skrajnej pozycji "W" (szerokokątnej).

zmienia się na następujące wskaźniki:

-  podczas nagrywania odległych obiektów.
-  gdy obiekt jest za blisko aby nastawić ostrość.

Pålägg av förvalda rubriker

Åtta förvalda rubriker finns lagrade i videokamerans textminne och två egna kan lagras i minnet (sid. 61). Det är också möjligt att välja önskat språk, önskad färg, önskad storlek och önskat textläge på bilden.

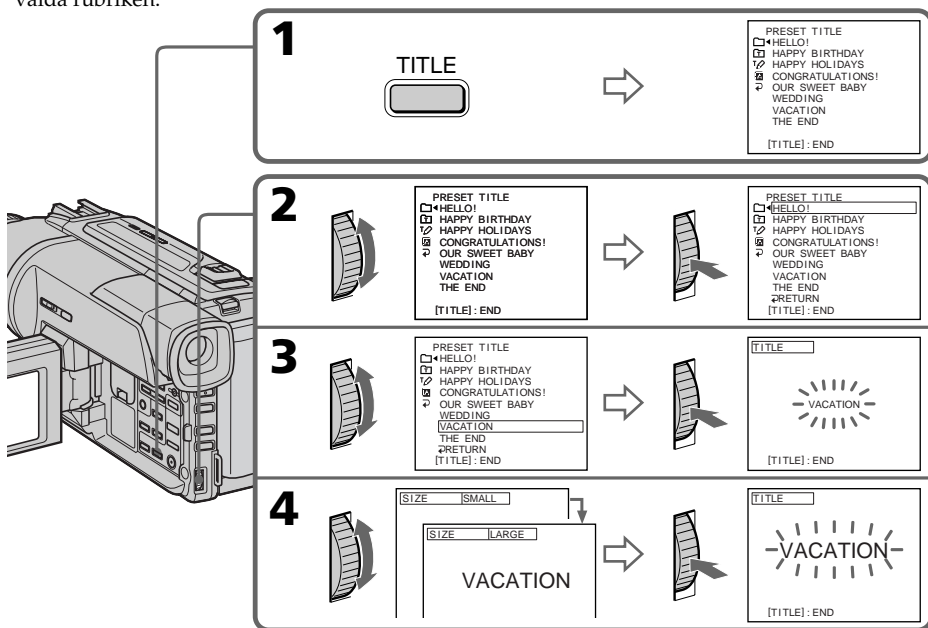


- (1) Tryck på TITLE när kameran står i beredskap för inspelningsstart så att menyn PRESET TITLE visas.
- (2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskad rubrik. Tryck på ratten. Rubriken visas på valt språk.
- (4) Ändra färgen, storleken och/eller läget.
 - ① Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja färgen, storleken eller läget. Tryck på ratten. Vald egenskap visas.
 - ② Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att ändra den valda egenskapen. Tryck på ratten.
 - ③ Följ igen anvisningarna enligt punkterna ① och ② tills du är nöjd med rubriken.
- (5) Tryck på ratten SEL/PUSH EXEC för att avsluta inställningen.
- (6) Tryck på START/STOP för att börja filma.
- (7) Tryck på TITLE för att avbryta pålägg av den valda rubriken.

Nakładanie tytułu na obraz

Do wyboru jest osiem tytułów znajdujących się w pamięci kamkordera oraz dwa tytuły które można wykonać samemu i zapisać w pamięci (str. 61). Można również wybrać język, kolor, wielkość i miejsce tytułów.

- (1) Nacisnąć TITLE aby wyświetlić menu tytułów w trybie gotowości.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie nacisnąć tarczę.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tytuł, następnie nacisnąć tarczę. Tytuły wyświetlane są w wybranym języku.
- (4) Zmienić kolor, rozmiar lub pozycję tytułu, jeśli jest to potrzebne.
 - ① Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać kolor, rozmiar lub pozycję, następnie nacisnąć tarczę. Pojawi się odpowiedni element.
 - ② Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany element, następnie nacisnąć tarczę.
 - ③ Powtarzać czynności ① i ② aż do uzyskania żądanego wyglądu tytułu.
- (5) Nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC ponownie, aby zakończyć nastawianie.
- (6) Nacisnąć START/STOP aby rozpocząć nagrywanie.
- (7) Aby zakończyć nagrywanie tytułu, nacisnąć TITLE.




Pålägg av förvalda rubriker

Pålägg av rubrik under inspelning

Tryck på TITLE under inspelning och följ anvisningen från punkt 2 till punkt 5. När du trycker på ratten SEL/PUSH EXEC enligt punkt 5, filmas rubriken som pålägg på bilden.


Språkval

Välj ikonen  före övergång till punkt 2. Välj önskat språk och fortsätt enligt punkt 2.

Om meny öppnas under pålägg av vald rubrik,

spelas inte rubriken in som bildpålägg så länge som meny visas.

Pålägg av egen text

Välj ikonen  enligt punkt 2 när du vill använda en egen text som lagrats i minnet.

När ingen egen text har lagrats i minnet, visas - - - - ... på meny.

Inställning av rubrikegenskaper

- Färgen ändras enligt nedanstående:
WHITE (vit) ↔ YELLOW (gul) ↔ VIOLET (lila) ↔ RED (röd) ↔ CYAN (blågrå) ↔ GREEN (grön) ↔ BLUE (blå)
- Storleken ändras enligt nedanstående:
SMALL (liten) ↔ LARGE (stor)
Högst 12 tecken kan matas in efter val av LARGE till rubrikstorlek.
- Textläget ändras enligt nedanstående:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Ju högre lägesnummer, desto längre ner placeras rubriken.
Efter val av LARGE till rubrikstorlek kan inte läge 9 väljas.

Under val och inställning av rubriken

spelas inte rubriken som visas in som bildpålägg.

Pålägg av rubrik under pågående inspelning

Pipljudet piper inte till för att ange inspelningsstart.

Pålägg av önskad rubrik kan göras under uppspelning,

men i detta fall spelas inte rubriken inte på bandet.


Rubriker kan spelas in vid bandkopiering efter anslutning av denna kamera till en video med medföljande ljud/videokabel. Rubrikerna kan inte spelas in om en i.LINK-kabel används istället för den medföljande ljud/videokabeln.

Nakładanie tytułu na obraz

Aby nałożyć tytuł na obraz podczas nagrywania

Nacisnąć TITLE podczas nagrywania i wykonać czynności od 2 do 5. Po naciśnięciu tarczy SEL/PUSH EXEC w czynności 5, tytuł zostanie nagrany.


Wybieranie języka dla gotowego tytułu

Aby zmienić język, wybrać  przed czynnością 2. Następnie wybrać żądany język i powrócić do czynności 2.

Jeżeli w czasie nakładania tytułu na obraz wyświetlone zostanie menu

Tytuł nie zostanie nagrany jeżeli menu jest wyświetlone na ekranie.

Aby wykonać tytuł samemu

Aby wykonać tytuł samemu, należy w czynności 2 wybrać .

Jeżeli żaden tytuł nie został własnoręcznie wykonany, na wyświetleniu pojawi się " - - - - ...".

Ustawienia tytułów

- Kolor tytułu zmienia się następująco:
WHITE (biały) ↔ YELLOW (żółty) ↔ VIOLET (fioletowy) ↔ RED (czerwony) ↔ CYAN (niebiesko-zielony) ↔ GREEN (zielony) ↔ BLUE (niebieski)
- Wielkość tytułu zmienia się następująco:
SMALL (mały) ↔ LARGE (duży)
Dla rozmiaru LARGE nie jest możliwe użycie więcej niż 12 znaków.
- Pozycja tytułu zmienia się następująco:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Im wyższy numer pozycji, tym niżej tytuł zostanie umieszczony.
Jeżeli rozmiar tytułu został nastawiony na LARGE, wybór pozycji 9 nie jest możliwy.

Podczas wybierania i ustawiania tytułu

Nagranie tytułu wyświetlanego na ekranie nie jest możliwe.

Jeżeli tytuł jest nakładany podczas nagrywania

Sygnal dźwiękowy nie działa.


Podczas odtwarzania

Nałożenie tytułu jest możliwe. Jednak tytuł nie zostanie zapisany na taśmie.

Tytuł może zostać nagrany gdy kopiowanie taśmy odbywa się przy połączeniu kamkordera z magnetowidem kablem połączeniowym A/V. Jeżeli zamiast kabla połączeniowego A/V używany jest kabel i.LINK, nagranie tytułu nie jest możliwe.


Lagring av egna texter

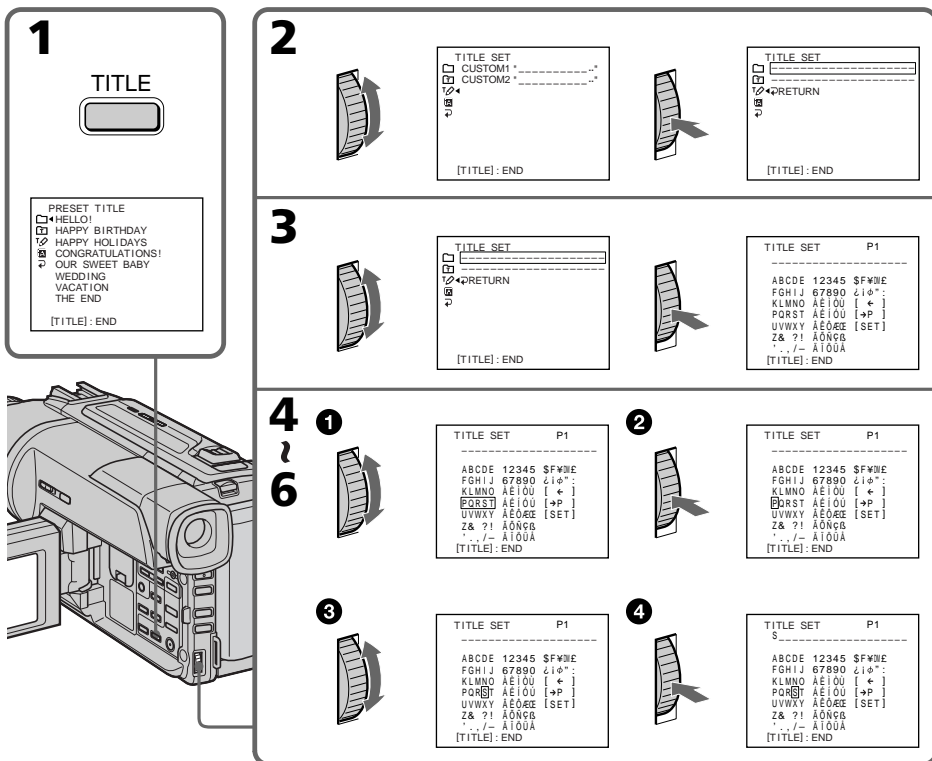
Två egna rubriker kan lagras i textminnet på denna videokamera. Texten kan bestå av upp till 20 tecken.

- (1) Tryck på TITLE när kameran står i beredskap för inspelningsstart eller när POWER står på PLAYER.
- (2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja första raden CUSTOM1 eller den andra CUSTOM2. Tryck på ratten.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskad teckenkolumn. Tryck på ratten.
- (5) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat tecken. Tryck på ratten.
- (6) Följ igen anvisningarna från punkt 4 till 5 tills hela texten har matats in.
- (7) Avsluta genom att vrida på ratten SEL/PUSH EXEC och välja [SET]. Tryck på ratten. Texten har lagrats i minnet.
- (8) Tryck på TITLE så att menyen slöcknar.

Wykonywanie własnych tytułów

Można wykonać dwa własne tytuły i zapisać je w pamięci kamkordera. Każdy tytuł może składać się z maksimum 20 znaków.









- (1) Naciśnij TITLE w trybie gotowości lub w trybie PLAYER.
- (2) Przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie naciśnij tarczę.
- (3) Przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać pierwszą linię (CUSTOM1) lub drugą linię (CUSTOM2), następnie naciśnij tarczę.
- (4) Przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać kolumnę w której znajduje się żądany znak, następnie naciśnij tarczę.
- (5) Przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany znak, następnie naciśnij tarczę.
- (6) Powtarzać czynności 4 i 5 aż do wybrania wszystkich znaków i zakończenia tytułu.
- (7) Aby zakończyć proces wykonywania własnego tytułu, przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać [SET], następnie naciśnij tarczę. Tytuł został zapisany w pamięci.
- (8) Naciśnij TITLE aby zniknęło menu tytułów.



1

TITLE

PRESET TITLE

-  HELLO!
-  HAPPY BIRTHDAY
-  HAPPY HOLIDAYS
-  CONGRATULATIONS!
-  OUR SWEET BABY
-  WEDDING
-  VACATION
-  THE END

[TITLE]: END

2

TITLE SET

CUSTOM1

CUSTOM2

[TITLE]: END

TITLE SET

RETURN

[TITLE]: END

3

TITLE SET

RETURN

[TITLE]: END

TITLE SET P1

ABCDE 12345 \$FW#E

FGHIJ 67890 <|>:"

KLMO AEIOU [+]

PQRST AEIOU [+]

UVWXY AEOE [SET]

Z & ?! AONCG

./- AIOUA

[TITLE]: END

4

TITLE SET P1

ABCDE 12345 \$FW#E

FGHIJ 67890 <|>:"

KLMO AEIOU [+]

PQRST AEIOU [+]

UVWXY AEOE [SET]

Z & ?! AONCG

./- AIOUA

[TITLE]: END

TITLE SET P1

ABCDE 12345 \$FW#E

FGHIJ 67890 <|>:"

KLMO AEIOU [+]

PQRST AEIOU [+]

UVWXY AEOE [SET]

Z & ?! AONCG

./- AIOUA

[TITLE]: END

6

TITLE SET P1

ABCDE 12345 \$FW#E

FGHIJ 67890 <|>:"

KLMO AEIOU [+]

PQRST AEIOU [+]

UVWXY AEOE [SET]

Z & ?! AONCG

./- AIOUA

[TITLE]: END

TITLE SET P1

S

ABCDE 12345 \$FW#E

FGHIJ 67890 <|>:"

KLMO AEIOU [+]

PQRST AEIOU [+]

UVWXY AEOE [SET]

Z & ?! AONCG

./- AIOUA

[TITLE]: END

3

TITLE SET P1

ABCDE 12345 \$FW#E

FGHIJ 67890 <|>:"

KLMO AEIOU [+]

PQRST AEIOU [+]

UVWXY AEOE [SET]

Z & ?! AONCG

./- AIOUA

[TITLE]: END

4

TITLE SET P1

S

ABCDE 12345 \$FW#E

FGHIJ 67890 <|>:"

KLMO AEIOU [+]

PQRST AEIOU [+]

UVWXY AEOE [SET]

Z & ?! AONCG

./- AIOUA

[TITLE]: END

Lagring av egna texten

Ändring av lagrade texter

Välj CUSTOM1 eller CUSTOM2 enligt punkt 3, beroende på den text som skall ändras. Tryck på ratten SEL/PUSH EXEC. Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja [←]. Tryck på ratten för att radera tecken. Det sista tecknet raderas. Mata in önskade tecken för att ändra texten.

Om det tar tre minuter eller längre tid att mata in tecknen när kameran står i beredskap för inspelningsstar, och en kassett ligger i kassettfacket,

slås strömmen automatiskt av. Tecknen, som har matats in, hålls kvar i minnet. Skjut POWER till läget OFF (CHARGE) och sedan tillbaka till läget CAMERA. Fortsätt från och med punkt 1.

Vi rekommenderar att POWER skjuts till läget PLAYER eller att kassetten tas ur så att strömmen inte slås av under inmatning av tecken.

Efter val av [→P2]

visas menyn för val av det ryska alfabetet. De ryska tecknen visas. Välj [→P1] för att återgå till föregående meny.

Radering av lagrade texter

Välj [←]. Det sista tecknet raderas.

Inmatning av mellanrum

Välj först [Z& ?!] och sedan mellanrummet mellan tecknen. Tryck på ratten.

Wykonywanie własnych tytułów

Aby zmienić zapisany w pamięci tytuł

W czynności 3 wybrać CUSTOM 1 lub CUSTOM 2, zależnie od tego w którym tytule ma nastąpić zmiana, następnie nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC. Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać [←], następnie nacisnąć tarczę aby skasować tytuł. Ostatni znak zostanie usunięty. Wykonać nowy żądany tytuł.

Jeżeli wprowadzenie znaku trwa 3 minuty lub dłużej w trybie gotowości

Zasilanie automatycznie się wyłączy.

Wprowadzone do tej pory znaki pozostaną w pamięci. Nastawić przełącznik POWER na OFF (CHARGE) jeden raz i z powrotem na CAMERA, następnie powrócić do czynności 1.

Aby kamkorder nie wyłączał się automatycznie podczas wprowadzania znaków tytułu, zalecane jest nastawienie przełącznika POWER na PLAYER lub wyjęcie kasyty.

Jeżeli wybrane zostało [→P2]

Pojawi się menu do wybierania alfabetu i cyrylicy. Aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia, wybrać [→P1].

Aby skasować znak

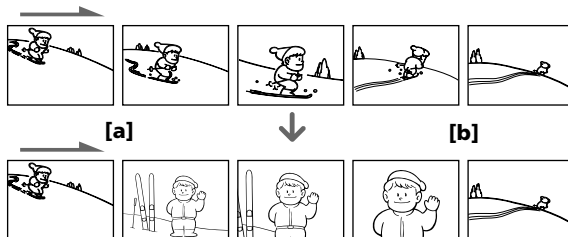
Wybrać [←]. Ostatni znak zostanie usunięty.

Aby wprowadzić przerwę

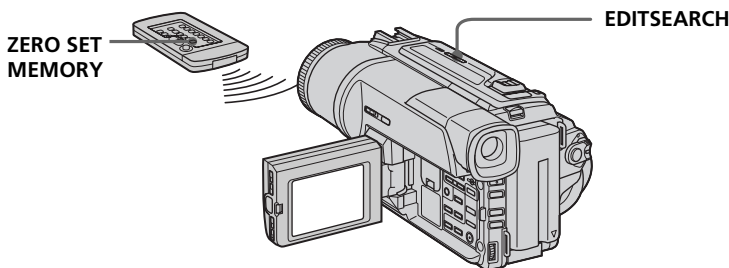
Wybrać [Z& ?!], następnie wybrać pustą część.

Inklipp av nya scener

Det är möjligt att klippa in önskad scen vid önskat läge på ett förinspelat videoband genom att ställa in start- och slutlägena. Scenerna mellan dessa lägen raderas från bandet. Använd fjärrkontrollen.



- (1) Koppla om videokameran till beredskap för inspelningsstart och håll lämplig sida på EDITSEARCH intryckt. Släpp upp den intryckta sidan vid slutläget för inklippet [b].
- (2) Tryck på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen. ZERO SET MEMORY blinkar för att ange att minnet arbetar. Räkneverket nollställs.
- (3) Håll minussidan - ⊖ på EDITSEARCH intryckt. Släpp upp vid startläget för inklippet [a].
- (4) Tryck på START/STOP för att börja filma. Inspelelingen avbryts automatiskt vid det läge där räkneverket nollställs. Kameran återgår till beredskap för inspelningsstart och minnet kopplas ur.



OBS!

- ZERO SET MEMORY arbetar endast på band som spelas in i Digital8 i-formatet.
- Det kan hända vid uppspelning av videoband med inklipp att det uppstår störningar både på bilden och i ljudet mot slutet av inklippet.

När det finns ett tomt bandavsnitt mellan inspelat material på bandet, kan det hända att inklippet inte görs på rätt sätt.

Umieszczanie nowej sceny wewnątrz nagrania

Można umieścić nową scenę na nagranej taśmie przez wyznaczenie punktów rozpoczęcia i zakończenia. Poprzednio nagrane klatki pomiędzy tymi punktami zostaną skasowane. Należy to wykonać pilotem zdalnego sterowania.

- (1) Gdy kamkorder jest w stanie gotowości, nacisnąć i przytrzymać EDITSEARCH, zwalniając przycisk w punkcie zakończenia [b].
- (2) Nacisnąć ZERO SET MEMORY. Wskaźnik ZERO SET MEMORY pulsuje i licznik zostaje sprowadzony do zera.
- (3) Nacisnąć i przytrzymać część - ⊖ przycisku EDITSEARCH i zwolnić go w punkcie rozpoczęcia [a].
- (4) Nacisnąć START/STOP aby rozpocząć nagrywanie. Scena zostaje umieszczona w nagraniu. Nagrywanie zatrzyma się automatycznie w punkcie zerowym licznika. Kamkorder powróci do trybu gotowości.

Uwagi

- Funkcja pamięci zerowej działa tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 i-formatu.
- Obraz i dźwięk na końcu umieszczonego wewnątrz nagrania fragmentu mogą być zniekształcone podczas odtwarzania.

Jeżeli na nagranej taśmie jest nie nagrany odcinek

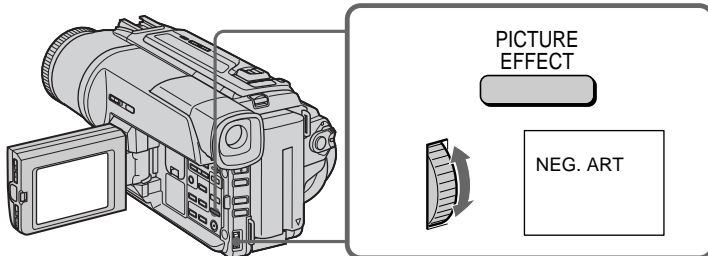
Funkcja pamięci zerowej może nie działać właściwie.

Trickbildslägen som kan användas vid uppspelning

De följande trickbildslägena kan användas vid uppspelning: NEG. ART, SEPIA, B&W och SOLARIZE.

Tryck på PICTURE EFFECT under uppspelning och vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat läge. NEG. ART, SEPIA, B&W eller SOLARIZE blinkar.


Vi hänvisar till Inspelning av trickbilder - Trickbilder på sid. 48 angående detaljer.




Urkoppling av valt trickbildsläge

Tryck på PICTURE EFFECT.

OBS!

- Trickbildslägena kan bara användas på band som spelats in i Digital8 -formatet.
- Bildåtergivning som sänds in från en ansluten videoprodukt kan inte behandlas med trickbilder.
- Inspektion av bildåtergivning som behandlats med trickbildslägen under uppspelning: spela upp bandet på denna videokamera och spela in på ansluten videobandspelare.

Bildåtergivning som behandlats med trickbilder

kan inte sändas ut via utgången  DV OUT.

När POWER skjuts till läget OFF (CHARGE) eller när uppspelning avbryts, kopplas det valda trickbildsläget automatisk ur.

Odtwarzanie taśmy z efektami obrazowymi

Podczas odtwarzania można wzbogacać obraz efektami obrazowymi: NEG.ART, SEPIA, B&W oraz SOLARIZE.


Podczas odtwarzania nacisnąć PICTURE EFFECT i przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC do momentu, w którym pojawi się wskaźnik żądanego efektu obrazowego (NEG.ART, SEPIA, B&W oraz SOLARIZE).

Szczegółowy opis każdej z funkcji efektu obrazowego znajduje się na stronie 48.


Aby skasować funkcję efektu obrazowego

Nacisnąć PICTURE EFFECT.

Uwagi

- Funkcja efektu obrazowego działa tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .
- Nie jest możliwe wzbogacanie efektami obrazowymi scen z wejścia zewnętrznego.
- Aby nagrać sceny wzbogacone efektami obrazowymi, należy nagrać je z kamkordera jako urządzenia odtwarzającego na magnetowid.

Sceny wzbogacone efektami obrazowymi

Sceny wzbogacone efektami obrazowymi nie są wyprowadzane przez gniazdo  DV OUT.

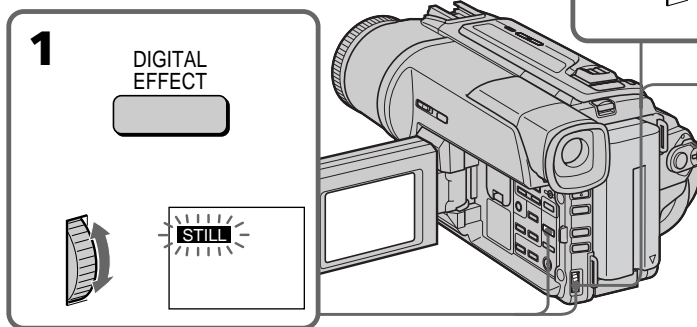
Gdy przełącznik POWER zostanie nastawiony na OFF (CHARGE) lub odtwarzanie zostanie zakończone

Funkcja efektu obrazowego zostaje automatycznie skasowana.

Digital bildbehandling vid uppspelning

Vid uppspelning är det möjligt att använda de följande digitala bildbehandlingsätten: STILL, FLASH, LUMI och TRAIL.

- (1) Tryck på DIGITAL EFFECT under uppspelning och vrid på ratten SEL/PUSH EXEC så att önskad indikering STILL, FLASH, LUMI eller TRAIL börjar blinka.
- (2) Tryck på ratten SEL/PUSH EXEC. Indikeringen för det valda bildbehandlingsättet visas utan att blinka tillsammans med staplarna. Efter val av STILL eller LUMI lagras bilden som visas när ratten trycks in som en stillbild i minnet.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för fininställning. Vi hänvisar till sid. 50 för detaljer om digital bildbehandling.



Hur digital bildbehandling kopplas ur

Tryck på DIGITAL EFFECT.

OBS!

- Digital bildbehandling vid uppspelning kan bara användas på band som spelas in i Digital8 -formatet.
- Bildåtergivning som sänds in från en ansluten videoprodukt kan inte behandlas digitalt.
- Inspelning av bilder som behandlats digitalt under uppspelning: spela upp på denna videokamera och spela in på ansluten video.

Bilderna som behandlats digitalt under uppspelning

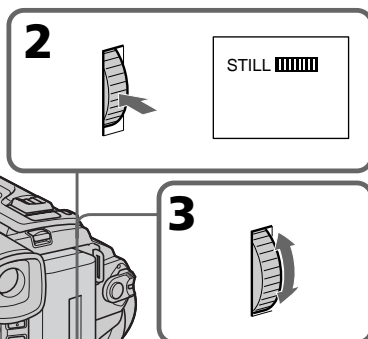
sänds inte ut via utgången DV OUT.

När POWER skjuts till läget OFF (CHARGE) eller när uppspelning avbryts, kopplas digital bildbehandling ur.

Odtwarzanie taśmy z efektami cyfrowymi

Podczas odtwarzania można wzbogacać obraz efektami funkcji cyfrowych: STILL, FLASH, LUMI. oraz TRAIL.

- (1) Podczas odtwarzania nacisnąć DIGITAL EFFECT oraz przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aż zacznie pulsować wskaźnik żądanego efektu cyfrowego (STILL, FLASH, LUMI. lub TRAIL).
- (2) Nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC. Wskaźnik efektu cyfrowego zacznie się świecić i pojawią się słupki. W trybie STILL lub LUMI. obraz, w trakcie wyświetlania którego naciśnięta została tarcza SEL/PUSH EXEC, zostaje zapisany w pamięci jako obraz nieruchomy.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wyregulować efekt. Szczegóły dotyczące każdej z funkcji efektów cyfrowych opisane są na stronie 50.



Aby skasować funkcję efektu cyfrowego

Nacisnąć DIGITAL EFFECT.

Uwagi

- Funkcja efektu cyfrowego działa tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .
- Nie jest możliwe wzbogacanie efektami cyfrowymi scen z wejścia zewnętrznego.
- Aby nagrać sceny wzbogacone efektami obrazowymi, należy nagrać je z kamkordera jako urządzenia odtwarzającego na magnetowid.

Sceny wzbogacone efektami cyfrowymi

Sceny wzbogacone efektami cyfrowymi nie są wyprowadzane przez gniazdo DV OUT.

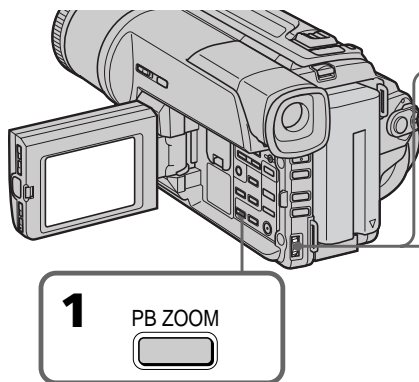
Gdy przełącznik POWER zostanie nastawiony na OFF (CHARGE) lub odtwarzanie zostanie zakończone

Funkcja efektu cyfrowego zostaje automatycznie skasowana.

Förstoring av bilder Uppspelningszoom (PB ZOOM)

Det är möjligt att förstora bilder som spelats in. Utöver denna uppspelningszoom, är det möjligt att förstora stillbilder som lagrats på ett *Memory Stick* (gäller DCR-TRV320E).

- (1) Tryck på PB ZOOM på denna videokamera under uppspelning. Bilden förstoras.
↑↓ visas på LCD-skärmen/i sökaren.
- (2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att flytta på den förstörade bilden:
↑ : nedåt,
↓ : uppåt.
← → visas.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att flytta på den förstörade bilden. Tryck på ratten.
← : åt höger (vrid ratten nedåt),
→ : åt vänster (vrid ratten uppåt).

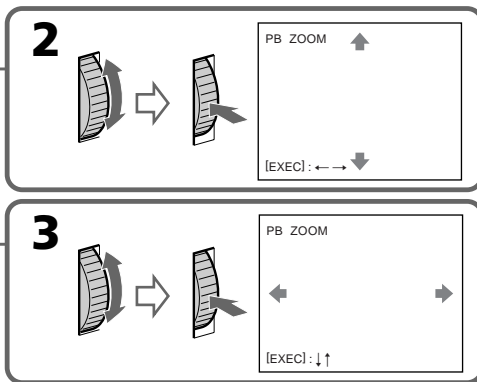


Powiększanie nagranych obrazów – PB ZOOM

Można powiększyć nagrane na taśmie, poruszające się lub nieruchome obrazy.

Poza opisanymi tutaj operacjami kamkorder może powiększać nieruchome obrazy zarejestrowane na "Memory Stick" (tylko DCR-TRV320E).

- (1) Nacisnąć PB ZOOM na kamkorderze podczas odtwarzania. Obraz zostanie powiększony i na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się ↑↓.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby przesunąć powiększony obraz, następnie nacisnąć tarczę.
↑ : Obraz przesunie się do dołu
↓ : Obraz przesunie się do góry
← → staje się dostępne.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby przesunąć powiększony obraz, następnie nacisnąć tarczę.
← : Obraz przesunie się w prawo (przekręcić tarczę do dołu)
→ : Obraz przesunie się w lewo (przekręcić tarczę do góry)



Urkoppling av uppspelningszoom

Tryck på PB ZOOM.

OBS!

- Uppspelningszoomen kan endast användas på band som spelats in i Digital8 **Ⓜ**-format.
- Bilder, som sänts in från en ansluten produkt, kan inte behandlas genom att använda uppspelningszoomen.
- Spela upp bandet på denna kamera och spela in på ansluten videobandspelare.

Bilderna som behandlats genom att använda uppspelningszoomen,

kan inte sändas ut via **Ⓜ** DV OUT.

När POWER skjuts till läget OFF (CHARGE) eller när uppspelningen avbryts,

kopplas uppspelningszoomen automatiskt ur.

Aby skasować funkcję PB ZOOM

Nacisnąć PB ZOOM.

Uwagi

- PB ZOOM działa tylko dla taśm nagranych w systemie Digital8 **Ⓜ**.
- Opracowanie ujęć z wejścia zewnętrznego za pomocą funkcji PB ZOOM nie jest możliwe.
- Aby nagrać obrazy opracowane przy użyciu PB ZOOM, należy wykorzystać magnetowid, używając kamkordera jako urządzenia odtwarzającego.

Obrazy opracowane przy użyciu funkcji PB ZOOM

Obrazy opracowane przy użyciu funkcji PB ZOOM nie są wyprowadzane przez gniazdo **Ⓜ** DV OUT.

Gdy przełącznik POWER zostanie nastawiony na OFF (CHARGE) lub gdy odtwarzanie zostanie zatrzymane

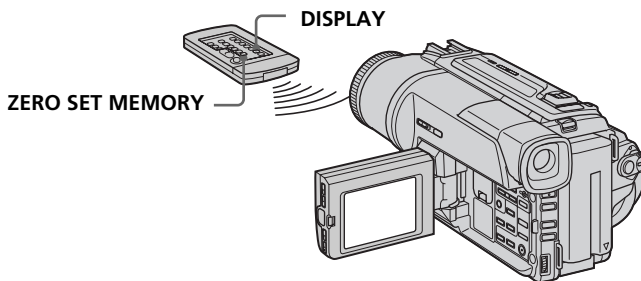
Funkcja PB ZOOM zostaje automatycznie anulowana.

Snabbsökning genom att använda ZERO SET MEMORY

På denna videokamera är det möjligt att snabbspola bandet framåt eller bakåt för att automatiskt stanna bandet vid det läge där räkneverket nollställs till 0:00:00. Använd fjärrkontrollen.

Använd denna finess till exempel för att granska önskad scen under uppspelning.

- (1) Spela upp önskat videoband och tryck på **DISPLAY**.
- (2) Tryck på **ZERO SET MEMORY** när scenen som du vill återgå till visas. Räkneverket nollställs till 0:00:00. **ZERO SET MEMORY** blinkar.
- (3) Tryck på **■** för att avbryta uppspelningen.
- (4) Tryck på **◀** för att snabbspola bandet till förvalda läget där räkneverket nollställs. Bandet stannar automatiskt ungefär vid det läge där räkneverket nollställs. **ZERO SET MEMORY** slocknar. Tidsuppgifterna enligt tidskoden visas.
- (5) Tryck på **▶**. Bandet spelas upp från och med läget där räkneverket nollställdes.



OBS!

- Detta slags snabbsökning fungerar endast på band som spelats in i det digitala Digital8 **Ⓛ**-formatet.
- Om **ZERO SET MEMORY** trycks in innan bandet snabbspolas bakåt, raderas nollläget ur minnet och snabbspolningen till önskat läge äger inte rum.
- Det aktuella läge bandet snabbspolas till kan skilja sig med flera sekunder från stillbildsläget som anges av tidskoden.

Om det finns ett avsnitt utan inspelat material mellan inspelningarna på bandet, kan det hända att snabbsökningen misslyckas.

ZERO SET MEMORY kan också användas när kameran står i beredskap för inspelningsstart Tryck på **ZERO SET MEMORY** under inklipp av en scen halvvägs på bandet vid slutläget för inklippt. Snabbspola bandet bakåt till startläget för inklippt och börja spela in. Inspe­lingen avbryts automatiskt vid det läge där räkneverket nollställs. Videokameran återgår till beredskap för inspelningsstart.

Szybkie odnajdywanie sceny z wykorzystaniem pamięci zerowej

Kamkorder przejdzie do przodu lub tyłu nagrania automatycznie, zatrzymując się na żądanej scenie dla której wartość licznika wyniesie "0:00:00".

Należy do tego celu użyć pilota zdalnego sterowania.

Funkcji tej należy używać aby, na przykład, obejrzeć żądaną scenę później, podczas odtwarzania.

- (1) W trybie odtwarzania nacisnąć **DISPLAY**.
- (2) Nacisnąć **ZERO SET MEMORY** w punkcie który będzie odnaleziony później. Licznik zostanie sprowadzony do "0:00:00", a wskaźnik **ZERO SET MEMORY** zacznie pulsować.
- (3) Nacisnąć **■** aby zakończyć odtwarzanie.
- (4) Nacisnąć **◀** aby przewinąć taśmę do tyłu do zerowego punktu licznika. Taśma zatrzyma się automatycznie gdy licznik osiągnie przybliżoną wartość zero. Wskaźnik **ZERO SET MEMORY** zniknie i pojawi się kod czasu.
- (5) Nacisnąć **▶**. Odtwarzanie rozpocznie się od punktu zerowego licznika.

Uwagi

- Funkcja pamięci zerowej działa tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 **Ⓛ**.
- Jeżeli przycisk **ZERO SET MEMORY** zostanie naciśnięty przed przewinięciem taśmy do tyłu, funkcja pamięci zerowej zostanie skasowana.
- Może wystąpić kilkusekundowa rozbieżność w stosunku do kodu czasu.

Funkcja pamięci zerowej może nie działać właściwie jeżeli

pomiedzy ujęciami na taśmie jest nienagrany odcinek.

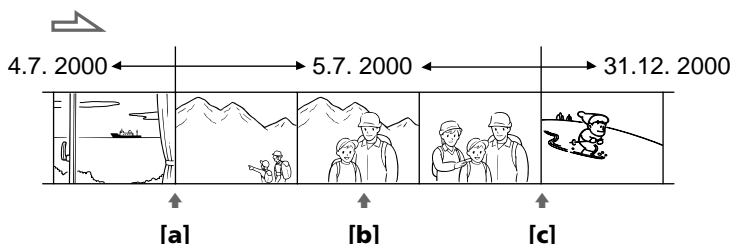
ZERO SET MEMORY działa również w trybie gotowości

Aby wstawić scenę do istniejącego już nagrania na taśmie, nacisnąć **ZERO SET MEMORY** w punkcie w którym powinien być koniec wstawianej sceny. Przewinąć taśmę do punktu rozpoczęcia wstawianej sceny i zacząć nagrywanie. Nagrywanie zatrzyma się automatycznie gdy licznik taśmy osiągnie zero. Kamkorder powróci do trybu gotowości.

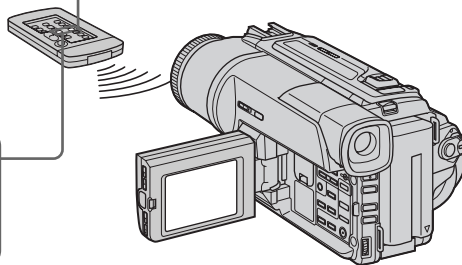
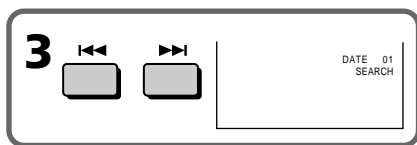
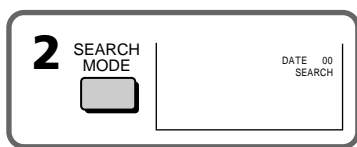
Datumsökning – DATE SEARCH

Det är möjligt att automatiskt söka efter läget där inspelningsdatumet ändras för att starta uppspelningen från och med det läget (**Date Search**). Använd fjärrkontrollen för datumsökning.

Använd datumsökning för att kontrollera var på bandet inspelningsdatumet ändras eller för redigering av bandet från önskat läge.



- (1) Skjut strömbrytaren POWER till läget PLAYER.
- (2) Tryck gång på gång på SEARCH MODE på fjärrkontrollen så att indikeringen för önskat sökningssätt visas. Indikeringen ändras enligt nedanstående: DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN.
- (3) Tryck **◀◀** när bilden enligt [b] visas för att söka bakåt [a] eller på **▶▶** för att söka framåt [c], räknat från bildläget på illustrationen. Bandet spelas automatiskt upp från och med läget där datumet ändras. Med vart tryck på **◀◀** eller **▶▶** söker kameran efter ett datum bakåt eller framåt på bandet.



Hur datumsökning kopplas ur
Tryck på **■**.

Poszukiwanie nagrania za pomocą daty nagrania – Szukanie daty

Można automatycznie szukać punktu, w którym zmienia się data nagrania i rozpocząć odtwarzanie od tego punktu (**Szukanie daty**). Operacje należy wykonywać pilotem zdalnego sterowania.


Funkcja ta może być używana do sprawdzania gdzie zmienia się data nagrania, jak również do montażu taśmy dla każdej daty nagrania.

- (1) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (2) Nacisnąć SEARCH MODE na pilocie zdalnego sterowania tyle razy, aby ukazał się wskaźnik szukania daty. Wskaźnik zmienia się następująco: DATE SEARCH (szukanie daty) → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (3) Jeżeli bieżąca pozycja ustawienia to [b], nacisnąć **◀◀** aby szukać w stronę [a], lub **▶▶** aby szukać w stronę [c]. Kamkorder automatycznie rozpocznie odtwarzanie w punkcie, w którym zmienia się data. Za każdym naciśnięciem **◀◀** lub **▶▶** kamkorder odszuka poprzednią lub następną datę.

Aby zakończyć szukanie dat.
Nacisnąć **■**.

Datumsökning – DATE SEARCH

OBS!


- Datumsökning kan bara göras på band som spelats in i Digital8 -formatet.
- När en dagsinspelning är under två sekunder lång, är det nästan omöjligt för videokameran att söka efter det datumet.

När det finns ett avsnitt utan inspelat material på bandet,

misslyckas datumsökning.

Poszukiwanie nagrania za pomocą daty nagrania – Szukanie daty

Uwagi

- Tryb szukania daty działa jedynie dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .
- Jeżeli nagranie z danego dnia jest krótsze niż dwie minuty, kamkorder może nie odnaleźć dokładnego miejsca zmiany daty.

Jeżeli na nagranej taśmie jest nienagrany odcinek

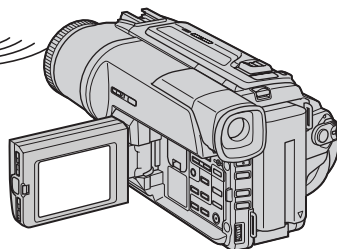
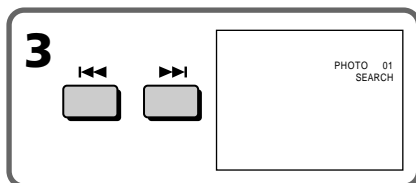
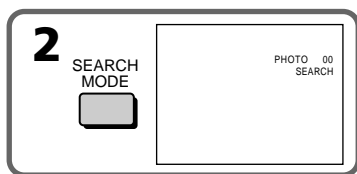
Funkcja szukania daty nie będzie działać właściwie.

Stillbildssökning - Sökning (PHOTO SEARCH)/ snabbsökning (PHOTO SCAN)

Du kan söka efter önskad stillbild för uppspelningsstart (**Photo Search**). Eller så kan du söka genom bandet för automatisk visning av varje stillbild under fem sekunder (**Photo Scan**). Använd fjärrkontrollen.

Sökning (PHOTO SEARCH)

- (1) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (2) Tryck gång på gång på SEARCH MODE på fjärrkontrollen så att indikeringen för önskat sökningssätt visas. Indikeringen ändras enligt nedanstående: DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN.
- (3) Tryck på ◀◀ eller ▶▶ för att välja önskad stillbild. Med vart tryck på endera knappen söker videokameran efter nästa stillbild bakåt eller framåt på bandet. Bandet spelas upp från och med vald stillbild.



Hur stillbildssökning avbryts

Tryck på ■.

Poszukiwanie fotografii - Poszukiwanie jednej fotografii / Przeszukiwanie wszystkich fotografii

Można odszukać nagrany na taśmie nieruchomy obraz (**poszukiwanie jednej fotografii**). Można także przeszukiwać kolejno wszystkie nieruchome obrazy i automatycznie wyświetlać każdy taki obraz przez pięć sekund (**przeszukiwanie wszystkich fotografii**). Do tych operacji należy wykorzystać pilota zdalnego sterowania.

Poszukiwanie fotografii

- (1) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (2) Nacisnąć SEARCH MODE na pilocie zdalnego sterowania tyle razy, aby ukazał się wskaźnik poszukiwania fotografii. Wskaźnik zmienia się następująco: DATE SEARCH → PHOTO SEARCH (poszukiwanie jednej fotografii) → PHOTO SCAN (przeszukiwanie wszystkich fotografii)
- (3) Nacisnąć ◀◀ lub ▶▶ aby wybrać fotografię do odtworzenia. Za każdym naciśnięciem ◀◀ lub ▶▶, kamkorder szuka poprzedniej lub następnej sceny. Kamkorder automatycznie rozpoczyna odtwarzanie od fotografii.

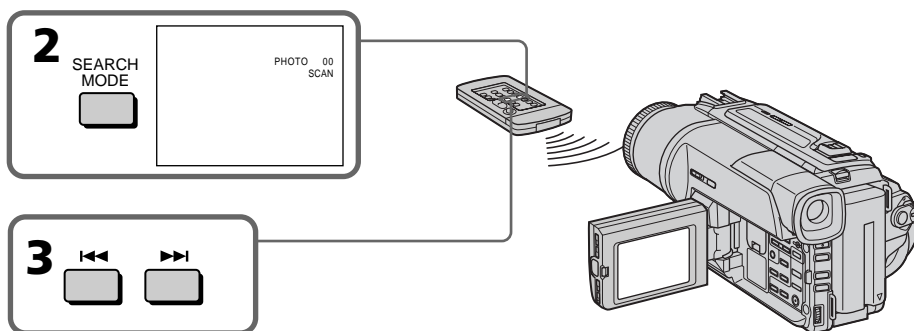
Aby zatrzymać poszukiwanie

Nacisnąć ■.

Stillbildssökning – Sökning (PHOTO SEARCH)/snabbsökning (PHOTO SCAN)

Snabbsökning (PHOTO SCAN)


- (1) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (2) Tryck gång på gång på SEARCH MODE på fjärrkontrollen så att indikeringen för önskat sökningssätt visas.
Indikeringen ändras enligt nedanstående:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (3) Tryck på ◀◀ eller ▶▶.
Varje stillbild visas i ca. fem sekunder.



Hur snabbsökning avbryts

Tryck på ■.

OBS!

Sökning/snabbsökning efter stillbilder kan bara göras på band som spelats in i Digital8 -formatet.

När det finns att avsnitt utan inspelat material på bandet, kan sökning eller snabbsökning efter stillbilder misslyckas.

Poszukiwanie fotografii – Poszukiwanie jednej fotografii / Przeszukiwanie wszystkich fotografii


Przeszukiwanie fotografii

- (1) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (2) Naciśnąć SEARCH MODE na pilocie zdalnego sterowania tyle razy, aby ukazał się wskaźnik przeszukiwania fotografii.
Wskaźnik zmienia się następująco:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN (przeszukiwanie wszystkich fotografii)
- (3) Nacisnąć ◀◀ lub ▶▶.
Każda z fotografii będzie automatycznie odtwarzana przez około 5 sekund.

Aby zatrzymać przeszukiwanie

Nacisnąć ■.

Uwaga

Poszukiwanie jednej fotografii i przeszukiwanie wszystkich fotografii działają jedynie dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .

Jeżeli na nagranej taśmie jest nienagrany odcinek

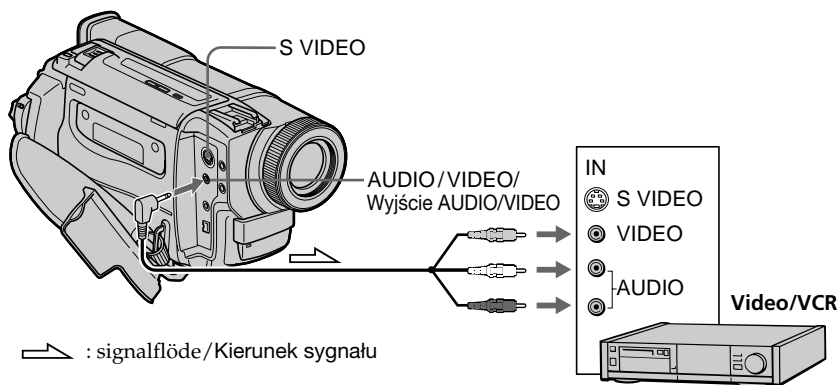
Funkcja poszukiwania fotografii może nie działać właściwie.

Kopiering av videoband

Anslutning genom att använda medföljande ljud/videokabel

Använd den medföljande ljud/videokabeln för att ansluta videokameran till en videon.

- (1) Sätt in kassetten för inspelning (eller kassetten för överspelning) i videon för inspelning och kassetten med det ursprungliga bandet i denna videokamera.
- (2) Ställ in ingångsväljaren på videon i läget LINE.
Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med videon för detaljerad information.
- (3) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (4) Spela upp bandet på videokameran.
- (5) Starta inspelningen på videon.
Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med videon för detaljerad information.



När kopieringen är gjord,

tryck på **■** på videokameran och videon.

Prze grywanie taśmy

Z wykorzystaniem kabla połączeniowego A/V

Podłączyć kamkorder do magnetowidu kablem połączeniowym A/V, dostarczonym wraz z kamkorderem.

- (1) Włożyć czystą taśmę (lub taśmę na której chcemy nagrać ponownie) do magnetowidu oraz taśmę z nagraniem do kamkordera.
- (2) Nastawić selektor wejścia na magnetowidzie na LINE.
Dokładne informacje znajdują się w instrukcji obsługi magnetowidu.
- (3) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (4) Rozpocząć odtwarzanie taśmy z nagraniem na kamkorderze.
- (5) Rozpocząć nagrywanie na magnetowidzie.
Więcej informacji znajduje się w instrukcji obsługi magnetowidu.

Po zakończeniu przegrywania taśmy

Nacisnąć **■** zarówno na kamkorderze jak i na magnetowidzie.

Kopiering av videoband

Kontrollera att indikeringarna inte visas på tv:n

Om de visas, tryck på en av de nedanstående knapparna så att de inte spelar in på det nya bandet:

- DISPLAY,
- DATE CODE,
- SEARCH MODE på fjärrkontrollen.

Nedanstående typer av videobandspelare kan användas för redigering

U-, **Hi8**, **VHS-**, **S-VHS-**, **VHS-C-**, **S-VHS-C-**, Beta **U-**,
^{Mini} **U-**, **U-** eller Digital8 **U-** videobandspelare.

När en video med monoljud används

Anslut de gula kontaktarna på ljud/videokabeln till videoutgången på videokameran och videoingången videon och de vita eller röda kontaktarna till ljudutgången på kameran och ljudingången på videon/tv:n. När de vita kontaktarna används, återges ljudet via vänster kanal. När de röda kontaktarna används, återges ljudet via höger kanal.

Om videobandspelaren har en S-videoingång

Anslutning med en S-videokabel (tillval) ger förstklassig bildkvalitet
När en S-videokabel används, skall inte de gula videokontaktarna på ljud/videokabeln anslutas. Anslut S-videokabeln (tillval) från S-video in/utgången på kameran till S-videoingången på videon.

Przegrywanie taśmy

Należy pamiętać o usunięciu wskaźników z ekranu,

jeżeli są wyświetlone i nacisnąć następujące przyciski aby nie nagrać wskaźników na kopiowanej taśmie:

- Przycisk DISPLAY
- Przycisk DATA CODE
- Przycisk SEARCH MODE na pilocie

Możliwy jest montaż przy użyciu magnetowidów które są dostosowane do następujących systemów

U 8 mm, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS-C** S-VHSC, **U** Betamax, ^{Mini} **U** mini DV, **U** DV lub **U** Digital8

Jeżeli magnetofon jest monofoniczny

Podłączyć żółtą wtyczkę kabla połączeniowego A/V do gniazda wejścia wideo, a białą lub czerwoną wtyczkę do wejścia gniazda audio na magnetowidzie lub odbiorniku TV. Przy podłączeniu białej wtyczki, dźwięk jest lewym (L) sygnałem. Przy podłączeniu czerwonej wtyczki, dźwięk jest prawym (R) sygnałem.

Jeżeli magnetowid posiada gniazdko S wideo

Połączenie kablem S wideo (nie ma w wyposażeniu) dla otrzymania wysokiej jakości obrazu

Przy takim połączeniu nie ma potrzeby podłączania żółtej (wideo) wtyczki kabla połączeniowego A/V.

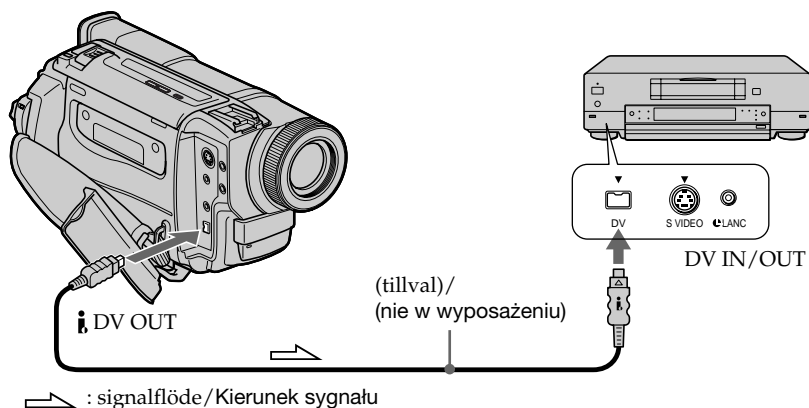
Podłączyć kabel S wideo (nie ma w wyposażeniu) do gniazd S wideo na kamkorderze i na magnetowidzie.

Kopiering av videoband

Kopiering genom att använda en i.LINK (DV)-kabel (tillval)

Anslut i.LINK-kabeln (tillval) från utgången **i.LINK DV OUT** på videokameran till ingången **DV IN/OUT** på DV-videon. Genom denna digitala anslutning överförs ljud/videosignalerna som digitala signaler för högklassig redigering. Indikeringarna kopieras inte.

- (1) Sätt in kassetten för inspelning (eller överspelning) i videon för inspelning och kassetten som skall kopieras i denna videokamera.
- (2) Ställ in ingångsväljaren på video i läget **DV IN** om det valet kan göras på videon. Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med videon angående detaljer.
- (3) Skjut **POWER** till läget **PLAYER**.
- (4) Spela upp bandet på videokameran.
- (5) Starta inspelningen på videon. Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med videon angående detaljer.



När kopieringen är gjord,

tryck på **■** på videokameran och på videon.

Przegrywanie taśmy

Wykorzystując kabel i.LINK (Kabel połączeniowy DV)

Wystarczy podłączyć kabel i.LINK (kabel połączeniowy DV) (nie ma w wyposażeniu) do **i.LINK DV OUT** i do **DV IN/OUT** sprzętu DV. Przy takim połączeniu cyfrowym sygnały audio i wideo są transmitowane w cyfrowej formie, zapewniając montaż wysokiej jakości. Wskaźniki ekranowe nie zostaną przegrane.

- (1) Włożyć czystą taśmę (lub taśmę na której chcemy nagrać ponownie) do magnetowidu oraz taśmę z nagraniem do kamkordera.
- (2) Nastawić selektor wejścia na magnetowidzie na **DV IN**, jeżeli jest dostępne. Dokładne informacje znajdują się w instrukcji obsługi magnetowidu.
- (3) Nastawić przełącznik **POWER** na **PLAYER**.
- (4) Rozpocząć odtwarzanie taśmy z nagraniem na kamkorderze.
- (5) Rozpocząć nagrywanie na magnetowidzie. Dokładne informacje znajdują się w instrukcji obsługi magnetowidu.

Po zakończeniu przegrywania taśmy


Nacisnąć **■** zarówno na kamkorderze jak i na magnetowidzie.

Kopiering av videoband

Att observera angående band som inte har spelats in i Digital8 (D8)-formatet

Det kan uppstå flimmar på bilderna. Det anger inte fel på videokameran.

Under uppspelning av band som spelats in i det analoga Hi8/standard 8 mm-formatet

De digitala signalerna sänds ut som bilder via utgången  DV OUT.

i.Link-kabeln kan användas för anslutning av bara en video.

Se sid. 125 för detaljerad information om i.LINK.

Under digital redigering

kan varken knappen PICTURE EFFECT eller DIGITAL EFFECT användas.

När en stillbild som visas under paus vid uppspelning spelas in på en video som anslutits till utgången DV OUT,


blir bilden kornig. Det kan uppstå faszitter vid uppspelning på en annan videoprodukt av en videofilm som spelats in på denna videokamera.

Przegrywanie taśmy

Uwaga dotycząca taśm które nie są nagrane w cyfrowym systemie Digital8 (D8)

Obraz może fluktuować. Nie jest to spowodowane usterką.

Podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8

Wyjściowe sygnały cyfrowe są wysyłane w postaci sygnałów obrazowych z gniazda wyjścia  DV OUT.

Kablem i.LINK (kablem połączeniowym DV) można podłączyć tylko jeden magnetowid.

Szczegółowe informacje dotyczące i.LINK znajdują się na stronie 125.

Podczas cyfrowego montowania

Używanie funkcji obsługiwanych przyciskiem PICTURE EFFECT lub DIGITAL EFFECT nie jest możliwe.

Jeżeli nagrany zostanie obraz na którym jest pauza w odtwarzanym obrazie przez gniazdo DV OUT

Obraz będzie złej jakości. Także podczas odtwarzania nagranego obrazu na innym sprzęcie, obraz może drgać.

Ändring av inställningar på menyer

Välj önskad rad på de olika menyerna med ratten SEL/PUSH EXEC för att ändra önskade inställningar. De förvalda normalinställningarna kan delvis ändras. Välj först önskad ikon, sedan önskad inställning och till sist önskat läge.

- (1) Tryck på MENU när POWER står på CAMERA, PLAYER eller MEMORY (gäller DCR-TRV320E).
- (2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskad ikon. Tryck på ratten.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskad rad. Tryck på ratten.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat läge. Tryck på ratten.
- (5) Välj ↻ RETURN om du vill fortsätta med inställningarna och följ sedan anvisningarna från punkt 2 till 4.

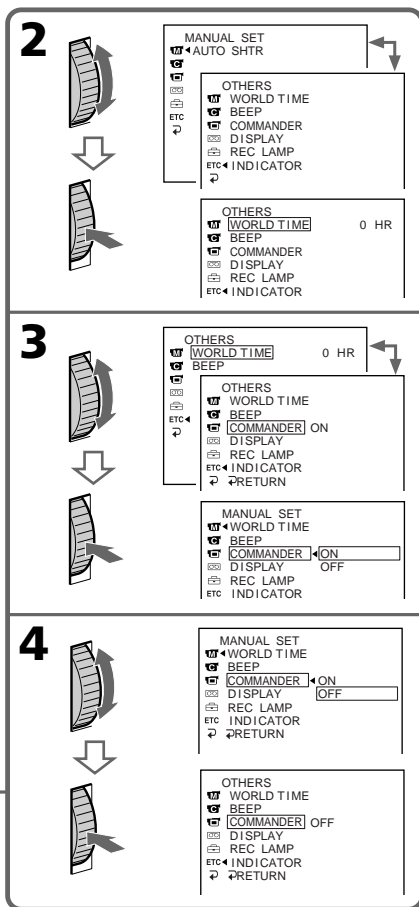
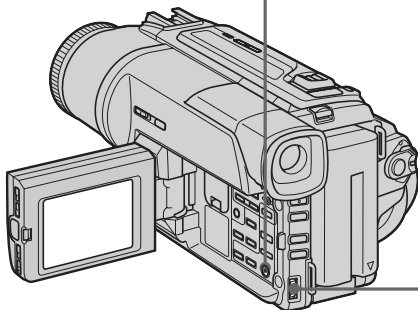
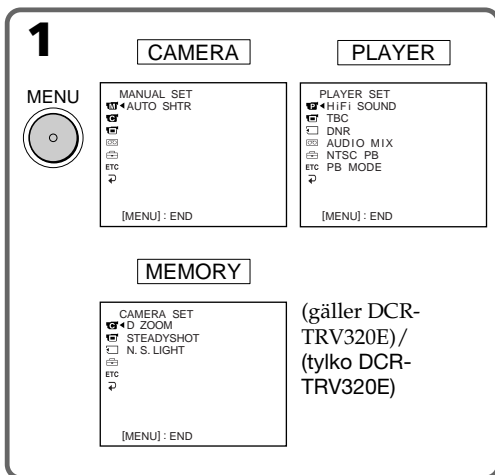
Se Val av önskat läge på olika menyradar på sid. 77 för detaljer.

Zmiana nastawień menu

Aby zmienić nastawienia trybów w nastawieniach MENU, należy wybierać pozycje menu tarczą SEL/PUSH EXEC. Nastawienia fabryczne mogą zostać częściowo zmienione. Wybrać najpierw piktogram, następnie pozycję menu i następnie tryb.

- (1) Nacisnąć MENU w trybie CAMERA, PLAYER lub MEMORY (tylko DCR-TRV320E).
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany piktogram, następnie nacisnąć tarczę aby nastawić.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądaną pozycję, następnie nacisnąć tarczę aby nastawić.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tryb, następnie nacisnąć tarczę aby nastawić.
- (5) Aby zmienić inną pozycję, wybrać ↻ RETURN i nacisnąć tarczę, następnie powtórzyć czynności od 2 do 4.

Szczegóły opisane są w "Wybieranie nastawień trybu dla każdej pozycji" (str. 83).











Ändring av inställningar på menyer

Hur meny stängs

Tryck på MENU.

De nedanstående ikonerna visas:









-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD/VF SET (gäller DCR-TRV320E) / LCD SET (DCR-TRV120E/TRV125E)
-  MEMORY SET (gäller DCR-TRV320E)
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Zmiana nastawień menu

Aby wyświetlenie menu zniknęło

Nacisnąć MENU.

Pozycje menu są wyświetlane w postaci następujących piktogramów:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD/VF SET (tylko DCR-TRV320E) / LCD SET (DCR-TRV120E/TRV125E)
-  MEMORY SET (tylko DCR-TRV320E)
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS



Svenska

Val av önskat läge på olika menyrader

● förvalt normalläge

Raderna som visas beror på det läge som POWER står i.

Endast de manyrader, där inställningslägena kan ändras, visas på LCD-skärmen/i sökaren.


Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
 AUTO SHTR	● ON	Automatisk inkoppling av elektronisk slutare under inspelning i klart ljus.	CAMERA
	OFF	Den elektroniska slutaren kopplas inte in automatiskt, inte ens under inspelning i klart ljus.	
 D ZOOM	● OFF	Urkoppling av digital zoom och övergång till optisk zoom. Upp till 25× sker optiskt.	CAMERA MEMORY
	50×	Övergång till digital zoom. Över 25× till upp till 50× zoomning görs digitalt (sid. 24).	
	100×*	Övergång till digital zoom. Över 25× till upp till 100× zoomning görs digitalt (sid. 24).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Inspelning i wide (16:9)-format (sid. 45)	
STEADYSHOT	● ON	Undertryckning av kameraskakningar	CAMERA MEMORY
	OFF	Urkoppling av bildstabilisator. Bilderna blir naturligare när videokameran står på ett stativ.	
N.S. LIGHT	● ON	Påslag av N.S.-ljus för tagningar i läget NightShot (sid. 28)	CAMERA MEMORY
	OFF	Avslag av N.S.-ljus.	

* 125× (gäller DCR-TRV125E)


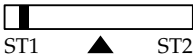

Att observera angående bildstabilisatorn Steady Shot

- Bildstabilisatorn undertrycker inte hårda kameraskakningar.
- När en försättslins (tillval) fästs på objektivet, kan det påverka bildstabilisatorn.

När bildstabilisatorn kopplas ur,


visas . Efter detta undertrycks inte kameraskakningarna.

Ändring av inställningar på menyer

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
 HiFi SOUND	● STEREO	Uppspelning av band med stereoljud eller återgivning av huvud- och/eller andra språket på band med tvåspråkigt ljudspår	PLAYER
	1	Återgivning av stereoljudet via vänster kanal på ett stereoband eller andra språket på ett tvåspråkigt band	
	2	Återgivning av stereoljudet via vänster kanal på ett stereoband eller huvudspråket på ett tvåspråkigt band	
TBC*	● ON	Korrigerig av fasjitter	PLAYER
	OFF	Ingen korrigerig av fasjitter. Välj OFF till TBC före uppspelning av kopierade band eller av band med bildåtergivning som spelats in från ett tv-spel m. m.	
TBC är en förkortning av Time Base Korrektor (tidbaskorrektion).			
DNR*	● ON	Reducering av bildbrus	PLAYER
	OFF	Reducering av efterbild på bilder med rörliga motiv	
DNR är en förkortning av Digital Noise Reduction (digital reducerig av bildbrus).			
AUDIO MIX	—	Styrning av balans mellan stereo 1 och stereo 2 	PLAYER
NTSC PB	● ON PAL TV	Bildåtergivning från band som spelats in på denna videokamera på en PAL-tv.	PLAYER
	NTSC 4.43	Bildåtergivning från NTSC-band på en tv med läge för val av NTSC4.43	
PB MODE	● AUTO	Automatiskt val av det videoformat (Hi8/8 mm eller Digital8 ) som bandet spelats in med för uppspelning av bandet	PLAYER
	Hi8/8	Uppspelning av band som spelats in i Hi8/8 mm-formatet när kameran inte automatiskt känner av videoformatet.	

* gäller endast band som spelats in i Hi8/8 mm-formatet.

Att observera angående raden **AUDIO MIX**

- Stereobalansen kan inte ställas in på band med 16-bits ljud.
- Stereobalansen kan endast ställas in på band som spelats in i Digital8 -formatet.

Att observera angående uppspelning av **NTSC-band**




När ett NTSC-band spelas upp på en tv med möjlighet till val av olika färg-tv-system, välj det system som ger bästa bild.

Att observera angående raden **PB MODE**

Inställningen på denna rad återställs till normalläge när:

- batteriet demonteras eller nätadaptern kopplas ur,
- POWER slås av.

Ändring av inställningar på menyer

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
 LCD B. L.	● BRT NORMAL	Inställning av normal ljusstyrka på LCD-skärm	PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Ljusare LCD-skärm	
LCD COLOUR		Inställning av färgintensitet på LCD-skärm, vrid på ratten SEL/PUSH för fininställning enligt nedan 	PLAYER CAMERA MEMORY
		Blekare ← → Intensivare färger	
VF B.L.*	● BRT NORMAL	Normal ljusstyrka i sökaren	PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Högre ljusstyrka i sökaren	
 CONTINUOUS*	● OFF	Ej kontinuerlig lagring av stillbilder	MEMORY
	MULTI SCRN	Kontinuerlig lagring av 9 stillbilder åt gången (sid. 97).	
QUALITY*	● FINE	Lagring av stillbilder med fin kvalitet på <i>Memory Stick</i>	PLAYER MEMORY
	STANDARD	Lagring av stillbilder med standardkvalitet på <i>Memory Stick</i>	
FLD./FRAME*	● FIELD	Lagring av rörliga motiv	MEMORY
	FRAME	Lagring av stillastående motiv med fin kvalitet	
PRINT MARK*	● OFF	Radering av utskriftskoder från stillbilder	PLAYER MEMORY
	ON	Kodning av utskriftskod på stillbilder som skall skrivas ut.	
PROTECT*	● OFF	Att inte skydda stillbilder mot radering.	PLAYER MEMORY
	ON	Att skydda valda stillbilder mot radering av misstag (sid. 116).	
SLIDE SHOW*		Bildpresentation (sid. 114)	MEMORY
DELETE ALL*		Radering av alla lagrade stillbilder (sid. 119)	PLAYER MEMORY
FORMAT*	● RETURN	Att avbryta formatering och koppla ur läget för formatering.	PLAYER MEMORY
	FORMAT	Formatering av isatt <i>Memory Stick</i> : 1. Välj FORMAT med ratten SEL/PUSH EXEC. Tryck på ratten. 2. Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja FORMAT. Tryck på ratten. 3. Tryck på ratten SEL/PUSH EXEC. FORMATTING visas under formatering. COMPLETE visas när formateringen är gjord.	
PHOTO SAVE*		Kopiering av stillbilder (sid. 107)	PLAYER

* gäller DCR-TRV320E.

Att observera angående raden LCD B.L. och VF.B.L.

- Efter val av läget BRIGHT sänks batterikapaciteten under inspelning med ca. 10%.
- Valet av läget BRIGHT sker automatiskt när kameran drivs nätansluten.

Att observera angående formatering

- Alla *Memory Stick* formateras på fabriken. Det är inte nödvändigt att formatera ett *Memory Stick* (medföljande eller tillval) på denna videokamera.
- Ändra inte läget av POWER under formatering. Tryck inte heller på någon knapp när FORMATTING visas.
- Ett *Memory Stick* kan inte formateras när omkopplaren på det står i läget LOCK.
- Börja om från början om "⌂" visas under formatering.

Formatering raderar all information från ett *Memory Stick*

Kontrollera innehållet innan ett *Memory Stick* formateras:

- formatering raderar alla bildexempel från ett *Memory Stick*,
- formatering raderar alla bilder som skyddats mot radering från ett *Memory Stick*.

Ändringar av inställningar på menyer

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytaren POWER
REC MODE	● SP	Inspelning med normalfart, SP	PLAYER
	LP	1,5 gånger längre inspelningstid	CAMERA
AUDIO MODE	● 12BIT	Inspelning eller återgivning av 12 bits ljud (två stereokanaler)	PLAYER* CAMERA
	16BIT	Inspelning eller återgivning av 16 bits ljud (enstereokanal med hög ljudkvalitet)	
REMAIN	● AUTO	Visning av mätare för återstående bandlängd: <ul style="list-style-type: none">• under ca. åtta sekunder efter att kameran har slagits på när kameran beräknar den återstående bandlängden,• under ca. åtta sekunder efter isättning av en kassett när kameran beräknar den återstående bandlängden,• under ca. åtta sekunder efter intryckning av ► när POWER står på PLAYER,• under ca. åtta sekunder efter intryckning av DISPLAY för visning av indikeringarna,• under tiden då bandet snabbspolas bakåt eller framåt och under bildsökning när POWER står på PLAYER.	PLAYER CAMERA
	ON	Mätaren för återstående bandlängd visas hela tiden.	
DATA CODE	● DATE/CAM	Visning av inspelningsdatum och datainformation under uppspelning	PLAYER
	DATE	Visning av datum och tid under uppspelning	

Att observera angående bandhastighet (REC MODE)

När inspelningen görs på ett **B**-band, sker inspelningen med normalfart, SP, också efter val av läget LP (halvfart) på denna rad. I detta fall visas 8 mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC på LCD-skärmen/i sökaren.

Att observera angående halvfart, LP

- När ett band har spelats in med halvfart, LP, på denna videokamera, rekommenderar vi att bandet också spelas upp på denna kamera. När ett sådant band spelas upp på en annan videokamera eller en video, kan det uppstå störningar på bilden eller i ljudet.
- När samma band innehåller inspelningar som gjorts med normalfart, SP, och halvfart, LP, eller vissa bilder som har spelats in med halvfart, LP, kan det uppstå bildförvrängning vid uppspelning eller så kan det hända att tidskoden inte kodas på rätt sätt mellan inspelningarna på bandet.


Att observera angående raden AUDIO MODE

Stereobalansen på raden AUDIO MIX kan inte styras på band med 16 bits ljud.

*Kopiering av band till ansluten videobandspelare

Lägesvalet (12BIT/16BIT) på raden AUDIO MODE kan inte göras på band som har spelats in i Digital8 **D**-formatet. Lägesvalet kan göras före kopiering av ett band som spelats in i Hi8/8 mm-formatet till en video som anslutits med en i.LINK-kabel till denna videokamera.


Ändring av inställningar på menyer

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
 CLOCK SET	_____	Datum/tidsinställning (sid. 89)	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Visning av vald menyrad i vanlig storlek	PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	Visning av vald menyrad i dubbel storlek	
DEMO MODE	● ON	Inkoppling av demonstration	CAMERA
	OFF	Urkoppling av demonstration	

Att observera angående demonstration

- ON kan inte väljas på raden DEMO MODE efter isättning av en kassett.
- Förvalt läge för demonstration är STBY (beredskap). Det gör att demonstrationen börjar ca. tio minuter efter att POWER har skjutits till läget CAMERA när ingen kassett ligger i kassettfacket. Urkoppling av demonstration: sätt in en kassett, skjut POWER till läget CAMERA eller välj OFF på raden DEMO MODE.
- När NIGHTSHOT står i läget ON, visas "NIGHTSHOT" på LCD-skärmen/i sökaren. Då kan du inte välja DEMO MODE på menyn.

Ändring av inställningar på menyer

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytaren POWER
 WORLD TIME	_____	Inställning av lokaltid. Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att se tidsskillnaden. Tiden ändras enligt den tidsskillnad som du väljer. Efter inställning av 0 för tidsskillnad, återgår tiden till den lokaltid som har ställts in på videokameran.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Återgivning av en melodi när inspelningen startas/avbryts eller när något fel uppstår på kameran.	PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	Återgivning av pipjudet istället för melodin	
	OFF	Inga ljud, inte ens slutarpipen, återges.	
COMMANDER	● ON	Omkoppling av videokameran till fjärrstyrning med medföljande fjärrkontroll	PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	När fjärrkontrollen inte skall användas och för att förhindra felaktig fjärrstyrning med fjärrkontrollen som levereras med ansluten video.	
DISPLAY	● LCD	Bildvisning på LCD-skärm och i sökare	PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Bildvisning på tv, LCD-skärm och i sökare	
REC LAMP	● ON	Indikatorn för inspelning på framsidan lyser.	CAMERA MEMORY
	OFF	Indikatorn för inspelning på framsidan lyser inte, t. ex. så att motivet inte skall se att videokameran filmar.	
INDICATOR	● BL OFF	Påslag av belysning i teckenfönster	PLAYER CAMERA MEMORY
	BL ON	Avslag av belysning i teckenfönster	

OBS!

Om DISPLAY trycks in efter val av V-OUT/LCD på raden DISPLAY på menyn och denna videokamera har anslutits till en tv eller video, visas inte bilden som sänds in från tv:n eller videon på LCD-skärmen, utom i det fallet att en i.LINK-kabel har använts för anslutning.

När det gått något över fem minuter sedan strömkällan kopplats ur,

återgår inställningarna på raderna AUDIO MIX, COMMANDER och HiFi SOUND till de förvalda normalinställningarna. De andra inställningarna hålls kvar i minnet, även efter demontering av batteriet, ända tills litiumbatteriet laddas ur.

Att observera angående raden INDICATOR

- Efter val BL ON reduceras batterikapaciteten med ca. 10%.
- Läget BL ON ställs in automatiskt när kameran drivs nätansluten med nätadaptern.



Zmiana nastawień menu

Polski

Wybieranie nastawienia trybu każdej pozycji ● jest fabrycznym nastawieniem.

Pozycje menu różnią się zależnie od nastawienia przełącznika POWER.

Ekran LCD i wizjer pokazują jedynie te pozycje, które są w danej chwili używalne.


Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 AUTO SHTR	● ON	Aby automatycznie włączyć elektroniczną przesłonę podczas filmowania w jasnym świetle	CAMERA
	OFF	Aby elektroniczna przesłona nie włączała się automatycznie podczas filmowania w jasnym świetle	
 D ZOOM	● OFF	Aby wyłączyć cyfrowy zoom. Przybliżenie zoom do 25× jest wykonywane.	CAMERA MEMORY
	50×	Aby włączyć cyfrowy zoom. Zoom od ponad 25× do 50× wykonywany jest cyfrowo. (str. 24)	
	100×*	Aby włączyć cyfrowy zoom. Zoom od ponad 25× do 100 × wykonywany jest cyfrowo. (str. 24)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Aby nagrać szerokokątny obraz 16:9 (str. 45)	
STEADYSHOT	● ON	Aby zrekompensować drgania kamery	CAMERA MEMORY
	OFF	Aby skasować funkcję SteadyShot. Naturalne obrazy są osiągnane przez filmowanie nieruchomych obiektów za pomocą statywu.	
N.S. LIGHT	● ON	Aby używać funkcję NightShot Light (str. 28)	CAMERA MEMORY
	OFF	Aby skasować funkcję NightShot Light	

* 125× (Tylko DCR-TRV125E)


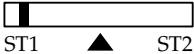

Uwagi dotyczące funkcji SteadyShot

- Funkcja SteadyShot nie skoryguje nadmiernych wstrząsów kamery.
- Dołączenie obiektywu konwersyjnego (nie ma w wyposażeniu) może mieć wpływ na funkcję SteadyShot.

Jeżeli funkcja SteadyShot zostanie skasowana


Pojawi się wskaźnik wyłączenia SteadShot . Kamkorder zapobiegnie nadmiernej kompensacji drgań kamery.

Zmiana nastawień menu

Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 HiFi SOUND	<input checked="" type="radio"/> STEREO	Aby odtworzyć taśmę stereo lub taśmę o podwójnej ścieżce dźwiękowej z dźwiękiem głównym i dodatkowym	PLAYER
	1	Aby odtworzyć taśmę stereo z dźwiękiem z lewego kanału, lub taśmę o podwójnej ścieżce dźwiękowej z dźwiękiem dodatkowym.	
	2	Aby odtworzyć taśmę stereo z dźwiękiem z lewego kanału, lub taśmę o podwójnej ścieżce dźwiękowej z dźwiękiem głównym.	
TBC*	<input checked="" type="radio"/> ON	Aby skorygować drgania	PLAYER
	OFF	Aby nie korygować drgań. Nastawić TBC na OFF dla odtwarzania taśmy na której został skopiowany i nagrany sygnał gry TV lub z podobnego urządzenia.	
TBC oznacza "Korektor podstawy czasu".			
DNR*	<input checked="" type="radio"/> ON	Aby zredukować zakłócenia obrazu.	PLAYER
	OFF	Aby zredukować wyraźny powidok gdy na obrazie jest dużo ruchu	
DNR oznacza "Cyfrowa redukcja dźwięku".			
AUDIO MIX	————	Aby wyregulować równowagę pomiędzy stereo 1 i stereo 2	PLAYER
			
NTSC PB	<input checked="" type="radio"/> ON PAL TV	Aby odtworzyć na odbiorniku TV PAL taśmę nagraną na kamkorderze	PLAYER
	NTSC 4.43	Aby odtworzyć na odbiorniku TV w trybie NTSC 4.43 taśmę nagraną w systemie kolorystycznym NTSC	
PB MODE	<input checked="" type="radio"/> AUTO	Aby automatycznie nastawić system (Hi8 /standard 8 lub Digital8 ) użyty do nagrania taśmy i odtworzyć taśmę	PLAYER
	Hi8/8	Aby odtworzyć taśmę nagraną w systemie Hi 8 / standard 8, gdy kamkorder nie odróżnia systemu nagrywania automatycznie	

* Tylko do odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8.

Uwagi dotyczące AUDIO MIX

- Podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym, regulacja równowagi nie jest możliwa.
- Regulacja równowagi jest możliwa jedynie dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .

Uwaga dotycząca NTSC PB





Podczas odtwarzania taśmy na wielosystemowym odbiorniku TV, wybrać najlepszy tryb oglądający obraz na ekranie TV.

Uwaga dotycząca PB MODE

Tryb powróci do fabrycznego ustawienia jeśli:

- akumulator lub źródło zasilania zostanie odłączone
- przełącznik POWER zostanie przestawiony

Zmiana nastawień menu

Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 LCD B. L.	● BRT NORMAL	Aby nastawić normalną jasność ekranu LCD	PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Aby rozjaśnić ekran LCD	
LCD COLOUR		Aby wyregulować kolor na ekranie LCD, przekręcić tarczę SEL/PUSH aby wyregulować ustawienie na poniższym pasku. 	PLAYER CAMERA MEMORY
Aby rozjaśnić ←  → Aby przyciemnić			
VF B.L.*	● BRT NORMAL	Aby nastawić normalną jasność w wizjerze	PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Aby rozjaśnić wizjer	
 CONTINUOUS*	● OFF	Aby nie kontynuować nagrywania	MEMORY
	MULTI SCRNR	Aby kontynuować nagrywanie 9 obrazów (str. 97)	
QUALITY*	● FINE	Aby nagrywać nieruchome obrazy w trybie dużej dokładności, używając "Memory Stick".	PLAYER MEMORY
	STANDARD	Aby nagrywać nieruchome obrazy w trybie standardowej dokładności, używając "Memory Stick".	
FLD./FRAME*	● FIELD	Aby nagrywać ruchome obiekty	MEMORY
	FRAME	Aby nagrywać nieruchome obiekty z wysoką jakością	
PRINT MARK*	● OFF	Aby skasować symbole druku na nieruchomych obrazach.	PLAYER MEMORY
	ON	Aby nanieść oznaczenie druku na nagrany nieruchomym obrazie przeznaczonym do druku	
PROTECT*	● OFF	Aby nie chronić nieruchomych obrazów	PLAYER MEMORY
ON	Aby chronić wybrane nieruchome obrazy przed przypadkowym skasowaniem (str. 116)		
SLIDE SHOW*		Aby kontynuować odtwarzanie obrazów w pętli (str. 114)	MEMORY
DELETE ALL*		Aby wykasować wszystkie obrazy (str. 119)	PLAYER MEMORY
FORMAT*	● RETURN	skasować sformatowanie	PLAYER MEMORY
	FORMAT	Aby sformatować włożony "Memory Stick". 1. Wybrać FORMAT tarczą SEL/PUSH/EXEC i nacisnąć tarczę. 2. Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać FORMAT i nacisnąć tarczę. 3. Gdy pojawi się "EXECUTE", nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC Podczas formatowania ukaże się "FORMATTING". Gdy formatowanie skończy się, pojawi się "COMPLETE".	
PHOTO SAVE*		Aby dublować nieruchome obrazy (str. 107)	PLAYER

* Tylko DCR-TRV320E

Uwagi dotyczące LCD B.L. i VF. B. L.

- Przy nastawieniu "BRIGHT", okres używalności akumulatora zostaje skrócony o około 10 procent podczas nagrywania.
- Jeżeli używane jest źródło zasilania inne niż akumulator, "BRIGHT" zostaje nastawione automatycznie.

Uwagi dotyczące formatowania



- Znajdujący się w wyposażeniu lub opcjonalny "Memory Stick" jest fabrycznie sformatowany. Nie jest konieczne sformatowanie z tym kamkorderem.
- Nie przestawiaj przełącznika POWER ani nie naciskaj żadnych przycisków gdy wyświetlenie ukazuje "FORMATTING".
- Jeżeli kłapka ochrony przed skasowaniem na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK, sformatowanie nie jest możliwe.
- Jeżeli pojawi się informacja "E", sformatować należy ponownie.

Formatowanie kasuje wszelkie informacje na "Memory Stick"



Sprawdzić zawartość "Memory Stick" przed formatowaniem:

- Formatowanie wykasuje próbki obrazów na "Memory Stick"
- Formatowanie wykasuje chronione dane obrazów na "Memory Stick"

Zmiana nastawień menu

Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 REC MODE	● SP	Aby nagrać w trybie SP (standardowym)	PLAYER CAMERA
	LP	Aby zwiększyć czas nagrywania do 1,5 trybu SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Aby nagrywać lub odtwarzać w trybie 12-bitowym (dwa dźwięki stereo)	PLAYER* CAMERA
	16BIT	Aby nagrywać lub odtwarzać w trybie 16-bitowym (jeden dźwięk stereo o wysokiej jakości)	
 REMAIN	● AUTO	Aby wyświetlić słupkę obrazującą ilość pozostałej taśmy: <ul style="list-style-type: none"> • przez około 8 sekund po włączeniu kamkordera i obliczeniu przez niego ilości pozostałej taśmy • przez około 8 sekund po włożeniu kasety i obliczeniu przez kamkorder ilości pozostałej taśmy • przez około 8 sekund po naciśnięciu ► w trybie PLAYER • przez około 8 sekund po naciśnięciu DISPLAY w celu wyświetlenia wskaźników ekranu • podczas przewijania taśmy do tyłu, do przodu lub podczas poszukiwania obrazu w trybie PLAYER 	PLAYER CAMERA
	ON	Aby zawsze wyświetlać wskaźnik pozostałej taśmy	
DATA CODE	● DATE/CAM	Aby wyświetlać datę i dane nagrania podczas odtwarzania	PLAYER
	DATE	Aby wyświetlać datę podczas odtwarzania	

Uwaga dotycząca REC MODE

Podczas nagrywania na standardowej taśmie 8 , kamkorder nagrywa w trybie SP nawet jeśli w nastawieniach menu wybrany został tryb LP. W takim wypadku na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się wskaźnik "8 mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC". Do nagrywania w trybie LP należy używać taśm Hi8 .


Uwagi dotyczące trybu LP

- Po nagraniu na kamkorderze taśmy w trybie LP, zalecane jest jej odtworzenie na tym samym kamkorderze. Odtworzenie taśmy na innym kamkorderze lub na magnetowidzie może spowodować, że wystąpią zakłócenia obrazu lub dźwięku.
- Jeżeli na jednej taśmie dokonane jest nagranie w trybach SP i LP, lub jeśli niektóre ujęcia ngrane zostają w trybie LP, odtworzony obraz może być zniekształcony lub kod czasu nie zostanie właściwie zapisany pomiędzy ujęciami.


Uwaga dotycząca AUDIO MODE

Podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym, regulacja równowagi w AUDIO MIX nie jest możliwa.

* Aby przegrać taśmę na inny magnetowid

Dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8  nastawienie AUDIO MODE nie jest możliwe. Można jednak nastawić AUDIO MODE dla przegrywania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 na inny magnetowid za pomocą kabla i.LINK.

Zmiana nastawień menu

Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 CLOCK SET	_____	Aby zmienić nastawienie daty lub godziny (str. 89)	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Aby wyświetlać wybrane pozycje menu normalnej wielkości	PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	Aby wyświetlać wybrane pozycje menu podwójnej wielkości	
DEMO MODE	● ON	Aby pojawił się tryb okazowy	CAMERA
	OFF	Aby skasować tryb okazowy	

Uwagi dotyczące DEMO MODE

- Jeżeli kaseta jest włożona do kamkordera, wybranie trybu DEMO MODE nie jest możliwe.
- DEMO MODE jest fabrycznie nastawiony na STBY (tryb gotowości) i zaczyna działać po około 10 minutach od chwili nastawienia przełącznika POWER na CAMERA, jeżeli w kamkorderze nie ma kasety.

Aby skasować tryb okazowy, należy włożyć kasetę, nastawić przełącznik POWER na pozycję inną niż CAMERA lub nastawić DEMO MODE na OFF.

- Gdy NIGHTSHOT jest nastawiony na ON, w wizjerze lub na ekranie LCD pojawi się wskaźnik "NIGHTSHOT" i wybranie DEMO MODE w nastawieniach menu nie będzie możliwe.

Zmiana nastawień menu

Piktogram/ pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
ETC WORLD TIME	—	Aby nastawić zegar na czas lokalny. Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby nastawić różnicę czasu. Nastawienie zegara zmieni się o różnicę czasu nastawioną w ten sposób. Jeżeli różnica czasu zostanie nastawiona na 0, zegar powróci do oryginalnie nastawionego czasu.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Aby melodyjny dźwięk był słyszalny przy rozpoczynaniu/kończeniu nagrywania lub gdy kamkorder znajdzie się w odbiegającej od normy sytuacji	PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	Aby zamiast melodii słychać było brzęczyk	
	OFF	Aby skasować wszystkie dźwięki, włącznie z dźwiękiem migawki.	
COMMANDER	● ON	Aby uruchomić pilota zdalnego sterowania dostarczonego wraz z kamkorderem	PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	Aby zdezaktywować pilota zdalnego sterowania dla uniknięcia problemów spowodowanych przez pilota zdalnego sterowania magnetowidu	
DISPLAY	● LCD	Aby ukazywać wyświetlenie na ekranie LCD i w wizjerze	PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Aby ukazywać wyświetlenie na ekranie TV, ekranie LCD i w wizjerze	
REC LAMP	● ON	Aby zapalić lampę nagrywania kamery na przodzie kamkordera	CAMERA MEMORY
	OFF	Aby wyłączyć lampę nagrywania kamery tak, aby obiekt nie zauważył że jest filmowany	
INDICATOR	● BL OFF	Aby wyłączyć tylne oświetlenie na wyświetlaczu	PLAYER CAMERA MEMORY
	BL ON	Aby włączyć tylne oświetlenie	

Uwaga

Jeżeli DISPLAY zostanie naciśnięte gdy w nastawieniach menu DISPLAY jest nastawione na V-OUT/LCD, obraz z TV lub magnetowidu nie pojawi się na ekranie LCD, nawet jeżeli kamkorder jest podłączony to wyjść na odbiorniku TV lub magnetowidzie, z wyjątkiem gdy kamkorder jest podłączony kablem i.LINK.

Po ponad 5 minutach od odłączenia źródła zasilania

Pozycje AUDIO MIX, COMMANDER i HiFi SOUND powrócą do fabrycznych nastawień. Inne pozycje menu są utrzymywane w pamięci nawet po odłączeniu akumulatora, pod warunkiem że zainstalowana jest bateria litowa.

Uwagi dotyczące INDICATOR

- Gdy wybrane zostanie BL ON, trwałość akumulatora zostanie zmniejszona o około 10 procent podczas nagrywania.
- Jeżeli wykorzystywane jest inne źródło zasilania niż akumulator, BL ON zostanie automatycznie nastawione.

Datum/tidsinställning

Tiden på modellen till Storbritannien har ställts in enligt Londontiden och på modellerna till övriga europeiska länder enligt Paristiden. Litiumbatteriet används som stödbatteri för datumet och tiden. Inställning av datum och tid behövs inte om litiumbatteriet byts ut med det laddningsbara batteriet monterat på videokameran. Datumet och tiden skall ställas in igen om litiumbatteriet laddas ur när ingen strömkälla har monterats/anslutits till kameran. Ställ in året, månaden, datumet, timtalet och minuterna i den ordningen.

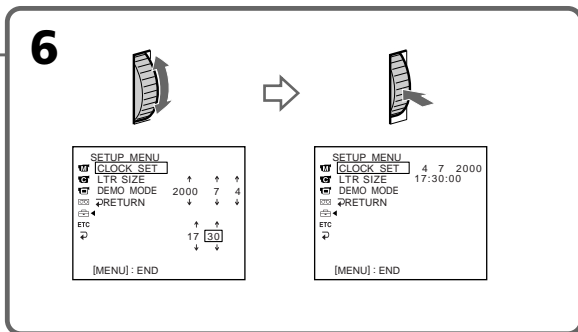
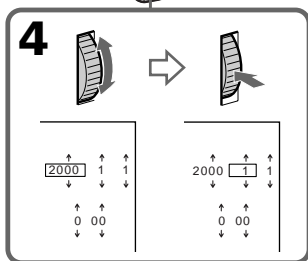
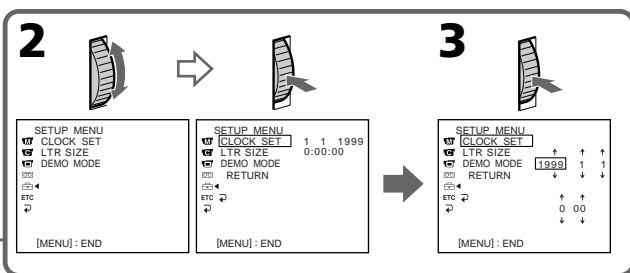
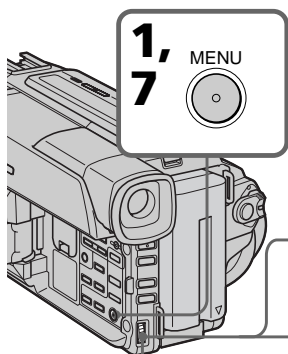
- (1) Koppla om kameran till beredskap för inspelningsstart och tryck på MENU. Menyn visas.
- (2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja raden CLOCK SET. Tryck på ratten.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att ställa in året. Tryck på ratten.
- (5) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att ställa in månaden, datumet och timtalet. Tryck på ratten.
- (6) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att ställa in minuterna. Lyssna på tidsangivelsen t. ex. över telefon och tryck på ratten. Klockan börjar gå.
- (7) Tryck på MENU. Menyn slocknar.

Zmiana nastawienia daty i godziny

Zegar jest fabrycznie nastawiony na czas londyński dla Wielkiej Brytanii i na czas paryski dla innych krajów europejskich. Data i godzina są utrzymywane w pamięci zasilanej baterią litową. Jeżeli zamiast baterii litowej źródłem zasilania będzie akumulator lub inne źródło, ponowne nastawienie daty i godziny nie jest konieczne. Ponowne nastawienie daty i godziny będzie konieczne gdy wyczerpie się bateria litowa i żadne inne źródło zasilania nie będzie podłączone.

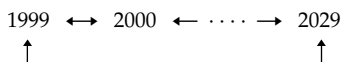
Najpierw należy nastawić rok, następnie miesiąc, dzień, godzinę i na końcu minuty.

- (1) Gdy kamkorder jest w trybie gotowości, nacisnąć MENU aby wyświetlić nastawienia menu.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie nacisnąć tarczę.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać CLOCK SET, następnie nacisnąć tarczę.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby nastawić żądany rok, następnie nacisnąć tarczę.
- (5) Nastawić miesiąc, dzień i godzinę przekręcając tarczę SEL/PUSH EXEC i naciskając tarczę.
- (6) Nastawić minuty przekręcając tarczę SEL/PUSH EXEC i naciskając tarczę razem z sygnałem czasu. Zegar zacznie chodzić.
- (7) Nacisnąć MENU aby nastawienia menu zniknęły.



Datum/tidsinställning

Årtalet ändras enligt nedanstående:



När datumet och tiden inte har ställts in,
spelas -----:--:-- in på bandet och
lagras på isatt *Memory Stick* (gäller DCR-
TRV320E).

Att observera angående tidsangivelse
Tidsangivelsen är en 24-timmars tidsangivelse.

Zmiana nastawienia daty i godziny

Rok zmienia się następująco:

Jeżeli data i godzina nie są nastawione
Na taśmie i na "Memory Stick" (tylko DCR-
TRV320E) nagrane zostaje "-----" "-----"
:--:--"

Uwaga dotycząca wskaźnika godziny
Wbudowany w kamkorder zegar chodzi w
systemie 24-godzinnym.

Memory Stick – Presentation

– gäller DCR-TRV320E

Det är möjligt på denna videokamera att lagra bilder på och återge dem från medföljande *Memory Stick*. Det är enkelt att återge, lagra eller radera stillbilder och överföra dem till en ansluten produkt, till exempel en dator, genom att använda en serieportadapter (tillval) eller en PC-kortadapter (tillval) till det *Memory Stick* som levereras med denna videokamera.

Angående filformat (JPEG)

Datainformationen komprimeras i JPEG-formatet (filtyp .jpg).

Typiskt namn på bildfil

100-0001: detta filnamn visas på LCD-skärmen eller i sökaren.
Dsc00001.jpg: detta filnamn visas på bildskärmen till datorn.

Allra först

- Det går varken att lagra eller radera stillbilder när omkopplaren LOCK står i läget LOCK.
- Vi rekommenderar att du gör säkerhetskopior av viktiga bildfiler.
- Inedanstående fall kan det hända att data kan skadas:
 - när *Memory Stick* tas ur, strömmen slås av eller batteriet byts ut när indikatorn för datalagring blinkar,
 - närett *Memory Stick* används på en plats där det påverkas av statisk elektricitet eller ett magnetfält.
- Se till att inga metallföremål eller dina fingrar kommer i kontakt med metalldelarna på anslutningen.
- Vidhäfta etiketten bara på den föreskrivna platsen för etikett.
- Böj inte, tappa inte och utsätt inte heller ett *Memory Stick* för hårda stötar.
- Ta inte isär och bygg inte heller om ett *Memory Stick*.

Używanie "Memory Stick" – wstęp

– Tylko DCR-TRV320E

Można nagrywać i odtwarzać nieruchome obrazy na "Memory Stick", dostarczonym wraz z kamkorderem. Odtwarzanie, nagrywanie lub kasowanie nieruchomych obrazów jest bardzo łatwe. Można wymieniać dane obrazowe z innym sprzętem, takim jak komputer, itp., używając adaptera portu szeregowego dla "Memory Stick", dostarczonego wraz z kamkorderem, lub kartę PC dla "Memory Stick" (nie ma w wyposażeniu).

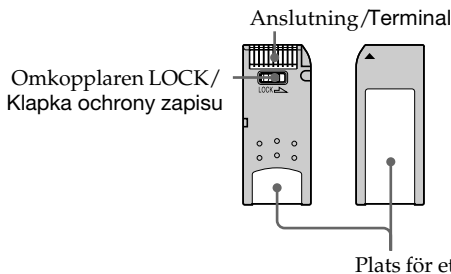
Format pliku (JPEG)

Kamkorder kompresuje dane obrazowe w formacie JPEG (extension.jpg).

Typowa nazwa pliku obrazowego

100-0001: Ta nazwa pliku pojawia się na ekranie LCD lub w wizjerze kamkordera.
Dsc 00001.jpg: Ta nazwa pliku pojawia się na wyświetleniu komputera osobistego.

Przed użyciem "Memory Stick"



Plats för etikett / Pozycja etykietowania

- Jeżeli klapka ochrony zapisu na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK, nagrywanie lub usuwanie nieruchomych obrazów nie jest możliwe.
- Zalecane jest robienie kopii ważnych danych.
- Dane obrazowe mogą zostać uszkodzone w następujących przypadkach:
 - Jeżeli "Memory Stick" zostaje wyjęty, zasilanie wyłączone lub akumulator odłączony w celu wymiany, w czasie gdy lampa dostępu pulsuje.
 - Jeżeli "Memory Stick" jest używany w warunkach w których występuje wpływ elektryczności statycznej lub pola magnetycznego.
- Nie należy dopuszczać, aby metalowe obiekty lub palce wchodziły w kontakt z metalowymi częściami sekcji przyłączeniowej.
- Należy naklejać etykietę na pozycji etykietowania.
- "Memory Stick" nie należy zginać, upuszczać, ani poddawać siłnym uderzeniom.
- Nie należy demontować ani modyfikować "Memory Stick".

- Se till att ett *Memory Stick* inte blir vått.
- Använd inte och förvara inte heller ett *Memory Stick*:
 - där det är mycket varmt, som t.ex. i en bil som parkerats på en solig plats,
 - utsätt inte ett *Memory Stick* för solsken,
 - där det är mycket fuktigt eller där *Memory Stick* utsätts för frätande gaser.
- Sätt in *Memory Stick* i fodralet när det inte används i videokamera.

Formatering av medföljande *Memory Stick*

Formatering på denna videokamera behöver inte göras. *Memory Stick* formaterades i FAT-formatet på fabriken.

Angående *Memory Sticks* som levereras med denna videokamera

- Bildexempel har lagrats på det medföljande *Memory Stick* (sid. 104). Observera att dessa exempel raderas när *Memory Stick* formateras.
- Vidhäfta den medföljande etiketten på etikettplatsen på *Memory Stick*. Se illustrationen på föregående sida.

Angående *Memory Stick* som formaterats i en dator

De *Memory Sticks* som har formaterats i en dator som använder operativsystemet Windows eller Macintosh, är inte kompatibla med denna videokamera.

Att observera angående kompatibilitet

- Bildfilerna som lagrats på ett *Memory Stick* isatt i denna videokamera uppfyller den universella normen för filsystem i en kamera som fastställts av JEIDA (Japan Electronic Industry Development Association). Stillbilder som lagrats på andra kameror (t. ex. DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E eller DSC-D700/D770) kan inte återges på denna videokamera, beroende på att de inte uppfyller kraven som denna universella norm ställer. (Dessa modeller säljs inte i alla länder.)
- När du inte kan använda ett *Memory Stick* som har använts i en annan produkt, skall du formatera det på denna videokamera enligt anvisningarna på sid. 79. Observera att alla bildfiler raderas från ett *Memory Stick* när det formateras.

Memory Stick och  är skyddade varumärken som registrerats av Sony Corporation.

- Nie należy dopuszczać do zamoczenia *Memory Stick*.
- Nie należy używać ani umieszczać *Memory Stick* w miejscach które są:
 - Bardzo gorące, jak np. zaparkowany na słońcu samochód
 - Bezpośrednio nasłonecznione
 - Bardzo wilgotne lub narażone na działanie korodujących gazów
- Podczas przenoszenia lub przechowywania *Memory Stick*, należy wkładać go do pudełka.

Formatowanie dostarczonego *Memory Stick*

Nie jest wymagane formatowanie dla tego kamkordera. *Memory Stick* został już fabrycznie sformatowany w formacie FAT.

Memory Stick dostarczony wraz z kamkorderem

- Na *Memory Stick* nagrane są próbki obrazów (str. 104). Należy pamiętać, że w razie formatowania *Memory Stick*, obrazy te zostaną skasowane.
- Nakleić dostarczoną etykietę na pozycji etykietowania, aby zapobiec przypadkowemu skasowaniu. Pozycja etykietowania, zobacz rysunek na poprzedniej stronie.

Memory Stick sformatowany przez komputer

Te *Memory Stick*, które zostały sformatowane przez Windows OS lub przez komputery Macintosh, nie mają gwarantowanej kompatybilności z tym kamkorderem.

Uwagi dotyczące kompatybilności danych obrazowych

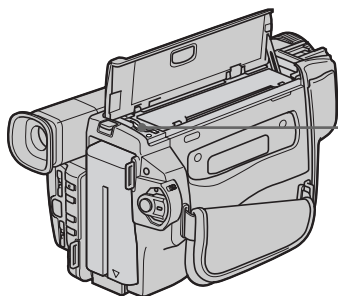
- Pliki danych obrazowych nagrane na *Memory Stick* za pomocą kamkordera, są zgodne z uniwersalnymi standardami Zasad Projektowania Systemów Plików dla Kamer, ustanowionymi przez JEIDA (Japan Electronic Industry Development Association). Nie można odtwarzać na tym kamkorderze nieruchomych obrazów nagranych na innym sprzęcie (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E lub DSC-D700/D770), który nie posiada zgodności z tymi uniwersalnymi standardami. (Te modele nie są sprzedawane na niektórych obszarach.)
- Jeżeli nie jest możliwe używanie *Memory Stick*, który był używany na innym sprzęcie, należy sformatować na tym kamkorderze, postępując zgodnie z instrukcjami na str. 85. Należy pamiętać, że wszystkie obrazy zostaną skasowane z *Memory Stick* podczas formatowania.

Memory Stick oraz  są znakami towarowymi Sony Corporation.

Memory Stick – Presentation

Isättning av Memory Stick

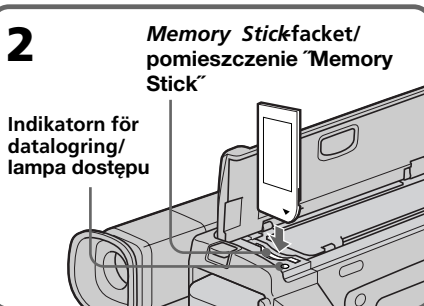
- (1) Öppna locket till kassettfacket.
- (2) Sätt in Memory Stick, som visas på illustrationen, med pilen ▲ före i Memory Stick-facket så att det klickar till.
- (3) Stäng locket till kassettfacket.



Używanie MemoryStick –wstęp

Wkładanie MemoryStick

- (1) Otworzyć pokrywę pomieszczenia kasety.
- (2) Włożyć Memory Stick tak, aby oznaczenie ▲ skierowane było w stronę pomieszczenia Memory Stick, jak pokazano na rysunku, popychając aż do usłyszenia zatrasku.
- (3) Zamknąć pokrywę pomieszczenia kasety.



Urtagning av Memory Stick

Öppna locket till kassettfacket. Tryck sedan lätt på Memory Stick. Memory Stick skjuts ut ur facket.

När indikatorn för datalagring lyser eller blinkar,

skaka inte videokameran. Utsätt den inte heller för hård stöt. Slå inte av strömmen, ta inte ur Memory Stick eller ta inte loss batteriet. Om du gör det, kan det skada data som lagras på Memory Stick.

Aby wyjąć Memory Stick

Otworzyć pokrywę pomieszczenia kasety, następnie nacisnąć lekko jeden raz Memory Stick. Memory Stick wyskoczy.


Gdy lampa dostępu jest zapalona lub pulsuje

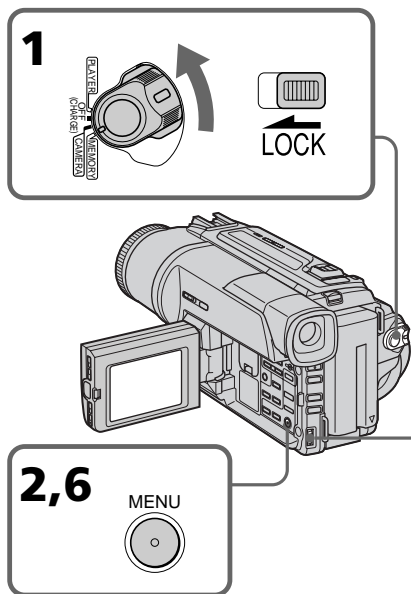
W żadnym wypadku nie potrząsać kamkorderem ani go nie uderzać. Nie należy wyłączać zasilania, wyjmować Memory Stick ani odłączać akumulatora. Jeżeli wykonamy jedną z tych czynności, nastąpić może awaria danych obrazowych.

Memory Stick – Presentation

Val av bildkvalitet (QUALITY)

Du kan välja önskat läge för bildkvalitet före lagring av stillbilder. Det förvalda normalläget är FINE.

- (1) Skjut POWER till läget PLAYER eller MEMORY. Kontrollera att minneslåset LOCK står i det högra läget.
- (2) Tryck på MENU så att menyn visas.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja QUALITY. Tryck på ratten.
- (5) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat läge för bildkvalitet. Tryck på ratten.
- (6) Tryck på MENU. Menyn slocknar.




OBS!

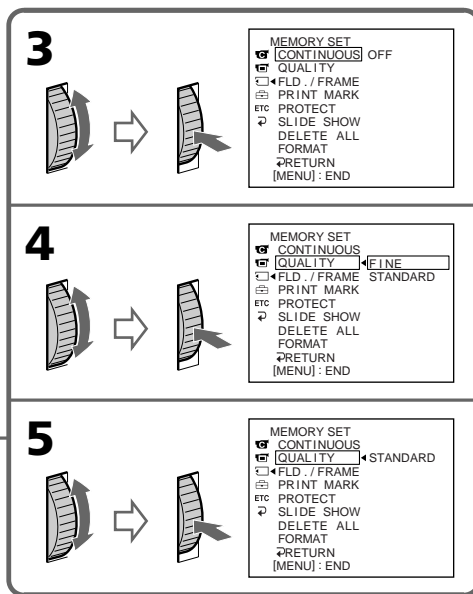
Í vissa fall kan det hända att valt läge för bildkvalitet inte påverkar bildkvaliteten. Det beror på den typ av stillbilder som filmas och lagras.

Używanie 'MemoryStick' – wstęp

Wybieranie trybu dokładności obrazu

Można wybrać tryb dokładności obrazu podczas nagrywania nieruchomych obrazów. Nastawieniem domyślnym jest FINE.

- (1) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER lub MEMORY. Upewnić się, czy LOCK jest w pozycji na prawo (otwartej).
- (2) Naciśnąć MENU aby uzyskać wyświetlenie menu.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie naciśnąć tarczę.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać QUALITY, następnie naciśnąć tarczę.
- (5) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żadaną dokładność obrazu, następnie naciśnąć tarczę.
- (6) Naciśnąć MENU aby skasować wyświetlenie menu.



Uwaga

W niektórych wypadkach zmiana trybu dokładności obrazu może nie wpłynąć na dokładność obrazu, zależy to od rodzaju filmowanych obrazów.

Memory Stick – Presentation

Lägena för bildkvalitet

Läge	Betydelse
FINE (FINE)	Använd detta läge för att spela in bilder med fin kvalitet. Bilderna komprimeras till ca. 1/6-dels storlek.
STANDARD (STD)	Standard bildkvalitet. Bilderna komprimeras till ca. 1/10-dels storlek.

Skillnader i bildkvalitet

Bilderna som lagras, komprimeras i JPEG-formatet innan de lagras i minnet. Minnesutrymmet som tilldelas varje bild varierar beroende på den valda bildkvaliteten. Se nedanstående tabellen för detaljerad information. (Antalet bildpunkter är 640 × 480, oavsett bildkvalitet. Storleken på datainformation är ca. 600 KB innan den komprimeras).

Läge för bildkvalitet	Minnesutrymme
FINE	ca. 100 KB
STANDARD	ca. 60 KB

Ca. antal bilder som kan lagras på ett Memory Stick

Antalet bilder som kan lagras på ett Memory Stick, som har formaterats på denna videokamera, varierar beroende på det valda läget för bildkvalitet och på den typ av bild som lagras.

Det högsta antalet bilder som kan lagras på ett Memory Stick

Läge/ Nastawienie	4MB	8MB	16MB	32MB	64MB
FINE	40	81	164	329	659
STANDARD	60	122	246	494	988

Att observera angående visning av bildkvalitet

Indikeringen för bildkvalitet visas endast under inspelning.

Używanie MemoryStick – wstęp

Nastawienia dokładności obrazu

Nastawienie	Znaczenie
FINE (FINE)	Tryb ten służy do uzyskania obrazów wysokiej jakości. Obraz zostaje skompresowany do około 1/6.
STANDARD (STD)	Jest to standardowy tryb dokładności. Obraz zostaje skompresowany do około 1/10.

Różnice w trybach dokładności obrazu

Nagrane obrazy zostają skompresowane w formacie JPEG przed wprowadzeniem do pamięci. Pojemność pamięci przeznaczona dla każdego obrazu różni się zależnie od wybranego trybu dokładności obrazu. Szczegóły są podane w tabeli poniżej. (Liczba pikseli wynosi 640 × 480, niezależnie od trybu dokładności obrazu. Wielkość danych przed kompresją wynosi około 600 KB.)

Tryb dokładności obrazu	Pojemność pamięci
FINE	Okolo 100 KB
STANDARD	Okolo 60 KB

Przybliżona liczba obrazów które można nagrać na "Memory Stick"

Przybliżona liczba obrazów które można nagrać na "Memory Stick" sformatowany tym kamkorderem zależy od wybranego trybu dokładności obrazu oraz złożoności obiektu.

Maksymalna liczba obrazów które mogą zostać nagrane na "Memory Stick"

Uwaga o wskaźniku trybu dokładności obrazu

Wyświetlany jest tylko podczas nagrywania.

Lagring av stillbilder på *Memory Stick* – Lagring av fotolika bilder

– gäller DCR-TRV320E

Du kan välja läget FIELD eller FRAME för lagring av stillbilder på *Memory Stick*. Efter valet av läget FIELD kompenseras videokameran kameraskakningar vid tagning av rörliga motiv. Videokameran väljer FINE till bildkvalitet i läget FRAME. Välj FIELD eller FRAME på raden FLD/FRAME på menyn (sid. 76).

Allra först

Sätt in det medföljande *Memory Stick* i videokameran.

- (1) Skjut POWER till läget MEMORY. Kontrollera att minnesläset LOCK står i det högra läget.
- (2) Håll PHOTO lätt intryckt. Den gröna punkten ● slutar blinka och tändsistället. Ljusstyrkan och bildskärpen ställs in mitt på bilden och låses fast. Inspelningen börjar ännu inte.
- (3) Tryck PHOTO djupare in. Bilden som visas på LCD-skärmen/i sökaren lagras på *Memory Stick*. När stapelmätarens slocknar, har bilden lagrats.

Nagrywanie nieruchomych obrazów na "Memory Stick" – Nagrywanie fotografii w pamięci

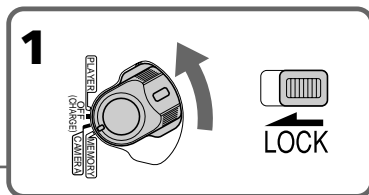
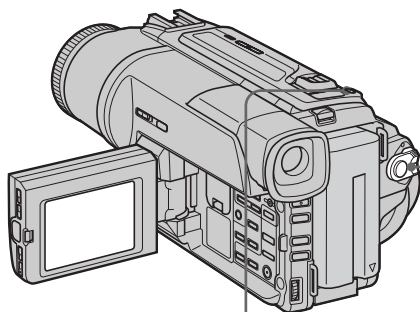
– Tylko DCR-TRV320E


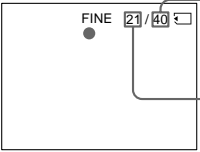


Można wybrać tryb FIELD lub FRAME podczas nagrywania nieruchomych obrazów. Kamkorder kompensuje drgania kamery podczas nagrywania ruchomych obiektów w trybie FIELD. Kamkorder nagrywa nieruchome obrazy o wysokiej jakości w trybie FRAME. Wybrać FIELD lub FRAME w nastawieniach menu (str. 76).

Przed rozpoczęciem

Włożyć "Memory Stick" do kamkordera.

- (1) Nastawić przełącznik POWER na MEMORY. Upewnić się, czy LOCK jest w (otwartej) pozycji na prawo.
- (2) Lekko nacisnąć i przytrzymać PHOTO. Zielony znak ● przestaje pulsować, następnie zapala się. Jasność obrazu oraz ogniskowanie zostają wyregulowane i nastawione, koncentrując się na środkowej części obrazu. Nagrywanie jeszcze się nie rozpoczyna.
- (3) Nacisnąć PHOTO głębiej. Obraz wyświetlany na ekranie zostanie nagrany na "Memory Stick". Nagranie jest zakończone gdy wskaźnik słupkowy zniknie.



2 	 <p>Antal bilder som kan lagras på <i>Memory Stick</i>./ Liczba obrazów które mogą być nagrane na "Memory Stick"</p> <p>Antal lagrade bilder/ Liczba nagranych obrazów</p>
3 	

Lagring av stillbilder på *Memory Stick* – Lagring av fotolika bilder

OBS!

- Vid tagning och lagring av bilder med motiv som rör sig snabbt i läget FRAME kan det hända att bilden blir suddig.
- Vid tagning och lagring av bilder i läget FRAME kan det hända att kameraskakningarna inte kompenseras. Vi rekommenderar att videokameran ställs på ett stativ.
- Vid tagning av stillbilder (punkt 2) när PHOTO hålls lätt intryckt, kan det uppstå flimmer. Det är inte ett fel.
- Kontrollera först skärpan och ta sedan bilden när du använder autofokus.
- Ljusstyrkan och skärpan ställs in på bildens mitt.

När POWER står i läget MEMORY,

kan inte de nedanstående funktionerna användas:

wide-formatet, digital bildbehandling, trickbildslägen, pålägg av förvalda rubriker/ egen text, eller läget för tagning i dålig belysning (PROGRAM AE).

Under lagring av en stillbild

Slå inte av strömmen. Tryck inte heller på PHOTO.

När PHOTO på fjärrkontrollen trycks in,

lagrar videokameran genast bilden som visas på LCD-skärmen/i sökaren på *Memory Stick*.

Kontinuerlig lagring av stillbilder

Du kan lagra ett visst antal stillbilder kontinuerligt.

Läget MULTI SCRN

Kontinuerlig lagring av nio stillbilders bildserie på en sida.



Nagrywanie nieruchomych obrazów na "Memory Stick" – Nagrywanie fotografii w pamięci

Uwagi

- Podczas nagrywania szybko poruszających się obiektów w trybie FRAME, nagrany obraz jest niewyraźny.
- Podczas nagrywania w trybie FRAME, kamkorder może nie skorygować wstrząsów kamery. Zalecane jest nagrywanie przy pomocy statywu.
- Podczas nagrywania nieruchomych obrazów w czynności 2, gdy przycisk PHOTO jest lekko wciśnięty, obraz od czasu do czasu migocze. Nie jest to usterka.
- Przed filmowaniem w trybie automatycznego ogniskowania, należy sprawdzić czy obiekt jest ostro zogniskowany.
- Jasność obrazu i zogniskowanie są nastawiane w centralnym punkcie obrazu.

Gdy przełącznik POWER jest nastawiony na MEMORY

Następujące funkcje nie działają: tryb szerokoekranowy, efekt cyfrowy, efekt obrazowy, tytuł tryb doświetlenia w PROGRAM AE.

Podczas nagrywania nieruchomego obrazu

Nie jest możliwe ani wyłączenie zasilania, ani naciśnięcie PHOTO.

Podczas naciskania przycisku PHOTO na pilocie

Kamkorder natychmiast nagrywa obraz który jest na ekranie w chwili naciśnięcia przycisku.


Ciągłe nagrywanie obrazów

Możliwe jest ciągłe nagrywanie nieruchomych obrazów.


Tryb wieloekranowy

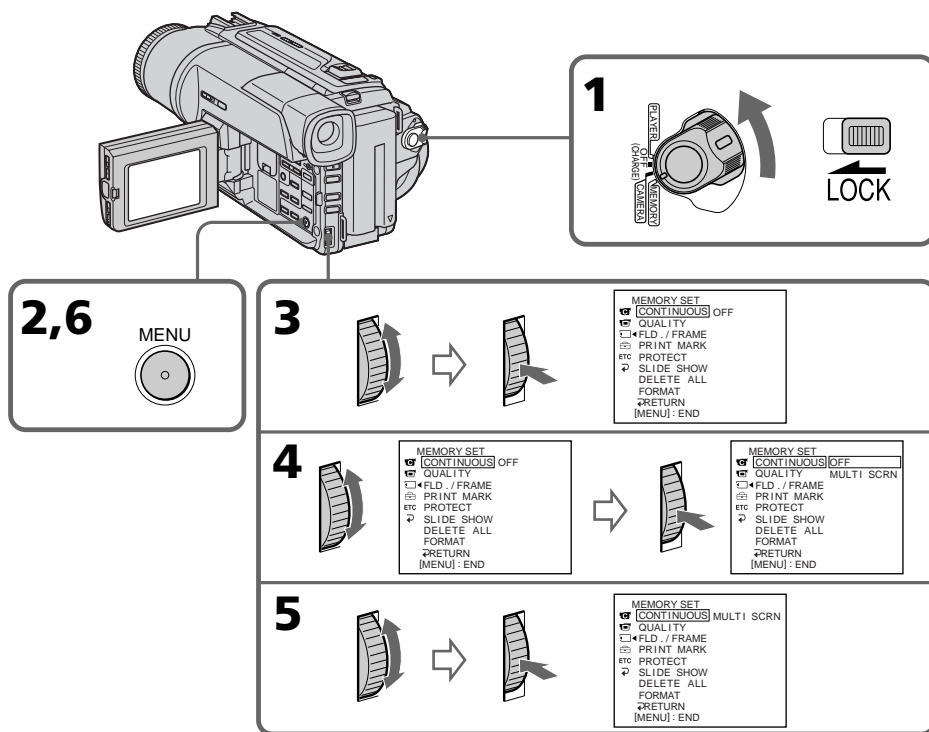
Można nagrać 9 nieruchomych obrazów na jednej stronie.

Lagring av stillbilder på *Memory Stick* – Lagring av fotolika bilder


- (1) Skjut POWER till läget MEMORY. Kontrollera att minneslåset LOCK står i det högra läget.
- (2) Tryck på MENU så att menyn visas.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja CONTINUOUS. Tryck på ratten.
- (5) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat läge. Tryck på ratten.
- (6) Tryck på MENU så att menyn slocknar.

Nagrywanie nieruchomych obrazów na "Memory Stick" – Nagrywanie fotografii w pamięci


- (1) Nastawić przełącznik POWER na MEMORY. Upewnić się, czy LOCK jest w (otwartej) pozycji na prawo.
- (2) Nacisnąć MENU aby wyświetlić menu.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie nacisnąć tarczę.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać CONTINUOUS, następnie nacisnąć tarczę.
- (5) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądane nastawienie, następnie nacisnąć tarczę.
- (6) Nacisnąć MENU aby skasować wyświetlenie menu.



När det inte finns fritt minnesutrymme kvar på *Memory Stick*,


visas  FULL på LCD-skärmen/i sökaren. Inga fler bilder kan lagras på *Memory Stick*.

Jeżeli pojemność "Memory Stick" kończy się

Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawia się  FULL" i nagrywanie nieruchomych obrazów na "Memory Stick" przestaje być możliwe.

Lagring av stillbilder på *Memory Stick* – Lagring av fotolika bilder

Lägena som kan väljas efter val av CONTINUOUS


Läge	Betydelse (det som visas på LCD-skärmen/i sökaren)
OFF	Lagring av en stillbild åt gången (ingen indikering)
MULTI SCRN	Lagring av nio stillbilders serie med ca. 0,3 sek. intervall. Bilderna visas på en sida som delas upp i nio bildrutor ( visas)

Att observera angående videoblixt (tillval)

Videoblixten, som monterats på tillbehörsskon, fungerar varken vid tagning i läget MULTI SCRN.

Nagrywanie nieruchomych obrazów na "Memory Stick" – Nagrywanie fotografii w pamięci

Nastawienia ciągłego filmowania

Nastawienie	Znaczenie (wskaźnik na ekranie)
OFF	Kamkorder filmuje po jednym obrazie. (brak wskaźnika)
MULTI SCRN	Kamkorder filmuje 9 nieruchomych obrazów w interwałach około 0,3 sek. i wyświetla obrazy na jednej stronie podzielonej na 9 pól. ()

Uwaga o używaniu lampy błyskowej wideo (nie ma w wyposażeniu)

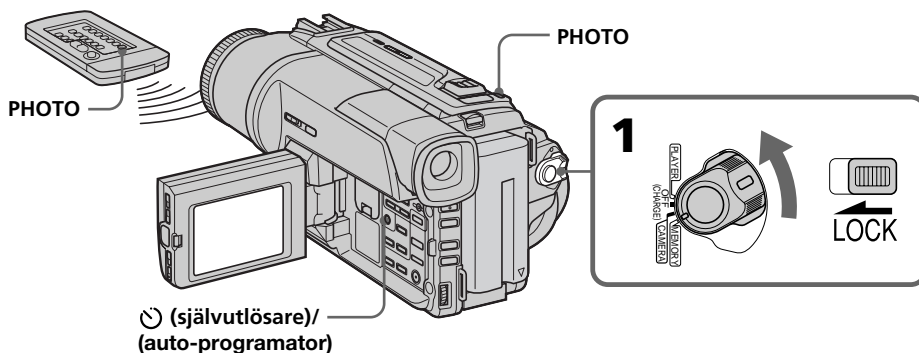
Jeżeli lampa błyskowa wideo zostaje podłączona do terminala osprzętu, nie będzie ona działać w trybie wieloekranowym.

Lagring av stillbilder på Memory Stick – Lagring av fotolika bilder



Lagring av fotolika bilder genom att använda självutlösaren

Det är möjligt att använda självutlösaren vid lagring av fotolika bilder på Memory Stick. Du kan också använda fjärrkontrollen. Praktiskt finess till exempel att ta ett självporträtt.

- (1) Skjut POWER till läget MEMORY. Kontrollera att LOCK står i det högra läget.
- (2) Tryck på  (självutlösaren) med videokameran i beredskap för inspelningsstart.  visas på LCD-skärmen/i sökaren.
- (3) Tryck in PHOTO så långt det går. Pipljudet piper till samtidigt som nedräkningen börjar från 10. Under de två sista sekunderna av nedräkningen piper pipljudet snabbare. Inspejningen börjar automatiskt.



Hur detta sätt att ta bilder avbryts

Tryck på  (självutlösaren), när videokameran står i beredskap för inspelningsstart, så att  slöcknar.

Fjärrkontrollen kan inte användas för att avbryta en tagning som styrs av självutlösaren.

OBS!



Tagning med självutlösaren kopplas automatiskt ur:

- efter avslutad tagning med självutlösaren,
- när POWER skjuts till läget OFF (CHARGE) eller PLAYER.



Nagrywanie nieruchomych obrazów na "Memory Stick" – Nagrywanie fotografii w pamięci

Nagrywanie fotografii z pamięci przy użyciu auto-programatora

Można nagrać nieruchome obrazy na "Memory Stick" przy użyciu auto-programatora. Tryb ten jest przydatny gdy chcemy nagrać siebie. Do tej operacji można użyć pilota.

- (1) Nastawić przełącznik POWER na MEMORY. Upewnić się, że LOCK jest nastawiony na prawą (otwartą) pozycję.
- (2) Nacisnąć  (auto-programator). Wskaźnik  (auto-programator) pojawi się na ekranie LCD lub w wizjerze.
- (3) Nacisnąć mocno PHOTO. Auto-programator zaczyna odliczanie od 10, sygnalizując je brzęczykiem. W ciągu ostatnich dwóch sekund odliczania, brzęczyk przyspiesza, następnie nagrywanie rozpoczyna się automatycznie.

Aby anulować nagrywanie z auto-programatorem

Gdy kankorder jest w trybie gotowości, nacisnąć  (auto-programator) tak, aby wskaźnik  zniknął z ekranu LCD lub wizjera. Zatrzymanie nagrywania pilotem nie jest możliwe.

Uwaga

Tryb auto-programatora zostanie automatycznie anulowany gdy

- Nagrywanie z auto-programatorem zostanie zakończone.
- Przełącznik POWER zostanie nastawiony na OFF (CHARGE) lub PLAYER.

Pålägg av lagrad stillbild från *Memory Stick* på en rörlig bild – MEMORY MIX

– gäller DCR-TRV320E

Du kan hämta en stillbild som lagrats på *Memory Stick* och lägga den på den rörliga bild du filmar.

Läget M. CHROM (Memory Chroma Key)

Överföring av ett blått område från en stillbild, t. ex. en illustration eller ram, till en rörlig bild.

Läget M. LUMI (Memory Luminance Key)

Överföring av ett ljusare område från en stillbild, t. ex. en ritad bild eller en förvald rubrik, till en rörlig bild. Lagra rubriken på ett *Memory Stick* till exempel fören resa eller en bemerkelsedag.

Läget C. CHROM (Camera Chroma Key)

Pålägg av en rörlig bild på en stillbild, t. ex. en som kan användas som bakgrund. Ta bilden mot en blå bakgrund. Den blå bakgrunden från den rörliga bilden överförs till en stillbild.

Läget M. OVERLAP (Memory Overlap)

En rörlig bild kan tonas in på en stillbild.

Nakladanie nieruchomego obrazu z "Memory Stick" na obraz ruchomy – MEMORY MIX

– tylko DCR-TRV320E

Można nałożyć własnoręcznie nagrany na "Memory Stick" obraz nieruchomy na obraz ruchomy który jest właśnie nagrywany.

M. CHROM (klucz chromatyczny pamięci)

Można zamienić niebieski fragment nieruchomego obrazu, np. ilustracji lub ramy, na obraz ruchomy.

M. LUMI (klucz luminancji pamięci)

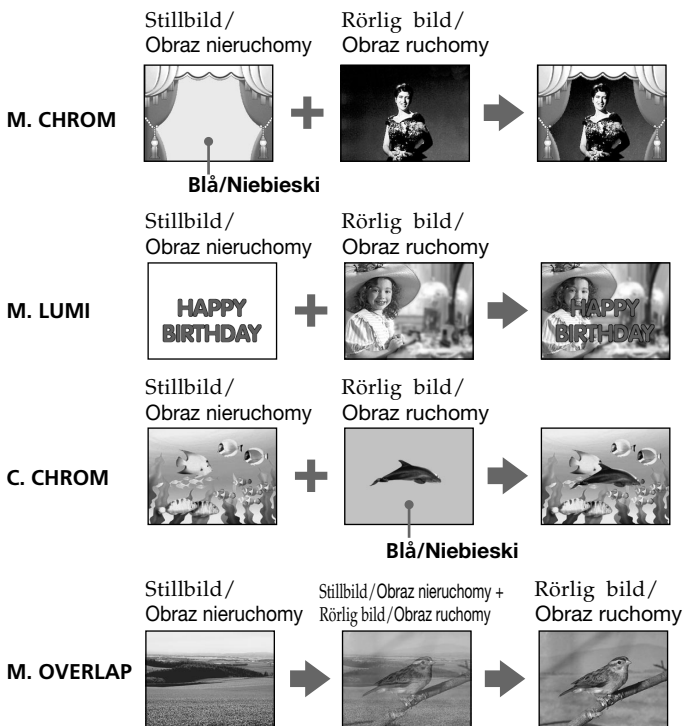
Można zamienić jaśniejszy fragment nieruchomego obrazu, np. ręcznie wykonanej ilustracji lub tytułu, na obraz ruchomy. Nagranie tytułu na "Memory Stick" przed podróżą lub uroczystością ułatwi zadanie.

C. CHROM (klucz chromatyczny kamery)

Można nałożyć ruchomy obraz na obraz nieruchomy, który może posłużyć za tło. Sfilmować ruchomy obiekt na niebieskim tle. Niebieski fragment ruchomego obrazu zostanie zamieniony na obraz nieruchomy.

M. OVERLAP (nakładanie pamięci)

Ruchomy obraz może stopniowo ukazać się na tle nieruchomego obrazu.



Pålägg av lagrad stillbild från Memory Stick på en rörlig bild – MEMORY MIX

Före start av bildpålägg

Sätt in en Hi8/Digital8-kassett och ett MemoryStick i videokameran.

- (1) Skjut POWER till läget CAMERA.
- (2) Tryck på MEMORY MIX när videokameran står i beredskap för inspelningsstart. Den senast tagna eller komponerade bilden visas längst ned på LCD-skärmen / i sökaren som en bild i tumnagelsstorlek.
- (3) Tryck på MEMORY +/- för att välja stillbilden för bildpålägg.
Visning av föregående bild: tryck på MEMORY-.
Visning av nästa bild: tryck på MEMORY+.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat läge.
Läget ändras enligt nedanstående:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
- (5) Tryck på ratten SEL/PUSH EXEC.
Stillbilden läggs på den rörliga bilden.
- (6) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att fininställa.
M. CHROM– Det blå färgschema på stillbilden som skall läggas på den rörliga bilden.
M. LUMI– Ljusstyrkan på det ljusa områdesom skall läggas på den rörliga bilden.
C. CHROM– Det blå färgschema på den rörliga bilden som skall läggas på stillbilden.
M. OVERLAP– Ingen inställning

Jufärrestaplarsom visas, desto kraftfullare blir effekten.

Nakładanie nieruchomego obrazu z "Memory Stick" na obraz ruchomy – MEMORY MIX

Przed rozpoczęciem

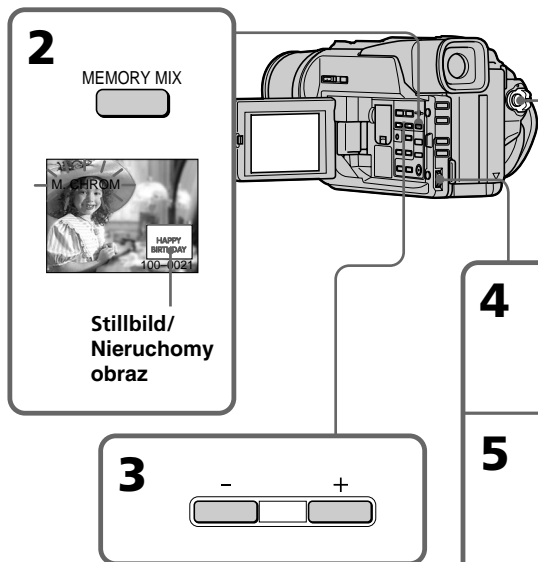
Włożyć do kamkordera taśmę Hi8/Digital8 przeznaczoną do nagrywania oraz "Memory Stick".

- (1) Nastawić przełącznik POWER na CAMERA.
- (2) Naciśnąć MEMORY MIX w trybie gotowości.
Ostatni nagrany lub ostatni skomponowany obraz pojawi się w dolnej części ekranu jako obraz wielkości paznokcia.
- (3) Naciśnąć MEMORY +/- aby wybrać nieruchomy obraz do nałożenia na obraz ruchomy.
Aby ujrzeć poprzedni obraz, nacisnąć MEMORY- .
Aby ujrzeć następny obraz, nacisnąć MEMORY+ .
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tryb.
Tryb zmienia się następująco:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
- (5) Naciśnąć tarczę SEL/PUSH EXEC.
Nieruchomy obraz zostanie nałożony na obraz ruchomy.
- (6) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wyregulować efekt.
M. CHROM– Kolorystyka (niebieska) fragmentu nieruchomego obrazu, który ma zostać zamieniony na obraz ruchomy
M. LUMI– Kolorystyka (jasność) fragmentu nieruchomego obrazu, który ma zostać zamieniony na obraz ruchomy
C. CHROM– Kolorystyka (niebieska) fragmentu nieruchomego obrazu, który ma zostać zamieniony na obraz ruchomy
M. OVERLAP– Regulacja nie jest konieczna

Im mniej słupków na ekranie, tym efekt będzie mocniejszy.

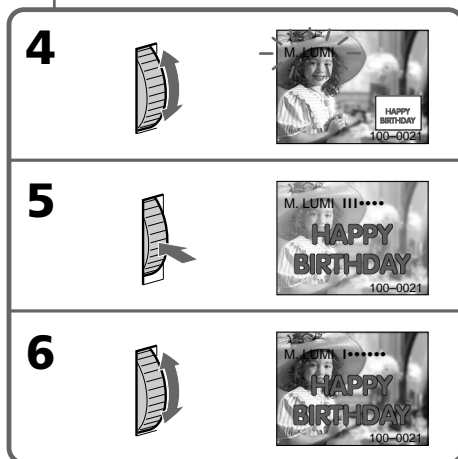
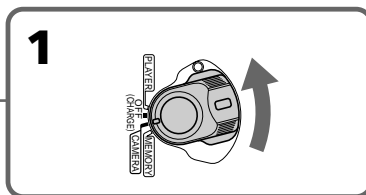
Pålägg av lagrad stillbild från Memory Stick på en rörlig bild – MEMORY MIX

(7) Tryck på START/Stop för inspelningsstart.



Nakładanie nieruchomego obrazu z "Memory Stick" na obraz ruchomy – MEMORY MIX

(7) Naciśnąć START/STOP aby rozpocząć nagrywanie.



Val av ny stillbild till bildpålägg

Följendera av de nedanstående anvisningarna:

- tryck på MEMORY +/- före övergång till punkt 7,
- tryck på ratten SEL/PUSH EXEC före övergång till punkt 7. Följ sedan anvisningarna från och med punkt 4.

Ändring av läge för bildpålägg

Tryck på ratten SEL/PUSH EXEC före övergång till punkt 7. Följ sedan anvisningarna från och med punkt 4.

Urkoppling av läget M. CHROM/ M. LUMI/C. CHROM/M. OVERLAP

Tryck på MEMORY MIX.

Aby zmienić obraz nieruchomy przeznaczony do nałożenia

Wykonać jedną z dwóch czynności:

- Naciśnąć MEMORY +/- przed czynnością 7.
- Naciśnąć tarczę SEL/PUSH EXEC przed czynnością 7, następnie powtórzyć procedurę od czynności 4.

Aby zmienić ustawienie trybu

Naciśnąć tarczę SEL/PUSH EXEC przed czynnością 7, następnie powtórzyć procedurę od czynności 4.

Aby skasować M.CHROM/M.LUMI/ C.CHROM/M. OVERLAP

Naciśnąć MEMORY MIX.

Memory Stick och dess användning

Operacje "Memory Stick"

Pålägg av lagrad stillbild från Memory Stick på en rörlig bild – MEMORY MIX

Under inspelning

är det inte möjligt att ändra läge.

Upp till 20 bilder kan lagras på medföljande Memory Stick

- Läget M. CHROM: upp till 18 bilder (t. ex. en ram) 100-001 - 100-0018
- Läget C. CHROM: två bilder (t. ex. en bakgrund) 100-0019 - 100-0020

Bildexempel

Exempel på bilderna som lagrats på medföljande *Memory Stick* är skyddade mot radering (sid. 116).

Efter val av M. OVERLAP,

är det inte möjligt att välja en ny stillbild eller ändra läget.

Nakładanie nieruchomego obrazu z "Memory Stick" na obraz ruchomy – MEMORY MIX

Podczas nagrywania

Nie można zmienić nastawienia trybu.

"Memory Stick" dostarczony wraz z kamkorderem zawiera 20 obrazów

- Dla M. CHROM: 18 obrazów (np. ramy) 100-0001 - 100 - 0018
- Dla C. CHROM: 2 obrazy (np. tło) 100-0019 - 100-0020

Obrazy przykładowe

Obrazy przykładowe zawarte w "Memory Stick" dostarczonym wraz z kamkorderem są chronione (str. 116).

Jeżeli wybrany zostanie M.OVERLAP

Zmiana nieruchomego obrazu ani nastawienia trybu nie jest możliwa.

Lagring av en inspelad bild från bandet som stillbild

– gäller DCR-TRV320E

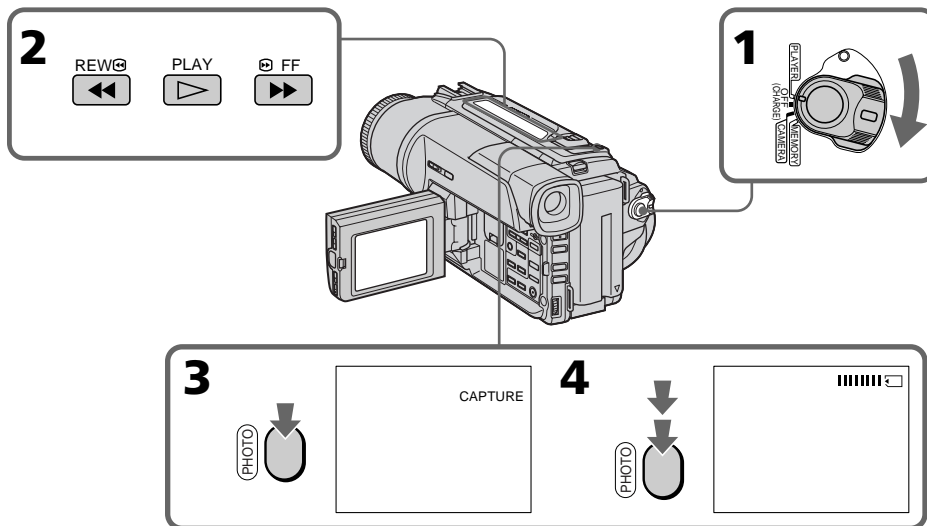
På denna videokamera är det möjligt att läsa bilddata från en rörlig bild som spelats in på bandeti Digital8 **B**-formatet och lagra bilden som en stillbild på *Memory Stick*.

Det är också möjligt att överföra rörliga bilder till videokameran via den digitala ingången och lagra dem som stillbilder på ett Memory Stick.

Allra först

Sätt in ett bandspelsin Digital8 **B**-formatet och ett *Memory Stick* i videokameran.

- (1) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (2) Tryck på PLAY **▶**. En bild som spelats in på bandets pelaspapp.
- (3) Håll PHOTO lätt intryckt så att bilden fryses till en stillbild. CAPTURE visas på LCD-skärmen/i sökaren. Ännu lagras inte bilden.
- (4) Tryck PHOTO djupare in. Bilden som visas lagras på *Memory Stick*. När stapelmätaren slocknar, har bilden lagrats.



Nagrywanie obrazu z taśmy jako obrazu nieruchomego

– tylko DCR-TRV320E

Kamkorder może czytać dane ruchomego obrazu nagranych na taśmie w systemie Digital8 **B** i nagrać je jako nieruchomy obraz na "Memory Stick".

Kamkorder może także przyjąć dane ruchomego obrazu przez złącze wejścia i nagrać je jako obraz nieruchomy na "Memory Stick".

Przed rozpoczęciem


Włożyć do kamkordera taśmę nagraną w systemie Digital8 **B** oraz "Memory Stick".

- (1) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (2) Nacisnąć **▶**. Obraz nagrany na taśmie zostanie odtworzony.
- (3) Lekko nacisnąć i przytrzymać PHOTO dopóki obraz z taśmy nie zatrzyma się. Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się CAPTURE. Nagrywanie jeszcze się nie rozpoczęło.
- (4) Nacisnąć PHOTO głębiej. Obraz wyświetlony na ekranie zostanie nagrany na "Memory Stick". Nagrywanie jest zakończone gdy wskaźnik słupkowy zniknie.

Lagring av en inspelad bild från bandet som stillbild

När indikatorn för datalagring lyser eller blinkar,

rubba eller skaka inte videokameran. Slå inte heller av strömmen, ta inte ur *Memory Stick* eller demontera batteriet. Det kanskada bilddata som lagras.

När  visas på LCD-skärmen/i sökaren, betyder det att det isatta *Memory Stick* inte är kompatibelt med denna videokamera. Kontrollera formatet av *Memory Stick*.

När PHOTO trycks lätt in under uppspelning, kopplas videokameran kortvarigt om till stoppläge.

Ljudet som har spelats in på bandet lagras inte på *Memory Stick*.

Rubriker som lagts på bilder

kan inte lagras på isatt *Memory Stick*, men rubriker som redan har spelats in som bildpålägg på ett band kan lagras på ett *Memory Stick*.

När PHOTO på fjärrkontrollen trycks in Lagras bilden som visas när knappen trycktes in.

Nagrywanie obrazu z taśmy jako obrazu nieruchomego

Gdy lampa dostępu jest zapalona lub pulsuje

W żadnym wypadku nie potrząsać kamkorderem ani go nie uderzać. Nie należy wyłączać zasilania, wyjmować "Memory Stick" ani odłączać akumulatora. Jeżeli wykonamy jedną z tych czynności, nastąpić może awaria danych obrazowych.

Jeżeli na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się

Znajdujący się w środku "Memory Stick" jest niekompatybilny z kamkorderem, ponieważ jego format nie pokrywa się z formatem kamkordera. Sprawdzić format "Memory Stick".

Jeżeli PHOTO zostanie lekko naciśnięte w trybie odtwarzania

Kamkorder zatrzyma się na chwilę.

Dźwięk nagrany na taśmie

Nagranie dźwięku z taśmy nie jest możliwe.

Nakładanie tytułów


Na "Memory Stick" nie można nagrać tytułów. Można jednak nagrywać tytuły, które zostały już nagrane na taśmie.

Gdy PHOTO zostanie naciśnięte na pilocie


Kamkorder natychmiast nagrywa obraz który znajduje się na ekranie w chwili naciśnięcia przycisku.


Kopiering av stillbilder från bandet till *Memory Stick* – PHOTO SAVE

– gäller DCR-TRV320E

Genom att använda sökning är det möjligt att automatiskt hämta stillbilder från ett band som spelats in i Digital8 -formatet och lagra dem på *Memory Stick* i ordningsföljd.


Allra först

- Sätt in ett band som spelats in i Digital8 -formatet. Snabbspolabandet bakåt.
- Sätt in ett *Memory Stick* i videokameran.


- (1) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (2) Tryck på MENU så att menyn visas.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja PHOTO SAVE. Tryck på ratten. PHOTO BUTTON visas på LCD-skärmen/i sökaren.
- (5) Tryck in PHOTO så långt det går. Stillbilden från bandet lagras på *Memory Stick*. Antalet bildersom kopieras visas. END visas när kopieringen är gjord.


Kopiowanie nieruchomych obrazów z taśmy – Zachowanie fotografii

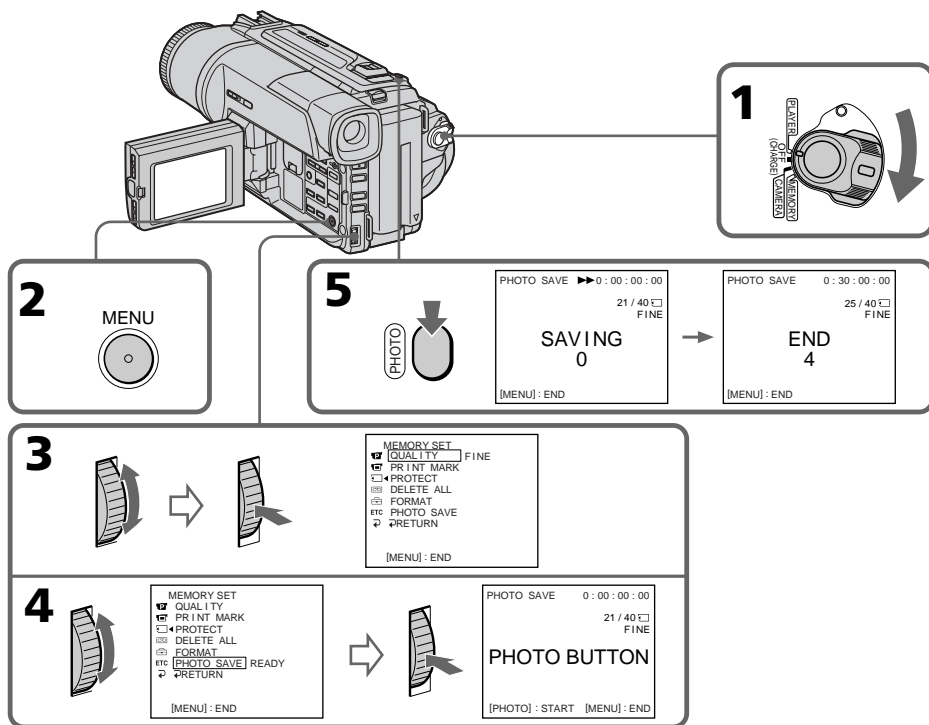
– tylko DCR-TRV320E

Za pomocą funkcji przeszukiwania można automatycznie wybrać jedynie nieruchome obrazy z taśm nagranych w systemie Digital8  i nagrać je w sekwencji na "Memory Stick".

Przed rozpoczęciem

- Włożyć taśmę nagrałą w systemie Digital8  i przewinąć ją do tyłu.
- Włożyć "Memory Stick" do kamkordera.

- (1) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER
- (2) Nacisnąć MENU aby wyświetlić menu.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie nacisnąć tarczę.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać PHOTO SAVE, następnie nacisnąć tarczę. Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się "PHOTO BUTTON"
- (5) Nacisnąć mocno PHOTO. Nieruchomy obraz z taśmy zostaje nagrany na "Memory Stick". Wyświetlona zostaje liczba skopiowanych nieruchomych obrazów. Gdy kopiowanie zostanie zakończone, wyświetlone zostanie "END".



Kopiering av stillbilder från bandet till *Memory Stick* – PHOTO SAVE

Hur kopiering av stillbilder avbryts

Tryck på MENU för att avbryta kopiering.

När det inte finns fritt utrymme kvar på *Memory Stick*,

visas MEMORY FULL på LCD-skärmen.

Kopieringen avbryts. Byt ut *Memory Stick* mot ett nytt. Följ igen anvisningarna från och med punkt 2.

När indikatorn för datalagring lyser eller blinkar,

rubba eller skaka inte videokameran. Slå inte heller av strömmen, ta inte ur *Memory Stick* eller demontera batteriet. Det kan skada bilddata som lagras.

Lagring av alla stillbilder som spelats in på bandet

Snabbspola bandet till bandbörjan och börja kopiera.

Om omkopplaren LOCK på *Memory Stick* står i läget LOCK,

visas NOT READY när du väljer PHOTO SAVE på meny.

När *Memory Stick* byts under kopiering, fortsätter kopieringen från den sista stillbild som lagrades på det föregående *Memory Stick*.

Kopiowanie nieruchomych obrazów z taśmy – Zachowanie fotografii

Aby zakończyć kopiowanie

Nacisnąć MENU aby zakończyć kopiowanie.

Gdy pamięć "Memory Stick" zostanie zapelniona

Na ekranie LCD ukaże się MEMORY FULL i kopiowanie zakończy się. Włożyć inny "Memory Stick" i powtórzyć procedurę od czynności 2.

Gdy lampa dostępu jest zapalona lub pulsuje

W żadnym wypadku nie potrząsać kamkorderem ani go nie uderzać. Nie należy wyłączać zasilania, wyjmować "Memory Stick" ani odłączać akumulatora. Jeżeli wykonamy jedną z tych czynności, nastąpić może awaria danych obrazowych.

Aby nagrać wszystkie obrazy nagrane na taśmie

Przewinąć taśmę z powrotem do końca i rozpocząć kopiowanie.

Jeżeli kłapka ochrony zapisu na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK

Kiedy wybierzesz PHOTO SAVE w nastawieniach menu, pojawi się napis NOT READY.

Gdy "Memory Stick" zostanie wymieniony w trakcie kopiowania

Kamkorder podejmie z powrotem kopiowanie od ostatniego obrazu nagranego na poprzednim "MEMORY STICK".

Visning av stillbilder – MEMORY PLAY

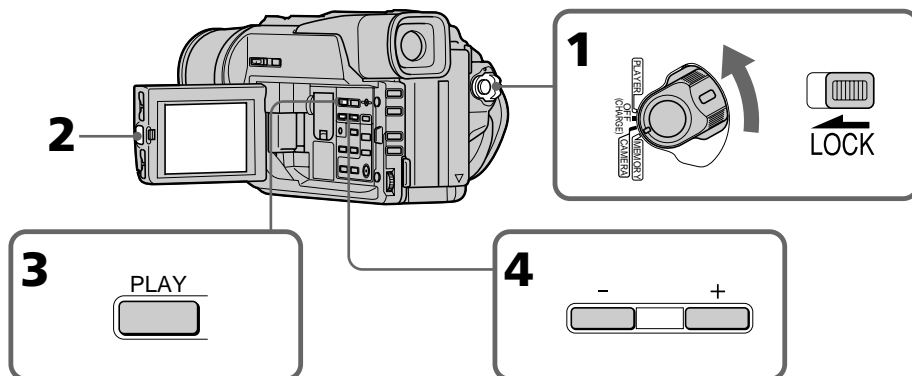
– gäller DCR-TRV320E

Du kan visa stillbilder som lagrats på ett *Memory Stick*. Du kan också visa en sexbilders bildserie genom att trycka på knappen INDEX under MEMORY.

Allra först

Sätt in ett *Memory Stick* i videokamera.

- (1) Skjut POWER till läget MEMORY eller PLAYER. Kontrollera att LOCK står i det högräläget.
- (2) Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen.
- (3) Tryck på PLAY under MEMORY. Den senaste bilden visas.
- (4) Tryck på MEMORY +/- för att välja önskad stillbild. Val av föregående bild: tryck på MEMORY-. Val av nästa bild: tryck på MEMORY+.



Hur detta bildvisningssätt avbryts

Tryck på PLAY under MEMORY.

Oglądanie nieruchomego obrazu – Odtwarzanie fotografii z pamięci

– tylko DCR-TRV320E

Można odtwarzać nieruchome obrazy nagrane na "Memory Stick". Można także odtwarzać 6 obrazów za jednym razem, przez wybranie ekranu z indeksem.

Przed rozpoczęciem


Włożyć "Memory Stick" do kamkordera.

- (1) Nastawić przełącznik POWER na MEMORY lub PLAYER. Upewnić się, czy LOCK jest w (otwartej) pozycji na prawo.
- (2) Otworzyć panel LCD naciskając OPEN.
- (3) Nacisnąć MEMORY PLAY. Wyświetlony zostanie ostatni nagrany obraz.
- (4) Nacisnąć MEMORY +/- aby wybrać żądany obraz nieruchomy. Aby zobaczyć poprzedni obraz, nacisnąć MEMORY-. Aby zobaczyć następny obraz, nacisnąć MEMORY+.

Visning av stillbilder – MEMORY PLAY

Visning av bilder på tv

- Anslut videokameran till en tv med den medföljande ljud/videokabeln före bildvisningsstart.
- När bilderna visas på tv:n eller på LCD-skärmen, kan det hända att bildkvaliteten blir sämre. Det är ett fel. Bildkvaliteten av bilder som lagrats på *Memory Stick* är oförändrad.
- Sänk volymnivån på tv:n före bildvisning. Det kan i annat fall hända att tv-högtalarna återger tjutande störningar.

Om  **NO FILE** visas på LCD-skärmen eller i sökaren,

Har inga bilder lagrats på *Memory Stick*.

Bilddata som har redigerats på en dator eller tagits på en annan kamera

Det kan hända att dessa bilder inte kan visas på denna videokamera.

Oglądanie nieruchomego obrazu – Odtwarzanie fotografii z pamięci

Aby odtwarzać nagrane obrazy na ekranie TV

- Przed rozpoczęciem podłączyć kamkorder do odbiornika TV kablem połączeniowym A/V, dostarczonym wraz z kamkorderem.
- Podczas odtwarzania fotografii z pamięci na ekranie TV lub LCD, jakość obrazu może wydawać się obniżona. Nie jest to usterka. Dane obrazu są tak samo dobre jak przedtem.
- Zmniejszyć głośność odbiornika TV przed rozpoczęciem, ponieważ mogą być słyszalne zakłócenia z głośników TV (pogłos).

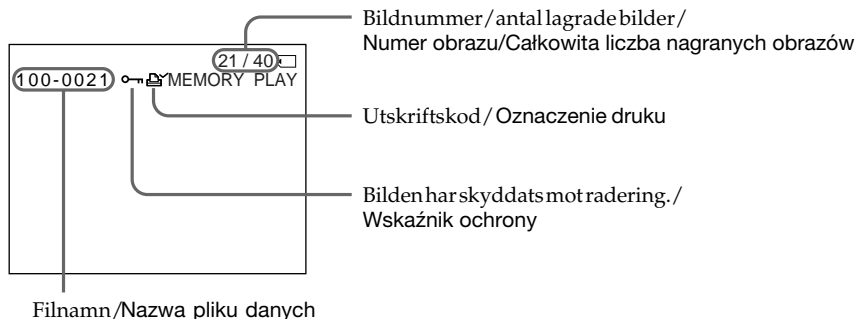
Jeżeli na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się  **NO FILE** "

Na "Memory stick" nie ma nagranych obrazów.

Dane obrazów zmodyfikowane za pomocą komputera lub nagrane na innym sprzęcie

Mogą one być nie do odtworzenia na kamkorderze.

Indikeringarna som visas under visning av stillbilder

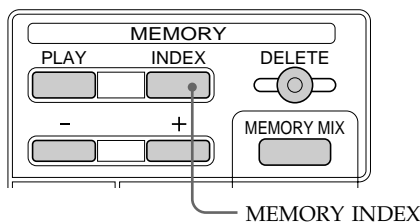


Wskaźniki ekranowe podczas odtwarzania nieruchomych obrazów

Visning av stillbilder – MEMORY PLAY

Visning av en sexbilders bildserie åt gången (INDEX)

Du kan visa en sexbilders bildserie åt gången. En praktiskegenskap när du vill söka efter en speciell stillbild.



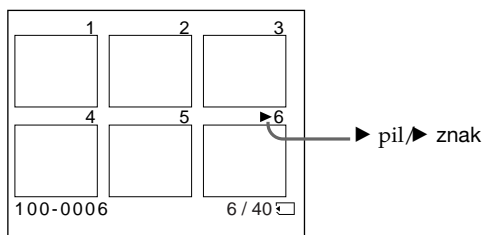
Tryck på INDEX under MEMORY.
En röd pil ► visas ovanför bilden som visades före intryckning av INDEX.

Oglądanie nieruchomego obrazu – Odtwarzanie fotografii z pamięci

Odtwarzanie 6 nagranych obrazów jednocześnie (ekran indeksu)

Można odtwarzać 6 nagranych obrazów jednocześnie. Funkcja ta jest szczególnie przydatna podczas szukania określonego obrazu.

Nacisnąć MEMORY INDEX
Nad wyświetlonym obrazem pojawi się czerwony znak ►, przed zmianą na tryb ekranu indeksu.



- Visning av nästa sexbilders bildserie: håll MEMORY + intryckt.
- Visning av föregående sex bilders bildserie: håll MEMORY – intryckt.

Återgång till vanlig bildvisning (enbildsvisning)

Tryck på MEMORY +/- så att pilen ► flyttas till önskad bild. Tryck på PLAY under MEMORY.

- Aby wyświetlić 6 następujących po sobie obrazów, nacisnąć i przytrzymać MEMORY +.
- Aby wyświetlić 6 poprzednich obrazów, nacisnąć i przytrzymać MEMORY –.

Aby powrócić do normalnego ekranu odtwarzania (jeden ekran)

Nacisnąć MEMORY +/- aby przesunąć znak ► na obraz który ma zostać wyświetlony na pełnym ekranie, następnie nacisnąć MEMORY PLAY.

Visning av stillbilder – MEMORY PLAY

OBS!

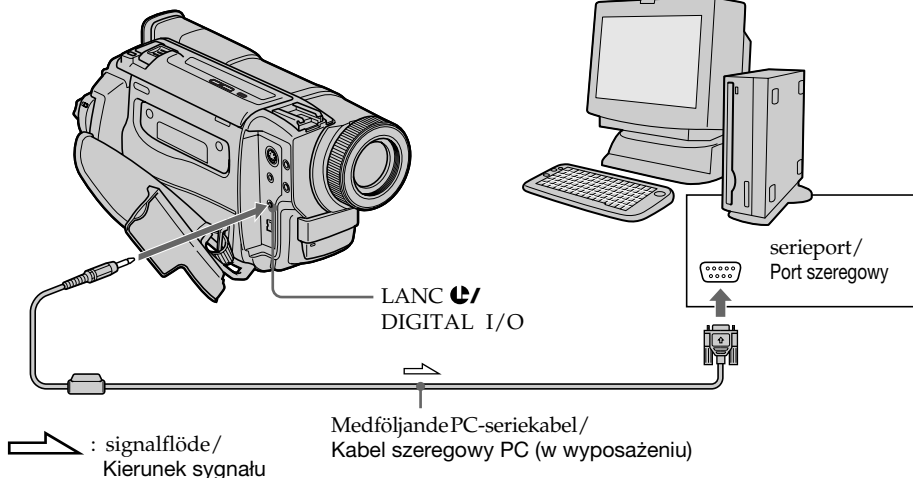
Under visning av en sexbilders bildserie visas bildnumret ovanför varje bild. Numret anger i vilken ordning som bilderna har lagrats på *Memory Stick*. Dessa nummer skiljer sig från numren på bildfilerna.

Bildfiler som har redigerats på en dator

Det kan hända att dessa bilder inte kan visas i läget INDEX. Samma gäller bilder som tagits på en annan kamera.

Visning av lagrade bilder på en dator

Bilddata som lagras på denna videokamera komprimeras i JPEG-format. Genom att använda den medföljande programvaran PictureGear 4.1 Lite kan bilderna som lagrats på ett *Memory Stick* visas på en dator. Använd den medföljande PC-seriekabeln för att ansluta videokameran till en dator.



Oglądanie nieruchomego obrazu – Odtwarzanie fotografii z pamięci

Uwaga

Podczas wyświetlania ekranu indeksu, nad każdym obrazem pojawi się numer. Wskazuje on kolejność, w której obrazy są nagrane na "Memory Stick". Numery te są inne niż nazwy pliku danych.

Pliki zmodyfikowane za pomocą komputerów

Takie pliki nie mogą zostać wyświetlone na ekranie indeksu. Pliki obrazów sfilmowanych na innym sprzęcie również nie mogą zostać wyświetlone na ekranie indeksu.

Oglądanie nagranych obrazów przy użyciu komputera

Dane obrazów nagranych kamkorderem są skompresowane w formacie JPEG. Przy użyciu programu aplikacyjnego dostarczonego wraz z kamkorderem, PictureGear 4.1 Lite, można oglądać obrazy nagrane na "Memory Stick" na ekranie komputera. Wykorzystać należy kabel szeregowy PC, dostarczony wraz z kamkorderem, do tej operacji.

Förstoring av lagrade stillbilder från *Memory Stick* – Granskningszoom (PB ZOOM)

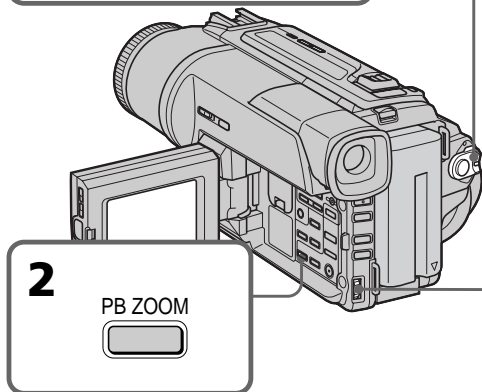
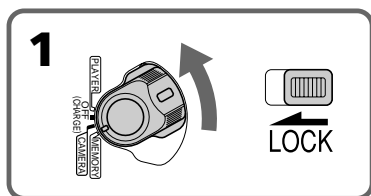
– gäller DCR-TRV320E

Du kan förstora stillbilder som du har lagrat på ett *Memory Stick*.

Allra först

Sätt in ett *Memory Stick* i videokameran.

- (1) Skjut POWER till läget MEMORY eller PLAYER.
Kontrollera att minneslåset LOCK står i det högra läget.
- (2) Tryck på PB ZOOM på kameran under bildvisning. Stillbilden förstoras. ↑ ↓ visas på LCD-skärmen/i sökaren.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att flytta på den förstorade bilden. Tryck på ratten.
↑ ↓ : bilden flyttas nedåt,
↓ ↑ : bilden flyttas uppåt.
← → visas.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att flytta på den förstorade bilden. Tryck på ratten.
← : bilden flyttas åt höger (vrid ratten nedåt),
→ : bilden flyttas åt vänster (vrid ratten uppåt).



Powiększanie nieruchomych obrazów nagranych na "Memory Stick" – PB ZOOM z pamięci

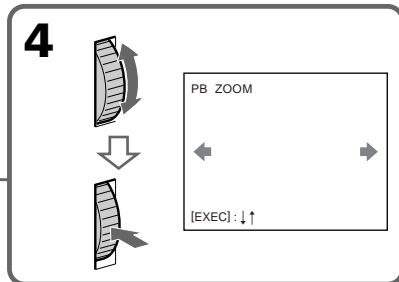
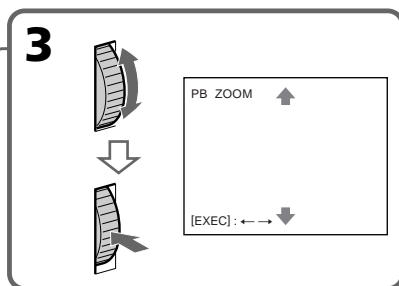
– tylko DCR-TRV320E

Można powiększać nieruchome obrazy nagrane na "Memory Stick".

Przed rozpoczęciem

Włożyć "Memory Stick" do kamkordera.

- (1) Nastawić przełącznik POWER na MEMORY lub PLAYER.
Upewnić się, że LOCK jest w pozycji na prawo (otwartej).
- (2) Nacisnąć PB ZOOM na kamkorderze podczas odtwarzania. Nieruchomy obraz zostanie powiększony i ↑ ↓ pojawi się na ekranie LCD lub w wizjerze.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby przesunąć powiększony obraz, następnie nacisnąć tarczę.
↑ : Obraz przesuwa się do dołu
↓ : Obraz przesuwa się do góry
← → staje się dostępne.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby przesunąć powiększony obraz, następnie nacisnąć tarczę.
← : Obraz przesuwa się w prawo (Przekręcić tarczę do dołu)
→ : Obraz przesuwa się w lewo (Przekręcić tarczę do góry)



Urkoppling av granskningszoom

Tryck på PB ZOOM.

Bilderna som behandlats genom att använda uppspelningszoomen,

Kan inte sändas ut via DV OUT.

Aby anulować PB ZOOM z pamięci

Nacisnąć PB ZOOM.

Obrazy opracowane przy użyciu funkcji PB ZOOM

Obrazy opracowane przy użyciu funkcji PB ZOOM nie są wyprowadzane przez gniazdo DV OUT.


Bildpresentation – SLIDE SHOW

– gäller DRC-TRV320E

Alla lagrade bilderna kan visas i följd. En praktisk finess till exempel för att kontrollera lagrade bilder eller för bildpresentation.

Allra först

Sätt in ett *Memory Stick* i videokameran.

- (1) Skjut POWER till läget MEMORY eller PLAYER. Kontrollera att LOCK står i det högra läget.
- (2) Tryck MENU så att menyn visas.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja SLIDE SHOW. Tryck på ratten.
- (5) Tryck på PLAY under MEMORY. Bilderna som lagrats på *Memory Stick* visas i följd.


Odtwarzanie obrazów w ciągłej pętli – SLIDE SHOW

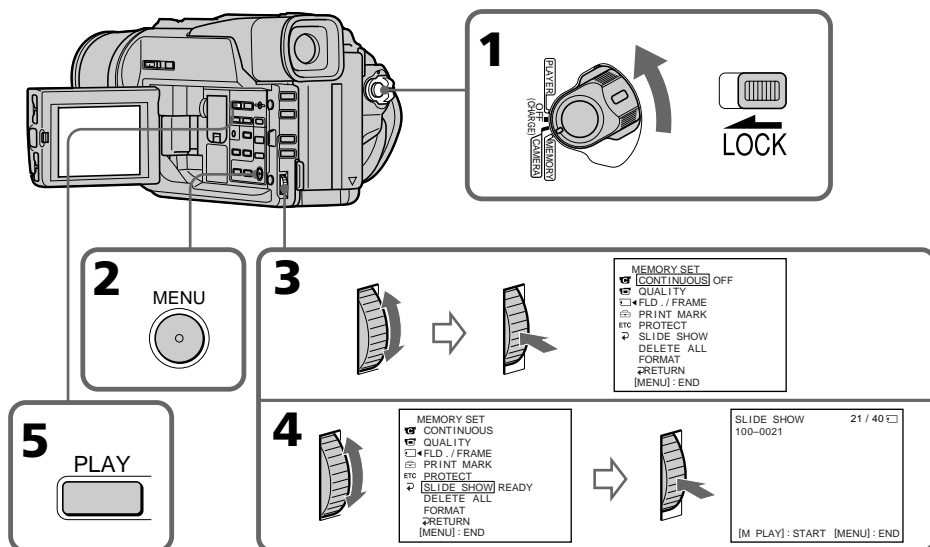
– tylko DCR-TRV320E

Można automatycznie odtwarzać obrazy w sekwencji. Funkcja ta jest szczególnie użyteczna dla sprawdzenia nagranych obrazów lub w czasie prezentacji.

Przed rozpoczęciem

Włożyć "Memory Stick" do kamkordera.

- (1) Nastawić przełącznik POWER na MEMORY lub PLAYER. Upewnić się, że LOCK jest nastawiony na pozycję (otwartą) na prawo.
- (2) Nacisnąć MENU aby wyświetlić menu.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie nacisnąć tarczę.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać SLIDE SHOW, następnie nacisnąć tarczę.
- (5) Nacisnąć MEMORY PLAY. Kamkorder odtwarza w sekwencji obrazy nagrane na "Memory Stick"



Bildpresentation – SLIDE SHOW

Hur detta sätt att visa bilder avbryts

Tryck på MENU.

Paus under bildpresentation

Tryck på PLAY under MEMORY.

Att starta bildpresentation från önskad bild

Tryck på MEMORY +/- för att välja önskad bild före övergång till punkt 2.

Bildpresentation på tv

Anslut videokameran till tv:n med den medföljande ljud/videokabeln före start av bildpresentation.

När *Memory Stick* byts under bildpresentation,

äger inte bildpresentation rum. Börja om från början efter byte av *Memory Stick*.

Odtwarzanie obrazów w ciągłej pętli – SLIDE SHOW

Aby zatrzymać rewię slajdów

Nacisnąć MENU.

Aby zrobić pauzę podczas rewii slajdów

Nacisnąć MEMORY PLAY.

Aby rozpocząć rewię slajdów od określonego obrazu

Wybrać żądany obraz za pomocą przycisków MEMORY +/- przed czynnością 2.

Aby oglądać nagrane obrazy na ekranie TV

Przed rozpoczęciem podłączyć kamkorder do odbiornika TV kablem połączeniowym A/V dostarczonym wraz z kamkorderem.

Jeżeli "Memory Stick" zostanie wymieniony podczas operacji

Rewia slajdów nie będzie działać. W razie zmiany "Memory Stick", należy powtórzyć czynności od początku.



Skydd mot radering av misstag – PROTECT

– gäller DCR-TRV320E

Skydda bilderna mot radering av misstag.

Allra först

Sätt in ett Memory Stick i videokameran.

- (1) Skjut POWER till läget MEMORY eller PLAYER. Kontrollera att LOCK står i det högra läget.
- (2) Välj och visa bilden som skall skyddas mot radering (sid. 109).
- (3) Tryck på MENU så att menyn visas.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (5) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja PROTECT. Tryck på ratten.
- (6) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ON. Tryck på ratten.
- (7) Tryck på MENU så att menyn slocknar.  visas vid namnet på den bildfilen som har skyddats mot radering.



Zapobieganie przypadkowemu skasowaniu – Ochrona obrazu

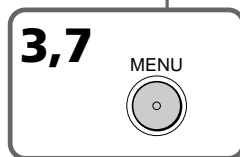
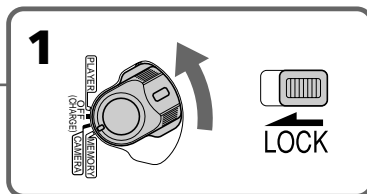
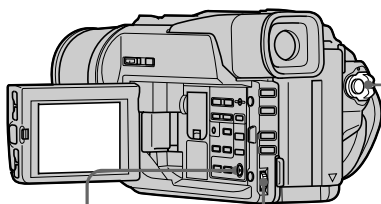
– tylko DCR-TRV320E


Aby zapobiec przypadkowemu skasowaniu ważnych obrazów, można chronić wybrane obrazy.


Przed rozpoczęciem


Włożyć "Memory Stick" do kamkordera.



- (1) Nastawić przełącznik POWER na MEMORY lub PLAYER. Upewnić się, że LOCK jest nastawiony na prawą (otwartą) pozycję.
- (2) Odtworzyć obraz który ma być chroniony (str. 109).
- (3) Nacisnąć MENU aby wyświetlić menu.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie nacisnąć tarczę.
- (5) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać PROTECT, następnie nacisnąć tarczę.
- (6) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać ON, następnie nacisnąć tarczę.
- (7) Nacisnąć MENU aby skasować wyświetlenie menu. Obok nazwy pliku danych zawierających chroniony obraz, wyświetlony jest znak .



4 

5 

6 

<p>MEMORY SET (CONTINUOUS) OFF</p> <p>QUALITY</p> <p>FLD. / FRAME</p> <p>PRINT MARK</p> <p>PROTECT</p> <p>SLIDE SHOW</p> <p>DELETE ALL</p> <p>FORMAT</p> <p>RETURN</p> <p>[MENU]: END</p>	<p>MEMORY SET 21 / 40 </p> <p>CONTINUOUS</p> <p>QUALITY</p> <p>FLD. / FRAME</p> <p>PRINT MARK</p> <p>PROTECT OFF</p> <p>SLIDE SHOW</p> <p>DELETE ALL</p> <p>FORMAT</p> <p>RETURN</p> <p>[MENU]: END</p>	<p>MEMORY SET 21 / 40 </p> <p>CONTINUOUS</p> <p>QUALITY</p> <p>FLD. / FRAME</p> <p>PRINT MARK</p> <p>PROTECT ON</p> <p>SLIDE SHOW</p> <p>DELETE ALL</p> <p>FORMAT</p> <p>RETURN</p> <p>[MENU]: END</p>
---	--	---

Skydd mot radering – PROTECT

Hur skyddet mot radering kopplas ur

Välj OFF med ratten SEL/PUSH EXEC (punkt 6).

OBS!

Formatering raderar alla bildfiler från ett *Memory Stick*. Kontrollera innehållet på *Memory Stick* före radering.

När omkopplaren LOCK på *Memory Stick* står i läget LOCK,

kan inte bilderna skyddas mot radering.

Zapobieganie przypadkowemu skasowaniu – Ochrona obrazu

Aby skasować ochronę danych

Wybrać OFF w czynności 6, następnie nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC.

Uwaga

Formatowanie kasuje wszystkie informacje na "Memory Stick", włączając dane chronionego obrazu. Przed formatowaniem należy sprawdzić zawartość "Memory Stick".

Jeżeli kłapka ochrony zapisu na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK

Ochrona obrazu nie jest możliwa.

Radering av bilder – DELETE

– gäller DCR-TRV320E

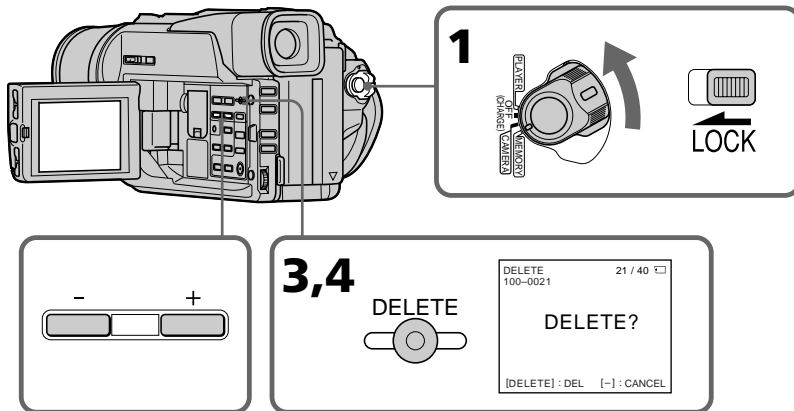
Du kan radera bilder som du har lagrat på ett Memory Stick.

Allra först

Sätt in ett Memory Stick i videokameran.

Radering av valda bilder

- (1) Skjut POWER till läget MEMORY eller PLAYER. Kontrollera att LOCK står i det högra läget.
- (2) Välj och visa bilden som skall raderas (sid. 109).
- (3) Tryck på DELETE under MEMORY. DELETE? visas på LCD-skärmen.
- (4) Tryck en gång till på DELETE under MEMORY. Den valda bilden har raderats.



Att avbryta radering av bilden

Tryck på MEMORY – (punkt 4).

Radering av en bild som visas i läget INDEX

Tryck på Memory +/- så att pilen ► flyttas till bilden som skall raderas. Följ sedan anvisningarna från punkt 3 till punkt 4.

OBS!

- Radering av en skyddad bild: koppla ur skyddet mot radering.
- Observera att en bild som har raderats, inte kan återhämtas. Kontrollera bilderna noggrant innan du raderar dem.

Usuwanie obrazów

– tylko DCR-TRV320E

Możliwe jest usuwanie obrazów zachowanych na "Memory Stick".

Przed rozpoczęciem

Włożyć "Memory Stick" do kamkordera.

Usuwanie wybranych obrazów

- (1) Nastawić przełącznik POWER na MEMORY lub PLAYER. Upewnić się, że LOCK nastawiony jest na prawą (otwartą) pozycję.
- (2) Odtworzyć obraz przeznaczony do usunięcia (str. 109).
- (3) Nacisnąć MEMORY DELETE. Na ekranie LCD pojawi się "DELETE?".
- (4) Nacisnąć ponownie MEMORY DELETE. Wybrany obraz zostaje usunięty.

Aby skasować usuwanie obrazu

Nacisnąć MEMORY – w czynności 4.

Aby usunąć obraz wyświetlany na ekranie indeksu

Nacisnąć MEMORY +/- aby przesunąć wskaźnik ► na żądany obraz i następnie wykonać czynności 3 i 4.


Uwagi

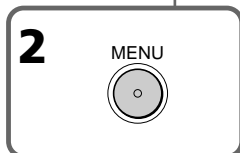
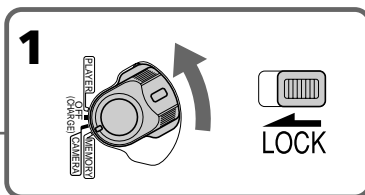
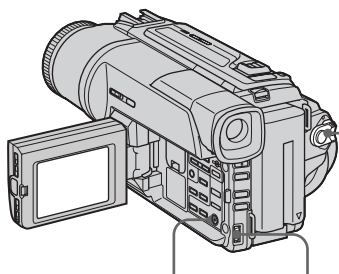
- Aby usunąć chroniony obraz, najpierw należy skasować ochronę obrazu.
- Obraz raz usunięty nie może być przywrócony. Przed usunięciem obrazów należy je dokładnie sprawdzić.









Radering av bilder – DELETE

Radering av alla bilder

Du kan radera alla bilder som inte har skyddats mot radering från ett *Memory Stick*.

- (1) Skjut POWER till läget MEMORY eller PLAYER. Kontrollera att LOCK står i det högra läget.
- (2) Tryck på MENU så att menyn visas.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja DELETE ALL. Tryck på ratten.
- (5) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja OK. Tryck på ratten. EXECUTE visas istället för OK.
- (6) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja EXECUTE. Tryck på ratten. DELETING visas på LCD-skärmen. COMPLETE visas så fort alla bilderna, som inte skyddats mot radering, har raderats.




3			<table border="1"><tr><td>MEMORY SET</td><td>CONTINUOUS OFF</td></tr><tr><td>QUALITY</td><td>FLD./FRAME</td></tr><tr><td>PRINT MARK</td><td>PROTECT</td></tr><tr><td>SLIDE SHOW</td><td>DELETE ALL</td></tr><tr><td>FORMAT</td><td>RETURN</td></tr><tr><td>[MENU] : END</td><td></td></tr></table>	MEMORY SET	CONTINUOUS OFF	QUALITY	FLD./FRAME	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	RETURN	[MENU] : END														
MEMORY SET	CONTINUOUS OFF																											
QUALITY	FLD./FRAME																											
PRINT MARK	PROTECT																											
SLIDE SHOW	DELETE ALL																											
FORMAT	RETURN																											
[MENU] : END																												
4			<table border="1"><tr><td>MEMORY SET</td><td>CONTINUOUS</td></tr><tr><td>QUALITY</td><td>FLD./FRAME</td></tr><tr><td>PRINT MARK</td><td>PROTECT</td></tr><tr><td>SLIDE SHOW</td><td>DELETE ALL</td></tr><tr><td>FORMAT</td><td>RETURN</td></tr><tr><td>[MENU] : END</td><td>READY</td></tr></table>	MEMORY SET	CONTINUOUS	QUALITY	FLD./FRAME	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	RETURN	[MENU] : END	READY	<table border="1"><tr><td>MEMORY SET</td><td>CONTINUOUS</td></tr><tr><td>QUALITY</td><td>FLD./FRAME</td></tr><tr><td>PRINT MARK</td><td>PROTECT</td></tr><tr><td>SLIDE SHOW</td><td>DELETE ALL</td></tr><tr><td>FORMAT</td><td>RETURN</td></tr><tr><td>[MENU] : END</td><td>OK</td></tr></table>	MEMORY SET	CONTINUOUS	QUALITY	FLD./FRAME	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	RETURN	[MENU] : END	OK
MEMORY SET	CONTINUOUS																											
QUALITY	FLD./FRAME																											
PRINT MARK	PROTECT																											
SLIDE SHOW	DELETE ALL																											
FORMAT	RETURN																											
[MENU] : END	READY																											
MEMORY SET	CONTINUOUS																											
QUALITY	FLD./FRAME																											
PRINT MARK	PROTECT																											
SLIDE SHOW	DELETE ALL																											
FORMAT	RETURN																											
[MENU] : END	OK																											
5			<table border="1"><tr><td>MEMORY SET</td><td>CONTINUOUS</td></tr><tr><td>QUALITY</td><td>FLD./FRAME</td></tr><tr><td>PRINT MARK</td><td>PROTECT</td></tr><tr><td>SLIDE SHOW</td><td>DELETE ALL</td></tr><tr><td>FORMAT</td><td>RETURN</td></tr><tr><td>[MENU] : END</td><td>EXECUTE</td></tr></table>	MEMORY SET	CONTINUOUS	QUALITY	FLD./FRAME	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	RETURN	[MENU] : END	EXECUTE	<table border="1"><tr><td>MEMORY SET</td><td>CONTINUOUS</td></tr><tr><td>QUALITY</td><td>FLD./FRAME</td></tr><tr><td>PRINT MARK</td><td>PROTECT</td></tr><tr><td>SLIDE SHOW</td><td>DELETE ALL</td></tr><tr><td>FORMAT</td><td>RETURN</td></tr><tr><td>[MENU] : END</td><td>EXECUTE</td></tr></table>	MEMORY SET	CONTINUOUS	QUALITY	FLD./FRAME	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	RETURN	[MENU] : END	EXECUTE
MEMORY SET	CONTINUOUS																											
QUALITY	FLD./FRAME																											
PRINT MARK	PROTECT																											
SLIDE SHOW	DELETE ALL																											
FORMAT	RETURN																											
[MENU] : END	EXECUTE																											
MEMORY SET	CONTINUOUS																											
QUALITY	FLD./FRAME																											
PRINT MARK	PROTECT																											
SLIDE SHOW	DELETE ALL																											
FORMAT	RETURN																											
[MENU] : END	EXECUTE																											
6			<table border="1"><tr><td>MEMORY SET</td><td>CONTINUOUS</td></tr><tr><td>QUALITY</td><td>FLD./FRAME</td></tr><tr><td>PRINT MARK</td><td>PROTECT</td></tr><tr><td>SLIDE SHOW</td><td>DELETE ALL</td></tr><tr><td>FORMAT</td><td>RETURN</td></tr><tr><td>[MENU] : END</td><td>DELETING</td></tr></table>	MEMORY SET	CONTINUOUS	QUALITY	FLD./FRAME	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	RETURN	[MENU] : END	DELETING	<table border="1"><tr><td>MEMORY SET</td><td>CONTINUOUS</td></tr><tr><td>QUALITY</td><td>FLD./FRAME</td></tr><tr><td>PRINT MARK</td><td>PROTECT</td></tr><tr><td>SLIDE SHOW</td><td>DELETE ALL</td></tr><tr><td>FORMAT</td><td>RETURN</td></tr><tr><td>[MENU] : END</td><td>COMPLETE</td></tr></table>	MEMORY SET	CONTINUOUS	QUALITY	FLD./FRAME	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	RETURN	[MENU] : END	COMPLETE
MEMORY SET	CONTINUOUS																											
QUALITY	FLD./FRAME																											
PRINT MARK	PROTECT																											
SLIDE SHOW	DELETE ALL																											
FORMAT	RETURN																											
[MENU] : END	DELETING																											
MEMORY SET	CONTINUOUS																											
QUALITY	FLD./FRAME																											
PRINT MARK	PROTECT																											
SLIDE SHOW	DELETE ALL																											
FORMAT	RETURN																											
[MENU] : END	COMPLETE																											

Usuwanie obrazów

Usuwanie wszystkich obrazów

Można usunąć wszystkie nie chronione obrazy z "Memory Stick".

- (1) Nastawić przełącznik POWER na MEMORY lub PLAYER. Upewnić się, że LOCK jest nastawiony na prawą (otwartą) pozycję.
- (2) Naciśnąć MENU aby wyświetlić menu.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie naciśnąć tarczę.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać DELETE ALL, następnie naciśnąć tarczę.
- (5) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać OK, następnie naciśnąć tarczę. OK zmieni się na EXECUTE.
- (6) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać EXECUTE, następnie naciśnąć tarczę. Na ekranie LCD pojawi się DELETING. Kiedy wszystkie nie chronione obrazy zostaną usunięte, pojawi się COMPLETE.

Radering av bilder – DELETE

Att avbryta radering av alla bilder

Välj RETURN (punkt 5). Tryck på ratten SEL/PUSH EXEC.

När DELETING visas,

skjut inte POWER till frånslaget läge. Tryck inte heller på några knappar.

När omkopplaren LOCK på *Memory Stick* står i läget LOCK,

kan inte bilderna raderas.

Usuwanie obrazów

Aby skasować usuwanie wszystkich obrazów z "Memory Stick"

Wybrać RETURN w czynności 5, następnie nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC.

Podczas gdy wyświetlane jest DELETING

Nie przekreślać przycisku POWER ani nie naciskać żadnych przycisków.

Jeżeli klapka ochrony zapisu na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK

Usuwanie obrazów nie jest możliwe.



Kodning av utskriftskod – PRINT MARK

– gäller DCR-TRV320E

Du kan koda lagrade stillbilder för utskrift. En pratisk finess när bilderna skall skrivas ut. Denna videokamera uppfyller kraven som ställs på normen DPOF (Digital Print Order Format) för utskrift av stillbilder.

Allra först

Sätt in ett *Memory Stick* i videokameran.

- (1) Skjut POWER till läget MEMORY eller PLAYER. Kontrollera att LOCK står i det högra läget.
- (2) Välj och visa bilden som skall kodas med utskriftskoden (sid. 109).
- (3) Tryck på MENU så att menyn visas.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (5) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja PRINT MARK. Tryck på ratten.
- (6) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ON. Tryck på ratten.
- (7) Tryck på MENU så att menyn slocknar.  visas vid bildfilen som har kodats med en utskriftskod.



Zapisywanie symbolu druku – PRINT MARK

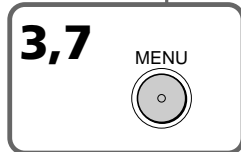
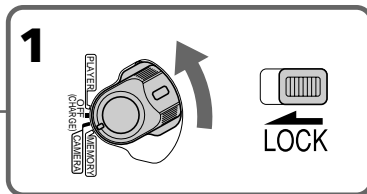
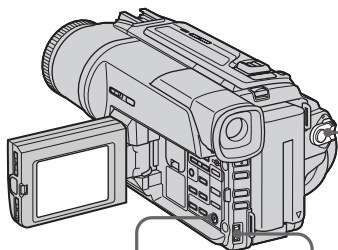
– tylko DCR-TRV320E







Można wyznaczyć nagrany obraz nieruchomy do druku. Funkcja ta jest przydatna do drukowania nieruchomych obrazów później. Kamkorder jest zgodny ze standardem DPOF (Digital Print Order Format), służącym do wyznaczania nieruchomych obrazów do druku.

Przed rozpoczęciem

Włożyć "Memory Stick" do kamkordera.

- (1) Nastawić przełącznik POWER na MEMORY lub PLAYER. Upewnić się, że LOCK jest nastawiony na prawą (otwartą) pozycję.
- (2) Odtworzyć obraz na którym należy zapisać symbol druku (str. 109).
- (3) Nacisnąć MENU aby wyświetlić menu.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie nacisnąć tarczę.
- (5) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać PRINT MARK, następnie nacisnąć tarczę.
- (6) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać ON, następnie nacisnąć tarczę.
- (7) Nacisnąć MENU aby usunąć wyświetlenie menu. Symbol  zostanie wyświetlony obok nazwy pliku danych obrazu z symbolem druku.



4			<pre>MEMORY SET 21 / 40 □ CONTINUOUS QUALITY FLD / FRAME PRINT MARK PROTECT SLIDE SHOW DELETE ALL FORMAT RETURN [MENU] : END</pre>
5			<pre>MEMORY SET 21 / 40 □ CONTINUOUS QUALITY FLD / FRAME PRINT MARK OFF PROTECT SLIDE SHOW DELETE ALL FORMAT RETURN [MENU] : END</pre>
6			<pre>MEMORY SET 21 / 40 □ CONTINUOUS QUALITY FLD / FRAME PRINT MARK ON PROTECT SLIDE SHOW DELETE ALL FORMAT RETURN [MENU] : END</pre>

Kodning av utskriftskod – PRINT MARK

Hur kodning av utskriftskod avbryts

Välj OFF (punkt 6). Tryck sedan på ratten SEL/
PUSH EXEC.

När omkopplaren LOCK på *Memory Stick* står i läget LOCK,

kan inte bilderna kodas med utskriftskoden.

Zapisywanie symbolu druku – PRINT MARK

Aby skasować zapisywanie symbolu druku


Wybrać OFF w czynności 6, następnie nacisnąć
tarczę SEL/PUSH EXEC.

Jeżeli klapka ochrony zapisu na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK


Zapisywanie symboli druku na nieruchomych
obrazach nie jest możliwe.




Videoformatet Digital8 / videoformatet vid uppspelning


Vad är Digital8 ?

Det är ett videoformat som utvecklades för att möjliggöra digital inspelning på **Hi8/Digital8 **-band.

Lämpliga videokassetter



Vi rekommenderar användning av **Hi8/Digital8 **-videokassetter.*

När ett **Hi8/**-band spelas in i Digital8 -formatet, blir inspelningstiden 2/3 av inspelningstiden på en vanlig, analog **Hi8/**-kamera (på ett 90 min. band blir inspelningstiden 60 min med normalfart SP).

* Vi rekommenderar att de -band som spelas in på denna kamera, också spelas upp på den.

När de spelas upp på en annan typ av videokamera (inkl. en annan DCR-120E/TRV-125E/TRV320E)/video, kan bildåtergivningen störas av mosaikliknande mönster.

OBS!

Banden som spelas in i Digital8 -formatet, kan inte spelas upp på en analog **Hi8/**-videokamera/video.



 är ett skyddat varumärke.

Hi8 är ett skyddat varumärke.



 är ett skyddat varumärke.

Videoformatet vid uppspelning





Valet av videoformatet Digital8 , **Hi8** eller  sker automatiskt före uppspelningsstart.

Under uppspelning av ett analogt inspelat **Hi8/**-band sänds de digitala signalerna ut via utgången  DV OUT som bildsignaler.

Automatiskt val av videoformat under uppspelning


Kameran känner automatiskt av videoformatet Digital8  eller **Hi8/** och väljer det format bandet har spelats in med. Under omkoppling av videoformatet blir bilden blå och indikeringarna enligt nedanstående visas. Ibland kan det uppstå väsende störningar.

 → **Hi8/**: under omkoppling från Digital8  till **Hi8/**.


Hi8/ → : under omkoppling från **Hi8/** till Digital8 .




System Digital8 , nagrywanie i odtwarzanie



Co to jest cyfrowy system Digital8 ?

Ten system wideo został stworzony aby umożliwić cyfrowe nagrywanie kaset wideo Hi8 **Hi8/Digital8 **.



Rodzaje stosowanych kaset

Zalecane jest korzystanie z kaset wideo typu Hi8 **Hi8/Digital8 **.*

Czas nagrywania na taśmie Hi8 **Hi8/standard 8 **, przy użyciu cyfrowego kamkordera systemu Digital8  wynosi 2/3 czasu nagrywania przy użyciu zwykłego kamkordera systemu Hi8 **Hi8/standard 8 **. (90 minut czasu nagrywania skraca się do 60 minut w trybie SP.)


* Zalecane jest odtwarzanie taśm 8  na tym samym kamkorderze, na którym zostały nagrane. Odtwarzanie takich taśm standard 8  na innym kamkorderze (włączając inne DCR-TRV120E/TRV125E/TRV320E) może być przyczyną pojawienia się mozaikowych zakłóceń obrazu.

Uwaga





Taśmy nagrane w cyfrowym systemie Digital8  nie mogą być odtworzone na sprzęcie systemu Hi8 **Hi8/standard 8 ** (analogowym).

 jest znakiem towarowym.



Hi8 jest znakiem towarowym.





 jest znakiem towarowym.





System odtwarzania

Cyfrowy system Digital8  lub system Hi8 **Hi8/standard 8 ** zostają automatycznie wykryte przed rozpoczęciem odtwarzania taśmy. Podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8 **Hi8/standard 8 **, cyfrowe sygnały zostają wyprowadzone jako sygnały obrazowe z gniazda  DV OUT.

Wyświetlenie podczas automatycznego wykrywania systemu

Cyfrowy system Digital8  i system Hi8 **Hi8/standard 8 ** zostają automatycznie wykryte i system odtwarzania zostaje automatycznie przełączony. Podczas przełączania ekran staje się niebieski i pojawia się następujące wyświetlenie. Czasami mogą także być słyszalne świszczące zakłócenia.

 → **Hi8/**: Podczas przełączania z Digital8  na Hi8 **Hi8/standard 8 **

Hi8/ → : Podczas przełączania z Hi8 **Hi8/standard 8 ** na Digital8 .

Videoformatet Digital8 (D) / videoformatet vid uppspelning

Angående uppspelning

Uppspelning av band med NTSC-inspelningar
Band som spelats in enligt färg-tv-systemet NTSC kan spelas upp LCD-skärmen om bandet har spelats in normalfart, SP, i Digital8 (D)-formatet.

Band som kodats med kontrollsignaler mot kopiering

Gäller uppspelning

Det går inte att använda en annan videokamera för att spela in på ett band vars innehåll har kodats med kontrollsignaler mot kopiering och som spelas upp på denna videokamera.

Uppspelning av ett band med tvåspråkigt ljudspår

Uppspelning av band som spelats in i Digital8 (D)-formatet

Välj önskat läge på raden HiFi SOUND på menyn (sid. 76) före uppspelning av ett band med stereoljud / tvåspråkigt ljudspår i Digital8 (D)-formatet som har kopierats från ett band som spelats in på en DV-kamera / video.

Ljudet som återges från högtalare

Hifi-stereo	Uppspelning av stereoband	Uppspelning av band med tvåspråkigt ljudspår
STEREO	Stereo	Huvudspråk och andra språket
1	Lch (vänster kanal)	Huvudspråk
2	Rch (höger kanal)	Andra språket

Uppspelning av ett band som spelats in i Hi8/standard 8-formatet

Välj önskat läge på raden HiFi SOUND på menyn (sid. 76) före uppspelning av ett band med hifi-stereoljud eller ett tvåspråkigt ljudspår.

Ljudet som återges från högtalare

Hifi-stereo	Uppspelning av stereoband	Uppspelning av band med tvåspråkigt ljudspår
STEREO	Stereo	Huvudspråk och andra språket
1	Mono	Huvudspråk
2	Onaturligt ljud	Andra språket

Tv-program, filmer m. m. med tvåspråkigt ljud kan inte spelas in på denna kamera.

System Digital8 (D), nagryvning i odtwarzanie

Podczas odtwarzania

Odtwarzanie taśmy nagranej w systemie NTSC

Można odtwarzać taśmy nagrane w systemie NTSC na ekranie LCD, jeżeli taśma jest nagrana w trybie SP w cyfrowym systemie Digital8 (D).

Sygnal ochrony praw autorskich

Podczas odtwarzania

Taśma na której nagrane zostały sygnały ochrony praw autorskich oprogramowania, które jest używane na tym kamkorderze, nie nadaje się do nagrywania na innym sprzęcie wideo.

Podczas nagrywania

Nagrywanie na tym kamkorderze oprogramowania które zawiera sygnały ochrony praw autorskich oprogramowania, nie jest możliwe.

Odtwarzanie taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej

Gdy używane taśmy zostały nagrane w cyfrowym systemie Digital8 (D)

Podczas odtwarzania taśmy cyfrowego systemu Digital8 (D), która jest przegrana z taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej nagranej w systemie DV, nastawić HiFi SOUND na żądany tryb w nastawieniach menu (str. 76).

Dźwięk z głośnika

Tryb dźwięku HiFi	Odtwarzanie taśmy stereo	Odtwarzanie taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej
STEREO	Stereo dodatkowy	Dźwięk główny i
1	Lewy kanał	Dźwięk główny
2	Prawy kanał	Dźwięk dodatkowy

Gdy używane taśmy nagrane zostały w systemie Hi 8/standard 8

Podczas odtwarzania taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej nagranej w systemie stereofonicznym AFM HiFi, nastawić HiFi SOUND na żądany tryb w nastawieniach menu (str. 76).

Dźwięk z głośnika

Tryb dźwięku HiFi	Odtwarzanie taśmy stereo	Odtwarzanie taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej
STEREO	Stereo dodatkowy	Dźwięk główny i
1	Mono	Dźwięk główny
2	Nienaturalny dźwięk	Dźwięk dodatkowy

Nagrywanie programów o podwójnym dźwięku nie jest możliwe na tym kamkorderze.

Om i.LINK

DV-in/utgången på denna videokamera är en DV-in/utgång anpassad till i.LINK. Detta kapitel beskriver i.LINK-standarden och dess egenskaper.

Vad är i.LINK?

i.LINK är ett digitalt gränssnitt för överföring av digitala bilder, digitalt ljud och annan datainformation via en tvåvägs

kommunikationslänk mellan två digitala produkter som har en i.LINK-in/utgång. Den används också för styrning av kringutrustning.

En i.LINK-kabel används för att ansluta två i.LINK-kompatibla produkter. Det möjliggör styrning av och dataöverföring mellan olika ljud/videoprodukter.

När två eller fler i.LINK-kompatibla produkter Kedjekopplas till denna videokamera, möjliggör det styrning av och dataöverföring, inte bara mellan denna videokamera och den produkt den har ansluts till, utan även andra produkter via den direktanslutna produkten.

Observera att tillvägagångssättet varierar enligt karakteristiken och de tekniska egenskaperna av produkten som skall anslutas. Ibland kan det hända att både styrning av en produkt och dataöverföring mellan denna videokamera och en ansluten produkt inte kan göras.

OBS!

I vanliga fall är det möjligt att ansluta endast en produkt till denna videokamera med en i.LINK (DV)-kabel. När en produkt som har två eller flera i.LINK (DV)-in/utgångar skall anslutas, hänvisar vi till bruksanvisningen som levereras med den produkt som skall anslutas.

Om namnet i.LINK

i.LINK är ett populärnamn på IEEE 1394-dataöverföringsbus som Sony har föreslagit och som har godkänts som ett varumärke av många företag.

IEEE 1394 är en internationell standard som standardiserats av Institute of Electrical and Electronic Engineers.

O połączeniu i.LINK

Gniazdko DV na tym kamkorderze jest gniazakiem wejścia/wyjścia DV, zgodnym z i.LINK. W tej części opisane są właściwości i standard i.LINK.

Co to jest ~i.LINK? ~

i.LINK jest szeregowym interfejsem cyfrowym do przesyłania cyfrowych danych wideo, cyfrowych danych audio i innych danych w dwóch kierunkach, pomiędzy sprzętem posiadającym niazdko i.LINK, oraz służącym do kontrolowania innego sprzętu.

Sprzęt kompatybilny z i.LINK może zostać podłączony jednym kablem i.LINK. Wśród możliwych aplikacji są operacje i transakcje danych z różnym sprzętem cyfrowym AV. Gdy dwa lub więcej urządzenia kompatybilne z i.LINK zostają podłączone łańcuchowo do niniejszego kamkordera, operacje i transakcje danych są możliwe nie tylko ze sprzętem podłączonym do niniejszego kamkordera, ale także z innymi urządzeniami poprzez bezpośrednio podłączony sprzęt.

Należy jednak pamiętać, że metody operacji różnią się czasami, zależnie od charakterystyki i danych technicznych podłączonego sprzętu, oraz że w niektórych wypadkach operacje i transakcje danych nie są możliwe na podłączonym sprzęcie.

Uwaga

Normalnie tylko jedno urządzenie może zostać podłączone do niniejszego kamkordera za pomocą kabla i.LINK (kabel DV). W razie podłączania do kamkordera urządzeń kompatybilnych z i.LINK i posiadających co najmniej dwa gniazaka i.LINK (gniazaka DV), należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi podłączonego urządzenia.

O nazwie ~i.LINK ~

i.LINK jest popularną nazwą dla magistrali transportu danych IEEE 1394 zaproponowaną przez SONY i jest znakiem towarowym zaakceptowanym przez wiele firm. IEEE 1394 jest międzynarodowym standardem, opracowanym przez IEEE (Instytut Inżynierii Elektrycznej i Elektronicznej)

Om i.LINK

i.LINK-överföringshastighet

Den maximala i.LINK-överföringshastigheten varierar enligt produkten. Tre maximala överföringshastigheter har definierats:

S100 (ca. 100 MB/sek.*)

S200 (ca. 200 MB/sek.)

S400 (ca. 400 MB/sek.)

Överföringshastigheten listas i Tekniska data i bruksanvisningarna för de olika produkterna. På vissa produkter nämns den också vid i.LINK-in/utgången.

Den maximala överföringshastigheten på produkter på vilka den inte nämns, som t. ex. denna videokamera, är S100.

När anslutningen görs mellan produkter som inte har samma maximala överföringshastighet, kan det ibland hända att överföringshastigheten skiljer sig från den som anges.

* Vad är MB/sek. (Mbps)?

MB/sek. (Mbps) betyder megabitar per sekund eller den mängd data som kan sändas och tas emot under en sekund. En överföringshastighet på 100 MB/sek. (100 Mbps) anger att 100 megabitar data kan sändas under en sekund.


i.LINK-funktionerna på denna videokamera

Se sidan 74 angående detaljer om bandkopiering när denna videokamera ansluts till en annan typ av DV-ingång.

Denna videokamera kan också anslutas till andra i.LINK (DV)-kompatibla produkter som tillverkas av Sony (t. ex. en Sony VAIO-dator). Vi hänvisar till bruksanvisningen, som levereras med produkten som skall anslutas, angående det som måste observeras vid anslutning och den programvara som denna videokamera stöder.

i.LINK-kabel som krävs

Använd Sonys i.LINK-kabel (4-polig till 4-polig) för DV-kopiering av videoband.

i.LINK och  är skyddade varumärken.

O połączeniu i.LINK

Szybkość transmisji danych dla i.LINK

Maksymalna szybkość transmisji danych dla i.LINK różni się zależnie od sprzętu. Trzy maksymalne szybkości transmisji danych są określone:

S100 (w przybliż. 100Mbps*)

S200 (w przybliż. 200Mbps)

S400 (w przybliż. 400 Mbps)

Szybkość transmisji danych jest podana w Danych technicznych w instrukcji obsługi każdego urządzenia. Jest także na niektórych urządzeniach podana w pobliżu gniazdka i.LINK. Maksymalna szybkość transmisji danych dla urządzeń na których nie jest wskazana, jak np. niniejsze urządzenie, wynosi "S 100".

Jeżeli niniejsze urządzenie zostanie podłączone do urządzenia o innej szybkości transmisji danych szybkość transmisji danych będzie się różniła czasami od wskazanej szybkości.

* Co to jest "Mbps"?

Mbps oznacza megabity na sekundę, tj. ilość danych która może zostać wysłana lub odebrana w ciągu jednej sekundy. Na przykład szybkość transmisji danych wynosząca 100Mbps oznacza, że w ciągu jednej sekundy można przesłać 100 megabitów danych.

Funkcje i.LINK na tym urządzeniu

Szczegóły dotyczące sposobu kopiowania gdy niniejsze urządzenie jest podłączone do sprzętu wideo o posiadaj DV opisane są na stronie 74. Niniejsze urządzenie może także zostać podłączone do innego sprzętu niż sprzęt wideo, kompatybilnego z i.LINK (DV), produkcji SONY (np. komputery osobiste serii VAIO). Przed podłączeniem tego urządzenia do komputera osobistego należy sprawdzić, czy programy aplikacyjne zgodne z tym urządzeniem są zainstalowane w komputerze. Szczegóły dotyczące środków ostrożności podczas podłączania niniejszego urządzenia, znajdują się w instrukcjach obsługi podłączanego sprzętu.


Wymagany kabel i.LINK

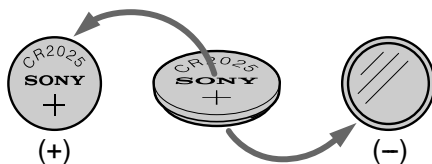
Należy użyć kabla Sony i.LINK 4-wtyki na 4-wtyki (podczas kopiowania DV).

i.LINK oraz  są znakami towarowymi.

Litiumbatteribyte

Låt batteriet sitta på kameran eller driv kameran nätansluten med nätadaptern när du byter ut litiumbatteriet. I annat fall måste datumet, tiden och inställningarna på menyerna ställas in på nytt, beroende på att litiumbatteriet används som stödbatteri för minnet.

Sätt in batteriet med plussidan + vänd utåt.  blinkar i ca. fem sekunder på LCD-skärmen/i sökaren när litiumbatteriet börjar bli tomt eller har laddats ur om POWER står på CAMERA eller MEMORY (gäller DCR-TRV320E). I detta fall **skall litiumbatteriet bytas ut mot Sonys litiumbatteri CR2025. Använd inte andra typer av litiumbatterier. Det kan resultera i risk för brand eller att batteriet exploderar.** Gör dig av med använda litiumbatterier på lämplig sätt, till exempel genom att kasta dem i en batteribox.



VARNING!

Batteriet kan explodera när det hanteras på fel sätt. Ladda inte upp, ta inte isär och elda inte heller upp ett litiumbatteri.

Att observera angående litiumbatteriet


- Förvara litiumbatteriet utom räckhåll för barn.
- Kontakta omedelbart en läkare om ett barn skulle råka svälja ett litiumbatteri.
- Torka batteriet med en torr trasa för att garantera bra strömkontakt.

Livslängden av det isatta batteriet

kan vara under ett år.

Wymiana baterii litowej w kamkorderze

Dla wymiany baterii litowej należy podłączyć akumulator lub inne źródło zasilania. W innym wypadku zajdzie konieczność ponownego nastawienia daty, godziny oraz innych pozycji w nastawieniach menu, które są utrzymywane w pamięci dzięki zasilaniu baterią litową.

Włożyć baterię stroną z biegunem dodatnim (+) zwróconą na zewnątrz. Gdy bateria jest już słaba lub zupełnie wyczerpana, wskaźnik  pulsuje w wizjerze przez około 5 sekund po nastawieniu przełącznika POWER na CAMERA lub MEMORY (tylko DCR- TRV320E). W takim wypadku należy **wymienić baterię na baterię litową Sony CR2025. Użycie innej baterii niesie ze sobą ryzyko pożaru lub wybuchu.** Zużyte baterie należy wyrzucać stosując się do instrukcji producenta.

OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe obchodzenie się z baterią może spowodować jej wybuch. Nie należy jej ładować ponownie, otwierać, ani wrzucać do ognia.

Bateria litowa

- Baterię litową należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W wypadku poknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Aby zapewnić prawidłowe kontaktowanie, należy wytrzeć baterię suchą ściereczką.

Fabrycznie zainstalowana bateria litowa

Taka bateria może mieć trwałość poniżej 1 roku.

Litiumbatteribyte

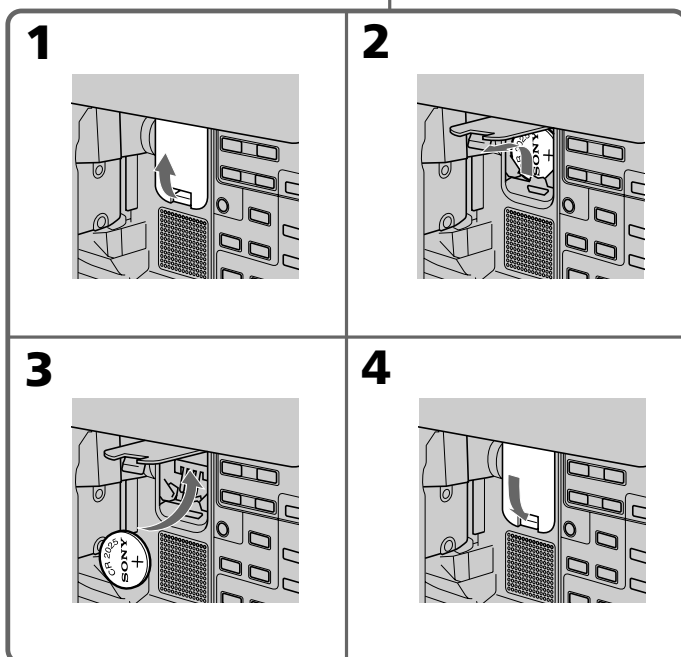
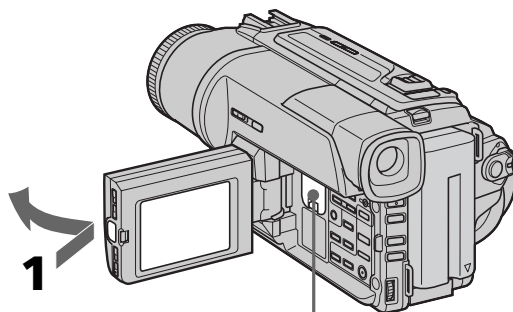
Byte av litiumbatteri

- (1) Öppna först LCD-skärmen och sedan locket till litiumbatterifacket.
- (2) Tryck batteriet en gång uppåt och ta det sedan ut ur batterifacket.
- (3) Sätt in det nya litiumbatteriet, Sony CR2025, med plussidan + vänd utåt.
- (4) Stäng locket till litiumbatterifacket.

Wymiana baterii litowej w kamkorderze

Wymiana baterii litowej

- (1) Otwórzycy panel LCD i następnie otworzyć pokrywę pomieszczenia baterii litowej.
- (2) Nacisnąć baterię raz i wyjąć ją z uchwytu.
- (3) Włożyć baterię litową Sony CR2025 stroną z biegunem dodatnim (+) skierowaną do góry.
- (4) Zamknąć pokrywę.



Felsökning

Gå igenom den nedanstående felsökningstabellen om det skulle uppstå fel på videokameran. Kontakta affären där videokameran köptes, Sonys lokala återförsäljare eller auktoriserade serviceverkstad när felet inte går att reparera. C:□□:□□ på LCD-skärmen, i sökaren eller i teckenfönstret anger en självdiagnostisk felkod. Se sid. 134.

Angående inspelning

Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
Ingenting händer när START/STOP trycks in.	<ul style="list-style-type: none"> • Strömbrytaren POWER står på OFF (CHARGE), PLAYER eller MEMORY (gäller DCR-TRV320E). → Skjut till läget CAMERA (sid. 21). • Bandet har tagit slut. → Snabbspola bandet bakåt eller byt kassett (sid. 19, 33). • Den röda tungan på kassetten har skjutits ut över hålet. → Byt kassett eller skjut in tungan (sid. 20). • Bandet har vidhäftats på videotrumman (fuktbildning). → Ta ur kassetten och låt kameran vila i minst en timme (sid. 146).
Strömmen slås av.	<ul style="list-style-type: none"> • Kameran har stått i minst tre minuter i beredskapsläge när POWER står på CAMERA. → Skjut POWER först till läget OFF (CHARGE) och sedan tillbaka till läget CAMERA (sid. 21).
Bilden i sökaren är otydlig.	<ul style="list-style-type: none"> • Sikt-korrigeringslinsen har inte ställts in. → Ställ in sikt-korrigeringslinsen (sid. 25).
Bildstabilisatorn arbetar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • OFF har valt på raden STEADYSHOT på menyn. → Välj ON (sid. 76).
Autofokus ställer inte in skärpan rätt.	<ul style="list-style-type: none"> • FOCUS står i läget MANUAL. → Skjut till läget AUTO (sid. 57). • Inspelningsförhållandena lämpar sig inte för automatisk inställning av bildskärpa. → Skjut FOCUS till läget MANUAL för manuell inställning (sid. 57).
Bildtoning in/ut misslyckas.	<ul style="list-style-type: none"> • Digital bildbehandling används. → Koppla ur digital bildbehandling (sid. 53).
Bilden visas inte i sökaren.	<ul style="list-style-type: none"> • LCD-skärmen har öppnats. → Stäng LCD-skärmen (sid. 23).
Det går inte att spela in med halvfart, LP.	<ul style="list-style-type: none"> • Bandet är ett standard 8 mm-band. → Använd ett Hi8/Digital 8 I-band. (sid. 80)
En s.k. ljussvans uppstår vid tagning av ett lysande motiv, som t. ex. en lampa eller ett brinnande stearinljus, mot mörk bakgrund.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrasten mellan motivet och bakgrunden är för skarp. Det är inte något fel på videokameran.
Ett vertikalt streck visas på bilden vid tagning av ett mycket ljus motiv.	<ul style="list-style-type: none"> • Det är inte något fel på videokameran.

Felsökning



Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
Små, vita punkter visas på LCD-skärmen eller i sökaren.	<ul style="list-style-type: none">• Val av SLOW SHTR, läget för tagning i dålig belysning eller Super NightShot till NightShot. Det är inte något fel på kameran.
En helt främmande bild visas på LCD-skärmen/i sökaren.	<ul style="list-style-type: none">• POWER har stått i tio minuter på CAMERA eller så har ON valts på raden DEMO MODE på menyn när kassettfacket är tomt. Det gör att kameran kopplas om till demonstration. → Sätt in en kassett. Demonstrationen avbryts. Eller välj OFF på raden DEMO MODE på menyn (sid. 81).
Färgerna är konstiga eller onaturliga.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT står i läget ON. → Skjut till läget OFF (sid. 28).
Bilden verkar för ljus och motivet visas inte på LCD-skärmen/i sökaren.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT står i läget ON i bra belysning. → Skjut till läget OFF. NightShot skall bara användas vid tagning i mörker (sid. 28).
Ett svart, horisontellt band visas vid inspelning av bilden på en tv/bildskärmen till en dator.	<ul style="list-style-type: none">• Välj OFF på raden STEADYSHOT på menyn (sid. 76).

Angående uppspelning

Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
Bandet rör sig inte, trots att en knapp för styrning av bandgång har tryckts in.	<ul style="list-style-type: none">• POWER står på CAMERA, MEMORY (gäller DCR-TRV320E) eller OFF (CHARGE). → Skjut till läget PLAYER (sid. 33).
Bandet spelas inte upp.	<ul style="list-style-type: none">• Bandet har tagit slut. → Snabbspola bandet bakåt (sid. 33).
Horisontella streck på bilden, otydlig bild eller så visas inte bilden.	<ul style="list-style-type: none">• Videohuvudena kan vara smutsiga. → Använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillval) för att rengöra videohuvudena (sid. 147).
Ljudet återges inte eller så är volymnivån mycket låg.	<ul style="list-style-type: none">• Uppspelning av ett band med stereoljud efter val av 2 på raden HiFi SOUND på menyn. → Välj STEREO (sid. 76).• Volymen har styrts till miniminivå. → Öppna LCD-skärmen och tryck på VOLUME + (sid. 33).• Balansen mellan stereokanalerna på raden AUDIO MIX har styrts mot läget ST2. → Styr balansen på raden AUDIO MIX (sid. 76)
Ljudet dämpas eller så visas inte bilden vid bildåtergivning på ansluten tv eller LCD-skärm.	<ul style="list-style-type: none">→ Koppla ur ljud/videokabeln från utgången AUDIO/VIDEO OUT. Anslut igen.
Datumsökning misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• Ett bandavsnitt utan inspelat material (sid. 69)
Bilden visas inte vid uppspelning av ett band som har spelats in i Digital8-formatet.	<ul style="list-style-type: none">• Val av Hi8/8 på raden PB MODE på menyn → Välj AUTO (sid. 76).
Fel på bilden vid uppspelning av band som har spelats in i Hi8/standard 8 mm-formatet.	<ul style="list-style-type: none">• Välj Hi8/8 på raden PB MODE på menyn (sid. 76).

Felsökning

Angående inspelning och uppspelning

Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
Strömmen slås inte på.	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet har inte monterats eller har laddats ur. → Montera ett laddat batteri på kameran (sid. 12, 13).• Nätadaptern har inte anslutits till ett nätuttag. → Anslut till ett nätuttag (sid. 18).
Sökning efter slutet på det inspelade materialet misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten togs ut ur kameran efter inspelningen.• Ett helt nytt band utan inspelat material.
Sökning efter slutet på inspelats material fungerar fel.	<ul style="list-style-type: none">• Ett tomt bandavsnitt i början av eller längre fram på bandet.
Batteriet laddas snabbt ur.	<ul style="list-style-type: none">• För kallt där kameran används.• Batteriet var inte fulladdat. → Ladda batteriet helt (sid. 13).• Batteriets livslängd har gått ut. Det kan inte laddas. → Byt ut batteriet mot ett nytt, laddat batteri (sid. 12).
Fel återstående batteridrifttid visas.	<ul style="list-style-type: none">• Det har varit mycket kallt eller varmt där kameran har använts under en längre tid.• Batteriets livslängd har gått ut. Det kan inte laddas. → Byt ut batteriet mot ett nytt, laddat batteri (sid. 12).• Batteriet har laddats ur. → Byt ut mot ett laddat batteri (sid. 12, 13).
Strömmen slås av, trots att den återstående batteridrifttiden ännu visar tillräcklig kapacitet för videokamerans drift.	<ul style="list-style-type: none">• Ladda batteriet igen så att rätt, återstående batteridrifttid visas.
Kassetten kan inte tas ut ur kassettfacket.	<ul style="list-style-type: none">• Glapp kontakt mellan kamera och strömkälla → Anslut ordentligt (sid. 13, 18).• Batteriet har laddats ur. → Byt ut mot ett laddat batteri (sid. 12, 13).
 och  blinkar. Ingenting fungerar, utom EJECT för urtagning av kassett.	<ul style="list-style-type: none">• Fuktbildning → Ta ur kassetten och låt kameran vila under minst en timme (sid. 146).

När *Memory Stick* används

– gäller DCR-TRV320E

Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
<i>Memory Stick</i> fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• POWER står på CAMERA, MEMORY (gäller DCR-TRV320E) eller OFF (CHARGE). → Skjut till läget MEMORY (sid. 94).• <i>Memory Stick</i> har inte satts in i videokameran. → Sätt in <i>Memory Stick</i> (sid. 93).
Bilderna lagras inte på <i>Memory Stick</i> .	<ul style="list-style-type: none">• Inget fritt minnesutrymme kvar på <i>Memory Stick</i>. → Radera onödiga bildfiler. Försök igen (sid. 118, 96).• Det isatta <i>Memory Stick</i> kan inte användas på grund av ett annat format. → Formatera <i>Memory Stick</i> på denna videokamera (sid. 79) eller byt ut mot ett annat.• Omkopplaren LOCK på <i>Memory Stick</i> står i läget LOCK. → Skjut till det andra läget (sid. 91).
Radering av vald bild misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• Omkopplaren LOCK på <i>Memory Stick</i> står i läget LOCK. → Skjut till det andra läget (sid. 91).• Bilden har skyddats mot radering. → Koppla ur skyddet mot radering (sid. 116).
Det går inte att formatera <i>Memory Stick</i> .	<ul style="list-style-type: none">• Omkopplaren LOCK på <i>Memory Stick</i> står i läget LOCK. → Skjut till det andra läget (sid. 91).
Radering av alla bilder misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• Omkopplaren LOCK på <i>Memory Stick</i> står i läget LOCK. → Skjut till det andra läget (sid. 91).
Vald bild kan inte skyddas mot radering.	<ul style="list-style-type: none">• Omkopplaren LOCK på <i>Memory Stick</i> står i läget LOCK. → Skjut till det andra läget (sid. 91).• Bilden, som skall skyddas mot radering, visas inte på LCD-skärmen/i sökaren. → Tryck på PLAY under MEMORY så att bilden visas (sid. 109).
Utskriftskoden kodas inte på stillbilden.	<ul style="list-style-type: none">• Omkopplaren LOCK på <i>Memory Stick</i> står i läget LOCK. → Skjut till det andra läget (sid. 91).• Bilden, som skall kodas med utskriftskod, visas inte på LCD-skärmen/i sökaren. → Tryck på PLAY under MEMORY så att bilden visas (sid. 109).
Kopiering av stillbilder (PHOTO SAVE) misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• Omkopplaren LOCK på <i>Memory Stick</i> står i läget LOCK. → Skjut till det andra läget (sid. 91).

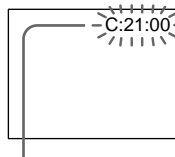
Övrigt

Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
Fjärrstyrning misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• OFF har valts på raden COMMANDER på menyn. → Välj ON (sid. 76).• Ett hinder blockerar de infraröda strålarna. → Ta bort hindret.• Batterierna har satts in i batterifacket med polerna + och – omkastade. → Sätt in batterierna med polerna vända åt rätt håll (sid. 160).• Batterierna har laddats ut. → Byt ut mot nya (sid. 160).
En melodi spelas eller pipljudet piper under fem sekunder.	<ul style="list-style-type: none">• Fuktbildning → Ta ur kassetten och låt videokameran vila under minst en timme (sid. 146).• Något fel har uppstått på videokameran. → Ta ur kassetten och sätt in den igen. Använd kameran.
Ingen indikering visas eller indikeringen blinkar i teckenfönstret under laddning.	<ul style="list-style-type: none">• Nätadaptern har kopplats ur. → Anslut nätadaptern (sid. 18).• Något fel på batteriet → Kontakta Sonys återförsäljare/auktoriserade serviceverkstad.

Visning av självdiagnostiska felkoder

Det gör att självdiagnostiska felkoder som består av fem tecken (en kombination av en bokstav och fyra siffror) visas på LCD-skärmen, i sökaren eller i teckenfönstret. Gå igenom den nedanstående tabellen när en av dessa felkoder visas för att kontrollera orsaken till felet. De två sista siffrorna (som anges av □□) varierar beroende på felet som har uppstått.

På LCD-skärmen, i sökaren eller i teckenfönstret



Visning av självdiagnostiska felkoder

- C:□□:□□
Fel som du kan åtgärda själv.
- E:□□:□□
Kontakta Sonys lokala återförsäljare/
auktoriserade serviceverkstad.

Femteckens felkoder	Orsak och/eller åtgärd
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Videokameran drivs på ett batteri som inte är ett InfoLITHIUM-batteri. → Använd ett laddningsbart InfoLITHIUM-batteri (sid. 17).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Fuktbildning → Ta ur kassetten och låt videokameran vila under minst en timme (sid. 146).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Smutsiga videohuvuden → Använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillval) för att rengöra videohuvudena (sid. 147).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Ett fel, som inte har nämnts ovan och som kan åtgärdas, har uppstått. → Ta ur kassetten och sätt in den igen. Använd videokameran. → Koppla ur nätkabeln från nätadaptern eller ta loss det laddningsbara batteriet. Anslut nätkabeln på nytt eller montera batteriet på kameran. Slå på strömmen och använd kameran.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Ett fel, som du inte själv kan åtgärda, har uppstått. → Kontakta Sonys lokala återförsäljare/auktoriserade serviceverkstad och informera dem om felkoden (till exempel E:61:10).
E:62:□□	

Kontakta Sonys lokala återförsäljare/auktoriserade serviceverkstad om du inte själv lyckas åtgärda felet.

Varningsindikeringar och meddelanden

Kontrollera enligt nedanstående om en av nedanstående varningsindikeringar eller felmeddelanden visas på LCD-skärmen, i sökaren eller i teckenfönstret.

Vi hänvisar till sidnumren inom parentestecken () angående detaljer.

Varningsindikeringarna

Stillbilden har skyddats mot radering* (gäller DCR-TRV320E)

Blinkar långsamt:

- Stillbilden har skyddats mot radering (sid. 116).

Varningsindikering som gäller Memory Stick* (gäller DCR-TRV320E)

Blinkar långsamt:

- Memory Stick har inte satts in i videokameran (sid. 93).

Blinkar snabbt:

- Videokameran kan inte läsa det isatta Memory Stick.

Varningar som gäller Memory Stick

Blinkar snabbt:

- Memory Stick har inte formaterats på rätt sätt. (sid. 79).

- Data lagrade på Memory Stick är skadade. (sid. 91).


Batteriet har laddats ur eller är nästan tomt

Blinkar långsamt:

- Batteriet är nästan tomt (sid. 13).

Blinkar snabbt:

- Batteriet har laddats ur (sid. 13).

Beroende på förhållandena kan det hända att  blinkar, trots att det fortfarande finns kapacitet kvar för ca. fem till tio minuters inspelning.

Varning som gäller kasset

Blinkar långsamt:

- Bandet närmar sig bandslutet.
- Tomt kassettfack (sid. 19).*
- Den röda tungan har skjutits ut över hålet (sid. 20).*

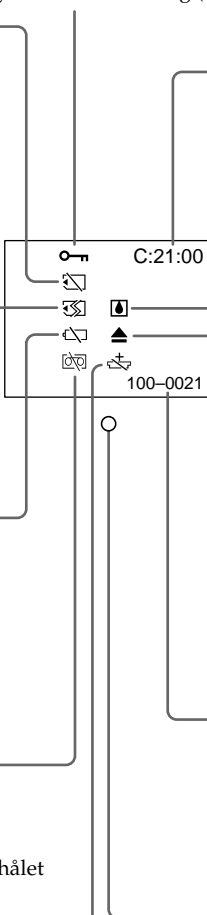
Blinkar snabbt:

- Bandet har tagit slut.*

Litiumbatteriet är nästan tomt eller så har det inte satts in i kameran (sid. 127)

* Melodin spelas eller pippljudet piper till.

** Denna visas endast i sökaren.



Självdagnostisk felkod (sid. 134)

Fuktbildning*

Blinkar snabbt:

- Ta ur kassetten, slå av kameran och låt den vila under minst en timme med kassettfacket öppet (sid. 146).

Tar ur kassetten*

Blinkar långsamt:

- Den röda tungan har skjutits ut över hålet (sid. 20).

Blinkar snabbt:

- Fuktbildning (sid. 146).
- Bandet har tagit slut (sid. 19, 33).
- En självdagnostisk felkod visas (sid. 134).

Varning som gäller filer

Blinkar långsamt:

- filen är skadad (sid. 91).
- filen är oläsbar (sid. 91).

Varning som gäller kasset eller batteri**

Blinkar långsamt:














- Batteriet är nästan tomt (sid. 13).
- Bandet närmar sig bandslutet.

Blinkar snabbt:



- Batteriet har laddats ur (sid. 13).
- Bandet har tagit slut.*

Varningsindikeringar och meddelanden

Varningsmeddelanden

-  CLOCK SET Ställ in datumet och tiden (sid. 89).
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Använd ett InfoLITHIUM-batteri (sid. 17).
- 8 mm TAPE → SP REC
Hi8 TAPE → LP/SP REC Använd ett **Hi8**/Digital8 **D**-band för inspelning med halvfart, LP* (sid. 80).
-  TAPE END Bandet har tagit slut.*
-  NO TAPE Ingen kassett i videokameran* (sid. 19).
-  CLEANING CASSETTE** Videohuvudena är smutsiga (sid. 145).
-  FULL Inget fritt minnesutrymme kvar på *Memory Stick** (gäller DCR-TRV320E) (sid. 98).
-   Omkopplaren LOCK på *Memory Stick* står i läget LOCK* (gäller DCR-TRV320E) (sid. 91).
-  NO FILE Inga stillbilder har lagrats på *Memory Stick** (gäller DCR-TRV320E) (sid. 110).
-  NO MEMORY STICK *Memory Stick* har inte satts in i videokameran (gäller DCR-TRV320E) (sid. 93).
-  MEMORY STICK ERROR Data lagrade på *Memory Stick* är skadade.* (gäller DCR-TRV320E)
-  FORMAT ERROR Kontrollera vilket format som använts vid formatering. (gäller DCR-TRV320E)
-   DIRECTORY ERROR Det finns fler än en 100 msdcf-katalog på *Memory Stick** (gäller DCR-TRV320E)

* Melodin eller pipljudet återges.

**  och  CLEANING CASSETTE visas växelvis på LCD-skärmen/i sökaren.

Usuwanie usterek

Jeżeli pojawią się problemy podczas używania kamkordera, należy postąpić zgodnie ze wskazówkami w poniższej tabeli. Jeżeli problem pozostaje, należy odłączyć źródło zasilania i skontaktować się z dealerem Sony lub z lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu. Jeżeli na ekranie LCD, na wyświetlaczu lub w wizjerze pojawi się "C:□□:□□", oznacza to, że działa funkcja ekranu samodiagnozy. Szczegóły na str. 142.




W trybie nagrywania

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
START/STOP nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> Przełącznik POWER jest nastawiony na OFF(CHARGE), PLAYER lub MEMORY (tylko DCR-TRV320E). → Nastawić na CAMERA. (str. 21) Taśma się skończyła. → Przewinąć taśmę z powrotem lub włożyć nową. (str. 19,33) Kłapka zabezpieczenia przed nagrywaniem pokazuje czerwone oznaczenie. → Zastosować nową taśmę lub przesunąć kłapkę. (str. 20) Taśma przywiera do bębna (kondensacja wilgoci). → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę dla aklimatyzacji. (str. 146)
Zasilanie wyłącza się.	<ul style="list-style-type: none"> Podczas używania w trybie CAMERA kamkorder pozostawał w trybie gotowości przez ponad 3 minuty. → Przesunąć przełącznik POWER na OFF(CHARGE) i z powrotem na CAMERA. (str. 21)
Obraz na ekranie wizjera jest niewyraźny.	<ul style="list-style-type: none"> Obiektyw wizjera nie jest wyregulowany. → Wyregulować obiektyw wizjera. (str. 25)
Funkcja SteadyShot nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> STEADYSHOT jest nastawiony na OFF w nastawieniach menu. → Nastawić na ON. (str. 76)
Funkcja automatycznego ogniskowania nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> FOCUS jest nastawiony na MANUAL. → Nastawić na AUTO. (str. 57) Warunki filmowania nie nadają się do automatycznego ogniskowania. → Nastawić FOCUS na MANUAL aby zogniskować ręcznie. (str. 57)
Funkcja fader nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> Działa funkcja efektu cyfrowego. → Skasować ją. (str. 52)
Obraz nie pojawia się w wizjerze.	<ul style="list-style-type: none"> Panel LCD jest otwarty. → Zamknąć panel LCD. (str. 23)
Nie można nagrywać w trybie LP.	<ul style="list-style-type: none"> Taśma jest taśmą standard 8. → Używać taśm Hi8 Hi8/Digital8. (str. 80)



Usuwanie usterek

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Pojawia się pionowy pas podczas filmowania takich obiektów jak światła lub płomień świecy na ciemnym tle.	<ul style="list-style-type: none">• Za duży jest kontrast pomiędzy obiektem i tłem. Nie jest to usterka kamkordera.
Pojawia się pionowy pas podczas filmowania bardzo jasnych obiektów.	<ul style="list-style-type: none">• Nie jest to usterka kamkordera.
Mikroskopijne białe punkty pojawiają się w wizjerze lub na ekranie LCD.	<ul style="list-style-type: none">• Działa tryb zwolnionej migawki, doświetlania lub Super NightShot. Nie jest to usterka kamkordera.
Nieznany obraz jest wyświetlany w wizjerze lub na ekranie LCD.	<ul style="list-style-type: none">• Jeżeli po nastawieniu przełącznika POWER na CAMERA upłynęło 10 minut, lub jeśli DEMO MODE został nastawiony na ON w nastawieniach menu, a w kamkorderze nie ma kasyety, kamkorder rozpocznie wyświetlanie trybu pokazowego. → Po włożeniu kasyety tryb pokazowy zostaje zakończony. Można również skasować DEMO MODE. (str. 87)
Nagrywany obraz ma niewłaściwe lub nienaturalne kolory.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT jest nastawiony na ON. → Nastawić na OFF. (str. 28)
Obraz wydaje się zbyt jasny, a obiekt nie pojawia się w wizjerze ani na ekranie LCD.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT jest nastawiony na ON w jasno oświetlonym miejscu. → Nastawić na OFF, lub wykorzystać funkcję NightShot w ciemnym miejscu. (str. 28)
Podczas filmowania ekranu TV lub komputera pojawia się poziomy czarny pas.	<ul style="list-style-type: none">• Nastawić STEADYSHOT na OFF w nastawieniach menu (str. 76)

W trybie odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Taśma nie przesuwają się gdy naciskany jest przycisk regulacji wideo.	<ul style="list-style-type: none">• Przełącznik POWER jest nastawiony na CAMERA, MEMORY (tylko DCR-TRV320E) lub na OFF (CHARGE). → Nastawić na PLAYER. (str. 33)
Przycisk odtwarzania nie działa	<ul style="list-style-type: none">• Taśma się skończyła. → Przewinąć taśmę z powrotem. (str. 33)
Na obrazie są poziome linie lub odtwarzany obraz jest niewyraźny albo wcale się nie pojawia.	<ul style="list-style-type: none">• Głowica wideo może być zanieczyszczona. → Wyczyścić głowicę za pomocą kasyety czyszczącej Sony V8-25CLD (nie ma w wyposażeniu). (str. 147)
Brak dźwięku lub bardzo cichy dźwięk podczas odtwarzania taśmy.	<ul style="list-style-type: none">• Taśma stereofoniczna jest odtwarzana przy nastawieniu HiFi SOUND na 2 w nastawieniach menu. → Nastawić na STEREO. (str. 76)• Głośność jest nastawiona na minimum. → Otworzyć panel LCD i nacisnąć VOLUME +. (str. 33)• AUDIO MIX jest nastawione na stronę ST2 w nastawieniach menu. → Wyregulować AUDIO MIX. (str. 76)
Poszukiwanie daty nie działa właściwie.	<ul style="list-style-type: none">→ Na nagranej taśmie jest nienagrzany odcinek. (str. 68)
Obraz nagrany w cyfrowym systemie Digital8  nie jest odtwarzany.	<ul style="list-style-type: none">• PB MODE jest nastawiony na  w nastawieniach menu. → Nastawić na AUTO. (str. 76)
Taśma nagrana w systemie Hi8 / standard8 nie jest odtwarzana właściwie.	<ul style="list-style-type: none">• Nastawić PB MODE na  w nastawieniach menu. (str. 76)

W trybach nagrywania i odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Zasilanie nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator nie jest podłączony, jest rozładowany lub prawie rozładowany. → Podłączyć naładowany akumulator. (str. 12, 13)• Adaptor zasilania sieciowego nie jest podłączony do sieci. → Podłączyć adaptor zasilania sieciowego do sieci. (str. 18)
Funkcja szukania końca nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Taśma została wyjęta po nagrywaniu.• Na nowej kasecie nie ma jeszcze nagrań.
Funkcja szukania końca nie działa właściwie	<ul style="list-style-type: none">• Taśma ma nienagrane odcinek na początku lub w środku..
Akumulator szybko się rozładowuje.	<ul style="list-style-type: none">• Temperatura otoczenia jest zbyt niska.• Akumulator nie jest w pełni naładowany. → Ponownie naładować w pełni akumulator. (str. 13)• Akumulator jest kompletnie zużyty i nie daje się ponownie naładować. → Zastąpić nowym akumulatorem. (str. 12)
Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora nie pokazuje właściwego czasu.	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator był używany przez dłuższy czas w bardzo gorącym lub bardzo zimnym otoczeniu.• Akumulator jest kompletnie zużyty i nie daje się ponownie naładować. → Zastąpić nowym akumulatorem. (str. 12)• Akumulator jest rozładowany. → Podłączyć naładowany akumulator. (str. 12, 13)
Zasilanie wyłącza się pomimo tego, że wskaźnik pozostałego czasu akumulatora pokazuje, że akumulator ma dostatecznie dużo energii aby działać.	<ul style="list-style-type: none">• Naładować akumulator do pełna jeszcze raz, tak, aby wskazanie na wskaźniku pozostałego czasu akumulatora było właściwe.
Kaseta nie daje się wyjąć z pomieszczenia kasety.	<ul style="list-style-type: none">• Odlączone jest źródło zasilania. → Podłączyć je solidnie. (str. 13, 18)• Akumulator jest rozładowany. → Zastosować naładowany akumulator. (str. 12, 13)
Pulsują wskaźniki  i  i nie działa żadna funkcja z wyjątkiem wysuwania kasety.	<ul style="list-style-type: none">• Nastąpiła kondensacja wilgoci. → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę w celu aklimatyzacji. (str. 146)

Operacje z użyciem "Memory Stick"

– tylko DCR-TRV320E

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
"Memory Stick" nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Przełącznik POWER jest nastawiony na CAMERA lub OFF (CHARGE). → Nastawić na MEMORY. (str. 94)• "Memory Stick" nie jest włożony. → Włożyć "Memory Stick". (str. 93)
Nagrywanie nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• "Memory Stick" został już nagrany do pełnej swojej pojemności. → Skasować niepotrzebne obrazy i nagrać ponownie. (str. 118, 96)• "Memory Stick" nie może być używany ze względu na nieodpowiedni format. → Sformatować "Memory Stick" na kamkorderze lub wykorzystać inny "Memory Stick". (str. 85)• Kłapka ochrony zapisu na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK. → Usunąć blokadę. (str. 91)
Obraz nie daje się usunąć.	<ul style="list-style-type: none">• Obraz jest chroniony. → Skasować ochronę obrazu. (str. 116)• Kłapka ochrony zapisu na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK. → Usunąć blokadę. (str. 91)
Sformatowanie "Memory Stick" nie jest możliwe.	<ul style="list-style-type: none">• Kłapka ochrony przed zapisem na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK. → Usunąć blokadę. (str. 91)
Usunięcie wszystkich obrazów jest niemożliwe.	<ul style="list-style-type: none">• Kłapka ochrony przed zapisem na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK. → Usunąć blokadę. (str. 91)
Ochrona obrazu nie jest możliwa.	<ul style="list-style-type: none">• Kłapka ochrony przed zapisem na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK. → Usunąć blokadę. (str. 91)• Obraz przeznaczony do ochrony nie jest odtwarzany. → Nacisnąć MEMORY PLAY aby odtworzyć obraz. (str. 109)
Zapisanie symbolu druku na nieruchomym obrazie nie jest możliwe.	<ul style="list-style-type: none">• Kłapka ochrony przed zapisem na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK. → Usunąć blokadę. (str. 91)• Obraz przeznaczony do zapisania symbolu druku nie jest odtwarzany. → Nacisnąć MEMORY PLAY aby odtworzyć obraz. (str. 109)
Funkcja zachowania fotografii nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Kłapka ochrony przed zapisem na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK. → Usunąć blokadę. (str. 91)

Usuwanie usterek

Inne

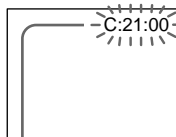
Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Nie działa pilot zdalnego sterowania dostarczony razem z kamkorderem.	<ul style="list-style-type: none">• COMMANDER jest nastawiony na OFF w nastawieniach menu. → Nastawić na ON. (str. 76)• Promienie podczerwone są blokowane. → Usunąć przeszkodę.• Bieguny + i – baterii nie odpowiadają oznakowaniom wewnątrz pomieszczenia baterii. → Włożyć baterie zachowując właściwą biegunowość. (str. 160)• Baterie są wyczerpane. → Włożyć nowe baterie. (str. 160)
Melodię lub brzęczyk słycać przez 5 sekund.	<ul style="list-style-type: none">• Nastąpiła kondensacja wilgoci. → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę w celu aklimatyzacji. (str. 146)• Wystąpił jakiś problem w kamkorderze → Wyjąć kasetę i włożyć ją z powrotem, następnie zacząć używać kamkorder.
Podczas ładowania akumulatora nie pojawia się żaden wskaźnik lub wskaźnik pulsuje na wyświetleniu.	<ul style="list-style-type: none">• Adaptor zasilania sieciowego jest odłączony. → Podłączyć go solidnie. (str. 18)• Nastąpiła awaria akumulatora. → Skontaktować się z dealerem Sony lub z lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu.

Ekran samodiagnozy

Kamkorder wyposażony jest w funkcję ekranu samodiagnozy.

Funkcja ta wyświetla informację o bieżącym stanie kamkordera, w postaci 5-cyfrowego kodu (kombinacja litery i liczb) na ekranie LCD, w wizjerze lub w okienku wyświetlacza. Jeżeli wyświetlony zostanie 5-cyfrowy kod, należy sprawdzić poniższą tabelę kodów. Dwie ostatnie cyfry (oznaczone tutaj jako □□) będą się różnić zależnie od stanu kamkordera.

Ekran LCD, wizjer lub okienko wyświetlacza



Ekran samodiagnozy

•C:□□:□□

Można własnoręcznie usunąć problem.

•E:□□:□□

Należy skontaktować się z dealerem Sony bądź z lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu.

Pięciocyfrowe wyświetlenie	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Używany akumulator nie jest akumulatorem "InfoLITHIUM". → Zastosować akumulator "InfoLITHIUM". (str. 17)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Nastąpiła kondensacja wilgoci. → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę w celu aklimatyzacji. (str. 146)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Głowice wideo są zanieczyszczone. → Wyczyścić głowice za pomocą kasety czyszczącej Sony V8-25CLD (nie ma w wyposażeniu). (str. 147)
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wystąpił problem inny niż opisane wyżej, ale poddający się korekcji. → Wyjąć kasetę i włożyć ją z powrotem, następnie zacząć używać kamkorder. → Odłączyć przewód zasilania sieciowego od sieci lub odłączyć akumulator. Po ponownym podłączeniu źródła zasilania, zacząć używać kamkorder.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wystąpił problem nie dający się własnoręcznie usunąć. → Skontaktować się z dealerem Sony lub lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu i poinformować o pojawieniu się 5-cyfrowego kodu. (np. E:61:10)
E:62:□□	

Jeżeli problem nie ustępuje pomimo wykonania kilka razy działania korekcyjnego, należy skontaktować się z dealerem Sony lub lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu.

Wskaźniki ostrzegawcze i informacje

Jeżeli wskaźniki i informacje pojawią się na ekranie LCD, w wizjerze lub w okienku wyświetlacza, sprawdź co następuje:

Sprawdź na stronie podanej w nawiasie (), aby uzyskać więcej informacji.

Wskaźniki ostrzegawcze

Obraz nieruchomy jest chroniony* (Tylko DCR-TRV320E)

Powolne pulsowanie:

- Obraz nieruchomy jest chroniony. (str. 116)

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący* "Memory Stick" (Tylko DCR-TRV320E)

Wolne pulsowanie:

- "Memory Stick" nie jest włożony. (str. 93)

Szybkie pulsowanie:

- "Memory Stick" jest nieodczytywalny na tym kamkorderze.

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący "Memory Stick"

Szybkie pulsowanie:

- Memory Stick " nie jest właściwie sformatowany.
- Dane "Memory Stick" są zniekształcone.


Akumulator jest rozładowany lub prawie rozładowany

Powolne pulsowanie:

- Akumulator jest prawie rozładowany (str. 13).

Szybkie pulsowanie:

- Akumulator jest rozładowany (str. 13).

Zależnie od sytuacji, wskaźnik  może pulsować, nawet jeśli jeszcze pozostało 5 do 10 minut.

Wskaźnik ostrzegawczy dot. taśmy

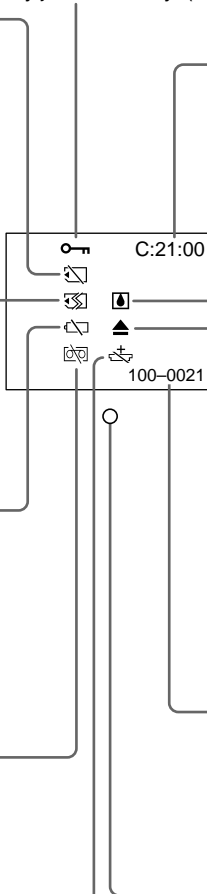
Powolne pulsowanie:

- Taśma zbliża się do końca.
- Taśma nie jest włożona.* (str. 19)
- Kłapka zabezpieczenia przed nagrywaniem jest odkryta (czerwona).* (str. 20)

Szybkie pulsowanie:

- Taśma się skończyła.*

Bateria litowa jest słaba lub nie jest włożona (str. 127)



Ekran samodiagnozy (str. 142)

Nastąpiła kondensacja wilgoci*

Szybkie pulsowanie:

- Wyjąć kasetę, wyłączyć kamkorder i pozostawić na około godzinę z otwartym pomieszczeniem kasety (str. 146).

Konieczne jest wyjęcie kasety*

Powolne pulsowanie:

- Kłapka zabezpieczenia przed nagrywaniem na kasecie jest odsunięta (czerwona).* (str. 20)

Szybkie pulsowanie:

- Nastąpiła kondensacja wilgoci. (str. 146)
- Taśma się skończyła.* (str. 19, 33)
- Włączyło się wyświetlenie ekranu samodiagnozy.* (str. 142)

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący pliku.

Powolne pulsowanie:

- Plik jest zniekształcony (str. 91)
- Pli nie może zostać odczytany (str. 91)

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący taśmy lub akumulatora**

Powolne pulsowanie:

- Akumulator jest prawie rozładowany (str. 13).
- Taśma zbliża się do końca.

Szybkie pulsowanie:















- Akumulator jest rozładowany (str. 13).
- Taśma się skończyła.*

* Słychać melodię lub brzęczyk.



** Wskaźnik ten pojawi się tylko w wizjerze.

Wskaźniki ostrzegawcze i informacje

Wskaźniki ostrzegawcze

- CLOCK SET Nastawić ponownie datę i czas. (str. 89)
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Użyć akumulatora "InfoLITHIUM". (str. 17)
- 8 mm TAPE → SP REC Użyć taśm Hi8 /Digital8  do nagrywania w trybie LP.*
Hi8 TAPE → LP/SP REC (str. 86)
-  TAPE END Koniec taśmy.*
-  NO TAPE Włożyć taśmę.* (str. 19)
-  CLEANING CASSETTE** Głowice wideo są zanieczyszczone. (str. 147)
-  FULL "Memory Stick" jest pełny.* (Tylko DCR-TRV320E) (str. 98)
-   Klapka ochrony przed zapisem na "Memory Stick" jest nastawiona na LOCK.* (Tylko DCR-TRV320E) (str. 91)
-  NO FILE Na "Memory Stick" żaden obraz nieruchomy nie jest zapisany.* (tylko DCR-TRV320E) (str. 111)
-  NO MEMORY STICK "Memory Stick" nie jest włożony. (Tylko DCR-TRV320E) (str. 93)
-  MEMORY STICK ERROR Dane "Memory Stick" są zniekształcone.* (Tylko DCR-TRV320E)
-  FORMAT ERROR Sprawdzić rodzaj sformatowania. (Tylko DCR-TRV320E)
-   DIRECTORY ERROR "Memory Stick" posiada więcej niż jedną kartotekę taką jak 100 msdcf.* (Tylko DCR-TRV320E)

* Słychać melodię lub brzęczyk.

** Wskaźnik  oraz informacja "  CLEANING CASSETTE" pojawiają się jedna po drugiej na ekranie LCD lub w wizjerze.

Hur videokameran används utomlands

Hur videokameran används utomlands

Med hjälp av medföljande nätadapter kan videokameran användas i vilket land som helst där nätspanningen varierar från 100 till 240 V, 50/60 Hz.

Denna videokamera har anpassats till färg-tv-systemet PAL. För bildåtergivning på en tv behöver du en PAL-tv som har ljud/videoingångar. Den nedanstående listan i alfabetisk ordning listar de olika system som används i olika länder.

Länder med PAL-system

Australien, Belgien, Danmark, Finland, Hong Kong, Italien, Kina, Kuwait, Malaysia, Nya Zeeland, Nederländerna, Norge, Portugal, Republiken Slovakien, Republiken Tjeckien, Schweiz, Singapore, Spanien, Storbritannien, Sverige, Thailand, Tyskland, Österrike m. m.

Länder med PAL-M

Brasilien

Länder med PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Länder med NTSC-system

Bahama-öarna, Bolivia, Centralamerika, Chile, Colombia, Ecuador, Filippinerna, Förenta staterna, Jamaica, Japan, Kanada, Korea, Mexiko, Peru, Surinam, Taiwan, Venezuela m. m.

Länder med SECAM-system

Bulgarien, Frankrike, Guyana, Irak, Iran, Monaco, Polen, Ryssland, Ukraina, Ungern m. m.

Enkel tidsinställning genom att ställa in tidsskillnaden

Det är enkelt att ställa in lokaltiden på en viss plats genom att ställa in tidsskillnaden. Välj raden WORLD TIME på menyn. Se sid. 76 för detaljerad information.

Eksploatacja kamkordera zagranicą

Eksploatacja kamkordera zagranicą

Możliwe jest używanie kamkordera w każdym kraju lub okolicy przy pomocy dostarczonego wraz z kamkorderem adaptora zasilania sieciowego, w granicach od 100 V do 240 V prądu zmiennego, 50/60 Hz.

Kamkorder ten pracuje w systemie PAL. Dla obejrzenia obrazu odtwarzanego na ekranie TV, konieczny jest odbiornik TV systemu PAL, z gniazdem wejścia VIDEO/AUDIO. Poniżej podany jest spis krajów stosujących różne systemy TV kolorowej.

System PAL

Australia, Austria, Belgia, Chiny, Czechy, Dania, Finlandia, Niemcy, Wielka Brytania, Holandia, Hongkong, Włochy, Kuwejt, Malezja, Nowa Zelandia, Norwegia, Portugalia, Singapur, Słowacja, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Tajlandia, itd.

System PAL-M

Brazylia

System PAL-N

Argentyna, Paragwaj, Urugwaj

System NTSC

Wyspy Bahama, Boliwia, Kanada, Ameryka Centralna, Chile, Kolumbia, Ekwador, Jamajka, Japonia, Korea, Meksyk, Peru, Surinam, Taiwan, Filipiny, U.S.A., Wenezuela, itd.

System SECAM



Bulgaria, Francja, Gujana, Węgry, Iran, Irak, Monako, Polska, Rosja, Ukraina, itd.

Proste nastawienie zegara za pomocą różnicy czasu


Można z łatwością nastawić zegar na czas lokalny, nastawiając różnicę czasu. Wybrać WORLD TIME w nastawieniach menu. Dodatkowe informacje na str. 76.

Underhåll/Att observera

Fuktbildning

Det bildas fukt i videokameran, på bandet och imma på objektivet när videokameran vid kall väderlek förs utifrån direkt in i ett varmt rum. Videobandet kan då klistras fast vid videotrumman. Det skadar både bandet och/eller videotrumman, utöver att det kan uppstå fel. När det har uppstått fuktbildning, piper pipjudet till samtidigt som  visas. Om  också börjar blinka, anger det att en kassett ligger i kameran. Ingen indikering visas när objektivet har blivit immigt.

Fuktbildning i videokameran

I detta fall kan inga knappar för styrning av bandgång, utom kassettfacksöppnaren EJECT tryckas in. Ta ur kassetten, slå av strömmen och låt videokameran vila med kassettfacket öppet under minst en timme. Videokameran kan användas igen när  inte visas efter strömpåslag.

Att observera angående fuktbildning

I nedanstående fall kan det bildas fukt i videokameran när kameran vid kall väderlek förs utifrån direkt in i ett varmt rum (eller vice versa) eller om kameran används när det är mycket varmt:



- när kameran förs från skidbacken direkt in i ett varmt rum,
- när kameran vid mycket varm väderlek förs utomhus från en sval bil/svalt rum med luftkonditioneringen på,
- när kameran används utomhus efter att det har stormat eller regnat,
- om klimatet på platsen där kameran används är mycket varmt och fuktigt.

Att skydda kameran mot fuktbildning


Sätt in kameran i en plastpåse när den förs utifrån in i ett varmt rum. Förslut ordentligt plastpåsen. Ta ut videokameran ur plastpåsen när temperaturen i påsen blivit densamma som temperaturen i rummet (det tar ca. en timme).

Konserwacja i środki ostrożności

Kondensacja wilgoci

Jeżeli kamkorder zostaje nagle przeniesiony z zimnego miejsca do ciepłego, może dojść do skroplenia się wilgoci wewnątrz kamkordera, na powierzchni taśmy lub obiektywu. W takim wypadku taśma może przylgnąć do bębna głowicy i ulec uszkodzeniu, również kamkorder może nie działać właściwie. Jeżeli wilgocę zgromadziła się wewnątrz kamkordera, odzywa się brzęczyk i pulsuje wskaźnik . Jeżeli jednocześnie pulsuje wskaźnik , oznacza to, że kasetą znajduje się w kamkorderze. Jeżeli nastąpi kondensacja wilgoci na obiektywie, wskaźnik nie pojawi się.

Jeżeli nastąpiła kondensacja wilgoci

Nie działa żadna funkcja z wyjątkiem wysuwania kasety. Należy wyjąć kasetę, wyłączyć kamkorder i pozostawić go na około godzinę z otwartym pomieszczeniem kasety. Kamkorder może być z powrotem używany jeżeli po włączeniu zasilania wskaźnik  nie pojawi się.

Uwagi dotyczące kondensacji wilgoci

Kondensacja wilgoci może wystąpić gdy kamkorder zostaje przeniesiony z zimnego miejsca w ciepłe (lub odwrotnie), lub jeśli kamkorder jest używany w gorących miejscach w następujących okolicznościach:

- Kamkorder zostaje przeniesiony z trasy narciarskiej do ogrzewanego pomieszczenia.
- Kamkorder zostaje przeniesiony z klimatyzowanego samochodu w upalne miejsce.
- Kamkorder jest używany bezpośrednio po krótkotrwałym, ulewnym deszczu lub szkwale.
- Kamkorder używany jest w gorącym miejscu o wysokiej wilgotności.

Jak zapobiec kondensacji wilgoci

Przy przenoszeniu z zimnego miejsca w ciepłe należy włożyć kamkorder do plastikowej torby i szczelnie ją zamknąć. Kamkorder można wyjąć z torby gdy temperatura wewnątrz torby wyrówna się z temperaturą otoczenia (po upływie około godziny).

Underhåll/Att observera

Underhåll

Rengöring av LCD-skärm

Vi rekommenderar att LCD-rengöringssatsen (tillval) används för att rengöra LCD-skärmen från fingeravtryck, damm m. m.

Rengöring av videohuvudena

Rengör videohuvudena periodiskt för att garantera bra bildkvalitet och lyckade inspelningar.

När ett band som spelats in i Digital8 {}-formatet spelas upp,

kan videohuvudena vara smutsiga när:

- mosaikmönstrade störningar visas på bilden,
- samma bild visas under uppspelning, utan att bilden ändras,
- bilden är mycket otydlig,
- bilden inte visas,
- ⊗ visas växelvis med 🧼 CLEANING CASSETTE på LCD-skärmen/i sökaren.



eller/lub



När ett band som har spelats in i det analoga Hi8/standard 8 mm-videofORMATET spelas upp,

kan videohuvudena vara smutsiga när:

- det uppstår brusstörningar på bilden,
- bilden är knappt synlig,
- bilden visas inte.



eller/lub



Använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillval), när ovanstående fel uppstår, för att rengöra videohuvudena. Kontrollera bilden. Rengör videohuvudena igen om bildkvaliteten inte har blivit bättre.

Konservacjon i srodki ostrozności

Zasady konserwacji

Czyszczenie ekranu LCD

Jeżeli ekran LCD jest zanieczyszczony odciskami palców lub zakurzony, zalecane jest użycie zestawu do czyszczenia LCD (nie ma w wyposażeniu), aby wyczyścić ekran LCD.

Czyszczenie głowice wideo

Aby nagrywanie przebiegało normalnie i aby otrzymać wyraźny obraz, należy czyścić głowice wideo.

Podczas odtwarzania/nagrywania w systemie Digital 8 {}

Głowica wideo może być zanieczyszczona gdy:

- Odtwarzany obraz zawiera mozaikowe zniekształcenia.
- Odtwarzany obraz nie porusza się.
- Odtwarzany obraz jest słabo widoczny.
- Odtwarzany obraz nie pojawia się.
- Wskaźnik ⊗ oraz informacja 🧼 CLEANING CASSETTE" pojawiają się kolejno na ekranie LCD lub w wizjerze.

Podczas odtwarzania w systemie Hi8/Standard 8 (analogowym)

Głowica wideo może być zanieczyszczona gdy:

- Występują zakłócenia w odtwarzanym obrazie.
- Odtwarzany obraz jest słabo widoczny.
- Odtwarzany obraz nie pojawia się.

Jeżeli wystąpią powyższe problemy, należy wyczyścić głowice wideo kasetą czyszczącą Sony V8-25CLD (nie ma w wyposażeniu). Sprawdź obraz i jeżeli problem nadal się utrzymuje, wyczyścić ponownie.

Underhåll/Att observera

Hur sökaren dammas (DCR-TRV120E/TRV125E)

- (1)** Använd en skruvmejsel (tillval) för att skruva ur skruven. **(2)** Skjut på RELEASE uppåt och håll i det läget, **(3)** vrid okulalet moturs och ta loss det genom att dra det utåt.
- Rengör sökarlinsen med en linsrengörare (tillval).
- Fäst okulalet och skruva in skruven.



Att observera

Skruva inte ur andra skruvar. Skruva ur bara skruven som fäster okulalet.

Konserwacja i środki ostrożności

Usuwanie kurzu wewnątrz wizjera (DCR-TRV120E/TRV125E)

- (1)** Wykręcić śrubę śrubokrętem (nie ma w wyposażeniu). **(2)** Następnie, podnosząc gałkę RELEASE, **(3)** przekręcić okular przeciwnie do ruchu zegara i wyjąć go.
- Oczyszczyć powierzchnię dostępną w handlu dmuchawką do aparatów fotograficznych.
- Przekręcić okular zgodnie z ruchem zegara i wkręcić śrubę.

Ostrzeżenie

Nie należy wykręcać innych śrub. Należy wyjąć jedynie śrubę mocującą okular.

Att observera

Angående drift och liknande

- Driv videokameran på 7,2 volts likströmsspänning (med laddningsbart batteri) eller på 8,4 volts likströmsspänning (nätansluten med nätadaptorn).
- Vid likströms- och nätdrift: använd de tillbehör som rekommenderas i denna bruksanvisning.
- Koppla ur tillbehöret för strömförsörjning, om du skulle råka tappa ett föremål eller spilla vätska i videokameran. Låt Sonys återförsäljare besiktiga videokameran innan du börjar använda den igen.
- Utsätt inte videokameran för ovarsamt hanterande och mekaniska stötar. Var speciellt försiktig med objektivet.
- Låt strömbrytaren POWER stå i frånslaget läget OFF (CHARGE) när videokameran inte skall användas.
- Täck inte över videokameran när den används för att undvika överhettning.
- Utsätt inte videokameran för starka magnetfält eller mekaniska vibrationer. Det kan resultera i bildbrus på LCD-skärmen/i sökaren.
- Vidrör inte på LCD-skärmen med dina fingrar eller ett vasst föremål.
- Efter att videokameran har använts utomhus vid kall väderlek, kan det hända att det visas en skuggbild på LCD-skärmen/i sökaren. Detta är helt normalt.
- När videokameran används, kan det hända att baksidan på LCD-skärmen blir varm. Det är helt normalt och ingenting att oroa sig för.

Angående kassettskötsel

Sätt inte in någonting i de små hålen på kassetten bakkant. Dessa hål används för att känna bandtypen, bandjockleken och om den lilla röda tungan på kassetten har skjutits in eller ut.

Angående skötsel av videokamera

- Ta ur kassetten när kameran inte skall användas under en längre tid. Slå då och då på strömmen, spela in i några minuter och spela också upp ett videoband under ca. tre minuter.
- Använd en mjuk borste för att borsta bort damm från objektivet. Torka bort eventuella fingeravtryck med en mjuk trasa.
- Torka videokameran med en torr, mjuk trasa eller en trasa som fuktats i mild diskmedelslösning. Använd inte starka rengöringsmedel som kan skada ytbehandlingen.
- Var noga med att inte sand kommer in i videokameran. Skydda kameran mot sand och damm när den används på en sandstrand eller på en dammig plats. Sand och damm resulterar i skador, ibland till och med i reparerbara skador.

Środki ostrożności

Operacje kamkordera

- Należy używać kamkordera przy zasilaniu 7,2 V (akumulatorem) lub 8,4 V (adaptor zasilania sieciowego).
- Do zasilania kamkordera prądem stałym lub zmiennym należy używać wyposażenia rekomendowanego w niniejszej instrukcji obsługi.
- Jeżeli jakikolwiek przedmiot lub płyn dostanie się do wnętrza kamkordera, należy zaprzestać używania kamkordera, odłączyć go od źródła zasilania i oddać do sprawdzenia do dealera Sony.
- Korzystając z kamkordera, należy unikać wstrząsów i uderzeń. Szczególną uwagę należy zwracać na obiektyw.
- Jeżeli kamkorder nie jest używany, przełącznik POWER powinien być nastawiony na OFF (CHARGE).
- Nie należy owijać kamkordera, np. w ręcznik, podczas używania. Może to być przyczyną wzrostu temperatury wewnątrz.
- Kamkorder należy przechowywać i używać z dala od silnych pól magnetycznych i źródeł wibracji. Na obrazie mogą pojawić się zakłócenia.
- Nie należy dotykać ekranu LCD palcami ani żadnym ostrym przedmiotem.
- Jeżeli kamkorder jest używany w zimnym otoczeniu, na ekranie LCD może pojawić się obraz rezydualny. Nie oznacza to usterki.
- Podczas używania kamkordera tył ekranu LCD może się rozgrzać. Nie oznacza to usterki.


Używanie taśm

Nie należy wkładać żadnych przedmiotów w małe otwory z tyłu kasyety. Otwory te służą jako czujniki typu i grubości taśmy oraz do sprawdzania, czy klapka ochrony przed nagraniem jest zamknięta czy otwarta.


Konserwacja kamkordera

- Wyjąć taśmę i od czasu do czasu włączyć zasilanie, uruchomić części CAMERA i PLAYER i odtworzyć taśmę przez około 3 minuty, jeżeli kamkorder nie jest używany przez dłuższy czas.
- Czyścić obiektyw miękką szczoteczką aby usunąć kurz. Jeżeli na obiektywie znajdują się odciski palców, usunąć je miękką ściereczką.
- Czyścić obudowę kamkordera miękką, suchą ściereczką, lub ściereczką lekko zwilżoną łagodnym roztworem detergentu. Nie należy używać żadnych rozpuszczalników które mogłyby uszkodzić zewnętrzną powłokę obudowy.
- Nie należy dopuszczać do dostania się piasku do wnętrza kamkordera. Podczas korzystania z kamkordera na plaży lub w miejscu pełnym kurzem, należy chronić go przed piaskiem i kurzem. Piasek i kurz mogą być przyczyną uszkodzeń, które czasami są nieodwracalne.

Angående anslutning av denna videokamera till en dator

Före överföring av bilder som har spelats in i det analoga Hi8/standard 8 mm-formatet till en dator, skall bilderna först kopieras till ett Digital8  eller DV-band.


När bilder som har spelats in i det analoga Hi8/standard 8 mm-formatet överförs till en Sony VAIO-dator,

fungerar inte Program Capture av DVgate motion. För att använda denna funktion, skall bilderna först kopieras till ett Digital8  eller DV-band och därefter överföras till Sonys VAIO-dator.


Angående medföljande nätadapter

- Koppla ur nätadaptern från nätuttaget när videokameran inte skall drivas nätansluten under en längre tid. Dra i stickkontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Använd inte nätadaptern om nätkabeln skadats eller om nätadaptern tappats i golvet eller skadats på annat sätt.
- Var noga med att inte böja nätkabeln med våld. Placera inga tunga föremål på nätkabeln. Det kan skada nätkabeln och bli orsak till brand och/eller elektriska stötar.
- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på kontaktytan för att undvika kortslutning. Det kan skada nätadaptern.
- Var noga med att hålla metallkontaktarna rena.
- Ta inte isär nätadaptern.
- Utsätt inte nätadaptern för mekaniska stötar. Tappa inte heller nätadaptern.
- När nätadaptern används, speciellt under laddning, måste avståndet till en AM-mottagare/video vara tillräckligt långt för att undvika störningar vid radiomottagning/ljud/bildåtergivning.
- Nätadaptern blir varm när den används. Detta är helt normalt.
- Utsätt inte nätadaptern för
 - värme eller kyla,
 - damm och/eller smuts,
 - fukt,
 - vibrationer.

Podłączenie do PC

W celu wprowadzenia do komputera osobistego obrazu nagranych w systemie Hi8/standard8 (analogowym), należy najpierw skopiować obraz na taśmę Digital8  lub taśmę DV i z niej wprowadzić obraz do komputera.

Aby wprowadzić obraz nagrany w systemie Hi8/standard 8 do Sony VAIO

Funkcja Program Capture ruchu bramki DV nie działa. Aby użyć tej funkcji, należy najpierw skopiować obraz na taśmę Digital8  lub taśmę DV i z niej wprowadzić obraz do Sony VAIO.

Adapter zasilania sieciowego

- Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od sieci. Aby odłączyć przewód zasilania sieciowego, należy uchwycić za wtyczkę. Nigdy nie należy ciągnąć za przewód.
- Nie należy używać urządzenia gdy przewód jest uszkodzony, lub gdy urządzenie zostało upuszczone i uszkodzone.
- Nie należy silnie zginać przewodu zasilania, ani umieszczać na nim ciężkich przedmiotów. Może to być przyczyną uszkodzenia przewodu i prowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
- Należy nie dopuszczać do zetknięcia się metalowych przedmiotów z metalowymi częściami płyty kontaktowej. Może to być przyczyną krótkiego spięcia i uszkodzenia urządzenia.
- Metalowe styki powinny być zawsze utrzymywane w czystości.
- Nie należy demontować urządzenia.
- Nie należy poddawać urządzenia wstrząsom ani upuszczać.
- Gdy urządzenie jest używane, szczególnie podczas ładowania, należy je trzymać z dala od odbiorników AM i sprzętu wideo. Odbiór AM oraz operacje wideo mogą być zakłócone.
- Urządzenie rozgrzewa się podczas używania. Nie świadczy to o usterce.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach:
 - Szczególnie gorących lub zimnych
 - Zakurzonych lub brudnych
 - Bardzo wilgotnych
 - Poddawanych wibracjom

Underhåll/Att observera

Angående laddningsbara batterier

- Använd endast den föreskrivna nätadaptern/ laddaren och videokameran för att ladda batteriet.
- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med batteripolerna för att undvika kortslutning.
- Se till att batteriet inte utsätts för flammor eller gnistor.
- Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger +60 °C, som t. ex. i en bil som parkerats på en solig plats.
- Se till att batteriet är torrt.
- Utsätt inte batteriet för mekaniska stötar.
- Ta inte isär batteriet. Försök inte heller bygga om batteriet.
- Montera batteriet säkert på videokameran.
- Batteriet kan laddas innan det är helt tomt. Det påverkar inte batterikapaciteten.

Att observera angående torrbatterier

Observera det nedanstående för att undvika skador på grund av batteriläckage eller korrosion:

- sätt in batterierna med polerna + och – vända åt rätt håll enligt märkningarna i batterifacket,
- torrbatterierna får inte laddas,
- använd inte samtidigt gamla och nya batterier,
- använd inte samtidigt olika typer av batterier,
- batterierna laddas långsamt ur också när de inte används,
- använd inte ett batteri som läcker.

När ett batteri läcker

- Torka noggrant bort all batterielektrolyt som runnit i batterifacket innan de nya batterierna sätts dit.
- Tvätta noggrant händerna om du skulle få batterielektrolyt på dem.
- Använd rikligt med vatten för att skölja ögonen om du skulle få batterielektrolyt i ögonen. Kontakta sedan en läkare.

Koppla ur nätadaptern från nätuttaget och videokameran och kontakta Sonys återförsäljare om det skulle bli något fel på nätadaptern/ videokameran.

Konserwacja i środki ostrożności

Akumulator

- Należy używać jedynie określone urządzenie ładujące lub sprzęt wideo z funkcją ładowania.
- Aby nie dopuścić do powstania krótkiego spięcia, należy uważać, aby końcówki akumulatora nie weszły w kontakt z metalowymi przedmiotami.
- Akumulator należy utrzymywać z dala od ognia.
- Należy uważać, aby temperatura otoczenia akumulatora nie przekraczała 60 °C, nie należy więc zostawiać akumulatora w samochodzie zaparkowanym na słońcu ani w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.
- Należy chronić akumulator przed zamoczeniem.
- Nie należy narażać akumulatora na wstrząsy mechaniczne.
- Akumulatora nie należy rozmontowywać ani modyfikować.
- Akumulator należy mocno i solidnie podłączyć do sprzętu wideo.
- Ładowanie gdy akumulator posiada jeszcze pewną moc nie wpływa na oryginalną pojemność akumulatora.

Uwagi dotyczące suchych baterii

Aby uniknąć uszkodzenia z powodu wycieku z baterii lub korozji, należy przestrzegać następujących zasad:

- Należy umieszczać baterie tak, aby bieguny + i – odpowiadały oznaczeniom + i –.
- Suche baterie nie nadają się do ponownego ładowania.
- Nie należy mieszać starych baterii z nowymi.
- Nie należy jednocześnie używać baterii różnych typów.
- Nie używane przez dłuższy czas baterie podlegają powolnemu rozładowaniu.
- Nie używać baterii z których wycieka elektrolit.

Jeżeli nastąpi wyciek z baterii

- Dokładnie wytrzeć elektrolit w pomieszczeniu baterii przed wymianą baterii na nowe.
- W przypadku dotknięcia elektrolitu, należy go zmyć wodą.
- Jeżeli elektrolit dostanie się do oczu, przemyć oczy dużą ilością wody i udać się do lekarza.

Gdy wystąpią problemy, odłączyć kamkorder i skontaktować się z najbliższym dealerem Sony.

Tekniska data

Videokamera

Kretsansordning/mekanism

Inspelning, videosteg

Två roterande huvuden, spiralgående avsökning

Inspelning, ljudsteg

Roterande huvuden, PCM-ljud
Kvantisering: 12 bits (frekv. 32 kHz,
stereo 1, stereo 2) 16 bits (frekv.
48 kHz, stereo)

Video signal

PAL-färg-tv-system, CCIR-standard

Lämpliga kassetter

Hi8/Digital8

Inspelnings/upp spelningstid (med 90 min. Hi8-kasset)

Normalfart, SP: 1 timme

Halvfart, LP: 1 timme och 30 min.

Snabbspolningstid (med 90 min. Hi8-kasset)

Ca. 5 min.

Sökare

Elektrisk, sökare

- svartvit (DCR-TRV120E/ TRV125E)
- svartvit LCD-sökare (DCR-TRV320E)

Bildansordning

1/4 tums CCD-chips (med stegvis laddningsförflyttning i halvledare)
Ca. 800.000 bildpunkter (effektiva):
ca. 400.000 bildpunkter)

Objektiv

Kombinerat motorzoomobjektiv
Objektivgöngå för filter: 37 mm
25× optisk, 100×* digital zoom
* 125× (gäller DCR-TRV125E)

Brännvidd

3,7 - 92,5 mm, omvandlad till
brännvidden på en 35 mm
stillbildskamera:
48 - 1200 mm

Färgtemperatur

Automatisk vitbalanskompensering

Lägsta ljusnivå

3 lux (bländare 1,6)
0 lux (i läget NightShot)*

* Ett inbyggt IR-ljus kan användas
vid tagning av osynliga motiv i
mörker.

In/utgångar

S-video in/utgång

4-polig DIN-minikontakt
Luminanssignal:
1 Vt-t, 75 ohm, obalanserad
Krominanssignal:
0,3 Vt-t, 75 ohm, obalanserad

Ljud/videoutgång

Ljud/videominijack, 1 Vt-t, 75 ohm,
obalanserad, negativ synk,
327 mV (vid utimpedans över 47
kohm), utimpedans under
2,2 kohm/stereominijack (3,5 mm i
diam.)

Ⓜ, DV-utgång

4-polig kontakt

Hörlursuttag

Stereominijack (3,5 mm i diam.)

Styrin/utgång LANC

(DCR-TRV120E/TRV125E)

Digital in/utgång LANC

DIGITAL I/O (DCR-TRV320E)

Stereo-miniminijack (2,5 mm i
diam.)

Överföringshastighet:

max. 115,2 KB/sek.

RS-232C baserad

Mikrofongång MIC

Stereominijack (3,5 mm i diam.)

LCD-skärm

Bildstorlek

Typ 2,5

50,3 × 37,4 mm

Antal bildpunkter

123.200 (560 × 220)

Allmänt

Strömförsörjning

7,2 volt (via batteriets kontaktyta)

8,4 volt (via nätadapter)

Strömförbrukning (medelvärdet vid batteridrift)

Vid inspelning på kameran när

LCD-skärmen används:

DCR-TRV120E/TRV125E:

3,6 watt,

DCR-TRV320E:

4,0 watt,

sökaren används:

DCR-TRV120E/TRV125E:

3,2 watt,

DCR-TRV320E:

3,1 watt

Arbetstemperatur

Från 0° till +40°C

Förvaringstemperatur

Från -20°C till +60°C

Dimensioner (ca.)

DCR-TRV120E/TRV125E:

107 × 106 × 233 mm (B × H × D)

DCR-TRV320E:

107 × 106 × 207 mm (B × H × D)

Vikt (ca.)

DCR-TRV120E/TRV125E:

930 g,

DCR-TRV320E:

960 g

exkl. laddningsbart batteri,
litiumbatteri, kasset och axelrem

1,1 kg

inkl. laddningsbart batteri NP-F330
eller F550, litiumbatteri CR2025, 90
min. Hi8-kasset och axelrem

Medföljande tillbehör

Vi hänvisar till sid. 5.

Nätadapter

Strömförsörjning

100 - 240 V nätspänning, 50/60 Hz

Strömförbrukning

23 watt

Utspanning

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A vid nät drift

Arbetstemperatur

Från 0°C till +40°C

Förvaringstemperatur

Från -20°C till +60°C

Dimensioner (ca)

125 × 39 × 62 mm (B×H×D) exkl.

utskjutande delar

Vikt (ca.)

280 gram

exkl. nätkabel

Laddningsbart batteri

Utspanning

7,2 volts likströmsspänning

Kapacitet

NP-F330: 5,0 Wh

NP-F550: 10,8 Wh

Dimensioner (ca.)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm (B×H×D)

Vikt (ca.)

70 g

Batterityp

Litiumjonbatteri

Memory Stick (gäller DCR-TRV-320E)

Minne

Flash-minne

4 MB: MSA-4A

Driftspänning

2,7 - 3,6 volt

Strömförbrukning

Ca. 45 mA vid drift

Ca. 130 µA i beredskapsläge

Dimensioner (ca.)

50 × 2,8 × 21,5 mm (B×H×D)

Vikt (ca.)

4 g

Rätt till ändringar förbehålles.

Dane techniczne

Kamera wizyjna nagrywająca

System

System nagrywania wideo

2 głowice rotacyjne

Zapis ukośny

System nagrywania audio

Głowice rotacyjne, system PCM

Kwantyzacja: 12 bitów (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2),

16 bitów (Fs 48 kHz, stereo)

Sygnał wideo

System kolorystyczny PAL, standard CCIR

Zalecane kasety

Kasety wideo Hi8/Digital8

Czas nagrywania/odtworzenia (dla kasety 90 min Hi8.)

Tryb SP: 1 godzina

Tryb LP: 1 godzina i 30 minut

Czas przewijania do przodu/do tyłu (dla kasety 90 min Hi8.)

W przybliż. 5 min.

Wizjer

Wizjer elektryczny:

- monochromatyczny (DCR-TRV120E/TRV125E)
- monochromatyczny LCD (DCR-TRV320E)

Przyrząd uzyskiwania obrazu

1/4 cala, CCD (Przyrząd o

sprężeniu ładunkowym)

W przybliż. 800.000 pikseli

(Czynnych: w przybliż. 400.000 pikseli)

Obiektyw

Obiektyw kombinowany z funkcją zoom

Średnica filtra 37 mm

25× (optyczny), 100×* (cyfrowy)

* 125× (Tylko DCR-TRV125E)

Odległość ogniskowa

3,7 - 92,5 mm

Gdy używany jako 35 mm aparat

fotograficzny

48 - 1200 mm

Temperatura barwowa

Auto

Minimalne oświetlenie

3 luksy (F 1,6)

0 luksa (w trybie NightShot)*

* Obiekty niewidoczne w ciemności mogą być filmowane z oświetleniem podczerwonym.

Złącza wejścia/wyjścia

Wejście/Wyjście S wideo

4-wtykowe miniaturowe DIN

Sygnał luminancji: 1 Vp-p,

75 omów, niesymetryczny

Sygnał chrominancji: 0,3 Vp-p,

75 omów, niesymetryczny

Wyjście audio/wideo

AV MINI-JACK, 1 Vp-p, 75 omów, niesymetryczne, synchronizacja negatywna

327 mV, (przy impedancji wyjściowej ponad 47 kiloomów)

Impedancja wyjściowa poniżej

2,2 kiloomów/gniazdo stereo

miniaturowe (ø 3,5 mm)

Wyjście DV

4-wtykowe złącze

Gniazdo słuchawek nagłownych

Gniazdo stereo miniaturowe

(ø 3,5 mm)

Gniazdo kontrolne LANC

(DCR-TRV120E/TRV125E)

Gniazdo LANC DIGITAL I/O

(DCR-TRV320E)

Gniazdo stereo miniaturowe mini

(ø 2,5 mm)

Szybkość przekazu:

Maks. 115,2 Kbps

Baza RS-232C

Gniazdo MIC

Gniazdo miniaturowe stereo

(ø 3,5 mm)

Ekran LCD (ciekłokrystaliczny)

Obraz

Rodzaj 2,5-calowy

50,3 × 37,4 mm

Całkowita liczba punktów

123.200 (560 × 220)

OgÓlne

Zasilanie

7,2 V (akumulator)

8,4 V (adaptor zasilania sieciowego)

Średnie zużycie mocy

(korzystając z akumulatorem)

Podczas nagrywania kamerą z

użyciem ekranu LCD

DCR-TRV120E/TRV125E:

3,6 W

DCR-TRV320E:

4,0 W

Przez wizjer

DCR-TRV120E/TRV125E:

3,2 W

DCR-TRV320E:

3,1 W

Temperatura pracy

0° C do 40° C

Temperatura przechowywania

-20° C do +60° C

Wymiary (w przybliż.)

DCR-TRV120E/TRV125E:

107 × 106 × 233 mm

(szer./wys./głęb.)

DCR-TRV320E:

107 × 106 × 207 mm

(szer./wys./głęb.)

Masa (w przybliż.)

DCR-TRV120E/TRV125E:

930 g

DCR-TRV320E:

960 g

bez akumulatora, baterii litowej, kasety i paska na ramię

1,1 kg

włączając akumulator NP-F330 lub

NP-F550, baterię litową CR2025, a

kasetę 90 min. Hi8, oraz pasek na

ramię

Dostarczone wyposażenie

Strona 5.

Adaptor zasilania sieciowego

Zasilanie

100 - 240 V prądu zmiennego, 50/

60 Hz

Zużycie mocy

23 W

Napięcie wyjściowe

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A w trybie pracy

Temperatura pracy

0° C do 40° C

Temperatura przechowywania

- 20° C do + 60° C

Wymiary (w przybliż.)

125 × 39 × 62 mm

(szer./wys./głęb.)

bez części wystających

Masa (w przybliż.)

280 g

bez przewodu zasilania

Akumulator

Napięcie wyjściowe

DC 7,2 V

Pojemność

NP-F330 : 5.0 Wh

NP-F550 : 10.8 Wh

Wymiary (w przybliż.)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm

(szer./wys./głęb.)

Masa (w przybliż.)

70 g

Rodzaj

Litowo-jonowy

"Memory Stick" (Tylko DCR-TRV320E)

Pamięć

Flash memory

4MB: MSA-4A

Napięcie operacyjne

2,7 - 3,6 V

Zużycie mocy

W przybliż. 45 mA w trybie

operacyjnym

W przybliż. 130 µA w trybie

gotowości

Wymiary (w przybliż.)

50 × 2,8 × 21,5 mm

(szer./wys./głęb.)

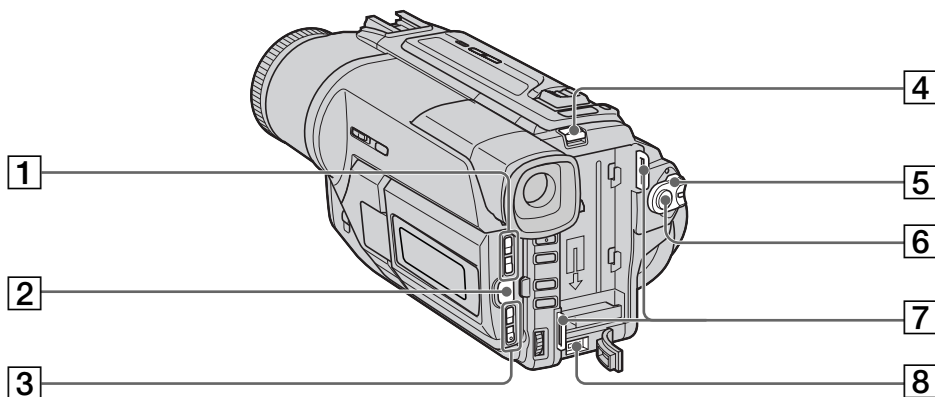
Masa (w przybliż.)

4 g

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Reglage och deras benämningar

På videokamera



- 1** Knapparna LCD BRIGHT (ljusstyrka, LCD-skärm) (sid. 23)
- 2** Knappen OPEN (öppnare, LCD-skärm) (sid. 21)
- 3** Knapparna VOLUME (styrning av volymnivå) (sid. 33)
- 4** Batterilåset BATT RELEASE för löstagning av batteri (sid. 12)
- 5** Strömbrytaren POWER (sid. 21)
- 6** Knappen START/STOP (inspelningsstart/stop) (sid. 21)
- 7** Fästen för axelrem (sid. 156)
- 8** Likströmsingång DC IN (sid. 13)



Denna märkning anger att tillbehöret är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar efter inköp av en Sony-videoprodukt också inköp av tillhörande tillbehör som märkts med detta märke eller märkningen GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

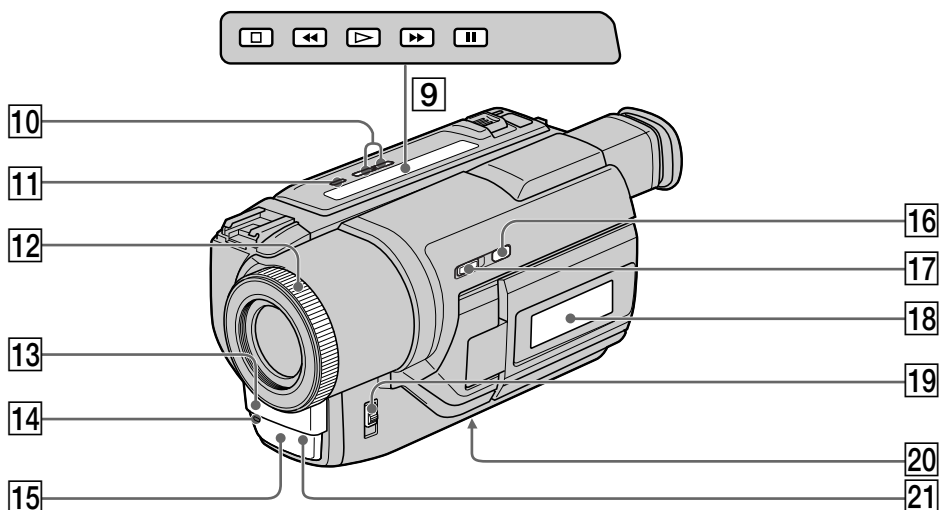
Identyfikacja części i regulatorów

Kamkorder

- 1** Przyciski LCD BRIGHT (str. 23)
- 2** Przycisk OPEN (str. 21)
- 3** Przyciski VOLUME (str. 33)
- 4** Dźwignia BATT RELEASE (str. 12)
- 5** Przełącznik POWER (str. 21)
- 6** Przycisk START/STOP (str. 21)
- 7** Zaczepy paska na ramię (str. 156)
- 8** Gniazdo DC IN (str. 13)




Znak ten oznacza, że niniejszy produkt jest autentycznym wyposażeniem dla sprzętu wideo produkcji Sony. Sony rekomenduje, aby nabywając sprzęt wideo produkcji Sony, zaopatrywać się w akcesoria opatrzone znakiem "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

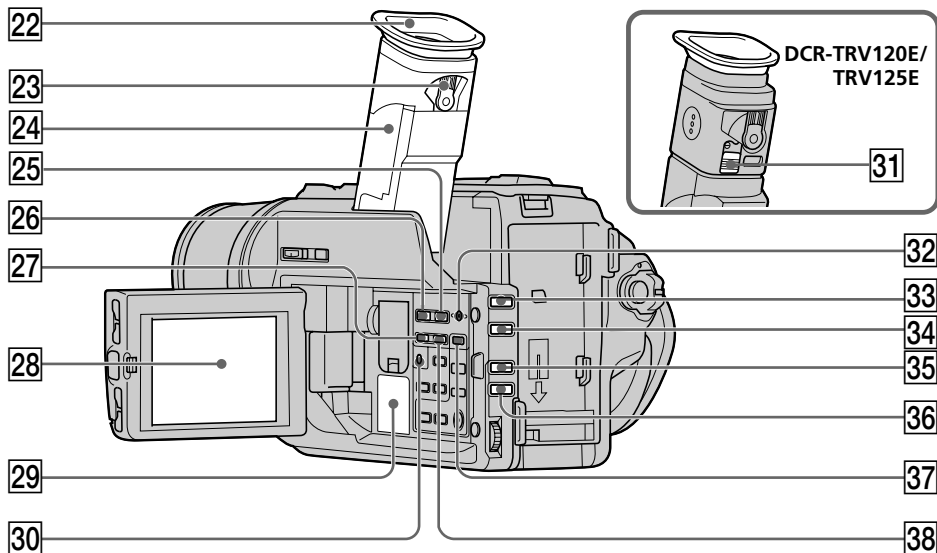


- 9 Knapparna för styrning av bandgång** (sid. 33, 36)
 Stoppknapp ■ (STOP)
 Snabbspolningsknapp ◀ (REW)
 Knapp ▶ för uppspelningsstart (PLAY)
 Snabbspolningsknapp ▶▶ (FF)
 Pausknapp || (PAUSE)
 De inbyggda indikatorerna i knapparna tänds när POWER skjuts till läget PLAYER.
- 10 Knappen EDITSEARCH (snabbgranskning/granskning)** (sid. 31)
- 11 Knappen S.LASER LINK (trådlös överföring)** (sid. 40)
- 12 Ring för inställning av avstånd** (sid. 57)
- 13 Mikrofon**
- 14 Indikator för inspelning på kamera** (sid. 21)
- 15 IR-sändare (S.LASER LINK/NightShot)** (sid. 28, 40)
- 16 Knappen SUPER NIGHTSHOT (tagning i mörker)** (sid. 28)
- 17 Omkopplaren NIGHTSHOT (tagning i mörker)** (sid. 28)
- 18 Teckenfönster** (sid. 161)
- 19 Omkopplaren FOCUS (automatisk/manuell skärpeinställning)** (sid. 57)
- 20 Stativfäste** (på undersidan)
 Kontrollera att längden på fästskruven i stativet är under 6,5 mm. En längre skruv kan göra att stativet inte kan fästas ordentligt i kameran och kan dessutom skada de inbyggda delarna i kameran.
- 21 Fjärrstyrningsmottagare**

- 9 Przyciski regulacji wideo** (str. 33, 36)
 ■ STOP (stop)
 ◀◀ REW (przewijanie do tyłu)
 ▶▶ PLAY (odtwarzanie)
 ▶▶▶ FF (przewijanie do przodu)
 || PAUSE (pauza)
 Gdy przełącznik POWER nastawiony zostanie na PLAYER, przyciski regulacji zapalą się.
- 10 Przycisk EDITSEARCH** (str. 31)
- 11 Przycisk S.LASER LINK** (str. 40)
- 12 Pierścień ogniskowej** (str. 57)
- 13 Mikrofon**
- 14 Lampa nagrywania kamery** (str. 21)
- 15 Nadajnik promieni podczerwonych** (str. 28, 40)
- 16 Przycisk SUPER NIGHTSHOT** (str. 28)
- 17 Przełącznik NIGHTSHOT** (str. 28)
- 18 Okienko wyświetlenia** (str. 161)
- 19 Przełącznik FOCUS** (str. 57)
- 20 Zaczep statywu** (podstawa)
 Należy upewnić się, że długość śruby statywu wynosi mniej niż 6,5 mm. W innym wypadku bezpieczne przymocowanie statywu nie będzie możliwe, a śruba może uszkodzić kamkorder.
- 21 Czujnik zdalnego sterowania**

Co to jest SUPER LASER LINK?

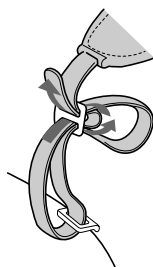
System super laser link przesyła i odbiera obraz i dźwięk pomiędzy sprzętem wideo posiadającym znak super laser link , wykorzystując promienie podczerwone.



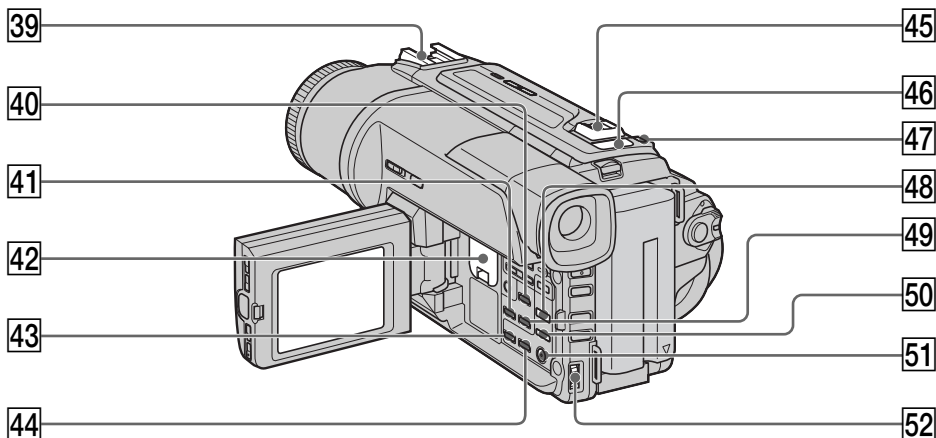
- 22 Okular
 - 23 Spak för inställning av siktkorrigeringslins (sid. 25)
 - 24 Sökare (sid. 25)
 - 25 Knappen INDEX (MEMORY)* (sid. 111)
 - 26 Knappen PLAY (MEMORY)* (sid. 108)
 - 27 Knappen – (MEMORY)* (sid. 102, 109)
 - 28 LCD-skärm (sid. 23)
 - 29 Högtalare
 - 30 Självutlösare* (sid. 30)
 - 31 Spaken RELEASE (löstagning av okular)** (sid. 146)
 - 32 Knappen DELETE (MEMORY)* (sid. 118)
 - 33 Knappen FADER (bildtoning in/ut) (sid. 47)
 - 34 Knappen BACK LIGHT (motljuskompensering) (sid. 27)
 - 35 Knappen PROGRAM AE (exponeringsautomatik) (sid. 55)
 - 36 Knappen EXPOSURE (fininställning av exponering) (sid. 56)
 - 37 Knappen MEMORY MIX* (sid. 102)
 - 38 Knappen + (MEMORY)* (sid. 102, 109)
- * gäller DCR-TRV320E
 ** DCR-TRV120E/TRV125E

- 22 Okular
 - 23 Dźwignia regulacji obiektywu wizjera (str. 25)
 - 24 Wizjer (str. 25)
 - 25 Przycisk MEMORY INDEX* (str. 111)
 - 26 Przycisk MEMORY PLAY* (str. 109)
 - 27 Przycisk MEMORY – * (str. 102, 109)
 - 28 Ekran LCD (cieklotkryształiczny) (str. 23)
 - 29 Głośnik
 - 30 Przycisk auto-programatora* (str. 30)
 - 31 Gałka RELEASE okularu** (str. 146)
 - 32 Przycisk MEMORY DELETE* (str. 118)
 - 33 Przycisk FADER (str. 47)
 - 34 Przycisk BACK LIGHT (str. 27)
 - 35 Przycisk PROGRAM AE (str. 55)
 - 36 Przycisk EXPOSURE (str. 56)
 - 37 Przycisk MEMORY MIX* (str. 102)
 - 38 Przycisk MEMORY +* (str. 102, 109)
- * Tylko DCR-TRV320E
 ** DCR-TRV120E/TRV125E

Hur axelremmen fästs
 Fäst den medföljande axelremmen i fästena för axelrem på kameran.



Przymocowanie paska na ramię
 Przymocować pasek na ramię dostarczony wraz z kamkorderem do zaczepów na pasek.



- 39** Intelligent tillbehörssko
- 40** Knappen DATA CODE (datakod) (sid. 35)
- 41** Knappen DISPLAY (visning av indikeringar) (sid. 34)
- 42** Litiumbatterifack (sid. 128)
- 43** Knappen PB ZOOM (uppspelningszoom) (sid. 66)
- 44** Knappen TITLE (pålägg av förvalda rubriker/egna texter) (sid. 59)
- 45** Motorzoomspak (sid. 24)
- 46** Indikator för isatt *Memory Stick**
Indikatorn lyser när ett *Memory Stick* ligger i *Memory Stick*-facket.
- 47** Knappen PHOTO (inspelning av fotolika bilder) (sid. 41)
- 48** Knappen DIGITAL EFFECT (digital bildbehandling) (sid. 51, 65)
- 49** Knappen END SEARCH (sid. 31)
- 50** Knappen PICTURE EFFECT (trickbildslägen) (sid. 50, 64)
- 51** Knappen MENU (visning av menyer) (sid. 45, 76)
- 52** Ratten SEL/PUSH EXEC (olika lägesval) (sid. 45, 76)

* gäller DCR-TRV320E

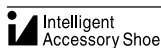


Att observera angående den intelligenta tillbehörsskon

- Den intelligenta tillbehörsskon strömförsörjer tillvalstillbehör, som ett videoljus eller en mikrofon.
- Den intelligenta tillbehörsskon är länkopplad till strömbrytaren POWER. Det gör att strömmen till tillbehöret slås på eller av allteftersom kameran kopplas om mellan inspelning och inspelningsberedskap. Se bruksanvisningen som levereras med tillbehöret ifråga för detaljerad information.
- Den intelligenta tillbehörsskon har en säkerhetsspärr som gör att tillbehöret låses på plats i skon. Montering av tillbehör: tryck på tillbehöret och skjut in det i skon så långt det går. Dra till sist åt skruven.
- Demontering av tillbehör: backa skruven, tryck på tillbehöret och dra ut det ur skon.

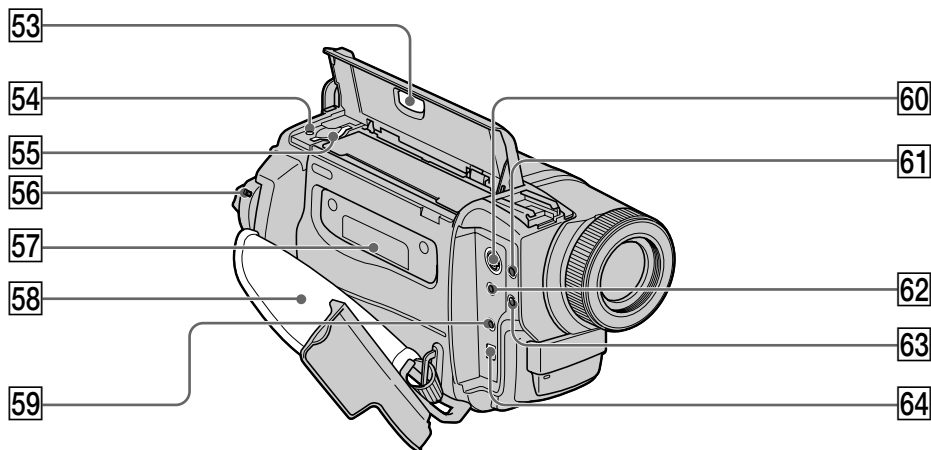
- 39** Inteligentny terminal osprzętu
- 40** Przycisk DATA CODE (str. 35)
- 41** Przycisk DISPLAY (str. 34)
- 42** Pomieszczenie baterii litowej (str. 128)
- 43** Przycisk PB ZOOM (str. 66)
- 44** Przycisk TITLE (str. 59)
- 45** Dźwignia optycznego zoom (str. 24)
- 46** Lampa "Memory Stick" *
Lampa ta zapala się gdy "Memory Stick" znajduje się w pomieszczeniu "Memory Stick".
- 47** Przycisk PHOTO (str. 41)
- 48** Przycisk DIGITAL EFFECT (str. 51, 65)
- 49** Przycisk END SEARCH (str. 31)
- 50** Przycisk PICTURE EFFECT (str. 50, 64)
- 51** Przycisk MENU (str. 45, 76)
- 52** Tarcza SEL/PUSH EXEC (str. 45, 76)

* Tylko DCR-TRV320E



Uwagi dotyczące inteligentnego terminalu osprzętu

- Inteligentny terminal osprzętu dostarcza zasilanie do wyposażenia opcjonalnego, na przykład do światła wideo lub mikrofonu.
- Inteligentny terminal osprzętu jest połączony z przełącznikiem POWER, co pozwala na włączanie i wyłączenie zasilania z terminalu. Dodatkowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi osprzętu.
- Inteligentny terminal osprzętu wyposażony jest w urządzenie zabezpieczające, pozwalające na uniknięcie luzów przy podłączaniu osprzętu. Aby podłączyć element osprzętu, należy nacisnąć je do dołu i wcisnąć osprzęt do samego końca, następnie podkręcić śrubę.
- Aby odłączyć osprzęt, należy poluzować śrubę, nacisnąć urządzenie zabezpieczające do dołu i wyciągnąć osprzęt.



53 EJECT (urtagning av kassett) (sid. 19)



54 Indicator för datalagring* (sid. 93)

55 Memory Stick-fack* (sid. 93)

56 Minneslås LOCK

57 Kassettfack (sid. 19)

58 Stödrem



59 Styrin/utgång  (LANC) (DCR-TRV120E/ TRV125E) In/utgång LANC /DIGITAL I/O (DCR-TRV320E)
(LANC) står för Local Application Control Bus System. Styrin/utgången används för att styra bandgången på en video och dess kringutrustning. Denna styrin/utgång fungerar på samma sätt som in/utgångarna märkta med CONTROL L eller REMOTE.

60 S-video in/utgång (sid. 44)

61 Hörlursuttag 

62 Ljud/videoutgångar AUDIO/VIDEO OUT (sid. 44, 72)

63 Mikrofoningång MIC PLUG IN POWER med strömintag
Anslut en mikrofon (tillval) till denna ingång. Mikrofoner med strömintag i mikrofonkontakten kan anslutas till MIC.

64 Utgången  DV OUT (sid. 74)
Utgången  DV OUT är kompatibel med i.LINK.

* gäller DCR-TRV320E

53 Przełącznik EJECT (str. 19)



54 Lampa dostępu* (str. 93)

55 Pomieszczenie "Memory Stick"* (str. 93)

56 Przełącznik LOCK

57 Pomieszczenie kasety (str. 19)

58 Pasek uchwyty



59 Gniazdo kontrolne LANC  (DCR-TRV120E/ TRV125E) Gniazdo LANC /DIGITAL I/O (DCR-TRV320E)
LANC oznacza System szyny sterującej miejscowego zastosowania. Gniazdo kontrolne LANC jest używane do kontrolowania transportu taśmy sprzętu wideo i dodatkowych urządzeń podłączonych do sprzętu wideo. Gniazdo to posiada taką samą funkcję jak gniazdo oznaczone CONTROL L lub REMOTE.

60 Gniazdo S VIDEO (str. 44)

61 Gniazdo  (Słuchawki)

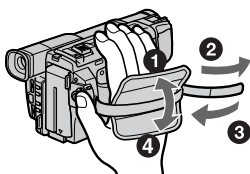
62 Gniazdo wyjścia AUDIO/VIDEO (str. 44, 72)

63 Gniazdo MIC (PLUG IN POWER)
Podłączyć mikrofon zewnętrzny (nie ma w wyposażeniu). Gniazdo to również akceptuje mikrofon "plug-in-power" (zasilania wtykowego).

64  Gniazdo DV OUT (str. 74)
Gniazdo  DV OUT jest kompatybilne z i.LINK.

* Tylko DCR-TRV320E

Hur stödremmen fästs



Fäst stödremmen ordentligt.

Zaciąganie paska uchwytu

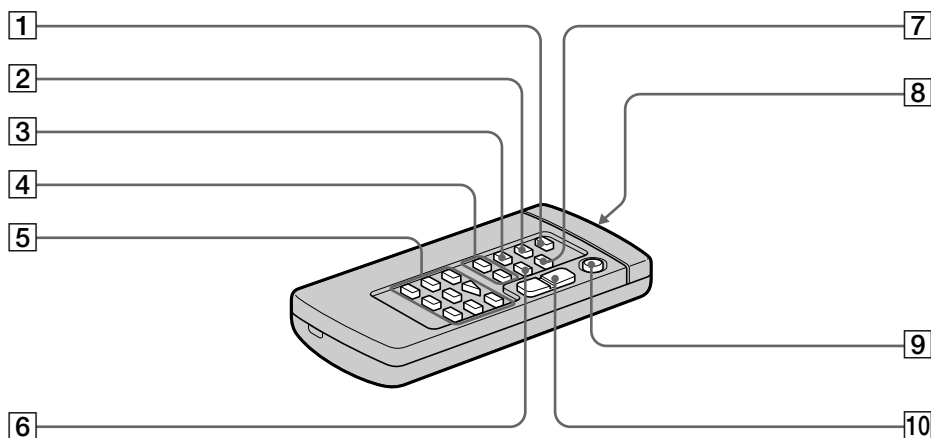
Mocno zaciągnąć pasek uchwytu.

Knapparna på fjärrkontrollen

Knapparna på fjärrkontrollen har samma benämningar eller märkningar som knapparna på videokameran och används på samma sätt.

Pilot zdalnego sterowania

Przyciski które mają te same nazwy i na pilocie zdalnego sterowania i na kamkorderze, mają te same funkcje co przyciski na kamkorderze.

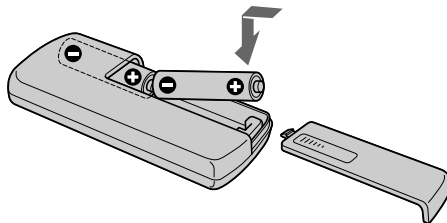


- 1 **PHOTO** (inspelning av fotolika bilder) (sid. 41)
- 2 **DISPLAY** (visning av indikeringar) (sid. 34)
- 3 **SEARCH MODE** (datum/stillbildssökning) (sid. 68, 70, 71)
- 4 **◀◀/▶▶** (snabbsökning) (sid. 68, 70, 71)
- 5 **Knapparna för styrning av bandgång** (p. 36)
- 6 **DATA CODE** (datakod) (sid. 35)
- 7 **ZERO SET MEMORY** (lagring i minnet av nolläge) (sid. 63, 67)
- 8 **Fjärrstyrningsändare**
Rikta denna sändare efter strömpåslag mot fjärrstyrningsmottagaren på videokameran för att styra kameran.
- 9 **START/STOP** (sid. 21)
- 10 **Motorzoomomkopplare** (sid. 24)

- 1 **Przycisk PHOTO** (str. 41)
- 2 **Przycisk DISPLAY** (str. 34)
- 3 **Przyciski SEARCH MODE** (str. 68, 70, 71)
- 4 **Przyciski ◀◀/▶▶** (str. 68, 70, 71)
- 5 **Przyciski transportu taśmy** (str. 36)
- 6 **Przycisk DATA CODE** (str. 35)
- 7 **Przycisk ZERO SET MEMORY** (str. 63, 67)
- 8 **Przełącznik**
Skierować w stronę czujnika zdalnego sterowania, aby kontrolować operacje kamkordera, po uprzednim włączeniu kamkordera.
- 9 **Przycisk START/STOP** (str. 21)
- 10 **Przycisk optycznego zoom** (str. 24)

Föberedelser för fjärrstyrning

Sätt in de medföljande, två batterierna R6 (storlek AA) i fjärrkontrollen med polerna + och – vända åt rätt håll enligt märkningarna i batterifacket.



Att observera angående fjärrkontrollen

- Utsätt inte fjärrstyrningsmottagaren för solsken och starkt ljus. Fjärrstyrningen kan då misslyckas.
- Fjärrstyrningsläget på denna videokamera är VTR 2. Fjärrstyrningslägena VTR 1, 2 och 3 används för att skilja åt videokameran från Sonys videobandspelare i syftet att undvika misstag vid fjärrstyrning. När du använder kameran samtidigt med en Sony-video som använder detsamma fjärrstyrningsläget VTR 2, rekommenderar vi att du använder ett annat läge vid fjärrstyrning av videon eller att fjärrstyrningsmottagaren på videon täcks över med svart papper.

Przygotowanie pilota zdalnego sterowania

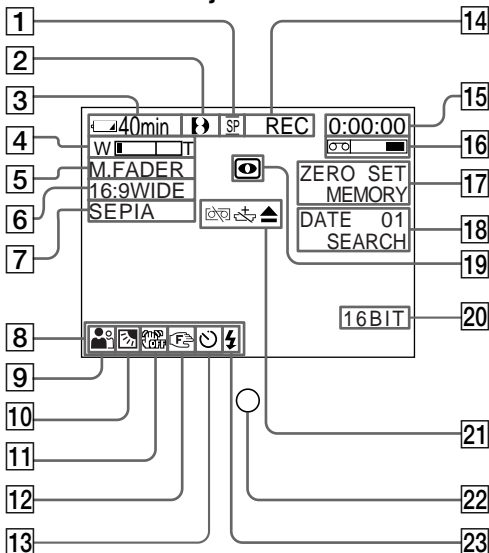
Włożyć 2 baterie R6 (rozmiaru AA) tak aby oznaczenia biegunów + i – na bateriach odpowiadały oznaczeniom + i – w pomieszczeniu na baterie.

Uwagi dotyczące pilota zdalnego sterowania

- Nie należy kierować pilotem zdalnego sterowania w stronę źródeł silnego światła, takich jak bezpośrednie światło słoneczne lub oświetlenie sufitowe. Może to bowiem prowadzić do zakłócenia pracy pilota.
- Niniejszy pilot zdalnego sterowania działa w trybie sterowania VTR 2. Tryby sterowania 1, 2 i 3 są używane do odróżnienia tego kamkordera od innego sprzętu wideo Sony w celu uniknięcia niewłaściwej pracy pilota. Jeżeli inny magnetowid Sony używany jest w trybie sterowania VTR 2, zalecana jest zmiana trybu sterowania, lub zakrycie czujnika magnetowidu czarnym papierem.

Indikeringarna för videokamerans arbetsläge

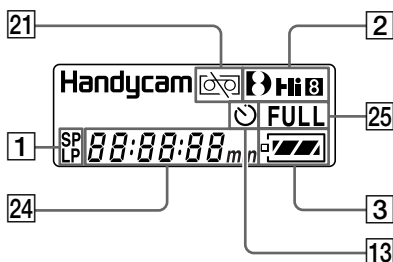
På LCD-skärmen/i sökaren/
Ekran LCD i wizer



- 1 Bandhastighet/spiegelvänd bildövervakning (sid. 23)
- 2 Indikering för videoformat (sid. 123) **Hi**, **Hi8** eller **8** visas.
- 3 Återstående batteridrifttid (sid. 13, 26)
- 4 Zoommätare (sid. 24)/Exponeringsmätare (sid. 56)
- 5 Läge för bildtoning in/ut (sid. 47)/digital bildbehandling (sid. 52, 65)
- 6 Läge för wide-format (sid. 45)/indikeringen **FRAME** (sid. 96)
- 7 Trickbildsläge (sid. 50, 64)
- 8 Ljusstyrka, LCD-skärm (p. 23)/volymnivå (sid. 33)/datakod (sid. 35)
- 9 Läge för exponeringsautomatik **PROGRAM AE** (sid. 55)
- 10 Indikering för motljuskompensering (sid. 27)
- 11 Urkoppling av bildstabilisator (sid. 77)
- 12 Manuell skärpeinställning (sid. 57)
- 13 Självlösare* (sid. 30)

Wskaźniki operacji

I teckenfönstret/
Okienko wyświetlacza



- 1 Wskaźnik trybu nagrywania/ Wskaźnik trybu lustrzanego (str. 23)
- 2 Wskaźnik formatu (str. 123) Pojawia się wskaźnik **Hi**, **Hi8** lub **8**.
- 3 Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora (str. 13, 26)
- 4 Wskaźnik zoom (str. 24)/Wskaźnik ekspozycji (str. 56)
- 5 Wskaźnik fader (str. 47) / Wskaźnik efektu cyfrowego (str. 52, 65)
- 6 Wskaźnik trybu szerokokątnego (str. 45)/ Wskaźnik **FRAME** (str. 96)
- 7 Wskaźnik efektu obrazowego (str. 50, 64)
- 8 Wskaźnik jasności LCD (str. 23)/Wskaźnik głośności (str. 33)/Wskaźnik kodu danych (str. 35)
- 9 Wskaźnik **PROGRAM AE** (str. 55)
- 10 Wskaźnik przeciwświetlenia (str. 27)
- 11 Wskaźnik wyłączenia **SteadyShot** (str. 83)
- 12 Wskaźnik ręcznego ogniskowania (str. 57)
- 13 Wskaźnik auto-programatora* (str. 30)

Reglage och deras benämningar

- 14 Indikering för inspelningsberedskap STBY/inspelning REC (sid. 21)/videokamerans arbetssätt (sid. 36)
- 15 Räkneverk (sid. 26, 63, 67)/tidskod (sid. 26)/självdagnostisk felkod (sid. 134)/läge för tagning av fotolika bilder (sid. 41)
- 16 Återstående bandlängd (sid. 26)
- 17 ZERO SET MEMORY (sid. 63, 67)
- 18 Sökning/datumsökning/stillbildssökning (sid. 31, 68, 70, 71)
- 19 Tagning i mörker (sid. 28)
- 20 Ljudinspelningssätt (12BIT/16BIT) (sid. 80)
- 21 Olika varningsindikeringar (sid. 133)
- 22 Indikering för inspelning på videokamera (sid. 21)
visas i sökaren.
- 23 Klarindikering för videoblixt
visas när en videoblixt (tillval) används.
- 24 Räkneverk (sid. 26, 63, 67)/tidskod (sid. 26)/självdagnostisk felkod (sid. 132)/återstående batteridrifttid (sid. 13, 26)
- 25 FULL (full laddning) (sid. 13)

* gäller DCR-TRV320E

Identyfikacja części i regulatorów

- 14 Wskaźnik trybu gotowości/nagrywania STBY/ REC (str. 21)/Tryb regulacji wideo (str. 36)
- 15 Wskaźnik licznika taśmy (str. 26, 63, 67)/wskaźnik kodu czasu (str. 26)/wskaźnik ekranu samodiagnozy (str. 142)/wskaźnik trybu fotografii na taśmie (str. 41)
- 16 Wskaźnik pozostałej taśmy (str. 26)
- 17 Wskaźnik ZERO SET MEMORY (str. 63, 67)
- 18 Wskaźnik trybu poszukiwania (str. 31, 68, 70, 71)
- 19 Wskaźnik NIGHTSHOT (str. 28)
- 20 Wskaźnik trybu audio (str. 86)
- 21 Wskaźniki ostrzegawcze (str. 141)
- 22 Lampa nagrywania (str. 21)
Wskaźnik ten pojawia się w wizjerze
- 23 Wskaźnik gotowości do lampy błyskowej wideo
Wskaźnik ten pojawia się, gdy używana jest lampa błyskowa wideo (nie ma w wyposażeniu)
- 24 Wskaźnik taśmy (str. 26, 63, 67)/wskaźnik kodu czasu (str. 26)/wskaźnik ekranu samodiagnozy (str. 140)/wskaźnik pozostałego czasu akumulatora (str. 13, 26)
- 25 Wskaźnik ładowania FULL (str. 13)

* Tylko DCR-TRV320E

Snabbvägledning

Funktioner för styrning av exponering (under inspelning)

- I mörker: NIGHTSHOT (sid. 28)
- I dålig belysning: läget för tagning i dålig belysning (sid. 54)
- I dålig belysning som vid solnedgång, tagning av fyrverkeri eller nattscener: tagning vid solnedgång & i månsken (sid. 54)
- Tagning i motljus (motljuskompensering): BACK LIGHT (sid. 27)
- I strålkastarljus som på en teaterscen m. m.: tagning i strålkastarljus (sid. 54)
- I solsken vid midsommartid eller i skidbacke: tagning på badstrand & i snölandskap (sid. 54)

Funktioner som ger bilderna slagkraft (under inspelning)

- Störningsfri bildövergång: bildtoning in/ut, FADER (sid. 47)
- Inspelning av stillbilder: fotolika bilder, PHOTO (sid. 41)/Lagring av fotolika bilder* (sid. 96)
- Trickbildslägen/digital bildbehandling: PICTURE EFFECT (sid. 50)/DIGITAL EFFECT (sid. 52)
- Tagning mot mjuk bakgrund: tagning av porträtt (sid. 54)
- Pålägg av förvalda rubriker/egna texter: TITLE (sid. 59)

Funktioner som ger naturligare inspelningar (under inspelning)

- Att förhindra sämre bildkvalitet på grund av digital zoomning: D ZOOM (rad på meny) (sid. 76)
- Manuell bildskärpa: Manuell inställning av bildskärpa (sid. 57)
- Tagning av motiv på långt avstånd: tagning av landskapsbilder (sid. 54)
- Inspelning av motiv som rör sig snabbt: tagning av sportscener (sid. 54)

Funktioner som används vid redigering (under inspelning)

- Bildvisning på wide-tv: wide-format (sid. 45)
- Bildvisning på dator (gäller DCR-TRV320E): *Memory Stick** (sid. 91)

Funktioner som används efter inspelning (under uppspelning)

- Trickbildslägen vid uppspelning/digital bildbehandling: PICTURE EFFECT (sid. 64)/DIGITAL EFFECT (sid. 65)
- Visning av inspelningsdatum/information: datakod (sid. 35)
- Snabb återgång till önskat bandläge: ZERO SET MEMORY (sid. 63, 67)
- Sökning efter önskad stillbild: PHOTO SEARCH (sid. 70)
- Snabbsökning efter stillbilder: PHOTO SCAN (sid. 71)
- Återgivning av monoljud eller huvudspråk/andra språket: HiFi SOUND på meny (sid. 76)
- Trådlös ljud/bildöverföring till tv: SUPER LASER LINK (sid. 40)

* gäller DCR-TRV320E

Szybki przewodnik po funkcjach

Funkcje regulujące ekspozycję (w trybie nagrywania)

- W ciemności NIGHTSHOT (str. 28)
- W niewystarczającym oświetleniu Tryb doświetlenia (str. 54)
- W ciemnym otoczeniu, jak zachód słońca, fajerwerki lub generalny obraz nocny Tryb zachodu słońca i światła księżyca (str. 54)
- Filmowanie obiektów oświetlonych od tyłu BACK LIGHT (str. 27)
- W oświetleniu punktowym, jak np. w teatrze lub podczas uroczystości Tryb reflektora (str. 54)
- W silnym świetle lub w odbitym świetle, np. na plaży latem lub na zboczu narciarskim zimą Tryb plaży i nart (str. 54)

Funkcje podkreślające nagrywane obiekty (w trybie nagrywania)

- Gładkie przejście pomiędzy nagranyymi scenami FADER (str. 47)
- Nagrywanie nieruchomego obrazu Nagrywanie fotografii na taśmie (str. 41)/Nagrywanie fotografii w pamięci* (str. 96)
- Cyfrowa obróbka obrazów PICTURE EFFECT (str. 50)/DIGITAL EFFECT (str. 52)
- Tworzenie miękkiego tła dla obiektów Tryb stonowanego portretu (str. 54)
- Nakładanie tytułu TITLE (str. 59)

Funkcje nadające nagraniom naturalny wygląd (w trybie nagrywania)

- Zapobieganie pogorszeniu się jakości obrazu przy cyfrowym zoom D ZOOM [MENU] (str. 76)
- Ręczne nastawianie ogniskowej Ręczne ogniskowanie (str. 57)
- Filmowanie odległych obiektów Tryb krajobrazu (str. 54)
- Nagrywanie szybko poruszających się obiektów Tryb lekcji sportu (str. 54)

Funkcje używane w montażu (w trybie nagrywania)

- Oglądanie obrazu na szerokoekranowym odbiorniku TV* Tryb szerokokątny (str. 45)
- Oglądanie obrazów przy użyciu komputera osobistego (tylko DCR-TRV320E) "Memory Stick"* (str. 91)

Funkcje używane po nagraniu (w trybie odtwarzania)

- Cyfrowa obróbka nagranych obrazów PICTURE EFFECT (str. 64)/DIGITAL EFFECT (str. 65)
- Wyświetlanie daty, godziny nagrania lub parametrów nagrywania Kod danych (str. 35)
- Szybkie odnajdywanie żądanej sceny Pamięć zerowa (str. 63, 67)
- Poszukiwanie ujęć nagranych na taśmie w trybie fotografii Poszukiwanie jednej fotografii (str. 70)
- Przeszukiwanie ujęć nagranych na taśmie w trybie fotografii Przeszukiwanie wszystkich fotografii (str. 71)
- Odtwarzanie z dźwiękiem monofonicznym lub dodatkowym HiFi SOUND [MENU] (str. 76)
- Odtwarzanie obrazu na ekranie TV bez podłączania kabla SUPER LASER LINK (str. 40)

* tylko DCR-TRV320E

Alfabetiskt register

A, B, C

Andra språket (HiFi SOUND på meny)	78
Anslutning till dator	150
Anslutningar (för kopiering av videoband)	72
(för visning av videofilmer på tv)	38
AUDIO MIX (rad på meny)	78
Axelrem	156
BACK LIGHT (motljuskompensering)	27
Bildkvalitet (QUALITY, rad på meny, Memory Stick)	93
Bildsökning	36
Bildsökning med dubbelfart	36
Bildsökning under snabbspolning	36
Bildtoning in/ut	46
Bildövergång	22
BOUNCE (bildtoning)	46
C. CHROM (MEMORY MIX)	101

D

Datakod	35
Datumsökning	68
Datum/tidsinställning	94
Demonstration (DEMO MODE på meny)	81
Digital8 D (videoformat)	123
Digital bildbehandling	51, 65
DIGITAL I/O (digital in/utgång)	158
DISPLAY (knapp)	34
DOT (bildtoning)	46
DV-kabel	74

E

EDITSEARCH (knapp)	31
END SEARCH (knapp)	31, 37
Exponering (fininställning)	56
Exponeringsautomatik PROGRAM AE	54

F, G, H

FADER (knapp)	46
Fjärrkontroll	159
Fjärrstyrningsmottagare	86
FLASH (digital bildbehandling) ...	51
FOCUS (omkopplare)	57
Fuktbildning	146
Färg-tv-system	145
Granskning av sista scenen	31, 37
HiFi SOUND (rad på meny)	81
HiFi-stereoljud	124
Huvudspråk (HiFi SOUND på meny)	78

I, J, K, L

i.LINK	74, 75
Indikeringarna för kamerans arbetsätt	161
INDEX (visning av sexbilders stillbildsserie)	111

InfoLITHIUM-batteri	17
Inklipp av nya scener (ZERO SET MEMORY)	63, 67
Inspelningstid	15
Inställning av sikkorrigeringslins	25
Inställningar på menyer	76
IR-sändare	28, 40
JPEG	91
Kopiering av stillbilder	107
Kopiering av videoband	72
Laddning av batteri	13
Laddningsbart batteri	12
Lagring av fotolika bilder (<i>Memory Stick</i>)	96
Lagring av inspelad bild från bandet som stillbild	105
LANC C (styrin/utgång)	158
LCD-skärm	23
Ljud/videokabel	38, 44, 72
LUMI. (digital bildbehandling) ..	51

M, N

M. (Memory) CHROM (MEMORY MIX, pålägg av stillbild)	101
M. (Memory) LUMI (MEMORY MIX, pålägg av stillbild)	101
M. OVERLAP (MEMORY MIX)	101
Manuell inställning av bildskärpa	57
MEMORY MIX (pålägg av stillbild från <i>Memory Stick</i>)	101
<i>Memory Stick</i>	91
Mikrofon (tillval)	158
Monoljud	38
MONOTONE (bildtoningssätt) ...	46
MOSAIC (bildtoningssätt)	46
NIGHTSHOT (omkopplare)	28
Normal laddning	13
Nätadapter	13

O, P, Q

OLD MOVIE (digital bildbehandling)	51
OVERLAP (bildtoningssätt)	46
PAL-färg-tv-system	145
PB ZOOM (uppspelningszoom) ..	66
PC-seriekabel	112
PHOTO (inspelning av fotolika bilder)	41
PHOTO SAVE (kopiering av stillbilder)	107
Photo Scan (stillbildssökning)	70
Photo Search (stillbildssökning) ..	68
PICTURE EFFECT (trickbildlägen)	49, 64
Pipljud (BEEP på meny)	82
PROTECT (skydd mot radering av bilder, <i>Memory Stick</i>)	116
Pålägg av förvalda rubriker/egna texter	59, 61

R

Radering av stillbilder (DELETE)	118
Räkneverk	26

S

S-videoutgång	44, 72
SEL/PUSH EXEC (ratt, lägesval)	157
Självdiagnostiska felkoder (visning)	134
Självutlösare	30
SLIDE SHOW (bildpresentation)	114
SLOW SHTR (digital bildbehandling)	51
Snabbgranskning	31
Spegelvänd bildövervakning	23
STEADYSHOT (rad på meny)	77
STILL (digital bildbehandling)	51
Stillbildsvisning (paus vid uppspelning)	36
Strömförsörjning (bilbatteridrift)	18
(laddningsbart batteri)	12
(nätdrift med nätadapter)	18
Stödrem	159
SUPER LASER LINK (trådlös överföring)	40, 155
SUPER NIGHTSHOT	28

T, U, V

Teleläge (motorzoom)	24
Tidsfördröjd uppspelning (slow motion)	36
Tidskod	26
TRAIL (digital bildbehandling) ...	51
Trickbildslägen (PICTURE EFFECT)	49, 64
Tunga (röd på kasset)	20
Utskriftskod (PRINT MARK)	121
Varningsindikeringar och meddelanden	135
Videoband med stereoljud	124
Videoband med tvåspråkigt ljudspår	127
Videohuvuden	147
Vidvinkelläge (motorzoom)	24
Visning av stillbilder (MEMORY PLAY)	109

W, X, Y, Z

Wide-format (16:9)	45
WIPE	46
WORLD TIME (rad på meny)	82
ZERO SET MEMORY	63, 67
Zoom	24

Å, Ä, Ö

Återstående bandlängd (visning)	26
Återstående batteridrifttid (visning)	26

A,B

Adaptor zasilania sieciowego	13
Akumulator	12
Akumulator „InfoLITHIUM”	17
AUDIO MIX	84
AUDIO MODE	86
Auto-programator	30
BACK LIGHT	27
BOUNCE	46
Brzęczyk	82

C,D

Cyfrowy system 8	123
Czas nagrywania	15
Czujnik zdalnego sterowania	155
DEMO	81
DIGITAL EFFECT	51, 65
DIGITAL I/O	158
DISPLAY	34
DOT	46
Dźwięk AFM HiFi	124
Dźwięk dodatkowy	78
Dźwięk główny	78

E

EDITSEARCH	31
Ekran indeksu	111
Ekran LCD (ciekłokrystaliczny)	23
Ekran samodiagnozy	134
Ekspozycja	56
END SEARCH	31,37

F,G,H

FADER	45
FLASH MOTION	51
FOCUS	57
Format	79
Głowice	158
Gniazdo S video	44, 70
Gniazdo słuchawek	160
Gniazdo zdalnego sterowania (LANC)	158
HiFi SOUND	78

I,J,K,L, Ł

i.LINK	74, 75
JPEG	91
Kabel połączeniowy A/V	38, 44, 72
Kabel połączeniowy DV	73
Kabel szeregowy PC	112

Kłapka ochrony przed nagraniem	20
Klucz chromatyczny kamery ..	101
Klucz chromatyczny pamięci ..	101
Klucz luminancji pamięci	101
Kod czasu	26
Kod danych	35
Kondensacja wilgoci	148
LANC e	158
Licznik taśmy	26
LUMINANCEKEY	51
Ładowanie akumulatora	13

M,N

MEMORY MIX	101
„Memory Stick”	91
Mikrofon zewnętrzny (nie ma w wyposażeniu)	158
Monofoniczny	38
MONOTONE	46
Mozaikowy fader	46
Nadajnik promieni podczerwonych	28, 40
Nagrywanie fotografii na taśmie	41
Nagrywanie fotografii w pamięci	101
Nakładanie pamięci	
Nastawianie zegara	89
Nastawienia menu	76
NIGHTSHOT	28
Normalne ładowanie	13

O,P,Q

Ochrona obrazu	119
OLD MOVIE	51
OVERLAP	46
Pamięć zerowa	63, 67
Pasek na ramię	156
Pasek uchwytu	159
Pauza w odtwarzaniu	36
PB ZOOM	66
Pełne ładowanie	13
PICTURE EFFECT	49, 64
Pilot zdalnego sterowania	159
Połączenia (oglądanie na ekranie TV)	38
(prze grywanie taśmy)	72
Poszukiwanie daty	68
Poszukiwanie fotografii	70
Poszukiwanie ujęcia	36
PROGRAM AE	54
Prze grywanie taśmy	72
Prze jście	22
Przeszukiwanie fotografii	71
Przeszukiwanie z pomijaniem	36

R

Regulacja wizjera	25
Rewia slajdów	114
Ręczne ogniskowanie	57
Rozjaśnianie/ściemnianie	46

S

SUPER LASER LINK	40, 155
SLOW SHUTTER	51
Sprawdzanie nagrania	32
STEADYSHOT	83
STILL	51
SUPER NIGHTSHOT	28
Symbol druku	
System PAL	145
Systemy TV kolorowej	145

T,U

Tarcza SEL/PUSH EXEC	157
Taśma o podwójnej ścieżce dźwiękowej	124
Taśma stereofoniczna	124
Telefoto	24
TRAIL	51
Tryb dokładności obrazu	124
Tryb lustrzany	23
Tryb szerokokątny	45
Tytuł	59
Ujęcie szerokokątne	24

W,Y,Z, Ż

WIPE	46
WORLD TIME	88
Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora	26
Wskaźnik pozostałej taśmy	26
Wskaźniki operacyjne	161
Wskaźniki ostrzegawcze	135
Zoom	24
Zwolnione odtwarzanie	36
Źródła zasilania (akumulator)	12
(akumulator samochodowy)	18
(sieć)	18

